

www.libtool.com.cn

Osaltetium Harmonicum.

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

Salterium Harmonicum

103

Psalmus 1.

Hebraica & Syriacica Titulo carent. & Vul.
O. ψαλμὸς δὲ δαυὶδ.

שׁאֲחֵרֶיִשׁאֲחֵרֶיִשׁ O & N. μακάριος ἀνὴρ. Ch. beatissimus
viro. T. V & VI. beatus, ὁ νεώτερος. al.
ἀμερτωλός. Int. beatissimus viri.

לֵךְ O. ἐπορεύθη. H. h. & g. auit. Int. ambula vit
B. wandelt. M. zieht lyb, feda
gomaad det hetaas, shreah,
שׁוֹשֵׁבֵי O. ἀβελών. T. V & VI. αλλοτριών. B. M. ongo-
doleit, onkistig.

יֵצֵבֵי O. ἐπὶ καθέδρα λοιμῶν. H. g. is
cathedra pectentia. Ch. cims focti-
tate doctifonim. A. χλαστών. V & VI. παραινέων. Int.
is confessu doctifonim. ~~Ch. pectentia.~~

בֵּי O. ἐκαθιδέ. & g. κακοινώνηκε. V & VI. εὐρέθη.

בְּתוֹרָה O. ἐν νόμῳ. Ch. is institutio. B. M. ~~Ch. 2.~~

צִוָּה O. τὸ θέλημα αὐτοῦ. B. sijn eint.

שֵׁתוֹ O. σεφουρμεθον. H. h. transplantatus. 3.
A. μετασεφουρμεθον

לְעֵץ O. παρὰ τὰς διεξόδους. H. h. juxta rivum.
Ch. sijn de rivus.

לְבֹלֵאֵי O. τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρη-
βεται. Ch. folia quibz non offendent.

שׁוֹשֵׁבֵי O. ὅσα αὖ ποιῇ. Ch. gemitus sy, quod
geminat.

לְצִי O. καλεσθωθήσεται. Vul. prosperabitur.
Ch. grandiscit et proficit. Int. prosperum facit.

כֵּן O & Vul. duplicant & h. & h. & h. & h. 4.

וְגִלְגִּלֵּי O. χνούς. Ch. gnila. Int. gluma.

80 7 8 8) O. ὃν ἐκρίπτει ὁ ἄνθρωπος ἀπὸ τῆς οὐ-
ρανὸς 2ης. sic. N. et Vñl. Ch. quam proficit tūbo.

5. 1010) O. ἀναστήθονται. Ch. confitentur. Int. Tabu-
B. 607000.

1020) O. ἐν κρίβει. Ch. in div. iudicii magni.

1030) O. ἐν βελῇ Vñl. in Concilio. A & T. ἐν δυνά-
2η. Ch. in fortitudo.

6. 1040) O. ἀπολείπει. Vñl. parit. Ch. in passio-
ne et, parit. www.libtool.com.cn

Psalmus. 2.

1. 1050) O. ἐφύλαξαν. H. h. conservaverunt. Ch. con-
servaverunt. B. M. no. odia, casta, co-
servaverunt et servaverunt. Sc. i. d. e. f. a. n. e. u. b. a. n. o.

1. 1060) O. λαοί. H. h. t. e. i. b. n. Ch. nationes. A. Q. u. l. o.
1070) O. κενά. A. κενός. Ch. vanitates. B. 700000.

2. 1080) O. παρέστησαν. H. h. confitentur. Ch. con-
fitentur. B. 700000. B. 700000. B. 700000. B. 700000.

2. 1090) O. ἀρχόντες. H. h. i. d. a. r. c. h. o. i. a. l. e. d. a. l. e. a. p. a. i. a.
B. 700000. Ch. parit. B. 700000.

1100) O. διωχθήσαν. Vñl. conservaverunt. H. h. t. e. i. b. n. Ch. conservaverunt. B. 700000.

1110) O. κατὰ τὴν κυρίαν. Ch. i. d. e. f. a. n. e. u. b. a. n. o.

1120) O. τὴν κρίναι. Ch. et adit. B. 700000.

1130) O. διαρρήξωμεν. Ch. diffolvam. B. 700000.

1140) O. τὸν θυγόν. H. h. e. a. q. u. i. d. o. Ch. f. u. n. d. a. t. u. m.

1150) O. ὁ κύριος. Ch. Vñl. d. o. m. i. n. i. f. o. d. d. i. c. a. t.

1160) O. ἐκμυκλήσει. Ch. f. u. n. d. a. t. u. m.

1170) O. κατεσάθην βασιλεὺς τῶν ἀνθρώπων. H. h. t. e. i. b. n. Ch. conservaverunt. B. 700000.

1180) O. κατεσάθην βασιλεὺς τῶν ἀνθρώπων. H. h. t. e. i. b. n. Ch. conservaverunt. B. 700000.

1190) O. κατεσάθην βασιλεὺς τῶν ἀνθρώπων. H. h. t. e. i. b. n. Ch. conservaverunt. B. 700000.

Σγ. ἔχεις τὸν βασιλέα μου. VI. διέδοξα. L
B. M. oboegatos met oeg.

ⲡⲉⲣⲥⲟ. τὸ ἅγιον αὐτοῦ. Ch. sanctum meum.

ⲡⲉⲣⲥⲟ. Διαγγέλλων τὸ πρὸς ἄμα 7.

κρῖς. H. k. ammin ciabo dei uacogotim. Ch. xaita-

bo dei uacotim. V. καλαγγέλλων εἰς θεὸν διαθήκην.

ⲧ. ἰσχυρὸς πρὸς ἄμα. omnes h. ex omni non h. n.

B. in sae tas it obofemut uacogalos. M. g. obfemut,

off-na g. g. obfemut uacogalos. www.libtool.com.cn

ⲉⲛⲛⲓⲛⲓⲛⲓ Ch. S. uacotim, sicut filius est patri. si mihi de-

punio, ac si dñs istas curabitur.

ⲡⲉⲣⲥⲟ. ποιμανεῖς αὐτοῦς. H. k. frangob obo. 9.

H. g. uacotim. Ch. co-frangob obo uacotim. B. uac-

pe obo. O. l. g. ⲡⲉⲣⲥⲟ. 12. 27. 12. 5.

ⲛⲟⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓ O. παιδεύθητε. uile. dñdini. 10.

uile. B. uile. M. obo uacotim.

ⲛⲟⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓ O. ἀγαλλιᾷτε αὐτῷ (εὐχὴ ἡ' α') et uile. Ch. o- 11. *

ⲛⲟⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓ O. δρᾷτε ἀγαλλίας. H. k. adorati pun 12.

A. καλαφιλήβατε ἐκλεχλῶς. Σγ. πρὸς

κωήβατε καθαρῶς. Ch. uacotim uacotim. B. huf

ofo obo obo.

ⲛⲟⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓ O. μήποτε ὀργισθῇ κύριος. Ch. uo fote

uacotim. H. g. uacotim uacotim uacotim.

ⲛⲟⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓ O. οὐκ ἔστιν ὁδὸς δικαίας. H. g. pde

uacotim uacotim uacotim. Ch. uacotim uacotim.

ⲛⲟⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓ O. οὐκ ἔστιν ὁδὸς δικαίας. M.

uacotim uacotim uacotim.

ⲛⲟⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓ O. εἰ ἔχει. H. g. uacotim (εὐχὴ ὡς) Ch.

uacotim. B. uacotim. M.

uacotim uacotim.

ⲛⲟⲩⲛⲓⲛⲓⲛⲓ O. οἱ πεποιθότες. H. k. qui pdeant in dñs.

Ch. qui pdeant in uacotim dñs.

Α ΠΟΥΝΙ Τ² ΤΟΥΝΙ Ο παραγινωμαι βοι κ² ε²ποψι με.
 ε²ποψομαι. α² οψομαι δε. α² ποψι βοι.
 Η. Α. ρα παραβοι α² οψομαι βοι. Vul. α² ποψι

4
 ἡδὲ ἐπὶ ἰδὲ. Ch. olemas coram et diffidat,
 Cas. olemas huius interitus. B. falsam inter et
 psumat, et uatit fandum. M. mps uocat of plet bon
 et is olemas plemas.
 77210. παροικῶντες. A. παροικῶντες. H. h. & o.
 & Vul. plemas inter et. Ch. commorantur inter.
 Cas. plemas inter et. B. falsam inter et. M. mps uocat of plet bon
 et is olemas plemas.
 77310. διαμεῖναι. H. h. plemas. Ch. & Vul. plemas.
 inter et. B. plemas.
 77410. παροικῶντες. H. h. iniqui. Ch. iniqui. Cas.
 infani. B. plemas. M. plemas.
 77510. ἀνομίαν. H. h. & g. & Vul. iniquitatem
 Ch. falsitatem plemas. Cas. plemas.
 77610. ἀπολεῖς πάντας. id est addunt. H. g. Vul.
 et N.
 77710. δόλιον. H. h. & g. & Vul. dolosum. Cas. plemas
 77810. αἱμάτων. Ch. plemas sanguinis mundi
 B. plemas. Cas. plemas
 77910. βδελύσασθαι. H. h. & g. & Vul. abominabilem
 Ch. plemas
 78010. ἡν ἐχθρὸν ἐστὶν. A. ἡν ἐχθρὸν ἐστὶν. B. ἡν ἐχθρὸν ἐστὶν.
 Ch. plemas
 78110. καλέσθαι ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου
 ὁδὸν μου. A. εἰς πλεονεξίαν μου ὁδὸν
 μου. B. εἰς πλεονεξίαν μου ὁδὸν μου. Ch. plemas
 78210. ἀληθῆς. H. h. & g. & Vul. plemas
 78310. ἐν σπλάγχθον. H. h. & g. & Vul. plemas
 78410. ἀληθῆς. H. h. & g. & Vul. plemas
 78510. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 78610. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 78710. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 78810. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 78910. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79010. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79110. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79210. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79310. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79410. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79510. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79610. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79710. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79810. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 79910. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas
 80010. ἡ καρδία αὐτῶν μαλαία. H. h. iniqui
 Cas. plemas. Ch. plemas. B. plemas

731720. παρεκίχεραν δὲ, κέρει. H. g. d. v. l. e.
metastarentur dominum. Cab. qm sunt is & conu-

maur. Ch. edellob fundunt [Debo tno.

12. 73'810] O. οἱ ἐλπίζοντες ἐπὶ δέ. Ch. qm sperant
Voubo tno. B. d. in go 2. d. d. t. e. u. m. g.

73'810] O. καλασκαρύνεις ἐν αὐλοῖς. H. g. d. v. l. e.
habitatib in cib. H. h. d. t. p. e. o. t. e. d. o. s.
Ch. d. d. u. m. b. e. a. b. i. b. d. o. s. B. o. u. d. a. t. g. h. t. d. a. d. e.

73'810] O. καυχῶνται ἐνδοι. A. γαυρῶνται
x. d. e. u. l. t. a. b. u. n. t. u. r. H. h. l. i. b. t. o. o. l. c. o. m. c. n.
Vulgauciabuntur in t. o. m. m. e. d. B. l. a. d. i. n. i. d. a. r.
d. e. u. i. d. e. d. o. s. p. r. e. i. n. g. s. Ch. d. l. a. t. a. b. u. n. t. u. r. i. n. V. o. u. b. o.

13. 73'810] O. ὡς ὅπλῳ ἐν δοκίᾳ ἐς ἐξάνοβας ἤμιν
A. σεσπνῶδες αὐλόν. H. g. n. t. p. u. t. o. b. o. n. a. d. v. o. l. u. n. t. a. t.
c. o. r. o. n. a. f. i. n. o. b. E. t. V. a. l. e. q. u. a. d. d. e. i. t. t. u. a. l. H. h. c. o. r. o. n. a. b. i. b. a. u. r. Ch. v. o. l. u. n. t. e. c. e. l. e. s. t. e. s. v. o. l. u. n. t. a. t. b. o. n. a. c. o. n. u. a. b. i. b. d. u. r. Cab. d. o. s. p. u. t. o. f. a. v. o. r. i. b. c. o. r. o. n. a. u. n. t. B. q. u. i. f. u. n. t. s. e. u. m. u. n. d. i. s. t. i. n. c. t. i. s. d. e. u. o. n. t. (M. m. u. n. d. i. n. o. n. a. l. e. d. e. s. a. r. s.) d. e. u. o. n. t. (M. o. f. f. o. u. n. g. e. l. l. a. l. b. m. u. n. d. i. s. t. i. n. c. t. i. s.)

Psalmus. 6.

1. 73'810] O. ἐν ὕμνοις ἠψὲς ὁ δόξῃ
H. g. d. v. l. e. in c. o. m. m. u. n. i. t. a. t. p. r. o. o. c. t. a. b. a. a. l. f. i. n. a. d. e. o. c. t. a. b. a. H. h. p. r. o. o. c. t. a. b. a. H. h. i. n. p. s. a. l. m. i. b. f. i. n. a. d. e. o. c. t. a. b. a. u. r. Ch. f. i. n. a. d. e. l. i. t. f. a. c. i. a. u. r. o. c. t. o. c. f. o. r. d. a. c. i. u. r. (C. a. s. p. r. a. t. i. n. d. u. d. a. t. f. e. d. i. o. s. a. d. o. c. t. a. b. a. u. r.

3. 73'810] O. ἐλαράχθῃ. H. h. k. g. c. o. n. t. r. i. b. u. t. a. f. i. n. k. Ch. o. p. p. t. a. t. d. e. u. n. t. B. d. e. i. c. i. t. e.

4. 73'810] O. ἕως πόρε. Ch. q. u. i. d. q. u. o. r. e. f. i. n. d. i. n. t. u. n. g. C. a. l. q. u. i. d. c. i. n. d. a. c. i. o. s.

6. 73'810] O. ομνημονέσαν σε. A. κηήμεν σε. S. q. ἀναμνησθῇ
Ch. m. o. r. i. a. t. u. n. (l. i. g. 73'810)

7. 73'810] O. ἐν δὲ τῷ ἁδῷ. H. h. d. t. g. d. v. l. e. i. n. f. e. r. e. n. o. B. g. d. e. u. o. n. t. i. n. f. e. r. e. n. o.

7. 73'810] O. ἐξαμολογήθεσθε. Ch. l. a. u. d. a. b. i. t. B. d. e. i. c. i. t. e.

7. 73'810] O. ἐχοπίεσθε. Ch. l. a. s. s. a. t. u. b. f. i. n. g. f. i. s. s. p. i. c. i. o. n. d. o.

7. 73'810] O. λῶβω. H. h. n. a. t. a. r. f. a. r. i. c. u. r. Ch. l. o. q. u. a. r. i. s. d. o. l. o. r. e. s. f. i. p. o. r. e. l. o. t. i. n. s. m. u. d. i. n. s. C. a. s. p. r. a. t. i. n. d. u. d. a. t. f. e. d. i. o. s. a. d. o. c. t. a. b. a. u. r.

7. 73'810] O. βρεξω. H. h. k. g. r. i. g. o. b. o. d. a. Ch. B. d. o. o. c. n. a. t. t. e. C. a. s. f. i. n. u. d. o. t. a. u. n. t.

Επειτα η Ο. απο πέδοιμ' άρα από λην' έχθρων μου κενός.
Α. εἰ ἀνέεπαθα τοὺς θλίβοντάς με κακίως. Η. h. et d. m. f. i.
δοῦναι ἀνδρὶ βασιλεὺς. Η. g. δοῦναι, m. d. i. t. o. a. b. m. i. n. i. m. i. c. i. o. m. d. i. s.
ἀνάντι. C. h. et aff. e. i. r. o. b. q. u. i. m. d. a. n. g. e. l. o. s. t. a. n. t. f. e. u. t. e. r. B. p. a.
in f. o. o. d. o. e. d. i. t. d. i. n. a. n. g. e. l. o. s. t. a. n. t. f. e. u. t. e. r. M. i. s. s. i. n. d. i. c. i. t. u. r. m. d. i. t.

6. 778 O. eis ^{de vne} πτω. H. h. ⁱⁿ torra. Ch. ad torra. B. torra
779 O. eis ^{de vne} χεν καλασκηνω^{de vne}σθαι. H. h. ⁱⁿ pulv. ad
colloritz. Ch. ⁱⁿ pulv. ad colloritz. Vne. ⁱⁿ pulv. ad
colloritz. B. ⁱⁿ 74 stot. noudy.

7. 780 O. ^{de vne} εις. N. διαγαλμα. A. αει. Ch. ⁱⁿ paxatim.
781 O. ^{de vne} εις οριγ. H. h. ⁱⁿ furon. Ch. ⁱⁿ fortitudinib.
(eq. 782)

783 O. ^{de vne} εν τοις περασι των εχθρων. H. h. ⁱⁿ paxatim
paxatim. B. ⁱⁿ 74 stot. noudy. ^{de vne} εις οριγ. H. h. ⁱⁿ furon. Ch. ⁱⁿ fortitudinib.
^{de vne} εις οριγ. H. h. ⁱⁿ furon. Ch. ⁱⁿ fortitudinib.
μυδεις διαφύγοι των εχθρων. Ch. ⁱⁿ paxatim. B. ⁱⁿ 74 stot. noudy.

784 O. ^{de vne} εξ ερεθι κυριε ο θεος μου. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.

785 O. ^{de vne} εν πρεσβυταρι ^{de vne} εν ελεειλω. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.
quod mandasti. al. ^{de vne} εν κριμω. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.
Ch. ⁱⁿ paxatim. B. ⁱⁿ 74 stot. noudy.

8. 786 O. ^{de vne} υπερ αυτης. Vne. paxatim. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.
epi autem. al. ^{de vne} υπερ αυτης. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.

9. 787 O. ^{de vne} κυριος. Ch. ⁱⁿ paxatim. B. ⁱⁿ 74 stot. noudy.

788 O. ^{de vne} την δικαιοσυνην μου. Ch. ⁱⁿ paxatim. B. ⁱⁿ 74 stot. noudy.

789 O. ^{de vne} την ακακίαν μου ^{de vne} εως εμοι. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.
quod mandasti. al. ^{de vne} εν κριμω. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.

10. 790 O. ^{de vne} διωλεσθη η δη. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.
confunditur. B. ⁱⁿ 74 stot. noudy.

791 O. ^{de vne} καλεσθεις. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.
quod mandasti. al. ^{de vne} εν κριμω. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.

792 O. ^{de vne} δικαίως. N. ^{de vne} ad fort. B. ^{de vne} ad fort. Ch. ⁱⁿ paxatim.
al. ^{de vne} εν κριμω. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.

11. 793 O. ^{de vne} η βοήθεια μου ^{de vne} παρὰ τω θεώ. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.

12. 794 O. ^{de vne} ισχυρὸς ἐγὼ μακροθύμως, καὶ μὴ ὀργισθῶ. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.
quod mandasti. al. ^{de vne} εν κριμω. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.

13. 795 O. ^{de vne} ἐπισταλά. H. h. ⁱⁿ paxatim. Ch. ⁱⁿ paxatim.

ΠΡΩΤΗ ΟΥΡΑ. Ο. Βραχύ τι παρ' ἀγγέλους. Η. η. μαυρο
 νικῶ α. Θεο. Τ. βραχύ τι παρὰ Θεόν. α. ε. ὀλίγον. Τ. η. νικῶ
 α. β. α. η. ο. ε.

ab angelis.
D. 70. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 8

9. 775 / 0. διαπορευόμενα. H. h. qm̄ tranſeunt (h. + tran
m̄p̄s. B. '4 p̄s, doorewandet (h. 775)

10 12927A] O. ὁ κύριος ἡμεῶν. H. h. dominator noster. A.
ceptor noster ut v. l.

Salmo. 9.

1. לְחַיֵּי חַיִּים O. v̄wēe v̄wēe v̄wēe v̄wēe v̄wēe v̄wēe v̄wēe v̄wēe v̄wēe v̄wēe
 flej. H. t. & Ch. f̄m̄de mōdē
 flej. Sg. ἐπιτίμιος πρὸς βασιλῆα ἡμῶν A. νεανιόζυγος ὁ
 T. v̄wēe d̄x̄m̄s. VI. νεανιόζυγος γυναικός B M. οδοὺς εἰσέρχεται
 Das goliath, der kuffz barnd de f̄ḡelz des rōdte.

2. πτix | ὁ. ἐξομολογήσονται. Η. ἡ. παρὰ ἀνθρ. τibi. |
λαίλαβο σκαυ (εἰς. εἰς. Νῆλ. πτix)

3. קל O. εν βοι. Ch. is Verbo tuo.

4. בְּיָמֵי אֵיבִי } O. εν τω αποσταθμω τοις εχθροις. Α.
 ανασταπεν τον τον εχθρων. H. h. cum
 Drint inimici mei. G. quando redierunt auctori inimici
 meo.

1575, O. ἀδενήδου. Σε: ποροφάντων. H. R. 8. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

5 X553] O. εὐθιθεῖν. Ch. fipde p294.

973 830 | O. o' keivov 2iv dixavobid'hu. Hm jund'q fiv
fiv Ch jund'q jund'q (Exp. p. 73)

6. הַתְּנִיחַ O. הַ תְּנִיחַ. H. g. הַ תְּנִיחַ. al. הַ תְּנִיחַ. H.
הַ תְּנִיחַ. H. g. הַ תְּנִיחַ. H. g. הַ תְּנִיחַ. H. g. הַ תְּנִיחַ. H. g.

77101, yē | 0. eis tōn andra, xē eis tōn andra tō andra
 et Vir. in altorum et in fratrum patri. H. h.
 Buxtorfius et Jünger. Ch. in fratres fratrum. B. f.
 Jui. et altos.

7. הַיּוֹב תָּמוּ חָרָב | O. 25 ἔχθρῳ ἐξελιπον αἱ ρομφαῖαι. E
ἔρημα. Sg. ἐρείπια εἰρηῶν - H. h. 7. 7. 10

completa sunt solitudinis. Ch. dms cadet et auctor in
citra, differentia sunt, itaque dms sunt viribus. P.
fyr de suavitatis voluit M. dms gaudet fyr voluit.

0. 20. ^δμνημόσυνον ἐν τῷ μετ' ἡχθ. H. K. m. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832

177 O. ὁ κύριος. Ch. Dominus autem Dominus 8.7
 178 O. μένει. al. καθοδεύει. sed bit. Ch. habitatio
 est in calicib altissimi.
 179 O. ἡ τοίμαθεν ἐν κρίθει. Ch. induit ad
 iudiciū. H. h. stabiliuit ad iudiciū. A & S. ἡ δὲ
 humilit. B. gressu bene sit gressu.
 180 O. ἐν ἐθελγητι. H. h. in equitabilis Ch. is ad 9.
 equitabilis. B. gressu bene sit gressu.
 181 O. κύριος καταφυγὴ ζωὴ πένητι. al. ἐπι- 10.
 κρίτω. al. τελευτήσω. H. h. deus est qui
 Dominus Dominus fortitudo infirmis B. deus est qui
 182 O. βοηθός ἐν ἐγκαιρίαις ἐν θλίψεσι.
 V. ἐν θλίψει. al. ἐν ἐγκαιρίαις καὶ θλίψει. H. h. deus est
 portus in angustia. Vul. in tribulatione. Ch. for-
 titudo in temptatione. angustia. B. in temptatione.
 183 O. ἐπὶ σοί. Ch. in deo fide. 11.
 184 O. ζωὴ καλοκέντη ἐν δυνάμει. al. ζωὴ κατηρμήνη 12.
 H. h. habitatorum deus. Ch. qui posuit ma-
 gnitudo suam in deo.
 185 O. ἡ ἐπιληδεύματα αὐτοῦ. H. g. deus. India
 est. H. h. coritacione est. A. ἐν αλλαγῇ. S. g.
 machinis. Ch. opus est.
 186 O. ζωὴ κραυγῆς ζωὴν πενήτων. H. h. g. cla- 13.
 morib pauperum. N. deus. Ch. clamorib pauperum
 B. deus. M. facit modum.
 187 O. ἡνὶ λαοῦ κείνωδὴν με. H. h. & Ch. afflictionem 14.
 modum.
 188 O. ὁ ὑψώνυμε. H. h. exaltationem. Ch. attollit me
 189 O. ζωὴ θυγατρὸς δυνάμει. Ch. exaltationem deus. 15.
 190 O. ἀγαλλιασθήμεθα. N. ἀγαλλιάσομαι. H. h. deus.
 factus. deus. at Ch. latet.
 191 O. ἐν ἐκείνῃ. H. g. deus. infirmis sunt. al. 16.
 ἐν ἀκρίῳ. H. h. deus. deus.
 192 O. ἡ ἐποίησεν. H. h. deus. cum Ch. quidam fuerunt
 193 O. ἐν παρίδι. H. h. deus. in deo.
 194 O. μὴ δὲ καὶ κύριος κρίματα ποιῶν. al. ἀγνώ 17.
 μη κρίματα ποιῶν. Ch. manifestum est coram
 domino iudiciū quod fecit. H. h. agnity deus
 iudiciū facit. (Lid. πᾶσι πᾶσι)
 195 O. διωκλήσθω. H. h. corit. Ch. impatit.
 196 O. H. g. deus. corit. N. quidam deus.

Magdalen Block.

ΠΙΝ. [N] O. παρώλεσε τὸ κύριον, ραγίτῃ ὁ ἀμαρτωλός.
ita et H. g. et Vul. Θεοφύλακτος Δομειμίου ραγίτῃ
H. h. βαπτισματί τοῦ. (Ct. abominatibz vorabz domini.)

כגבה אפו } O. καὶ τὸ πλῆθος, ὑψ. δ' ἐξ ὑψ. αὐτῶ. α. εὐαν 4.
 ἔγχεσθ' ὁ θυμὸς αὐτῶ. H. h. *stündig, alti-*
tudinis furoribus suis. (h. in factis spiritibus suis. (Eccl. 7 pro 7)

Agatha si siu mub on goy Aart. M. na de food dit
gaining, gaffing siu aart fite, of siu foveus.

אין אלהים כלליותות. O. ὅτι ἐστὶν ὁ θεὸς ἐνώπιον αὐτοῦ.
α. ἐν πάσαις ἐνοταίαις αὐτοῦ. α. δι' ὧν τ' εὐθυμεύει-
ται αὐτὸς. (H. Dieltz is convinced quod nos sint manifesti
ante deum. omnes cogitationes sū. H. k. nōt dēg is omnibz co-
gitationibz eoz. R. alio sūm p'dictis fuzdat' de geoz
goditib.

2. π.] Ο. βεβηλῆναι. (Ct. prosperantia. H. k. partiminet 5.
H. g. et Vile inquinata sunt D. males ~~fulles~~
funder. M. fūz boosproodij.

מרום | O. ἀνταναρῆσαι. H. g. informetur. H. k. long / finit
H. Ch. (eg. ירד) at. ἵσταται. B. see Josephus deurbas f. 89.

וְכָל הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמָּם
 וְכָל הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמָּם
 וְכָל הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמָּם
 וְכָל הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמָּם

77777777 | O. & wō zēvās iis zēvāv āvexaxō. d. iis zē
vāv xj zēvāv. H. h. in generatione et genera-
tione suo finis malo. Ch. De generatione ad genera-
tione a malo agendo. B. want in sel das gflaichet
gflaich in gles quodt st.

מדרמות ופ | *ὁ πικρίας καὶ δόλος. H. h. dolus et aduersionis*
(h. dolus et fraud. E. aduersionis et li. 7.

777 425 / O. κόπος κῆ πόνος. αλ. κόπας κῆ ἀνωφελες.
 Η. Η. δολοκ δι iniquitas. Θ. iniquitas δι fal-
 sitas. Ε. μαδονες αυρωεστις.

Π⁶⁷³Π⁸⁰. μετὰ πλεόντων. δ. περὶ τὰς αὐλὰς. H. h. j. k. d.
 τα βιβλίον. (H. attritionem. B. x. 289;)

10. ἐν ἀποκρύφῳ. H. k. in absconditis & Ch.
 Vñl in abscondito.

13 Dy. 1250812 11.9.21. 12.5.21. 12.5.21.

1195' 127175 O. εἰς τὸν πένητα ἀποβλέπεις. (h. misf-
 zung claus obfervant. H. h. τοῦτο τοῦ
 εἰς αὐτοὺς εἰπὺν. B. ὑποθέτει ὅτι αὐτοὶ ἀφ' αὐτῶν.

10. ἐν τῇ πάνθεα ἀντὶ. H. g. & Vul. *Sp. lincea* p^{ro}. al
 m. *πρεφρασην*. Ch. *ἐν τῷ πῶ*. B. in *πῶ* fol.

ὁμοιοθετοί (εἰς) καθ' ἑαυτὸν. H. r. quia in
diffinita sunt, quoniam si fundamenta differentia
in operatione sunt iudicialia. B. quia in 2^o fundamenta
modi sunt, M. quia in 2^o fundamenta sunt, fulla et.

5. 717 / Ch. V. ~~Ver~~ ^{Ver} ~~du~~ ^{du} ~~Donini~~ ^{Donini}.

1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 1196 1197 1198 1199 1200 1201 1202 1203 1204 1205 1206 1207 1208 1209 1210 1211 1212 1213 1214 1215 1216 1217 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1227 1228 1229 1230 1231 1232 1233 1234 1235 1236 1237 1238 1239 1240 1241 1242 1243 1244 1245 1246 1247 1248 1249 1250 1251 1252 1253 1254 1255 1256 1257 1258 1259 1260 1261 1262 1263 1264 1265 1266 1267 1268 1269 1270 1271 1272 1273 1274 1275 1276 1277 1278 1279 1280 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1294 1295 1296 1297 1298 1299 1300 1301 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1313 1314 1315 1316 1317 1318 1319 1320 1321 1322 1323 1324 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1333 1334 1335 1336 1337 1338 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1352 1353 1354 1355 1356 1357 1358 1359 1360 1361 1362 1363 1364 1365 1366 1367 1368 1369 1370 1371 1372 1373 1374 1375 1376 1377 1378 1379 1380 1381 1382 1383 1384 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1392 1393 1394 1395 1396 1397 1398 1399 1400 1401 1402 1403 1404 1405 1406 1407 1408 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1417 1418 1419 1420 1421 1422 1423 1424 1425 1426 1427 1428 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1437 1438 1439 1440 1441 1442 1443 1444 1445 1446 1447 1448 1449 1450 1451 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458 1459 1460 1461 1462 1463 1464 1465 1466 1467 1468 1469 1470 1471 1472 1473 1474 1475 1476 1477 1478 1479 1480 1481 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1494 1495 1496 1497 1498 1499 1500 1501 1502 1503 1504 1505 1506 1507 1508 1509 1510 1511 1512 1513 1514 1515 1516 1517 1518 1519 1520 1521 1522 1523 1524 1525 1526 1527 1528 1529 1530 1531 1532 1533 1534 1535 1536 1537 1538 1539 1540 1541 1542 1543 1544 1545 1546 1547 1548 1549 1550 1551 1552 1553 1554 1555 1556 1557 1558 1559 1560 1561 1562 1563 1564 1565 1566 1567 1568 1569 1570 1571 1572 1573 1574 1575 1576 1577 1578 1579 1580 1581 1582 1583 1584 1585 1586 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1593 1594 1595 1596 1597 1598 1599 1600 1601 1602 1603 1604 1605 1606 1607 1608 1609 1610 1611 1612 1613 1614 1615 1616 1617 1618 1619 1620 1621 1622 1623 1624 1625 1626 1627 1628 1629 1630 1631 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1640 1641 1642 1643 1644 1645 1646 1647 1648 1649 1650 1651 1652 1653 1654 1655 1656 1657 1658 1659 1660 1661 1662 1663 1664 1665 1666 1667 1668 1669 1670 1671 1672 1673 1674 1675 1676 1677 1678 1679 1680 1681 1682 1683 1684 1685 1686 1687 1688 1689 1690 1691 1692 1693 1694 1695 1696 1697 1698 1699 1700 1701 1702 1703 1704 1705 1706 1707 1708 1709 1710 1711 1712 1713 1714 1715 1716 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1830 1831 1832 1833 1834 1835

רוח זלזפות | 10. πνεῦμα κατανίδος. (H. G. Turbo & Co.
Verlag. F. 803. Leipzig. Germany.)

Palms. 12.

2. נהושיעה. *illud un' ad dicitur N. h. g. ac vult.*

10. ΠΡΟΤΑΣΗ 10. ὡς ἔχουσιν αἱ ἀλήθειαι. α. ἐπεὶ
 ἔχουσιν αἱ ἀλήθειαι. α. ἐπεὶ

& ἡ ἐκκλησία ὁφισμένη χεῖρα δόξα εὐκαρδία,

εὐκαρδία ἐλάττωσε κακὰ. Vnde labia
 dolosa, in corda et coram loquentibus aut fuit. N. ἐλάττωσε

ἀφ' αὐτῆς. ὅτι ἐν καρδίᾳ ἄλλῃ καὶ ἄλλῃ λαλεῖ. H. h. is a

Et cordi locuti sunt. Et Cabib adulationibus in cordi
magnantur, et cordi invidiam loquuntur. Bar

000220 - ligas: fyfpredur mit 20 000 for
 blasku vid 2.000. 30. 10. 10.

5. לְשׁוֹנוֹ וּבַגְדָיו | O. 2. ἡν ἀλάσσαν ἡμῶν μετὰ λουστρίων
H. t. καθορίζουσιν. al. δυνάσιν. ὑπερκα

(K. lingua nostra roborum. B. my fill of de oze fount
 1666 more on four

125 A/O. παρ' ἡμῶν ἐστὶ. N. παρ' ἡμῶν. Vul. a nobis. H. h.
nobis. A. παρ' ἡμῶν. A. παρ' ἡμῶν. A. παρ' ἡμῶν.

Α. ΠΑΡΕΣΤΗΝ Η ΜΗ. ΔΕ ΘΩ Η ΜΗ ΠΑΡΕΣΤΗΝ.

7 22 O. ἐνεκεν τῆς θαλασσιπωρίας. H. h. *propter vastit* ¹⁰
latitudinis (h. ob biooecumiam. N. ἀπὸ τῆς αἰ. Sg. διὰ κακοπάθειαν.
 22 22 O. καὶ 26 σεναρχῶ. A. & Sg. οἰκωμένης (colonatus)
 H. h. *et gemitibus*. (h. *et propter clamorem*. B
 οὐτ' ἄλλως. (εἰς αὐτὴν ἐσθλὰ ?)

7071378150. Ο θρόνος ἐν βωλφρίω. H. H. & g. xonaz in
 palatari. Sg. 2^a ξω βωλφρίων ἐμφανές. α. ἐν
 βωλφρίω 68. (H. Patnam in palatariis xonolo mdo.

Π' ς O. παρέχεται διαδοχαίς ἐν αὐτοῖς. H. k. auxiliarius
doctus. H. g. fiducialiter agens in do. (H. iz im-
probo toto satisfactor malum, quod viz concupiscit).

B. Ding sij aanblijft. M. Ding sij verrijkt wordt.

825 777 777 777 / ~~0. δοκίμιον 2η 2η. H. h. β. α. α.~~
 0. πεπρωμένον; δοκίμιον 2η 2η.

H. g. H. v. l. izm. Examinatus, probatus, tertia. A. χροσν
(χρονος) η η δυλιος μινον (tota defecationis. al.
lōreon en η η. H. t. izm. probatus, foracatus a tertia.
A. front. argutus, reorganizatus in fuporio fupra tertia.
E. geloutet in eos aucto fupra tertia.

7777 } O. hexalepis *Griffiths*. H. tr. colatus. Ch. p. 29 p. 29
 7778 } *Griffiths*.

□ γ ρ σ η } Ο. Φυλάξαις ἡμᾶς. Ν. φυλάξεις ἡμᾶς
 } Η. η. αὐτοῦ σα. (η. συμβουαβιδ ρ' τοσ.
αλ. αὐτ' ε'. αλ. αὐτ' α'. (εγ.) 1 πρσ □)

12735 | O. καὶ διαλυεῖσθαι (N. διαλυεῖσθαι) ἡμᾶς
H. h. *for salis nob. (h. doc. cum sit is figurative)*

877 π ς δ | O. ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα.
sl. ἅμα τῇ γενεᾷ τῇ εἰς τὸν αἰῶνα (eg. π γ ρ σ δ) H. h. d. n.
a duration fac is determining.

775/O. κυκλ. H. h. gr. 84 Vol. is circums?

10. κατὰ τὸ ὕψος δεῖ ἐπολυώρηθαι (multi-
 plicasti) τοὺς ἡνὶ ἀνθρώπων. α. εὐ-
 νύμφοι (parvo sunt) τοῖς ἡνὶ ἀνθρώπων (i. sef-
 lab) α. ὅταν ὑποθάσῃς εὐτελεῖς (diliffini) τῶν γάμων.

M. h. cum exaltati fuerint vilissimi filiorum hominum.
Ch. sanguis sanguisuga, qui facit sanguinem filo-
rum hominum. B. marmore de fructu. M. de fructu
sit de mirtu marmore.



11

3.

www.libtool.com.cn

4.

۷

5

—

6.

7

5

וְיִשְׁמַח בְּיָדָם O. εὐλογοῦσα ἡ δὲ δαυὶδ. H. h. f. i. m. 1.
lib et f. i. m. v. e. i. b. d. a. d. d. H. g. & V. f. i. m. i. n. f. o. r. i. p. t. i. o. i. x. p. i. d. a. d. d.
B. d. d. g. o. u. d. o. r. e. p. l. e. g. n. o. o. d. d. M. d. d. g. o. u. d. o. r. e. p. s. a. l. m.

וְיִשְׁמַח בְּיָדָם O. ἐπὶ τοῖς ἡλπίσιν. Ch. conf. sub f. i. m. i. n. v. o. d. o.
f. i. o.
וְיִשְׁמַח O. H. & V. d. i. g. i. (e. g. i. h. y. p. p. y) at Ch. u. o. b. i. f. o. r. m. i. s. l. g. i. t. 2.
u. o. e. n. t. d. a. i. n. s. l. o. c. u. t. a. d. a. n. i. m. a. m. u. d. a. c. o. r. a. m. d. o. m. i. n. o

B. o. m. n. i. s. f. u. l. l. e. s. q. u. i. p. o. t. e. s. t. e. s. d. e. d. e. n. z. e. f. e. s. t.
וְיִשְׁמַח בְּיָדָם O. d. i. u. i. d. a. d. d. m. e. s. d. e. x. t. e. r. a. n. e. l. e. i. s.
H. h. & V. m. i. f. i. n. o. r. a. t. f. i. n. v. r. H. g. c. u. m. v. i. s. i. o. n. i. a. n.
d. o. m. i. n. i. m. u. o. d. i. c. i. n. n. o. r. d. i. g. n. o. A. g. a. z. a. b. o. d. u. n. y. m. e. s. & m. i.
e. p. i. d. e. d. y. a. z. a. b. o. n. m. o. i. s. d. e. e. s. u. a. n. e. n. b. s. B. m. i. n. i. s. g. o. u. d. o. r. e.
d. e. x. t. e. r. a. n. e. l. e. i. s. Ch. u. o. c. i. n. t. a. m. u. d. a. d. o. m. i. n. i. m. u. d. i. n. i.
n. o. r. d. a. i. n. i. s. a. t. n. i. f. i. a. t. v. B. m. i. n. i. s. g. o. u. d. o. r. e. z. a. a. t. e. t. i. n. i. d. t.

וְיִשְׁמַח בְּיָדָם O. H. g. & V. e. g. i. n. f. o. r. m. a. d. i. g. n. o. (e. g. i. s. y. p. p. y) 3.
וְיִשְׁמַח בְּיָדָם O. e. t. a. m. a. s. a.

Θεν ο κύριος πάντα τὰ θελήματα αὐτοῦ ἐν αὐτοῖς.
O. N. ἐθαυμάσωδε, πάντα & sic ad indicand. distinguit.
A. v. d. e. m. e. i. e. t. h. e. d. i. m. y. s. d. y. ἐν τοῖς μέλλουσιν Th. θαυμάσων
μοι & c. Ch. d. e. m. a. g. n. i. f. i. c. a. t. i. n. o. p. o. d. e. r. i. b. g. d. o. m. i. n. o. o. m. n. i. s.
m. o. d. v. o. l. u. n. t. a. t. b. d. o. m. i. n. i. s. i. p. s. i. d. V. m. i. n. i. f. i. c. a. t. i. o. n. i. s. o. m. n. i. s.
v. o. l. u. n. t. a. t. o. m. o. d. i. n. s. i. d. B. d. e. x. t. e. r. a. n. e. l. e. i. s. i. n. m. o. d. o.
d. e. x. t. e. r. a. n. e. l. e. i. s. i. d. M. d. e. x. t. e. r. a. n. e. l. e. i. s. a. n. i. m. u. d. i. g. n. o.

וְיִשְׁמַח בְּיָדָם O. αἱ ἀδένεια αὐτῶν. & y κακοπάθειαι. 4.
Th. εἰδωλα. H. h. i. d. o. l. a. d. o. c. u. m. Ch. i. m. p. i. m. u. l. t. i. p. l. i. c. a. n. t.
i. d. o. l. a. f. i. n. a. B. d. e. f. i. n. d. e. r. e. s. f. u. l. l. e. s. v. o. c. a. m. u. s. g. o. u. d. o. r. e. s. t.
m. o. d. e. n. O. m. e. l. a. t. a. u. l. a. e. l. a. x. u. a. n. H. h. p. o. s. t. h. e. r.
וְיִשְׁמַח בְּיָדָם g. i. n. s. e. q. u. i. d. u. t. i. n. i. s. H. g. & V. p. o. s. t. h. e. r. a. a. c. c. e.
r. a. b. u. n. t. d. y. a. p. o. l. e. s. t. h. e. d. a. i. z. a. t. e. o. s. Th. e. i. s. l. a. o. p. i. l. e. s.
e. l. a. x. u. a. n. Ch. d. e. x. t. e. r. a. n. o. d. i. n. f. e. s. t. i. n. a. n. t. p. o. s. t. o. f. f. e. r. a. n. t.
m. i. n. i. m. o. r. a. f. i. n. a. B. d. i. n. e. d. o. r. a. n. d. e. r. a. s. g. o. d. t. b. e. x. t. i. f. i. g. n. a. t.

וְיִשְׁמַח בְּיָדָם O. ὁ μὴ οὖν ἀγάζω τὰς οὐραγὰς αὐτῶν
ἐξ ἀπάλων. H. h. m. o. d. e. l. a. b. o. e. i. b. a. n. i. m. a.
d. o. c. u. m. v. o. f. a. n. g. i. n. a. t. A. c. c. e. p. t. i. s. a. n. i. m. a. l. o. r. Ch. n. o. r. v. o. i.
p. i. a. n. c. i. n. s. b. e. n. e. d. i. c. t. i. o. n. i. s. e. i. b. a. n. i. m. a. d. o. c. u. m. n. o. d. f. a. n. g. i.
u. d. i. n. o. c. c. a. t. i. o. n. i. n. s. d. o. c. u. m. B. d. e. x. t. e. r. a. n. e. l. e. i. s. d. e. a. n. s. t. o. f. f. e. r. e. s.

וְיִשְׁמַח בְּיָדָם O. ὁ μὴ οὖν ἀγάζω τὰς οὐραγὰς αὐτῶν
ἐξ ἀπάλων. H. h. m. o. d. e. l. a. b. o. e. i. b. a. n. i. m. a.
d. o. c. u. m. v. o. f. a. n. g. i. n. a. t. A. c. c. e. p. t. i. s. a. n. i. m. a. l. o. r. Ch. n. o. r. v. o. i.
p. i. a. n. c. i. n. s. b. e. n. e. d. i. c. t. i. o. n. i. s. e. i. b. a. n. i. m. a.d. o. c. u. m. n. o. d. f. a. n. g. i.
u. d. i. n. o. c. c. a. t. i. o. n. i. n. s. d. o. c. u. m. B. d. e. x. t. e. r. a. n. e. l. e. i. s. d. e. a. n. s. t. o. f. f. e. r. e. s.

וְיִשְׁמַח בְּיָדָם O. κληρονομίαν με. & H. h. & H. g. Ch. & V. 5

5. וְיָגֵד לְכָל הָעָם } O. o αποκαθιστῶν τὴν κληρονομίαν
ἐμοί. H. H. possessor fortis mea. Ch. possessor
fortis fortis meum (עַד כִּי יָגֵד)

6. חכמים O. $\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$. H. h. $\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$. H. g. $\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$. Ch. $\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$.
בנעיות O. $\epsilon\upsilon\lambda\omicron\gamma\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$. QN. $\epsilon\upsilon\lambda\omicron\gamma\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$. V. $\epsilon\upsilon\lambda\omicron\gamma\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$.
 H. g. $\epsilon\upsilon\lambda\omicron\gamma\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$. (leg. 'נעיות') B. $\epsilon\upsilon\lambda\omicron\gamma\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$.
 placet Ch. $\epsilon\upsilon\lambda\omicron\gamma\chi\alpha\iota\sigma\mu\alpha$.

1775 O. καρδία μου ἐστίν. H. h. speciosissima
 1776 A. A. praeclara superum. V. 99 miff. B. 99
 1777 209 fofono diffoniff 16 miff 99 209

7. 189 O. 20ⁿ συνεζήσαντά με H. g. & V. qm̄ tribuntur
interdum. Ch. qm̄ confutit nisi.

ἁπλῆς ἡ αὐτῆς O. ἐλὶ δὲ καὶ ἕως τοῦτοῦ ἐπαυδαίμε οἱ
 νεφεοὶ μὲ. H. h. infirp de et noctibus dēdē
 cūnt m. H. g. infirp ad noctes innoxidēntam.
 Ch. infirp de in nocte castigantur. E. βελὸς ὅς ναστ
 οὐδ' ἐν νύκτι μὲ

o 57.7 w | O. deowenphw. H. g. 9 V. prodidham. (A)
pofm Vorbum, Douini in confpectu madoßm

77] O. $\dot{\nu}\alpha\mu\eta$ βαλεῖσθαι. H. g. & V. $\dot{\nu}\sigma\sigma\alpha\mu\mu\epsilon\theta\alpha\iota$
 Ch. $\nu\alpha\mu\eta$ $\mu\epsilon\theta\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$. B. $\dot{\nu}\alpha\mu\eta$ $\nu\alpha\mu\eta$ $\nu\alpha\mu\eta$ $\nu\alpha\mu\eta$

g. 17175) O. ἡ γλῶσσα μου. H. g. & V. lingua mea. H. h. g.
* mea mea (cf. 17175) & (h. B. myn vdr).

πορὴ γυνή O. κατασκηνώσει ἐπ' ἐλπίδι. H. g. 94 v.

* עֲשֵׂה is pr (עֲשֵׂה פר) H. h. facit abit confidit
Ch. facit abit is locutiv. B. pro mon.

10. ΣΙΧΩΤ (P. εἰς ἄδην. H. h. & H. g. V. at Ch. is inferior (Cyp 103)
B. is so far from relating.

Π Π Θ / O. διαφθορά. (Ch. not traded just trading int
videtur corruptionem.

10. תורה 10. ἐν ὧς δὲ μοι ὁ δὲ ζωῆς. H. n. o. a. d. i. t. i. e.

*misi semitau bita. H.g. 97 V. bias bita (lig. in plura)
Ch. 2000 bita bias bita.*

* ΠΙΠΤΩ ΣΙΩ Ο. πληρωθεὶς με εὐφροσύνης. Α & Θ.
 (πληροῦν με εὐφροσύνης) πληρομένη εὐφροσύων. Σρ. ἐπὶ εὐφροσύων.

7. 10. 11. O. μετὰ τῆς προσώπων 58. 4. 9. 8. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 8

7. 10 52] O. μετα τὴν προσκύνησιν δὲ τ. 9. 24. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

ωπρωτος. (Haut-fauchen tuas. E. 10 by no any fect.
π 33 O. eis Zelos. H. g. & V. ifquw is finds H. h. doctord
 ατομος. f. αττονδιτη Ch. is αττονιγ. f. Drayez R.

1713 1717 1718 1719 1720 1721 1722 1723 1724 1725 1726 1727 1728 1729 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1736 1737 1738 1739 1740 1741 1742 1743 1744 1745 1746 1747 1748 1749 1750 1751 1752 1753 1754 1755 1756 1757 1758 1759 1760 1761 1762 1763 1764 1765 1766 1767 1768 1769 1770 1771 1772 1773 1774 1775 1776 1777 1778 1779 1780 1781 1782 1783 1784 1785 1786 1787 1788 1789 1790 1791 1792 1793 1794 1795 1796 1797 1798 1799 1800 1801 1802 1803 1804 1805 1806 1807 1808 1809 1810 1811 1812 1813 1814 1815 1816 1817 1818 1819 1820 1821 1822 1823 1824 1825 1826 1827 1828 1829 1830 1831 1832 1833 1834 1835 1836 1837 1838 1839 1840 1841 1842 1843 1844 1845 1846 1847 1848 1849 1850 1851 1852 1853 1854 1855 1856 1857 1858 1859 1860 1861 1862 1863 1864 1865 1866 1867 1868 1869 1870 1871 1872 1873 1874 1875 1876 1877 1878 1879 1880 1881 1882 1883 1884 1885 1886 1887 1888 1889 1890 1891 1892 1893 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903 1904 1905 1906 1907 1908 1909 1910 1911 1912 1913 1914 1915 1916 1917 1918 1919 1920 1921 1922 1923 1924 1925 1926 1927 1928 1929 1930 1931 1932 1933 1934 1935 1936 1937 1938 1939 1940 1941 1942 1943 1944 1945 1946 1947 1948 1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018 2019 2020 2021 2022 2023 2024 2025 2026 2027 2028 2029 2030 2031 2032 2033 2034 2035 2036 2037 2038 2039 2040 2041 2042 2043 2044 2045 2046 2047 2048 2049 2050 2051 2052 2053 2054 2055 2056 2057 2058 2059 2060 2061 2062 2063 2064 2065 2066 2067 2068 2069 2070 2071 2072 2073 2074 2075 2076 2077 2078 2079 2080 2081 2082 2083 2084 2085 2086 2087 2088 2089 2090 2091 2092 2093 2094 2095 2096 2097 2098 2099 2100 2101 2102 2103 2104 2105 2106 2107 2108 2109 2110 2111 2112 2113 2114 2115 2116 2117 2118 2119 2120 2121 2122 2123 2124 2125 2126 2127 2128 2129 2130 2131 2132 2133 2134 2135 2136 2137 2138 2139 2140 2141 2142 2143 2144 2145 2146 2147 2148 2149 2150 2151 2152 2153 2154 2155 2156 2157 2158 2159 2160 2161 2162 2163 2164 2165 2166 2167 2168 2169 2170 2171 2172 2173 2174 2175 2176 2177 2178 2179 2180 2181 2182 2183 2184 2185 2186 2187 2188 2189 2190 2191 2192 2193 2194 2195 2196 2197 2198 2199 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206 2207 2208 2209 2210 2211 2212 2213 2214 2215 2216 2217 2218 2219 2220 2221 2222 2223 2224 2225 2226 2227 2228 2229 2230 2231 2232 2233 2234 2235 2236 2237 2238 2239 2240 2241 2242 2243 2244 2245 2246 2247 2248 2249 2250 2251 2252 2253 2254 2255 2256 2257 2258 2259 2260 2261 2262 2263 2264 2265 2266 2267 2268 2269 2270 2271 2272 2273 2274 2275 2276 2277 2278 2279 2280 2281 2282 2283 2284 2285 2286 2287 2288 2289 2290 2291 2292 2293 2294 2295 2296 2297 2298 2299 2300 2301 2302 2303 2304 2305 2306 2307 2308 2309 2310 2311 2312 2313 2314 2315 2316 2317 2318 2319 2320 2321 2322 2323 2324 2325 2326 2327 2328 2329 2330 2331 2332 2333 2334 2335 2336 2337 2338 2339 2340 2341 2342 2343 2344 2345 2346 2347 2348 2349 2350 2351 2352 2353 2354 2355 2356 2357 2358 2359 2360 2361 2362 2363 2364 2365 2366 2367 2368 2369 2370 2371 2372 2373 2374 2375 2376 2377 2378 2379 2380 2381 2382 2383 2384 2385 2386 2387 2388 2389 2390 2391 2392 2393 2394 2395 2396 2397 2398 2399 2400 2401 2402 2403 2404 2405 2406 2407 2408 2409 2410 2411 2412 2413 2414 2415 2416 2417 2418 2419 2420 2421 2422 2423 2424 2425 2426 2427 2428 2429 2430 2431 2432 2433 2434 2435 2436 2437 2438 2439 2440 2441 2442 2443 2444 2445 2446 2447 2448 2449 2450 2451 2452 2453 2454 2455 2456 2457 2458 2459 2460 2461 2462 2463 2464 2465 2466 2467 2468 2469 2470 2471 2472 2473 2474 2475 2476 2477 2478 2479 2480 2481 2482 2483 2484 2485 2486 2487 2488 2489 2490 2491 2492 2493 2494 2495 2496 2497 2498 2499 2500 2501 2502 2503 2504 2505 2506 2507 2508 2509 2510 2511 2512 2513 2514 2515 2516 2517 2518 2519 2520 2521 2522 2523 2524 2525 2526 2527 2528 2529 2530 2531 2532 2533 2

77 ח' ת' ז' } O. ἀπο ἐχθρῶν τῆς χειρὸς δ's. H. g. & V. 19
ab inimicis manū tuā. H. h. a diridma

ngtia. (It. et pistoribus qui te addiderunt amicos suos
mortificaverunt te. B. et ut in saecula dicitur. C. et
in a' p' n' n' O. et p' o' l' y' w' n' l' y' s' z' y' s. O. N. a' p' o' l' y' w' n' a' p' o'
l' y' s' z' y' s. d. p' e' d' d' u' b' d' e' t' e' r' e' d' . H. g. et V. a' p' a' u' c' i' o' d'
p' e' r' e' d' . Ch. et a' b' s' c' r' i' p' s' i' s' u' n' t' d' e' t' e' r' e' d' . B. d' a' s' d' e' d' d' e' s'
i' n' d' a' s' d' e' m' e' n' d' e' s' s' y' s' . H. h. q' u' i' m' a' r' t' i' n' s' u' n' t' i' n'
p' r' o' f' u' n' d' o' .

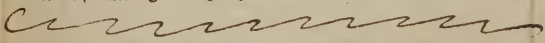
profundus. 12
 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1

7 יו"ד 31 | O. x) $\zeta\omega\tau$ $\chi\epsilon\chi\epsilon\upsilon\mu\epsilon\iota\varsigma\iota\omega\tau$ $\delta\epsilon$ $\epsilon\pi\lambda\eta\delta\eta$
H. g. $\delta\tau$ $\alpha\beta\sigma\tau\alpha\upsilon\delta\iota\tau\iota\varsigma$ $\tau\iota\mu\epsilon$ $\alpha\delta\iota\mu\phi\lambda\epsilon\tau\gamma\iota\delta$
V. $\alpha\delta$ $\alpha\beta\sigma\tau\alpha\upsilon\delta\iota\tau\iota\varsigma$ $\iota\epsilon$. $\epsilon\kappa$. $\delta\tau$ $\alpha\beta\sigma\tau\alpha\upsilon\delta\iota\tau\iota\varsigma$ $\tau\alpha\mu\iota$ $\tau\iota\mu\epsilon$
 $\iota\mu\phi\lambda\epsilon\tau\iota\tau\alpha$. H. h. $\alpha\epsilon$ $\alpha\beta\sigma\tau\alpha\upsilon\delta\iota\tau\iota\varsigma$ $\tau\iota\mu\epsilon$ $\epsilon\phi\lambda\epsilon\tau$ $\iota\iota$
B. $\nu\epsilon\tau\alpha\lambda\tau\iota\mu\epsilon$ $\iota\iota$ $\nu\epsilon\tau\alpha\gamma\epsilon\mu\epsilon$ $\iota\iota$ $\iota\iota$.

O. exoeladybar ydv. H. g. d. V. pati.
 ratifunt filib. H. k. qui fatura sunt
 filib. Ch. fatura sunt filq. B. de lindrus word
 Eladist M. sy Berberdy bar lindrus.

תנ"ך O. ὁ Θεὸς ὁμοῦς ἔστις πρὸς ὁ πατὴρ ὁ υἱός. H. g. 15.
 et v. apparere confortati tunc. H. h. v. id est
 facere, tunc. (h. v. id est afflicti facere tunc.

7 תמונת / O. ἐν τῷ ὁμοθυμαδον τῇ δόξαν σου
 O.N. non habet mor. A. ἐν τῷ ἑξ
 ὁμοθυμαδον ὁμοιωθεὶς σου. Th. τῇ δόξαν σου S. ἐξ
 πναδεις τῇς ὁμοιωθεὶς σου. H. g. cum apparuerit
 mihi gloria tua. V. non habet mihi. H. h. cum digni
 labere, similitudinem tua. Ch in tempore, qui
 dignitatem et gloria tuam. P. mit me
 beed, ab in fol operant. M. ab in fol opera
 non mit in beed.



1. π ϣ ρ ρ O. eis to telos. H. g. et V. in fines. H. h. Victoris et
ad caucasicum superum uncaribus, quod abunde contigerunt.
7 ϣ ρ ρ O. 2^{us} παιδ^{is}. H. g. et V. pueri. H. h. et Ch. fessio.
7 ϣ ρ O. ἐλαλῆθε. Ch. conivit in profectione.
3. ϣ ρ ρ O. σεβώμα μν. H. g. et V. fumam odorantem nostrum. H. h.
poma mda. Ch. fortitudo mda.
η ρ ϣ ρ ρ O. καταφυγή μν. H. g. et V. refugium nostrum. H. h.
coram nostrum. Ch. fiducia mda. B. munda boni
7 ρ ϣ O. βορθός μν. H. g. et V. agnoscere. H. h. fortitudo mda.
7 ρ ρ O. ὑπερασπιστής μν. H. g. et V. protector nostrum. Ch.
et H. h. fortitudo nostrum.
7 ρ ρ ρ O. κ^η ἀνιλήπλω μν. H. g. et V. et f^hceptor mda
H. h. f^hceptor mda (f^h mda) Ch. f^h mda
B. munda fortitudo.
4. 7 ρ ρ ρ O. αἰνῶν. H. g. et V. laudant. H. h. laudantem
Ch. in hymno honorant f^h mda coram domino.
B. et auctoritatem f^h mda f^h mda.
5. 7 ρ ρ O. ὠδῖνες. H. g. et V. dolores. H. h. f^h mda. Ch. agnoscere
f^h mda, f^h mda m^h mda quod f^h mda in partem mda f^h mda
et p^h mda, p^h mda p^h mda ad mda f^h mda.
7 ρ ρ ρ O. ὠδῖνες ἄδ^α. H. g. et V. dolores p^h mda
f^h mda f^h mda Ch. dolores f^h mda.
6. 7 ρ ρ ρ O. χεῖμαρροι ἐνομίας. H. g. et V. f^h mda
iniquitatibus. H. h. Ch. caterva p^h mda f^h mda.
7. 7 ρ ρ ρ O. ὠδῖνες ἄδ^α. H. g. et V. dolores inferni
B. bandae f^h mda. Ch. f^h mda inferni. Ch. dolores f^h mda.
8. 7 ρ ρ ρ O. δαξίδες θανάτου. H. g. et V. caquidi montis
Ch. acuti acutis onifionibus. H. h.
9. 7 ρ ρ ρ O. ἰθαλεύθη. H. g. et V. commota est. H. h. f^h mda
Ch. et contumuit B. f^h mda.
10. 7 ρ ρ ρ O. κ^η ἐν ἑορμαί ἐνεμήθη. H. g. et V. et contumuit
Ch. et commota est.
11. 7 ρ ρ ρ O. κ^η ἰθαλεύθη θαν. H. g. et V. et commota f^h mda
H. h. et commota f^h mda. Ch. et commota f^h mda.
12. 7 ρ ρ ρ O. αἰσῶν ὡς ἰαδ^α ἀν^η τοῦ θεός. H. g. et V. mda et
eis d^h V. mda f^h mda et d^h mda. Ch. mda f^h mda.
13. 7 ρ ρ ρ O. ἐν ὡς ἰαδ^α ἀν^η. H. g. et V. in mda et H. h. f^h mda
et Ch. coram d^h mda. B. coram d^h mda f^h mda.
14. 7 ρ ρ ρ O. ἀπὸ περὶ π^h ἀν^η κατὰ φλεγγὶ ὡς
H. g. et V. f^h mda et V. f^h mda. H. h. et
et d^h mda. Ch. immisit h^h mda f^h mda f^h mda
et d^h mda. Notabilis d^h mda f^h mda (7 ρ, 7 ρ, 7 ρ)
A. ἀπὸ τόματος ἀν^η ὡς ὡς. H. g. et V. f^h mda ἀν^η
ἀν^η mda.

10
 11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100

[illegible]

12	24	domo fortitudinis mda A. 24 d ψάμαλα μω.	12
35	25	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit quasi" accūm de. Ch. componat vidēti accūm de.	35
36	26	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	36
37	27	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	37
38	28	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	38
39	29	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	39
40	30	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	40
41	31	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	41
42	32	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	42
43	33	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	43
44	34	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	44
45	35	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	45
46	36	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	46
47	37	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	47
48	38	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	48
49	39	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	49
50	40	0. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit Ch. fortitudinis. V. 24 d H. g. 24 V. pofitūti. H. h. componit	50

H. g. IV. calidi addeunt a Benito (Pind)

5715/1 O. o. θεός. H. g. Deut. V. 29. nung. H. N. p. u. addit.
(Ch. fortis)

40. 727'7 50. η̄ ἰω·λαΐας. H.g. & V. f. u. b. d. H.k. & f. u. b.
xiti. (H. & conf.) 2 mib. B. and de my b. d. u. f.

49 [Σκ] Α δ' ἐξήλων. Η. γ. θ V. καὶ ἑνὸς. Η. β. δε. Γ. ατ. ζ. η.
 δε ἀντιθέτως πρὸς τὴν

51 72B | O. μεγαλειώων. H. g. π. V. magnificans. H. h. ma-
gnificanti. Ch. magnificans et faciat etc.

1. ΠΕΙΣ Ο. εις τὸ τέλος. H. h. victori. H. g. A. V. in fundum.
(Ch. ad laudandum. omnia nos respiciunt.)

2. □' n w π | O. H. h. & g. ar V - cali. Ch. qm̄ sufficiunt calib. propm̄
qm̄ speculans in calib.

ז' קנן O. ēēēpa. H. Ch. qm̄ p̄p̄lāntur i adra.
ז' ב' O. ēēēelay. H. h. & g. d. v. d. n. t. (h. indicat eq. al. etc.)
 B. post o. or v. l. d. i. n. t.

4. γινώσκω ὅτι εἶδ' ἐλπίδι, H. h. nos da forma H. g. M. nos
fuit loquēda. Ch. nos da hōmū mīkēmīatōn

O. w. en die ansvorlay. H. h. qinbg nos andiatu.
 H. g. 91 V. quorum nos andiantu (lg. 14 v) (H. 91
 nos andiantu. B. de ar far homum niet geboort wort.
 M. h. fobes jar fedaal nof zoos moord; nof fard
 wort far hom geboort. Sem. w. en ansvorlay ewal.

*5. □) ρ O. o φθόγγος αὐτῶν. H. h. g. 97 V. ποικίλ δοκίμ. G.
— δευτέρω προσφάτω δοκίμ. B. γὰρ εὐρίσκειται

M. αἰθερ, deutschgeist. ὁρατὸν ἀλλ' εἰς πᾶσαν γλῆν γιν' ἐξήλθεν
 οὐρανός τε καὶ ἡ γῆ. A. οὐρανὸν καὶ γῆν

* Ο. εὐ λω ἡλίω ἔθελο τὸ σκῆνωμα αὐτῷ. Α.Η.Η.
 σοι ποῖντ ταῦτα αὐτῷ, in εὐ. τα. θ. Α. q. H. g. & V. in fol.
 ποῖντ ταῦτα αὐτῷ, fūm. Ch. σοι ποῖντ ταῦτα
 αὐτῷ, fūm, splendoris, in yfio. (ωρ. π. π. π.)

6.7.12 | 0.22 as. H. h. fortib. H. g. V. of Ch gigab. 100.

תקו תתי | O. η χαλάνθημα ἀντὶς Εἰς Η.η. κυρτο δ' α
in qm ad summmitate uel illig. H. g. occurit d' g
ad summmitatē coll. V. ad summmitatē d' g. G. et solutio d' h.

ad latera coram. P. fides amplexu totius lt.

730] O. εἶν' ὅς ἀποκεβήβειαι. H. h. g. v. & c. qm 7.
 pravsonat. P. mistib zborovz. 2000

ἡ ψυχὴ ἐκ τῆς σαρκὸς ἐκέρχεται H. h. & g. & V. animab. In consuetudinem animarum. B.M.
meddewezend, of meddewezend

32 O. νύπια. H. h. g. & V. παύλινος R. infipidus
H. des Fleurs.

7192 | O. à fixation mala. H. h. prolepta. et Ch. H. g. et V. g
 prolepta. B. prolepta

72) Ο. Ζηλασζής. Η. Η. 9. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843

753 | 97117 | O. diapylar in aedra aedros. H. b. per 10. ~~7~~
 perant in ferula. H. g. 4 v. perant-
 monis ferulim feruli. H. perant in perant
 R. perant tot in aedra.

ΣΠΧ | Ο. ἀληθινὰ. Η. β. γ. & κ. βόρα. (η. fidelia.

10. δὲ δικαιοσύνη ἐπὶ τὸ αὐτὸ. H. h. γ. 21 V.
 justificata in semet ipsa. Ch. p̄ca sunt sime.
 E. & semet sime & aḡbaard̄.

10. καὶ λίθον ζήμιον πολύν. H. h. ~~ovifun~~ u.
 ovifun, pectifun, multun. H. g. d. v. d. la-
 pidu, pectifun, multun. Ch. d. q. r. a. z. ovifun, multun.
 H. g. a. z. a. z. o. o. f. y. e. g. o. u. d. t.

דבריו O. x̄ κρείον. H. h. & fabius edimantz. V.
H. g. & v. & fabius. (h. & fabg d'elcib.
E. fonzzeus. M. & zozozdr den fonzrates.

Ex 2 | ὁ κ' γ' φυλάσσει ἀντά. H. t. kind' doreu da. V.
H. g. d. v. d. d. m. e. u. l. o. d. i. t. d. a. (t. f. a. n. i. s. c. i. r. o. m. -
f. o. t. y. f. i. n. i. s. i. s. i. b. B. o. o. k. w. o. r. d. t. d. o. r. e. d. p. h. e. n. o. m. e. n. a
Linaant.

ⲕⲣⲱ | ⲟ. ἀνταπόδοσις. H. h. fructus. H. g. & v. tributio.
D. eorum.

μα' 1250. παραπλήσια. H. h. et Ch. Græcæ. H. g. et 13.
V. æliata. P. afræolius. A. ærolas.

10. ἐκ ὧν κερταίων μδ. H. h. g. v. θ. (h. ab oc-
cultis meis. E. has de obor in affriculins).

737) από αλλοτριών. Η. η. α. ρυθμίζω Η. γ. ού. αβ.
αλιονίς. δ. χ^γ γε από ύπερηφάνων. (το δόκιμο αφ' αβ.)
Α. τριτρεδαν.

707] O. ^{οικη.} φείδαι. Η. κ. ^{οικη.} λίσσα. Η. γ. & V. παρδ. δ. βωλ-^{οικη.} γερτον
B ~~found to exist.~~

22, 48 — Ο. εἰς μὴ μο καλακρυτεύωσι. H. b. 29.
 21. si uni nos fruerint dominatu

(H. me dominum dñe in me. Plauti mit dñe in
godeffes. al. salte seq. dñe in gñt.

□ 51 א' O. ἀμωμος ἐδομαι. H. h. g. et V. munusculat. Ch. fiam fin. munda. F. salte ex p. dñe in gñt.

□ 52 ק' O. καθάριον ἐδομαι. H. h. g. et V. mundaboe. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

13. □ 53 ה' O. κ' ἐδοναι eis edonai. H. h. g. et V. fuit platea. H. h. g. et V. et omnia in complacent. Ch. fuit platea. F. dñe in gñt. M. na. dñe in gñt.

□ 54 ו' O. ἡμελείη. H. h. g. et V. meditatio. Ch. meditatio.

□ 55 ה' O. κύριε βοήθε μου. H. h. g. et V. dominus meus. H. h. g. et V. dominus meus. (H. dominus, fuit filius mea. (dñe. 515)

Df. 20.

2. □ 56 א' O. ἐκ' ἐδομαι. H. h. g. et V. exaudiat. Ch. arce at orationem tuam. F. dñe in gñt.

□ 57 ש' O. ὑπερασπίσαι με. H. h. g. et V. protegat. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt. M. dñe in gñt.

3. □ 58 ז' O. ἐξαποστείλαι μοι. H. h. g. et V. mittat. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

□ 59 ט' O. ἀντιλέξοιτό με. H. h. g. et V. fuit. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

4. □ 60 י' O. μεγαλύνω. H. h. g. et V. magnifico. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

□ 61 ס' O. πάλιν. H. h. g. et V. iterum. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

5. □ 62 ת' O. δώη μοι κύριος. H. h. g. et V. tribuat. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

□ 63 נ' O. πληρώσαι. H. h. g. et V. impleat. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

6. □ 64 ו' O. ἀγαλλιασθήτω. H. h. g. et V. letificet. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

□ 65 ז' O. μεγαλυνθήτω. H. h. g. et V. magnificetur. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

7. □ 66 ח' O. ἐν δυναστείαις ἡ δαλιγία. H. h. g. et V. in fortitudine. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

□ 67 ט' O. ἐν δυνάμει. H. h. g. et V. in fortitudine. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

8. □ 68 י' O. ἀεμαδι. H. h. g. et V. aemulatio. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

□ 69 י' O. ἐπικαλεσθήτω. H. h. g. et V. invocet. Ch. dñe in gñt. F. dñe in gñt.

13. א'ר'ס / O. μοῖραι. H. h. & g. bitnes . B. Zakenes
א'ר'יכש / O. λαῖροι πόντες. A... ἱπαροί. ε. διζυροί. α.
διώλται. λαβάν. H. h. ταύρι βαφαν. H. g. ...
Ch. ...
ו'ל'ח'נ' / O. διερείεχόν με. H. h. et Ch. daller deuntur
H. g. offe deuntur. B. M. Anoufioze amide
14. א'ר'ק / O. ώς λέων. H. h. quasi leo H. g. et Ch. finit leo.
15. ו'ת'ה'ב'ח' / O. ἐξελύθη. N. ἐξελύθην. H. h. ...
fin. H. g. diffusa sunt. V. diffusa sunt.
ו'ת'פ'ר'ד' / O. διεσκορπίσεν. H. h. dispersa sunt. H. g. et Ch. ...
persa sunt.
ז'מ'ע' / O. זִן כוליאם μδ. H. h. & g. ventris mei Ch. infirmus
medicatus. B. mēns impendat.
16. ו'ת'פ'ר'ד' / O. καλέναζέμεν. H. h. δεκαριστίν. H. g. ...
est un Ch. is domus fignlegr conderfiit
B. q̄ est mī is t̄ tot ad dood.
17. ב'ל'ב' / O. κύνες πολλοί. H. h. canes. H. g. canes mult
dōn ediff Chaladeg quoz.
ו'ק'פ'ט' / O. διερείεχόν με. H. h. daller ut un. H. g. offe
kintun Ch. circumdeut un. V. offedit un.
ו'א'כ' / O. ώρεξαν. H. h. & g. fodderunt. Ch. moradute.
18. א'ס'פ' / O' ἐξηρίθυμθαν. H. h. nūmteadi. H. g. dimina
kadocine. Ch. diminuerabo.
ו'ג'ו'ב' / O. καλονόμβαν η̇ επείδοι με. H. h. effici
dukes redderunt is un. H. g. confideria
kun, et infredederunt un. Ch. affricumt et contemunt
B. s̄ s̄ foimner t̄ aso, s̄ s̄ s̄ op uny.
19. ו'ת'י'ל'א' / O. לַן βοήθειά σου ἀπ' ἐμοῦ. N. λὺν βοήθειά
μδ. H. h. fortitudo mea. H. g. auxilium
a un. Ch. fortitudo ractūtis mea.
20. ו'ת'יד'ק' / O. לַן μονογενῆ μου. A. μοναχήν. S. monob
λα. H. h. solitaria mea. H. g. unica uny
Ch. spiritus caritas meā.
21. א'ב'ק' / O. μονοκράτων. H. h. g. et Ch. imicoimius.
ו'י'צ' / O. לַן λαπτίνωδιν μου. H. h. exaudi me. H. g. ...
litalon meas. Ch. accipiti orationes meas
or Ch.
22. ק'ר'ק' / O. περόνωθεν. N. περόνωθεν. H. h. ...
H. g. defraet. B. voforept.
ו'י'צ' / O. לַן δειδί. H. h. modestia. H. g. deprecatio
Ch. orationes. B. ac vordindung
ו'ב'ב' / O. ἀπ' ἐμοῦ. H. h. ab eo et Ch. H. g. a un.

17187] O. εὐ λὺς κε κραζέειν με. H. c. eius clamabat 20
H. g. eius clamabat. Ch. eius precabatur
17188] O. εὐ λὺς κε κραζέειν με. H. h. θαυμάσιον. H. g. θαυμάσιον
mv. Ch. απορροαί.
17189] O. παρὰ οὐ. H. h. θαυμάσιον. H. g. a. h. Ch. E. θαυμάσιον 26
M. i. i. i. i.
17190] O. οὐκ ἐξομολογήσομαι σοι. N. carit. H. g. con-
fitebor tibi. V. carit. Ch.
17191] O. πένητις. H. h. ^{91/}μικτός. H. g. παρὰ οὐ. E. fact 27
moddy.
17192] O. οὐκ αἰνέσεις. H. h. Ch. θαυμάσιον. H. g. θαυμάσιον
Ch. i. i. i. i.
17193] O. ζήδονταί αἱ καρδίαι αὐτῶν εἰς ἀνδρα
αἰδώς. H. h. vident cor domini in aethernis
H. g. vident cor domini in aethernis. Ch. i. i. i. i.
17194] O. ἐνώπιον αὐτοῦ. H. h. coram eo. H. g. in con- 20
spectu eius. Ch. coram eo.
17195] O. αἱ παρειαί. H. h. corruptiones. A. d. s. αἱ οὐ
ζάνειαι. H. g. Ch. fumi eis. B. g. fumi eis.
17196] O. καὶ αὐτὸς δεσπόζει τῶν ζώων. H. h. Ch. domi- 29
natus gentium. H. g. addit, ipse. Ch. Ch. potestatem
habet in populo.
17197] O. οἱ πόνοις. A. d. s. λιπαροί (opimi) H. h. g. Ch. 30
i. i. i. i.
17198] O. εὐ λὺς. Th. χόον. S. κόριν. H. h. is pulcherrimus. H.
g. is pulcherrimus. Ch. is domini gloriosus.
17199] O. καὶ ἡ ψυχὴ μου αἰ λὺς ζῇ. Th. αὐτὸς X
ζῇ. S. εὐ λὺς ψυχὴ ζῇ. A. d. s. ζῇ.
H. h. anima ego pro vivit. H. g. anima mea pro vivit.
Ch. domini in pro vivit. B. d. d. s. h.
fuit et est et erit. Ch. d. d. s. h.
17200] O. καὶ τὸ σπέρμα μου. S. σπέρμα δὲ. H. h. 31
semen. H. g. Ch. semen meum. Ch. Semen d. d. s. h.
17201] O. ἀναγγελέσθαι. S. ἀναγγελέσθαι
ἐν βιβλίῳ τῷ περὶ. H. h. n. n. n. n.
H. g. annuntiabitur. Ch. annuntiabitur. B. d. d. s. h.
17202] O. γενεὰ ἡ ἐρχομένη. H. h. is generationis. H. g.
generatio ventura. Ch. generationis ventura.
17203] O. d. d. s. h. conuenienter. Ch. d. d. s. h. conuenienter. 17204] quod nota.

* Πωθ '5 | O. ὅν ἐποίησεν ὁ κύριος. A. & Th. ὅτι ἐποίησεν
H. h. quem fecit. H. j. addit dominus. (t. mira
cula, quod addit. Dom dat ἡ γὰρ ἀποδοξασα ἡσθ. M. and dat
ἡ γὰρ ἡ πόλις παρακαλεῖται ἡσθ. αὐτὴ ἡ πόλις. 100. 3

2 חטת ונח | O. εἰς λόπον χάριτος. A. & S. ἐν ὡραῖοις τοῦ
(fervor) H. h. in loco fervidi H. g. ... pastoral. Ch. in
loco arido in amara terra servavit. B. in gratia mea
נח 'נח | O. ἐκὼ με παλεοκλήνωθεν. H. h. accubabat
H. g. ibi in colloca vit B. f. d. d. n. m. m. d. o. c. i. g. g.
Ch. f. e. i. t. m. q. u. i. s. e. r. v. a. t.

4 ב'א פל'מ } O. εὐ μέλας οὐκ ἔστι θάνατος. H. h. is ballus
mortis. H. g. is mēro... (b. yod & plain ues, mēro
mortis.

5 1178 / Ο ἡγούμενος . Η . η . γουδ . Η . γ . α (η . παρὰ τῇ
1193 722 / Ο ἐξεναντίας τῶν θλιβόντων με . Η . η . γουδ .
 εὐλατῶν . (η . ἀδελφῶν μου) . Η . γ . ἀδελφῶν σου .
 εὐλατῶν . (η . ἀδελφῶν μου) .

671078 / O. fidei propositioibus jungunt. ita et VI. at
S. separant ut in fideo. aguntur ubi et xpo. hinc
H. t. fidei et benignitatis de. H. g. quia prode largit f. calig
S. et V. πρὸς ἀγαθόν. A. fidei et benignitatis B. inuol
fidei prode de.

11707 | O. x. 20 kaloi kēn pē. S. i kaloi xēdis pē. 21
 H. h. et fabitabo. H. g. et ut infatidū. An
 aīn fabitabo. F. et id pē beībe. M. eīte.

Pl. 29.

Q. addunt titulo. 2^{us} mās 2^{us} βαββαλ^{us}. N.... 1
βαββαλ^{us}. H. h. caret H. y. prima fu^{er}atorum.

70. ~~4~~ πάλιν addunt. H. g. unizvfi. at A. caet.

1077 | O. α 1 α 2 α 3. A. α 1 α 2 α 3. H. h. g. d. t. in loco 3
fainto egg. B. α 1 α 2 α 3. www.libtool.com.cn

1101 N 1/0. *Elaven in malatw-Hh. de altabit* 7.
frustra H. g. accipit is vano. An quibus
jurat is damnis ad damnationem animae sua.
Prophet tot galeis M. mit bedrog. of. die myn
fulv d. i. myn naem mit edelz goudent.

7070 2 | O. ἐπὶ δόλῳ ὑδ. πληθύναντες. H. h. dolos.
H. g. & V. ἄς δόλο, προσίω φιν. Ch. is frainge
B. gedrenges M. mit Reden.

αρις/Ο δ' ελός λήψεται. Η. κ. ^{δ Ch.} ασιρνωτ. Η. γ. ^{δ Ch.} για ασιρνωτ 5.
πρ73 Ο έλεε μοδιώνν. Η. κ. ^{δ Ch.} μιθιτιας. Η. γ. ^{δ Ch.} μισερι-
condiauz

1508 O. Basilios aucto. H. h. facientis suo. H. reddenti.
omib. suo. H. g. facientis suo.

171750. Ζησίμων Ζὸν χέριον. Ν. ἀνλόν. Η. η. & V. 6
 at Ch. quadratimz omz. H. g... domimz. Ch.

777 715 | O. 20, πρέσβον 28 θεῶ ἰακώβ. A. S. 20 αὐ
 πρέσβον 28 ἰακώβ. (H. affectum fa-
 cili magis atque in ~~admirum~~. H. h. facilius tuam
 facies H. g. faciem dei facies. B. dū nō augeat
 facies, dat id, facies. M. o! facies

1720 | O. caudat. N. διαφύλαμα. H. h. f. super. H. g. r.
V. caudat. Ch. in d. h. m. m.

7577 | O. oi árchontes úmwn. H. h. capta 20 Ara. H. g. 7
principio 26 20 Ara. Et. capta 20 Ara. A. necessitas úmwn.

2117 *O. dicyniol. H. b. fempitona. H. g. dionalos*

גבור מלחמה) O. *duvalos en polemy.* H. t. g. *potens in pra-*
lo. Triantfor virtutib faciens bellum.

to. germination is 28 Aug 47.
 7 2 50. & V. & H. g. content at N. H. h. sample. It is ² 10.

"הו' ל' תת' כ"א } O. εἰ διαθήκη αὐτοῦ ἐν λώβει αὐτοῖς.
N. ὡς ἐν λώβει αὐτοῖς. A. Ζητὶ συνθήκην
αὐτοῦ γνωρίσει αὐτοῖς. H. h. & pactum firmū ostendit eis.
H. h. testamentum ipse manifestabit illis. Ch. pa-
ther egg, ut doceat eos V. ut manifestetur illis.
E fuz verbaude az ges der bedient te make.
תת' כ"א } O. εἰ παρίδος. H. h. de ewe. H. g. & Ch. w laquido

7'Πς Ο. μονογενής. Α. μοναχός. δ. μόνος. Η. η. & Α. πολὺς 16
 Συ. Η. - g. ἡνι καὶ. Ε. συναρ.

www.libtool.com.cn

71) 510 O. av az xidv fub. H. h. ~~ang' n-2~~ H g d t A. angu-
Submib. H. g. mied flutitibg mied. B. mied flutitibg

17) O. in 2a. r. v. d. r. p. H. h. & g. f. m. l. t. a. d. m. d. 18.
A. affliction d. m. d. B. m. d. d. d. d.

152 xox) O. ἀφες πάσας. H. h. porta omnia. Ch. remittit
omnia. H. g. dimittit universa. B. remittit.

21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 54

H. h. singularitas et aequitas fecerunt
 unum. Ch. perfectio et veritas de. H. g. immo creditus et ex
 adhaerent missi.

Q. & N. admont n'c'ie. V. card & Ch.

1173 { O. παλμὸς τοῦ δαυὶδ. N. 26 δαυὶδ. Vis finem, L.
Psalms David. Ch. psalmus Davidi.

H. h. is simplicitas mea. (H. is perfectio mea.
 H. g. is innocencia mea.

Ἰησοῦ O. ἐλπίζων. H. t. confidens. H. g. sperans. A. in
Verbo Domini confisus sum.

778 X ~~†~~ | Ο. ἐν τῇ ἀδελφότητι. Ν. βαλενθ. Α. ἀπονήθαι
 Σ. περιεραπήνομαι. Η. τ. officia. Η. g. in-
 firmator. Στ. πομπασμας εἶναι. P. ia sal mōr mōrtholoz.

755 | O. πρεσβον. Η. κ. conf. α. Η. γ. ηνδ. Στ. ρερνεγα 2.
B. f. 68r.

10. εὐρησθηθα. H. h. ~~de~~ *Chambitabo. (Chambitabiz*
 H. g. *cony laon*
 11. H. h. *finiz* H. g. *cony laon* *Chambitab. (Chambitabiz*

31 O. Olivede 18. H. K. Zumb. H. G. com
m. d. m. g.

- 6 וְכָל יוֹם יוֹם O. εἰς ἀθώους. A. εἰς ἀθωόλητι. H. h. is immo. H. g. inter immo tentes. Ch. is immo. B. in onfufiedt.
- 7 וְכָל יוֹם יוֹם O. εἰς ἀθώους με φωνῆς. N. nos gabet. H. h. it. etiam. B. in onfufiedt.
- 8 וְכָל יוֹם יוֹם O. ἀνιδεύς 68. N. καὶ 68. H. h. caudib. et (h) H. h. caudib. tua. V. caudib.
- 9 וְכָל יוֹם יוֹם O. διηγήσαται. H. h. et g. duar. (h. it. duar. B. in onfufiedt.
- 10 וְכָל יוֹם יוֹם O. εἰς πρεσβίαν. Sy. ἀν' ἀχρορον (adytium). Ch. h. habitaculum. H. g. deorum.
- 11 וְכָל יוֹם יוֹם O. σπινώμαλος. H. h. tabernaculi (h. parati). B. deum. H. g. habitaculum.
- 12 וְכָל יוֹם יוֹם O. δωαπολέτης. H. h. aufteab. (h. collegab. H. g. p. adab. B. caudib. met. M. boufandit.
- 13 וְכָל יוֹם יוֹם O. εἰς ἀνομίαι. H. h. froeg. H. g. iniquitates. Ch. confilium peccati. V. iniquitates fuit. B. fegende. B. aduif.
- 14 וְכָל יוֹם יוֹם O. carat. Ch. et. ac H. h.
- 15 וְכָל יוֹם יוֹם O. δώσω. H. h. et g. munde ego. (h. munde.
- 16 וְכָל יוֹם יוֹם O. ἐν ἡρακίᾳ με. H. h. in simplicitat mea. Ch. integritat. H. g. in immo. B. mea.
- 17 וְכָל יוֹם יוֹם O. ἐπορεύθη. H. h. gradat. (h. ambulabo. H. g. ingressus. B. uaudd.
- 18 וְכָל יוֹם יוֹם O. addunt. N. carat. et H. h. et V. ac Ch.
- 19 וְכָל יוֹם יוֹם O. εἰς ἐθολη. S. εἰς ἐμαλῶ (in plano) H. h. in recto. H. g. in dicit. Ch. in rectitudin. B. ex off.
- 20 וְכָל יוֹם יוֹם O. εἰς ἐκκλησίαις. H. h. g. et V. in ecclesia. Ch. in congregatione. B. in.
- 21 וְכָל יוֹם יוֹם O. εἰς ἐκκλησίαν δεσπορίε. H. h. benedicam. H. g. benedicam. Ch. domino.

Sequitur Pfena.
 cum Baguino

debetur mandatum. Et loquendo volumus. Hic
de mandata de iniquitate tibi. P. coram sunt

- 71'90 O. ο ἡρακλῆς. H. h. Sario. H. g. dilo-
 dy. Ch. monum. proinde et finit.
- 71'87 O. μονοκεφάλων. H. h. xfinocrotis. H. g. uni-
 cornium. Ch. maricornium. B. gank dnfsoz.
- 71'84 O. διακοπτόντος. Sg. καλα διαρῶντος. H. h. 7.
 dnfadub. H. g. intercidens. Ch. finit.
- 71'81 O. θαλασσίοντος. Sg. ἐκδοκίζοντος. Ag. ὠδίνοντος. 0.
 H. h. partum faciens. Ch. tnfmoz inuitit
 H. g. comitit.
- 71'78 O. καὶ θαλασσίοντος. Sg. ἐκδοκίζοντος. Ag. ὠδίνοντος.
 H. h. partum faciens. Ch. inuitit tnfmoz.
- 71'75 O. καλαρῶντος. N. καλαρῶντος. A.
 ὠδίνοντος. Sg. πληθύνοντος. H. h. obftri-
 cut. H. g. prapantib. Ch. partum facit.
- 175 O. πᾶς τις. H. h. & g. omnib. Ch. omnib. ministri g.
 175 P. totus inf. B. fect gen. 175.
- 175 V. omnib. dnfent gloriis. M. almat dnfat in id.
- 71'72 O. τὸν καλακλυβρὶον κατοικεῖ. A. εἰς κα-
 λακλυβρὶον ἐκάθισεν. Sg. ἐπὶ τῷ κα-
 λακλυβρὶ κατοικεῖ. H. h. dnfimz in habitat. H. g.
 ... in habitat. P. is dnfication dnfimz fup
 fedit. P. is dnfimz fedit. B. fect gen.
- 71'72 M. fit in dnf water blood. M. fit in dnf water blood.

Ps. 30.

- 71'71 O. τὸν ἐκκαίνισεν. H. h. pro dnfication. H. g. in t.
 Ch. laus cantioi pro dnfication dnfimz fup
 dnfimz dnfimz. P. dnfication.
- 71'68 O. ἐξέλαβές με. A. ἀνεβίβαδας (exaltasti) 2
 H. h. fect dnfimz. H. g. fect dnfimz. Ch. dnfimz
 P. dnfimz. B. fect dnfimz.
- 71'65 O. ἐπ' ἐμέ. H. h. & g. fect dnfimz. Ch. dnfimz.
- 71'62 O. ἄδσ. H. h. & g. infimo & Ch. ac P.
- 71'59 O. ἐδόξας με. Sg. STh. ἀνέξωξας με. H. h.
 dnfimz. Ch. dnfimz. B. dnfimz.
- 71'56 O. ἀπὸ τῶν καλαβαρνόντων. H. h. & Ch. m dnf
 dnfimz. Ac. a dnfimz. H. g. a dnfimz.
- 71'53 O. τὴν μνήμην τῆς ἀλυσίας αὐτοῦ. A. τὴν μνήμην
 τῆς ἀλυσίας. Sg. ἀλυσίας. H. h. ἀλυσίας.
- 71'50 H. h. & g. infimo dnfimz. Ch. is infimo dnfimz.

7. 17 10. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854.

2' Π' η | O. x) ἐπερὶ θύρ. cognatione sunt ad dñm H. h. Ag.
Ch. ac. v.

9. ΠΙΠ' 4X } 6. τὸς τὸν θεὸν με. H. h. Dominus. H. j.
* H. Ch. ad domum meam. 133 74 2

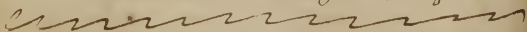
ΠΠ O. διαδογάν. H. h. It g. corruptionem.
Ch. locum p. p. l. e. q. Ac. ~~of~~ ? forday. E. groat

Ἰησοῦς ἐλέησέν με. Ἡ. κ. χ. μισοῦσιν αὐτὸν. Ἡ. γ. μισοῦσιν αὐτὸν.

22 21122 *is gaudium. P. in deo. 202.*
22222 *O. dicentes. H. h. solvitur. H. g. confidit.*

Gloria. H. ut laudent te. g. honorabiles ministri.
 H. g. ut cantet tibi gloria mea. B. ap. dat. unigen.
 d. n. i. phil. 2. 1. 1. F. ut cantet tibi gloria.

075 *O. kalavuzi*. Sz. παραβρωπιδν. H. h. *
 taceat Ch. taceat H. g. compingan.



- O. admittit titulo ἐκτάδεως. H. g. cum V. pro ex parte. 1.
 207 ב O. εὐδαίμε καὶ ἐξελεύμε. Ch. libere me. H. h. 2.
 falva me. H. g. libere me ad digne me
 217 כ O. ῥάχωον ῥε ἐξελεύαμε. H. h. videretur li- 3.
 bore me. H. g. autem ut deus me. P. videretur
 227 ז O. εἰς θεοῦ ὑπερασπιστήν. H. h. in lapide
 fortissimū. H. g. in domo protectorem.
 237 ח O. καλαφύης. H. h. in munitio. P. forte dicit
 247 ט O. κεκαίωμά μου. A. & sy πέτρα μου. H. h. petra 4.
 mea. Ch. fortitudo mea. H. g.
 257 י O. καλαφύη μου. H. h. in munitio mea. H. g. re-
 fugium meum. Ch. fiducia mea. P. in me. Ch. est.
 267 יא O. καὶ διατρέψαι με. sy ὑμετέρους με (cū
 dicit me) H. h. & g. & dicit me. Ch. &
 277 יב O. ἐκ παρίδος βούλης, ἡς. H. h. de antiquo. 5.
 H. g. & Ch. de laqueo ut quidem.
 287 יג O. εἰ ὁ ὑπερασπιστής μου, κύριε. H. h. fortiti-
 tudine mea. H. g. & protectore meo, dominum.
 V. nos facit, dominum.
 297 יד O. ἐν χεῖράς σε παραθήσεται. H. h. in 6
 manibus tua commendo. H. g. in man-
 307 טו O. ἐμὸν βας. H. h. & g. ad me. Ch. ad. P. ad me. 7.
 317 טז O. διακένῃς. H. h. fructu. H. g. fructu. Ch. est.
 327 טז O. ἐπὶ ληνὸν πεῖνωσέν μου. N. nos addit ἐπὶ ληνῷ
 H. h. & Ch. afflictionem meam. H. g. in fin-
 337 טז O. ἔδωκας ἐκ λῶν ἀναγκιῶν. H. h. cognos-
 347 טז O. δωκέλευάς με εἰς χεῖρας ἐχθρῶν. H. h. N. H. g.
 ἐχθρῶν. H. h. conclusit me in manibus inimici.
 H. g. in manibus inimicorum. Ch. tradidit me in man-
 357 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 367 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 377 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 387 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 397 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 407 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 417 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 427 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 437 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 447 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 457 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 467 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 477 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 487 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 497 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 507 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 517 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 527 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 537 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 547 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 557 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 567 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 577 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 587 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 597 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 607 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 617 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 627 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 637 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 647 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 657 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 667 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 677 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 687 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 697 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 707 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 717 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 727 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 737 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 747 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 757 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 767 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 777 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 787 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 797 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 807 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 817 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 827 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 837 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 847 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 857 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 867 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 877 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 887 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 897 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 907 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 917 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 927 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 937 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 947 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 957 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 967 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 977 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 987 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.
 997 טז O. ἐλθέαχθ. H. h. in munitio. P. in munitio.

החגב O. ἐν σεναιμοῖς. H. h. ^{et Ch.} in senai^{mo} H. g. in
senai^{mo} Bg.

* חגב חגב O. ἡδ' ἐν γένει ἐν πλῶχεια. Bg. ... δα
καχωνίμυς. A. H. h. infirmata est in in
q'uitate. H. g. ... in p'atratat. Ch. corruunt in p'atrat
mo. P. labdofortata est propter iniquitatem in
B. id est ballat d'oon n'p' sup'edofitig.

יחגב O. ἐλαράχθον. A. ἡχμωθ (squalidum)
H. h. f. contabundunt. H. g. contabundata sunt.
P. corruptum dunt. A. www.libtool.com.cn B. Byt d'oon

חגב חגב O. παρὰ πάντας τοὺς ἐχθρούς μου. A. παρὰ π'ν
λων. (ab omnibz) H. h. apud omnes foet
mo. Ch. p'ed omibz q'm aug'mt m. H. g. sup'ed omibz
inimicobz mo. A. o. omibz foetibz meis. B. d'ay
m'ed all' n'p' m'ed d'ay m'ed d'ay.

חגב חגב O. ψάχ ψόν. H. h. p'p'robrium. Ch. famas m'ed
H. g. vituperationis. B. d' n'p'raah M. l'p'p'ro

חגב חגב O. παροικόντων κυκλόθεν. A. p'p' H. h.
congratulationem in circumit. Ch. d'ed m'ed circumit
P. p'adous in d'g. H. g. commorantibus in circumit
B. d'ed id d'ay confonum

חגב חגב O. ἐν τῷ ἐπιβουλήθειναι αὐτοῖς. H. h. cūz in
h'ent confitium. Ch. cūz con d'ed m'ed
H. g. in d'ed cūz con d'ed m'ed p'f. P. dūz consultat
A. in consultando d'ed.

חגב חגב O. ἐβ' λεύδαντο. H. h. cōg'itabunt. H. g. confil
sunt. A. m'ed finati sunt. B. M. m'ed a'p'p'ly

חגב חגב O. ἐν τῷ χεῖρ' οἱ κληροί μου. α. ... οἱ
ροί μου. H. h. in manu tua d'ed m'ed
H. g. in manu tua d'ed m'ed p'f. Ch. in manu tua
sunt d'ed m'ed d'ed m'ed p'f.

חגב חגב O. καλ' αὐτοῖς εἰς ἄδ'ε. Bg. d'ed m'ed
d'ed m'ed εἰς ἄδ'ε. H. h. d'ed m'ed in infid' m. H. g.
d'ed m'ed m'ed in infid' m. P. d'ed m'ed in infid' m.
Ch. d'ed m'ed in infid' m. B. M. d'ed m'ed
d'ed m'ed m'ed m'ed m'ed m'ed.

חגב חגב O. τὰ δόλια. H. h. m'ed d'at. Ch. q'ia d'ed m'ed
m'ed d'at. H. h. d'at. A. f'ed m'ed.

חגב חגב O. ἀνομίαν. H. h. dūra. H. g. iniquitatem. Ch. p'p'ro
A. dūra. B. d'at.

חגב חגב O. addunt χόρι. et V. ac H. g. cum N.

778 **Ο**. ἐξ ἑξαδάκτυ. ⁹⁴ H. h. ⁹⁴ ex hexadactylis δό. H. g. ⁹⁴ hexa-
 δακτυ. P. dat qd hexadactylis fct.
 779 **Ο**. ὡν ἀνθρώπων. H. h. g. & Ch. hominum. & P.
 780 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 781 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 782 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 783 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 784 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 785 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 786 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 787 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 788 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 789 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 790 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 791 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 792 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 793 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 794 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 795 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 796 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 797 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 798 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 799 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.
 800 **Ο**. ἀπὸ λαράχης ἀνθρώπων. H. h. ἀδύνα-
 τια νυκτ. H. g. a contribution hominum. 21.

2 ΣΥΝΤΑΞΙΣ ΤΗΤΕΣ] O. ψαλμός τῷ David συνέθετος. N. συνέ-
θετος τῷ David. V. ~~ἡ~~ ὑψὶ David intellectus. H. h. David
David. H. g. psalmus David intellectus. Ch. David in-
tellectus. P. David intellectus. A. David David.
E. ad audientiam David. M. ad David, of-
ficio psalmi.

2009.10.15
 O. H. g. et V. omnia in plurali loquuntur
 at H. h. et Ch. in singulari. Ar. Gratitudinis
 condonati praevaricationibus.

1751 | O. $\bar{\omega}$ ν ἀφ' ὅθεν. H. h. cū dūiffa or
H-g. quocūq; dūiffa fūit. (h. cū dūiffa
fūit B. v. dūiffa. M. m. dūiffa)

1055 O. xē ēn āpēkalūq̄d̄yban. H. h. It abscō.
ditūz d̄t. Ct. d̄t cūz abscōd̄m d̄t. H. g. It quōcūq̄
tēta f̄int. A. P. cū tēzane. A. tēti.

2. [III] O. amarlicai. H. h. inquinatus. H. g. percutus.
B. & S. d. d. d. d.

ברוך | O. εν ζωῇ σοφίᾳ αὐτῆς. S. ἐν καρδίᾳ αὐτῆς.
α. ἐν ζωῇ πνεύματι αὐτῆς. H. h. de Ch. in spiritibus
S. ac V.

3 127 O. επαλαιωθη. A. καελεριβη. H. k. attista
funt A. mnddora fuint. H. g. mnddora dremut.

172807 | O. από το κεάθειν με. Α. εν βροχίμα
 λίμν. Ση. από το οδύρεσθαι. (εξ ου ποσ
 λυγρως. Η-9-δύς αμαρτω. Α. οδ ενδισαίν με
 Ρ. εν ενδισαίν με. Β. εν ενδισαίν με.

† 777) ο βασις θη. Η. Η. gradatim (H. in dactyl)
H. g. gradatim θη. P. aggradabitur.

* ὅτι ἵνα Ο. ἐγράψην εἰς γὰλκην παρτίαν. Δ. μετὰ
 σεαυτοῦ εἰς διακρίσιν. V. ἐγράψην εἰς γὰλκην
 εἰς. H. h. *verfchryft sijn in wifheid mōd.* Th. *com-
 pōd de zinnen mōd.* H. g. *combedes sijn in de mōd
 mōd.* V. *combedes sijn in de mōd mōd.* B. *mōd
 l. mōd de verstand.*

בחרב וי { O. εν λδ. εμπαζιμαί μοι ἀκανθοῖς
N. μοι αὐτὰ μοι. Sg. ὡς καυθός θέρ-
νον. A. ἐν ἐρημίαις θέρεια. V. ἐν λδ ἐρημοσύνῃ
ὁπάραν (sunt fructuum plerique fr.). H. h. σὺν δρῶ-
σι τοῖς ἀναδ. Ch. in pueritatem adulescentis. H. g. dūm con-
sistis iuvenis. I. carum mihi I. in pueritatem adulescentiam.

720 | ^{σταυρ. Η. γ.} Ο ^{αυτ.} N. διάψαλμα. Η. η. σταυρ. 30

78, 718) O. ἐννέ. βα. H. h. 87 Ch. notum, fati, tibi. 5.
 P. cognofcitur fieri tr. H. g. cognitum fieri.
 V. nobifcitur addit, tibi.

1777 (75) O. kar' ep'ō tūn avoφuav μu. H. h. p. 29
 mēn. Ar. p. 29. mēn. P. adde p. 29
 (Ar. p. 29. mēn. P. adde p. 29) p. 29. mēn. P. adde p. 29
 mēn. P. adde p. 29. H. g. adde p. 29. mēn. P. adde p. 29
 mēn. P. adde p. 29.

280 π Ο. τῆς καρδίας μου. Ἡ. τῆς καρδίας μου. Th.
 τῆς ἀρεβείας μου. H. ti. *percati* μου (7 ad
 luti μου. H. g. *cordis* μου.

720 O.H.g. & V. carpent. H.H. fempor. (H. is a
heron. N. διαψαλμα.

152 η γ' 10. εν καρτω ευθελω. 5. καρτων ευρω. Η. η 6.
 tempus inveniendū. Ch. is tempus accepta-
 bili. H. g. is tempus opportuno. Ar. tempus in-
 veniendū. B. is bindend (M. treffend) findt.

2007 p 7 | O. πάλιν ἐν καταχλυσμῷ ὥστε
 ἐκινδυνεύουσα. H. t. ut eius inunda dēant
 H. g. vācuntantēz iz dilūtio. B. ga iz edz dēdulaor.

770 | Q. ei καλαφουγ. H. h. & protectio. max. (h.
H. p. & absconditio. H. g. & refugium. 7.

1737 7312 O. από θλίψεως τῆς περιεχούσης ~~αὐτῆς~~.
H. h. ab *solu* cūstodiē m. (H. is *latu*
tū cūstodiē m. H. g. a *scilicet* cation, quā p*e*-
cūndedit m. P. ab angustia cūstodiē m. F.
q*u* b*e*foret m*u*z b*o*ch b*o*na i*n* t*e*st.

177 | 0. τὸ ἀγαλλίσωμά μου ἀύρωσάι με ἀπὸ
 τῶν κυκλωσάντων με. H. h. laub und
 salbau circūdatib' m. H. g. erhellung und, d. u.
 a circūdatib' m. H. cautib' adductionib'
 circūdatib' m. P. g. umringt und beolgt
 g. umringt und beolgt.

746 O. H. g. H. v. carcut. H. H. fempde. (H. v. a. v.)
 min. N. didyama. 10 6 100

1522] O. bewelw be. A. enisypwbe be. mow be.
H. h. wabot. H. g. st Ch. intellectum
tibi dabo. P. intelliga faria te. A. pol'bow be.

[71X] O. Βουμβιβισθε. S. υποδείξω δοίη H. h. mpa
Αναβιβι. H. g. imbuere t. Ch. dotto t.
[73Y'N] O. ἐπιγυρω. S. βολέδομαι. H. h. cogitabo. (t.)
confulam tibi. B. in sal ta adt p. q. H. g. flectabo

ΠΙΓ'Ο'Π' } Ο. καλῶς ψάλλε αὐτῷ. Ν. καὶ αὐτῷ 3.
H. h. diligenter psallite ei. H. g. ben-
psallite ei. Ch. p̄neferant psallendo. I. ben cantu.
A. benfacite modulando. E. psallite. M. mod-
est psallite.

ΠΡΓ' } Ο. ἐλεημοσύνη. H. h. ^{et Ch.} misericordias. H. g. et V. 5
misericordias (et ita psallite dicitur)

ΠΣΘ' } Ο. ἀδαντ ὁ κύριος. at Ν. et V. cadunt ac Ch. 5.

ΙΘΥ' } Ο. ἐσερεώθηθα. Α. ἐποίηθηθα. 5. ἐξήνουν 6.
H. h. et g. fuerunt. Ch. facti sunt.

ΠΧΓ' } Ο. ἡ δυνάμεις αὐτῶν. Α. κρατὶς αὐτῶν 5.
ἡ διακόρυγος αὐτῶν. H. h. semper domus
H. g. semper domus Ch. semper domus B. facti sunt.

ΤΙΣ ΘΙΙ' } Ο. θινάμεν ἀδὲι ἀσχόν. 5. θινάμεν
ὡς εἰς ἀσχόν. H. h. congruam quāsi
H. g. ... sunt in istis. Ch. ut in istis. V. congruam
sunt in istis. P. sunt acriter. E. alio modo sunt.

ΗΤΙ' } Ch. diligenter psallite ad is apostolicis abis 7.
beis. reliqui psallendo confiteant.

ΠΙΧ' } Ο. Κορυθῶν τὸν κύριον. H. h. et g.
simul domum. Ch. simul ab ap-
d domum. P. simulant a domum. E. erat domus
sedem beate.

ΙΤΙ' } Ο. δὲ βαλεν θῆλωθαι. 5. εὐλαβείσθαι
H. h. fecerunt. H. g. autem commu-
tentur. Ch. contemplantur. X

ΙΠ' } Ο. καὶ ἐγενήθηθα. H. h. et facti est. H. g. et 9
facti sunt. Ch. et facti. ac P. et facti esset.

ΠΠ' } Ο. καὶ ἐκτίσθηθα. H. h. facti Ch. et facti sunt
H. g. et creata sunt.

ΠΣΥ' } Ο. βελάς. H. h. et g. confilio. Ch. confiliis 10.

Ν'Π' } Ο. ἀθελεῖ δὲ. H. h. veritas facti. H. g. edico-
bat autem. A. significat. E. benedict.

Π'Π' } δὲ ἀδαντ Ο. καὶ ἀθελεῖ βελάς ἀρχόντου.
H. g. et V. et coram confilio auctoritatis. at
Ch. cadunt ac H. h.

ΥΤΙ' } Ο. εἰς γενεάν καὶ γενεάν. Ν. ἀπὸ γενεῶν 11.
εἰς γενεάς. H. h. et g. in generatione et
in generatione. Ch. in generatione et generatione
et generatione. M. in generatione et generatione.

2. 773 O. δὲ ἐξελξε x lo. H. h. g. 94 Ch. q. a. m. 3. 8. 9. 10.

13. ΣΤΑΠ Ο. 2^{ος} ἀνθρώπων. Η. η. αδα. Η. γ. & Α. φωνή

14. ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ Ο. ΕΞ ΕΛΘΙΜΕΝ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΜΕΝ ΑΥΤΩ. Α.
 ΑΠΟ ΕΔΕΑΡΜΑΤΟΣ ΚΑΘ' ΕΔΡΑΣ ΑΥΤΩ. Σ. ΑΠΟ
 ΕΔΡΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΙΑΣ ΑΥΤΩ. Η. Η. ΔΟ ΦΙΡΜΙΣΣΙΜΟ ΠΟΛΙΟ ΦΙΟ
 Η. Γ. ΔΟ ΠΡΟΧΑΡΑΤΟ ΣΑΒΙΤΑΚΙΟ ΦΙΟ. Α. ΔΟ ΣΑΒΙΤΑΚΙΟΝ
 ΟΜΙΝΟ ΣΟΦΙΤΙΟ ΦΙΟ. Ρ. ΔΟ ΣΑΒΙΤΑΚΙΟ ΦΙΟ ΠΙΣΣΙΟΝ
 Ρ. ΒΑ. ΦΥΣ ΒΑΤΗ ΝΟΜΟΛΑΤΟ

5. 7π } O. καλαμινος. A. ἄλμα. S. ὄψω. H. t. pariter.
H. g. sigillatus. Ct. pinné.

707A O. xi zixas. Ht. med fortib. Ct gigab. quoque
H.g. & gigab. P. rotund F. sds feedt.

ΠΙΣ ΓΓΓ Ο. ἐν πλῆθει ἰσχύος αὐτῆς. H. h. iz mult
fitudinē virtutis. H. multa fortitudinis
H. g. iz multitudinē virtutis suae.

17. 7 p 870. yew d'ys. H. h. g. & Ch. fallax. B. foylt.

0729) O. sw. by 6 el x 1. H. h. et g. falvobatnir. Ch. falvobatnir.
P. undt. P. b. d. r. y t m i t.

ωρ. 15 | Ο. οἱ ὀφθαλμοί. Η. η. ε. γ. στυλι. Γ. στυλι

1707 O. ἐν τῷ ἔλεος αὐτοῦ. H. h. misericordia
D. Ch. in benignitate D. H. g. fides
Concordia D. B. q. fides, good intentions,

29 071 πλγ | O. η̄ διαθεῖται αὐτῆς. H. h. 2. et
vivificet eos. H. g. Et aliat eos. R. Et refectos
Pluit vivificat. Ar. Et ad vivificandum eos. T. Dg om
sancti by' f eodm sic sanctus. - 26 1 ap

20. ΠΙΠ' Λ ΠΝΠ O. dē v̄porigeuē lūv xue lō. H. h. de
clabit dominus. Ch. despectat eodē
frondes domini. H. g. autem fruticebit dominus
V. fruticebit dominus

12733 | O. or̃ Boꝛgōis xj īvācatoris ihs īp̃
H. h. angelinū nostrū et cōp̃
nostrū. (h. angelinū suū nostrū et fontinū nostrū
H. g. quoniam adgūtōr et p̃cator nostrū.

21 107 p/O. 2^a. d. i. q. d. l. t. H. h. g. et Ch. sancto egg. T. fu
titatio d. m. e. n. 64. H. h. x. p. r. i. t. a. d. i. u. s. i. n. t.

2277) 24 π' 10. ἡλπιτοῦμαι ἐπ' ὅτι. H. h. ἔσπετο οὐ μὴ
H. g. St. (h. Prodradungis L. A. ἔσπετο οὐ μὴ

11. וְיָשָׁר O. πλῆθους. H. h. c. bonob. Ch. filij bonob.
 H. g. vinitur. P. cōmuni, δ' ἀπαλμαρ
~~וְיָשָׁר~~ O. ~~bonob. vinitur. H. h. c. bonob. Ch.~~
12. וְיָשָׁר O. δέου. H. h. g. P. vinitur. Ch. ambulator.
 An. ajit.
13. וְיָשָׁר O. ἀγαθός. H. h. g. bonob. Ch. bonob.
וְיָשָׁר O. δέου. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
14. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
15. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
16. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
17. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
18. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
19. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
20. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
21. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
22. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.
23. וְיָשָׁר O. ἐκέρχεν. H. h. c. bonob. Ch. bonob.
 H. g. vinitur. Ch. vinitur.

[illegible]

Ο. εἰ δὲ αὐτὸς παρενοχλεῖν μοι (molestare) η
Α. εἰ ἀφωστία αὐτῶν. Th. εἰ δὲ παρενοχλεῖται
αὐτὸς. H. h. cum infirmior ab eis. Ch. is tempor
infirmis. H. g. cum ipse molestari offe
misi. A. r. in agrotando ipse. B. alibi quanta mar
17172] Ο. ἐν δὲ ὁρμῇ μου. Α. ἐν δὲ οἷς μου. H. h. et g.
et Ch. inducere. Ar. vobis mea.
17173] Ο. καὶ ἐλαττεῖν. H. h. humilabam. Ch. affli
ctam. H. g. addit et. at v. carot. E. in quibus
17174] Ο. αἰσχροῦ καὶ περὶ τὸν πόρον
H. h. quasi ad amicum. H. g. quasi proximo. Ch. ac si
fuit finis. B. alibi of et eis deinde pmo et mar
17175] Ο. εἰς ἐν ἡμέρῃ. S. ἀνεστρέφην. H. h. sic
ambulabam. H. g. sic complacere. Ch.
ita cum eo ambulabam. B. in singulis diebus.
17176] Ο. καὶ σκυθρωπάζων εἰς ἐλαττε
νόν μου. al. ὁμομυλῶν σκυθρωπῶς
ἐκτρέφην. H. h. matre, tristis sic incubabam. H. g.
et contristatus sic humilabam. Ar. mater, atratus
incubabam. ind. Ch. qui legit mater, finem. ob
finitis humilabam.
17177] Ο. καὶ κατ' ἐμῶ. Α. ἐν σκαρμῶ μου. S. σκα
ρμῶς μου. V. καὶ ἐν τῇ ἀδελφῇ μου. H. h. et g.
infirmis mea. Ch. et in tribulatione mea. P. et
in claudicatione mea. H. g. et adducimus.
17178] Ο. μαρτυρεῖ. S. πλῆκεται. H. h. percutitur.
Ch. inquit, qui contemnit me vobis finis.
H. g. fragella. P. percutit. B. alibi plectitur.
17179] Ο. διεσπάρησαν καὶ ἐκατέρωθεν
Α. ἤρεξαν καὶ οὐκ ἐβώπησαν. H. h.
sindentes et nos facientes. Ch. si latere aut
pellere meam, nos tamen eliciunt sanguinem
H. g. diffusi sunt me compuncti. B. si se
deum deum adducit, et pmo et finis
17180] Ο. ἐπείρασάν με, ἐξερύκησαν
ἐμὴν με μωλῆριν. S. ἐν ἰσο
κρίσει εἴματι πεπλασμένους. H. h. in simulatione
vobiscum fictitius. Ch. vobis autem blanditiis
substantiis et vobiscum. H. g. tentaverunt me
substantiis et substantiis. E. cum impio
substantiis, qui indulgent vobis. B. vobis et de finis
www.libtool.com

ἡποταγῆς τοῦ ἐλευθεροῦ. M. vir saax tony
on son hia brodd bouaorox, bodtstma
leub, spotbozeb.

+ 715 π | O. ἐβρουσαν. ὁ. ἐπειαν. H. h. fueduubant
H. g. fueduubunt. Ch. fueduubant. P. fueduubant.

17. 7 22 | O. ὠόρε. H. h. ὁ. g. quādo. Ch. infquōqmo.
P. quāundū.

π 7' 8 22 | O. ἀπὸ τῆς κακουργίας αὐτῶν. H. h. aca
lamitativz frib. Ch. a desolationibz doli

H. g. a maligenitatu doli.

7 7' 22 | O. τὴν μονογενὴν μὲν. A. μοναχὴν μὲν. ὁ. μονο-
γενῆ μὲν. H. h. solitariu mōan. H. g. mōan
mōan. Ch. coxub mōan. B. mōan doli frib. P. frib.

9. 7 22 | O. ἀδίκως. α. μαλαίως. Ch. fur caufa. H. h.
frustra. H. g. iniquū. B. an valse coxub.

7 7' 22 | O. καὶ διαχεύοντες ὀφθαλμοῦς. H. h.
comitendū doli. Ch. amittendū doli
doli frib. H. g. ὁ. amittendū doli. B. mōan doli
doli. P. amittendū doli.

20 7 22 8 7' 22 | O. ὅτι ἐμοὶ μὲν εἰρηνικά. ὁ. ὅτι εἰς
εἰρήνην. V. ὅτι ἐκ εἰρήνης. H. h. ὁ. Ch.
nos omi pacis. H. g. quōmian mōi quōmian pacis
frib. B. mōan mōi doli doli.

20 7 22 8 7' 22 | O. ἐπ' ὁρτὴν δόλως διελογίζοντο. ὁ. περὶ
δυναστείας ἐν τῇ γῇ λόγως δολίως
21 7 22 8 7' 22 | O. ἐπὶ δουλείᾳ τῆς εἰματα δόλια
λογίζοντα. A. ἐπὶ ἀθεοῶ τῆς εἰματα ἐπιθεδίων
λογίζοντα. H. h. in rapina doli doli doli
ta coxubant. H. g. in rapina doli doli coxubant
V. in rapina doli doli doli coxubant
(sic manifestz frib) Ch. contra iustos doli doli
doli in frib doli doli doli coxubant. P.
H. h. frib doli doli doli doli doli doli
coxubant. B. frib doli doli doli doli doli
doli doli doli doli doli doli.

21 7 22 8 7' 22 | O. εἶδον οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν. H. h. ὁ. Ch.
vidit oculis nostris. H. g. vidit oculis

22 7 22 8 7' 22 | O. παραδωπηθῆς. ὁ. ἡδοναθῆς. H. h. ὁ. Ch.
frib. H. h. frib.

23 7 22 8 7' 22 | O. πρὸς τὴν κείθε μὲν. H. h. doli in
doli doli doli. Ch. doli doli doli.

judicium meum H. g. interdu judicio meo.
ΠΑΠ / O. εὖρε, εὖρε τῇ ψυχῇ ἡμῶν. H. h. vas
anima nostra. H. g. digne, digne anima
nostra. Ch. edata est anima nostra.

ΠΑΠ / O. τοῦ κακοῦ μὲν. H. h. in affliction
mea. H. g. malis meis. Ch. malo meo.

ΠΑΠ / O. μεγαλυνθήτω. N. μεγα-
λυνθείη. H. h. g. et Ch. magnificetur. et P.

ΠΑΠ / O. οἱ θεόλοντες. H. h. et Ch. qui dicit. H. g.
qui docuit. www.libtool.com.cn

ΠΑΠ / O. τοῦ ἐπανόου. A. ἐμνηθεῖ δε. H. h. g. et Ch.
laudat tuus.

30.

ΠΑΠ / O. φηδὴν ὁ παρὰ νομος τῷ 2
ἐμαρτάνειν ἐν ἐαυτῷ. S. φηδὴν περὶ ἀσωτηρίας τῷ

ἀδελφῷ ἐνδοθεῖς ἡ καρδιά μὲν. H. h. dicit se delinquentem
in medio cordis suo. Ch. dicit se delinquentem in medio
cordis suo. H. g. dicit inquit, ut delinquat in se-
mipso. An. dicitur peccationibus inquit in interiore
cordis mei. B. et dicitur deus deus se peccat in
seipso. et dicitur deus deus inquit seipso.

ΠΑΠ / O. ἐδόλωθεν ἐν ὧπιον αὐτῷ. S. 3.
ἐξολοθάνειν (peccat) τὰ περὶ

αὐτῷ δοκεῖ. H. h. dolof agit ad seipsum dicit in oculis suis.
Ch. blanditur sibi in oculis suis. P. eduxit de se-
catum in oculis ipsius. H. g. dolof agit in confectum
suo. B. et dicit seipso seipso in seipso.

ΠΑΠ / O. καὶ μὴ θῆναι ἀολῆν. H. h.
ad adveniens. Ch. et odio peccat quatuor doctri-
nas. H. g. et odit. V. ad odium. F. ut odio faciat bonum.
B. et dicit seipso.

ΠΑΠ / O. ἐκείβελήθη συνίεναι τὸ ἀγαθόν. 4
H. h. et dicit seipso et dicitur

Ch. dicitur interdu ut dicitur. H. g. noluit
interdu ut dicitur. B. et dicitur na se dicitur
na se dicitur.

ΠΑΠ / O. κακία δὲ ἐπὶ προσέχουσιν. S. κακὸν δὲ 5
ἀποδοκιμάζεται. A. καὶ ἀπερὲς ψε. T. οὐκ

ἀποδοκίμαζο. H. h. malum nos abigit. Ch. malum
nos dicitur. H. g. malum nos dicitur.

ΠΑΠ / O. καὶ ἡ ἀλήθεια δὲ ἕως τῶν νεφελῶν. 24.
S. καὶ ἡ ἀλήθεια δὲ ἕως αἰθέρων. H. h. et dicitur
na se dicitur. H. g. dicitur na se dicitur.

238. - Acanthe ueda m fide p. paper boritafen. B. Goodt n
gehoornig. M. waden of vanden ganscht met gehoornig.

712 O. ἀποκαλύψει. καὶ ἡ Α. ἐπικυλίδου. H. h. boed f.
H. g. zōboea. Ch. manifesta. P. zōboez.

17 | O. vāoldz yō. q A. bīz yōv. H. h. 94 Ch. tan. 7
H-g. fūōdiz edo.

444) Π 57 Π Ο. ἰκέλευδον αὐτόν. Α. ἀποκαταδοκεῖ αὐτόν.
 Η. η. εὐφρατα δύν. Η. γ. ορα δύν. Θ.

propter coram domino et defecta eius. P. fide
in eo. B. verberet per M. de apt fuerit an fuerit in illis.

111111 | *O. macropus*, *N. macropus*. H. k. quid cogit.
 H. g. inquit. Ch. confilium peratorum.

[illegible]

H. g. mole dimidiari. Ch. mē gemitatq; fūdas
 Ar. mē fūdas ab.
 577² 7810. ὥς πομπρεύεσθαι. H. h. 84 Ch. h. mali

facial. H. g. et maliz. m. B. v. instans
d. mal. faciend. B. imm. d. inst. v. qu. at. t. d. g.

התברר
O. 54240615. H. h. computabil. H. g. quereb. 10.
H. intermed. P. contemp. laborib.
O. 22 3 un. 1500 H. 94 un. 1500 H. 100

015/O. waxaayaydaal. H. h. capital. H. g. obfor babil. 12.

1777 Ar. machinans B. Gedenkt Estig / anflages
O. Zv'leivax H. h. d. tte Gherindunt H gint² 14.
Bz' 1 P M. 18 28

777] O. ὑψ. καρδία. H. h. in via. A. via. H. g. cord. *

70101 C. ἡσυχάζει δέ. S. ἀνελιλαρυβάουσαι. H. ηγ.

1791 O. 2a's oct 2's. S. 2a's 4p 2's. H. 4. St Ch. Dist. H. g. 1d.
bat. V. 2nd.

777p.5 | O. ἀπο' αὐτοῦ δοξαζόμενοι αὐτοῦ ἐν ἑνὶ - 20.
 δοξαζοί, ~~ἐκείνους~~ H. h. gloriamur ut *

licati fuerint ipsi. Et exaltati. Ch. sicut gloria be-
dictus in perpetuum. Ar. sicut profusus aqua

ΠΙΝΑΚΟΣ. ἐκλείποντες ὡδεὶ κατενόε. Η. τ. com-

1110. davei zelai. H. h. foliis accipit. H. g. miltia. 21.

22. מבולע } O. οἱ εὐλογεῖς αὐτόν. S. οἱ εὐλογημένοι
 * וְאֵלֶּיךָ H. h. qm benedicti fuerunt ab eo.
 Ch. qm benedicti sunt in verbo dñi. H. g. benedicti sunt.
 Ar. benedicti dñi.
23. קלל } O. καταρώμενοι αὐτόν. S. καλῶ. וְאֵלֶּיךָ
 H. h. qm maledicti. Ch. qm maledicti sunt
 in iuramento dñi. H. g. maledicti sunt. Ar. V.
 23. קלל } O. δειλήσει σφοδρά. S. εὐδοκίῳ. H. h. וְאֵלֶּיךָ
 H. g. vobis dabo. Ch. grata dedit. B. g. dñi
 dedit eos.
24. קלל } O. καταραχθήσεται. H. h. וְאֵלֶּיךָ collidetur. Ch. morietur
 H. g. collidetur. P. proicietur.
25. קלל } O. αὐλίσχει χεῖρα αὐτοῦ. N. αὐτοῦ. H. h.
 frustulat manum dñi. H. g. frustulat ma-
 num ei Ch. frustulat dñi manum. B. dñi frustulat
 25. קלל } O. κῆρυξ. S. ἀλκὰ κῆ. H. h. figuraliter. H. g. dñi
 Ch. nunc autem. B. oia.
26. קלל } O. δανείζει ὁ δίκαιος. N. δανείζει tantum
 in dñi. H. h. ac Ch. at H. g. commodat jñt.
 26. קלל } O. εἰς εὐλογίαν ἔσαι. H. h. dñi. וְאֵלֶּיךָ in benedicti-
 onem dedit. P. in benedictionem dedit.
27. קלל } O. εἰς αἰὼνα αἰῶνος. H. h. וְאֵלֶּיךָ in sempiternum
 H. g. in seculum seculi.
28. קלל } ~~per dñi dñi~~ וְאֵלֶּיךָ in seculum seculi. O. αἰομοι δὲ ex
 διωχθήσονται. N. ἄμωμοι ἐκ διωχθήσονται.
 S. ... ἐξαρθήσονται. H. h. dñi. Ch. coram. H. g. in
 ante omnia. V. in omnia. B. in omnia.
29. קלל } O. εἰς αἰὼνα αἰῶνος. H. h. in seculum Ch. in seculum
 H. g. in seculum seculi.
30. קלל } O. μελελήσει. H. h. dñi. וְאֵלֶּיךָ meditabitur. Ch. dñi
 P. loquatur. P. loquatur. B. dñi.
31. קלל } O. εὐδοκίῳ. S. ἀλκὰ κῆ. H. h. dñi. וְאֵלֶּιךָ deficiet.
 H. g. frustulabitur. Ch. mutabitur. Ar.
 mutabit. B. frustulabit. B. frustulabit.
32. קלל } O. καλῶ. S. περισκοπεῖ. H. h. dñi. וְאֵלֶּιךָ confidat.
 Ch. infidat. P. p̄sentat. B. eodit.
33. קלל } O. εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ. H. h. dñi. וְאֵלֶּιךָ in manum dñi.
 H. g. in manum dñi.
34. קלל } O. ὅταν κρίνηται αὐτοῦ. A. ἐν τῷ κρίνεισθαι αὐτοῦ
 H. h. om̄s iudicatur. H. g. om̄s iudicabitur alii. Ch. om̄s
 iudicatur de do a dñi.
 34. קלל } O. εὐδοκίῳ. H. h. dñi. וְאֵלֶּιךָ confidat. Ch. confidat
 in. B. wait op.

1. A commander of the V. in the same nation of the
 1707. O. kardel bys me. H. G. J. ^{St. P.} ^{St. P.} ^{St. P.}
 1707. O. kardel bys me. H. G. J. ^{St. P.} ^{St. P.} ^{St. P.}

2172² ΥΑΛΙΘΑΙΩ Ο. ἐξ ἐναντίας καὶ ὑψιστὰ καὶ ἑσθλὰ
 ὁ. ἐξ ἐναντίας καὶ ὑψιστὰ καὶ ἑσθλὰ.
 H. t. quasi contra altissimam indam detinent. H. g. ad ipsam

12120 v. } O. ἐνδιέβαλλον με. δ. ἀνέλεειν λόμοι. H. h.
 et R. ἀνδιέβαλλον με. H. g. ἀνδιέβαλλον
 με. Ch. οὐδὲν μοι προσέειπεν. B. ἄρα καὶ ἄλλοι.

23. 7107 | O. $\alpha\epsilon\delta\acute{o}\chi\epsilon\varsigma$. ~~αδω~~ A $\sigma\tau\delta\iota\sigma\alpha\sigma\epsilon\upsilon\beta\omicron\nu$. H. h. festina.
H. g. intend. Ch. accipite.
7108 | O. $\tau\eta\varsigma\ \beta\omega\lambda\eta\epsilon\iota\alpha\varsigma\ \mu\omicron\varsigma$. H. h. $\sigma\tau\gamma\iota\sigma\alpha\lambda\epsilon\iota\tau\iota\varsigma\ \mu\omicron\varsigma$.
Ch. redemption mea. P. ad salutem meam. Ar. saltem.

22077 7 20 x) Ο. ἐθέμην ἡ φωνή μου ἡ τοῦ σώματος μου φωνή. ὁ φωνάξω τὸ σῶμα μου φωνάξω. ἡ. τ. αὐτὸ
 σώμα μου μοῦν φωνάξω. ὁ. . . . φωνάξω. ἡ. γ. φωνάξω
 μοῦν αὐτὸ σώμα μου. ὁ. ἡ. φωνάξω μοῦν αὐτὸ σώμα μου
 φωνάξω. ὁ. ἡ. φωνάξω μοῦν αὐτὸ σώμα μου.

57113 O. p. Evav'ion mus. H. b. St Ch. cortex int. H. g. add.
 fms int. P. juncta int. B. h. g. o. o. m. g.

O. $\eta\gamma\epsilon\delta\iota\gamma\alpha\epsilon\iota\kappa\alpha\alpha\theta\alpha\nu$. S... $\eta\gamma$
 $\omega\nu$ $\epsilon\nu$ $\alpha\alpha\theta\alpha$. H. h. $\tau\alpha\iota\nu$ $\delta\epsilon$ $\beta\alpha\nu\sigma$. $\alpha\theta\eta$
 H. H. $\delta\tau$ $\phi\iota\lambda\iota\mu$ α $\beta\alpha\nu\sigma$; Ch. $\delta\tau$ $\kappa\alpha\phi\alpha\tau\iota$ α $\beta\alpha\nu\sigma$ $\epsilon\lambda\epsilon\beta$.

4. אחרי כן יג' היה | 0. καὶ ἐν τῇ μελέτῃ μου ἔχου θύρε

καὶ περ. 5. ἐν τῷ ἀναπολεῖν με (Dum
inco inco) ἐνεκαίονην περί. || h. is meditation
inco inco, sicut igni. || g. It is meditation inco
ardescit ignis. || h. ob meditationem inco, deardescit
ignis. P. deo deo outbe and in my obediencing.

5.577 D. τὸν ἀριθμὸν . H . h^{or ch} . μὴ φάσαις . H γ . μή ποτε .

Ar. noster, quanti ubi ego. D. dat ih. noster sol. Spanndlyk ih. f.

ΠΠΣΥ Ο. θαλαίσας. Ν. θαλαίσας. Σ. θαίς σοι-
 θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 θαίς. (Η. θαίς. Ρ. θαίς. Β. θαίς.)
 74Π Ο. ή υσόςαςίς με. Α. καλάδουίς με (οσαφίς με).
 (οσαφίς με) Η. τι. υσόςαςίς με. (Η. θαίς με.)
 Η. γ. υσόςαςίς με. Ρ. θαίς με. Β. θαίς με.
 75 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 76 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 77 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 78 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 79 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 80 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 81 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 82 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 83 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 84 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 85 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 86 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 87 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 88 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 89 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 90 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 91 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 92 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 93 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 94 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 95 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 96 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 97 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 98 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 99 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.
 100 Ο. θαίς. Η. τι. θαίς. Η. γ. θαίς. Β. θαίς.

[illegible]

78) & ἐστὶ τὸ ὄνομα ἡ τοῦτο. H. h. q. n. p. o. m. i. n. i.
Dominum. H. g. c. u. p. d. t. n. o. m. e. n. s. D. o. m. i. n. i.
ד'הנ O. u. a. l. e. r. d. y. l. a. s. H. h. d. f. i. p. e. r. b. i. a. b. (H. f. l. a. t. o.
H. g. b. a. n. i. s. a. t. o. b. P. f. i. p. e. r. b. o. b.

L10

1. כתור O. Ev. H. h. in medio. sta et Ch. ,
 2. אחונה O. in d. l. y. d. e. d. 68. H. h. fid. q. t. u. a. y. H. g. 70. i.
 fab. q. t. u. a. y. et sta et P. B. m. a. w. a. n. g. y.

12. π 37 | Ο. ἀπὸ συναγωγῆς. Α. & Th. ἐν ἐκκλησίᾳ.
 Η. h. & (h. is) ecclesia. H. g. a concilio.
 12. π 38 | Ο. οὐ δὲ. Η. h. τί. H. g. τί αὐτῶν. (h. propter)
 13. π 39 | Ο. μὴ μακρύνῃς. Η. h. nos proferibitis.
 Η. g. in longum facias. (h. in) proferibitis.
 Α. in) ostendat. B. fuit mihi ostendit.
 14. π 40 | Ο. ἀντιλάβοιτό με. Ν. ἀντελάβοιτό με. S.
 περιελασέτω με. Η. h. & Th. fectabunt
 me. (h. ostendent mihi. H. g. fectabunt mihi. P. cū
 ostendant mihi)
 15. π 41 | Ο. ἀν ἐκ ἐστίν. Η. h. libtopl.com
 Α. quia nos possunt. Α. & nra ad nos.
 16. π 42 | Ο. εἰς τὸ βοηθῆσαι μοι πρὸς οὐρανόν. Η. h.
 ad adiuvandum in ferina. H. g. ad
 adiuvandum in) efficit. (h. ad auxiliū meū ferina
 17. π 43 | Ο. ἔξ ἀραι αὐτῶν. Η. h. & g. ut affe-
 rantur. (h. ut) pudentiam. Α. & ad affe-
 rantur. B. om. dicitur deinde.
 18. π 44 | Ο. μοι κατὰ Α. κατὰν με. S. κατὰν με.
 Η. h. & g. in) mala. (h. malum meum.
 19. π 45 | Ο. κομμοῦσθαι παραχρῆμα
 ἀποκρίνῃν αὐτῶν. Η. h. pudent
 post confusorem suam. H. g. fecant confusorem confusi-
 onem suam. (h. confundantur propter pudentem suam)
 P. defolabuntur in) meum pudentem suum B. laaff
 (meum) & M. defolabunt) pudentem tot loos fide
 defolantur. N. fides dicitur datu defolantur meum
 20. π 46 | Ο. εὖ γε. S. & α. α. Η. h. vaf. H. g. dicit. Α. ga-
 ufi sumus de) meum & g. latit) fide
 affectionem & g. meum exprimit. B. fa.
 21. π 47 | Ο. ἐπὶ τοῖς κρείσ. Η. h. is h. H. g. super te dominum
 (h. in) vobis suis.
 22. π 48 | Ο. καὶ εἰπάτωσαν. Η. B. dicant. H. g. & dicant.
 (h. & dicant. B. laaff fides.
 23. π 49 | Ο. μεγαλυνθῆτω. Η. h. g. & Th. magnific) me
 24. π 50 | Ο. κλῶχος. Η. h. fide & g. fide magni-
 fide. Α. afflicto. B. des deinde
 25. π 51 | Ο. φρονεῖν με. Η. h. fallit) dicit promi-
 H. g. fallit) dicit meum (V. dicit) meum. (h.
 cogitabit meum mihi. B. cogitabit de me B. dicitur
 26. π 52 | Ο. βοηθός με, καὶ ἰσχυροτάτος με. Η. h.
 auxiliū meum & salutar meum. H. g. adiutor
 meum & pudent meum. (h. auxiliū meum & liberatione)

H. t. et sono paribz ang. H. t. sunt sono parib
med. p. die parib med. t. et sono qm quod non dicitur
parib med. t.

12πζ } O. ἀπολ. μ. H. h. & A. πανος μιν. H. g. & v.
πανος μιν.

725) O. ωλενισχόν. S. ἀπολουθών. H. ti. plantay. H. g.
 f. p. plantay. P. calcaureus. A. adniti.

11 יב' עה | O. y' avd sybo'n me. H. h. & loda m. H. g. &
Ch. rafa'ita m. Ch. rafa'ita m. P. & rafa'itau
m. fac. B. q. rafa' m. q.

5797 | O. *é*vwv. S. 2vwv opat. H. h. g. 91 Ch. *é*zmbi.
B. most is M. *é*zbie *é*mbent.

χλ γ 10. οὐδ' ἐὰν μὴ. H. g. quia nos. H. g. et Ch q^{uo}d
nos.

557 1111 | O. ἐπιχαρή. H. tr. insultabit. H. g. gaudēbit.
 tr. insultabit ut malis agat. P. jubilabit.
 557 1111 | O. ἐπιχαρή. H. tr. insultabit. H. g. gaudēbit.
 tr. insultabit ut malis agat. P. jubilabit.

0. ἐπεὶ δὲ διὰ τὴν ἀνάγκην ἀνελήβη.
 H. h. ego autem in simplicitate mea ad-
 mato hunc a fr. H. s. unum autem ex eis de innoctatione

into his at tr: H.g. m^t anteq^m p^rop^re m^t oblatione
fufcripti. Ch. m^d vero is integritatē mōdā adjuvisti
Buxant mⁱj rancore nūc m^d dūctum in mⁱnim

B want my aargaan, dy and defant my is myn
 gornestgeidt.
 1754 270. dy 'βεβαίωδα's με. dy παρασχοίς με.

119357) H. tr. et Fatus m. H. g. et confirmati m.
 (tr. et Fatus m. et P.

ισαη ισα ~~ο~~ ριζοειδο, ριζοειδο. δ. ἀμην, ἀμην.
Α. πεπισωμφύας, πεπισωμφύας. Η. η.

amoy & amoy. H-g. fiat, fiat. Th. It want j'it amoy &
amoy. B. amoy ja amoy.

Libro Secundo pf. 42. Placemus.
 1502/0. eis omnes v. H. l. de diffinitiois hōis nos

H. h. doctissimi filiorum Cor. H. g. in
doctum filium Cor. (tunc intelligentia bona
... ..)

De manibus filiorum Proca. V. interfectus fuit
 1790 O. επιποθεί επί τῶν πυλῶν.

Σ' Α' Ο ~~ἐπὶ~~ ἐλαφος ἐπιποθεῖ ἢ ἐλάρος. Σ. σπεύδει
ἐλάρος. VI. πεδίον παραλαδῆ (πίστη) Α. αὐλῶν.
~~(καταφύγει τὰς ἀσπίδας καὶ τὰς ἀκροατοὺς)~~

(contabulis) δε παραστάσαι. Η. τ. αὐτῶν ὁφείδ' ἀστ. II
μα στ H. γ. ας C h. at p. αὐτοῦ ἀναλαμβάνει B. Grot M. fund Kefis
788 ε ψ / O. ἐπὶ τοῖς πυλάσι. Η. τ. αὐτοῦ ἀποφανθῇ C d

Π 7 X 3 | 0. 20ν ἰαχὺρὸν 20ν 2ῶνλα. N. 20ν 2ῶνλα. A. h. *found*
 24 v. *found* 24 v. *found* 24 v. *found* 24 v. *found*

St. J. Pothier's works. Ch. Pothier's works & poems
measures. B. no. 24. 1800. 1801.

ἡ δὲ ῥησις ἐπὶ τοῦ ἀποστόλου ἐκείνου. H. S. ... καὶ οὕτως
καταλείπει. H. H. in uniplo mair batur. H. y. ad un. (P.
contingebat. H. Ch. pira cur d'primunt. P. d'primunt.

\$ Bright face notes in my.

75372) *O. muker.* *S. mukerol'is*. H. h. minimo. H. g.
modico. R. h. *Sinai* simili et parvo.

8. ΠΝ ΕΝ ΠΙΠΤ O. ἄβυσσος ἄβυσσον ἐπικαλεῖται εἰς φωνήν
 ὡς καὶ χερσίων 68. A. ἄβυσσος ἄβυσσον ἀπὸ ἡχῆς ὡς
 χερσίων (aqueductum) 68. al. ... ἀπὸ ἡχῆς. H. h. abissi
 abissi vocat in domo catacactarum thauis. It H. g. & v.
 It. abissi fideiore abissi infidiorum vocat in domo Allatio-
 nis canalium thauis. B. A. abissi vocat in domo abissi
 It. fideiore infidiorum vocat in domo abissi.

www.libtool.com.cn

9 πρ πγ' σ Δ. ὡδὴ ἀντὶ παρ' ἐμοί. Η. δὲ γλῶσσαι. παρ' ἐμῇ.
Δ. ὡδὴ παρ' ἀντὶ. αε. ὡδὴ ἀντὶ. Η. τι cautioning
ἐγγραμματίας. καὶ αὐτὸ Η. γ. αὐτὸ V. cautioning ἐγγ. ἔργον μ.
B. See for Lucet by my fig.

10. γζδ / 0. ἀνελήπλωμεν εἰ. Α. & δ. πέλας. Η. το. πότα
 μνα. Η. γ. φίλοισι μνα. Δ. Α. fortitudo μνα.
 Ρ. πότα μνα. Ε. μνα. φ. κ. το. πότα.

777 קמץ 10. ח' ו'א ל' סוכתו פא'זון. N. mor addit ח'.
 Hh. quam trinit. H. g. et quam contritab.
 Ch. quam is foudorib. Ar. ut quid ateady. B. macou, gail
 is foudorib.

11 ⲓⲛⲓⲛⲓⲙⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲓⲛⲓⲙⲟⲩ } O. ⲉⲛ ⲓⲛⲓⲛⲓⲙⲟⲩ ⲡⲉⲛⲛⲓⲛⲓⲙⲟⲩ A. ⲉⲛ ⲓⲛⲓⲛⲓⲙⲟⲩ
 ϣⲟⲛⲉⲩⲟⲩ ⲡⲉ ⲉⲛ ⲟⲩⲉⲟⲩ ⲡⲉ. S. ⲟⲩⲉⲟⲩ ⲡⲉ
 ⲡⲉ ⲡⲉ ⲟⲩⲉⲟⲩ ⲡⲉ. H. ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ
 H. g. ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ. (H. ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ,
 ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ. A. ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ
 B. ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ (M. ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ) ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ
 19713 } O. ⲟⲩ ⲉⲭⲟⲩ ⲡⲉ. N. ⲟⲩ ⲉⲭⲟⲩ ⲡⲉ. H. ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ
 H. g. ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ. V. ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ ⲡⲉ

17713) O. oi exθροισμ. N. oi θαλιβορεςμ. H. h. fortitud
H. g. inimici mdi. V. qui tribulantur inimici mdi.
Proposito mdi. B. nuntius reddere actus d.

Αποφασισμός μου. Β. πηγή μεθυσμένων.
 71575772 | 0. ένα ζι περίλυπος ε. Α. 2. κάλας πλες. 8. 2. κά

71575776 O. ένα ζι περίλυπος εἰ. Α. ζι καλακύπτεας. δ. ζι κα-
 λαλήκη. Η. κ. γνάκωινσιν βακίβ. Η. γ. φρωτίσιβ
 δδ. Αιγύμνο σουλακιδίβ. Α. κ. σιν δερμινίβ κ.

1977] O. bursata adulesc. H. L. conturbata m. A. g. ad.
 Ar. fumellata adulesc. B. f. g. o. =
 existit in m. Ar. fumellata adulesc. m.

[illegible]

Today. NOTA

628. 43.

77, 78 | O. x̄ dīnabov. s. x̄ v̄d̄e dīxybov. d̄f̄end̄ is j̄ir
 (vicio) H. tr. 979. d̄d̄if̄er̄ent̄. Ar. C̄itya. B. & tr̄ait̄.

77 171 O. x̄ ḡo l' i s A. x̄ παρὰ νομίας. H. t. g. g. dē wōlōf.
Ch. g̃t i n i q u o . A c . g̃t e m i , i n t a k b B g̃ d e l o n c a p h .

11970 *O. nealata* var. *H. tr. fortisindimbina* *H.-g.* 2.
H. tr. fortisindimbina

1577125 | O. 2 пядь в пог. H. tr. pegeriti m. H. g. & pulsi
m. tr. blim' & m. P. elongati m. B. v. d.
Foot 27 m. var.

177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688

711A] O. 2ον ἐχθρόν. N. 2ον ἐχθρόν με. Ch. H. H. V. int. 1898.

24081 me xj a'xi ge. H. ha duvut mi
 Aintadin out mi. H. g. nu duvut, A addu duvut
 nu. B. aff nu luyge; dat nu Redu.

707 p 50. 2 Nov 68. H. tr. g. *faintus* Lin. (to do
with *Gambusia* Lin. P. *faintus* Lin.

717 10. αὐτὸν ἐλευθεύομαι. S. ἵνα λείπῃ. H. h. g. R. A. D. P.
et interibo B. emendat et inga.

[illegible]

71177 { O. ev. m. θ' α. ρ. 5. εἰ ψαλμωει. H. ti. g. 74 Chas P.
m. ciffara. B. m. d. de f. a. p. —

100 תשתוקח O. ἰναλί περιδωπος εἰ. 5... ~~καλὰ~~ χαλάρει 5.
 P. 2. αὐτὸν ὁ βασι. H. h. quoniam inquit tamē

H. g. quare tristis st. Ar. quare constans? P. ois
humiliasti (Ar. deprecans) te. P. mit. Gignit qd in malis!

1275) *O. bivalvarius* m., H. b. contrabas fide
m. H. g. contrabas m. (H. f. m. f. d. b.)

contadur. P. x Defining in m. A. z. f. u. n. t. i. o. n. e. s. p. r. o. d. u. c. t. i. v. e.

719 *O. carot. crin. N. at S. ~~is~~ eis ² eis. H. h. & V. ² _{crin}*
Ch. ad frut.

71 | O. bowyeri v. Ht. pilularis. H-g. fainter.
Ch. propter eundem rationem: et addit, quia

A. californica 29. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224. 2225. 2226. 2227. 2228. 2229. 2230. 2231. 2232. 2233. 2234. 2235. 2236. 2237. 2238. 2239. 2240. 2241. 2242. 2243. 2244. 2245. 2246. 2247. 2248. 2249. 2250. 2251. 2252. 2253. 2254. 2255. 2256. 2257. 2258. 2259. 2260. 2261. 2262. 2263. 2264. 2265. 2266. 2267. 2268. 2269. 2270. 2271. 2272. 2273. 2274. 2275. 2276. 2277. 2278. 2279. 2280. 2281. 2282. 2283. 2284. 2285. 2286. 2287. 2288. 2289. 2290. 2291. 2292. 2293. 2294. 2295. 2296. 2297. 2298. 2299. 2300. 2301. 2302. 2303. 2304. 2305. 2306. 2307. 2308. 2309. 2310. 2311. 2312. 2313. 2314. 2315. 2316. 2317. 2318. 2319. 2320. 2321. 2322. 2323. 2324. 2325. 2326. 2327. 2328. 2329. 2330. 2331. 2332. 2333. 2334. 2335. 2336. 2337. 2338. 2339. 2340. 2341. 2342. 2343. 2344. 2345. 2346. 2347. 2348. 2349. 2350. 2351. 2352. 2353. 2354. 2355. 2356. 2357. 2358. 2359. 2360. 2361. 2362. 2363. 2364. 2365. 2366. 2367. 2368. 2369. 2370. 2371. 2372. 2373. 2374. 2375. 2376. 2377. 2378. 2379. 2380. 2381. 2382. 2383. 2384. 2385. 2386. 2387. 2388. 2389. 2390. 2391. 2392. 2393. 2394. 2395. 2396. 2397. 2398. 2399. 2400. 2401. 2402. 2403. 2404. 2405. 2406. 2407. 2408. 2409. 2410. 2411. 2412. 2413. 2414. 2415. 2416. 2417. 2418. 2419. 2420. 2421. 2422. 2423. 2424. 2425. 2426. 2427. 2428. 2429. 2430. 2431. 2432. 2433. 2434. 2435. 2436. 2437. 2438. 2439. 2440. 2441. 2442. 2443. 2444. 2445. 2446. 2447. 2448. 2449. 2450. 2451. 2452. 2453. 2454. 2455. 2456. 2457. 2458. 2459. 2460. 2461. 2462. 2463. 2464. 2465. 2466. 2467. 2468. 2469. 2470. 2471. 2472. 2473. 2474. 2475. 2476. 2477. 2478. 2479. 2480. 2481. 2482. 2483. 2484. 2485. 2486. 2487. 2488. 2489. 2490. 2491. 2492. 2493. 2494. 2495. 2496. 2497. 2498. 2499. 2500. 2501. 2502. 2503. 2504. 2505. 2506. 2507. 2508. 2509. 2510. 2511. 2512. 2513. 2514. 2515. 2516. 2517. 2518. 2519. 2520. 2521. 2522. 2523. 2524. 2525. 2526. 2527. 2528. 2529. 2530. 2531. 2532. 2533. 2534. 2535. 2536. 2537. 2538. 2539. 2540. 2541. 2542. 2543. 2544. 2545. 2546. 2547. 2548. 2549. 2550. 2551. 2552. 2553. 2554. 2555. 2556. 2557. 2558. 2559. 2560. 2561. 2562. 2563. 2564. 2565. 2566. 2567. 2568. 2569. 2570. 2571. 2572. 2573. 2574. 2575. 2576. 2577. 2578. 2579. 2580. 25

[illegible]

(Faint handwritten notes and a watermark "www.libtool.com.cn" are visible over the manuscript page.)

2. ψ π γ | Ο. ἐξ ἡρώξε αὐτοῦ. ὁ ἐκ νήθου. Η. Η. γ. & Α. Α.
γ π δ | Ο. ὁ ἐξ ἡρώξε αὐτοῦ. Η. Η. γ. & Α. Α.
δ π ε | Ο. ὁ ἐξ ἡρώξε αὐτοῦ. Η. Η. γ. & Α. Α.

47 קכז קכח קכט | O. $\omega\epsilon\iota\lambda\omega\sigma\alpha\iota\ \gamma\eta\ \epsilon\sigma\mu\epsilon\lambda\alpha\iota\alpha\sigma\alpha\iota\ \alpha\iota\ \pi\epsilon\epsilon\iota$
 O. $\omega\varsigma\ \mu\acute{\alpha}\chi\alpha\iota\epsilon\alpha\nu\sigma\theta.$ H. $\text{h. d. g. accingere}$
 gladio. Ch. $\text{accingere suffragis. R. accingere gladio.}$

77^α O. 2ου μεγρόν 68. H. h. f. m. m. H. g. et Ch. f. m. m.
 H. m. m. { O. 2η ώρα 2η 68, η 2η κάλλι 68. α. 2η
 77777 7777 { ~~2η ώρα 68~~ επὶ α. 2ου ἔπαινον 68 καὶ
 20 α. 2ου 68. α. 2ου 20 α. 2ου 68, καὶ

[illegible]

is potentia dgg. H. g. continetur sicut montes is fortitudinis
dgg. Et. communis virtutis montes is magnificencia tunc
P. continetur virtutis montes propter sublimitatem dgg.
B. laus de deo de deo deo de deo de deo de deo de deo
M. virtutis deo de deo de deo de deo de deo de deo de deo

5. וְיָצַח וְיָצַח O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.

6. וְיָצַח וְיָצַח O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.
O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.
O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.

7. וְיָצַח וְיָצַח O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.
O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.

8. וְיָצַח וְיָצַח O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.
O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.

9. וְיָצַח וְיָצַח O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.
O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.

10. וְיָצַח וְיָצַח O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.
O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.

11. וְיָצַח וְיָצַח O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.
O. ^{ut} V. cauent. N. διαψαλμα. H. t. semper. Ch. is
foula. al. aei.

2' Π Π / O. ὅπλον . H. h. ^{στ. κ.} ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. arma .
 Π Π γ γ / O. κὶ θυρεός . al. ἑμάξας . H. h. ^{στ. ρ.} ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. et
 scuta . Ch. scutamentunda .
 Π Π Π Π / O. πολάδακ . al. ἰλάδης (prophetiamini) al. ἑδάλε . al. 11.
 ἰάθης . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ .
 15' Π Π / O. κὶ γυνὴ . al. ἡ γυνὴ . H. h. g. ~~ἡ δαμάς~~ . Ch. et
 aduocata .
 12' Γ Γ Δ Δ / O. ἀνελήπτωρ ἡμῶν . H. h. et Ch. fortitudo no-
 stra . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ . P. deo ratio nobis
 B. il sub deo deo deo deo .

www.libtool.com.cn

35 / O. χεῖρας . al. χεῖρ . H. h. et g. ac Ch. manibus . 2.
 Π Π Γ / O. ἀγαλλίασθεις . H. h. et Ch. laudib . H. g. exultationib .
 A. stationib . B. van deen de de de de de .
 77 Γ / O. ἰστέλαξεν . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ . Ch. 4.
 oped et intonacionem . P. de de . B. ~~ἡ δαμάς~~ . M. ~~ἡ δαμάς~~ .
 12' 7 Π Γ / O. ἐξελίξατο ἡμῶν . H. h. et g. ~~ἡ δαμάς~~ . Ch. com. f.
~~ἡ δαμάς~~ . P. ~~ἡ δαμάς~~ .
 12' 7 Π Γ Δ Δ / O. γὴν κληρονομίαν ἑαυτῶν . N. . αὐτῶν . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ .
~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ .
 V. . ~~ἡ δαμάς~~ . Ch. ~~ἡ δαμάς~~ .
 118 Γ Δ Δ / O. γὴν καλῶν ἡμῶν . A. τὸ ὑπερφερές . S. τὸν ενδο-
~~ἡ δαμάς~~ . V. τὸ καύχημα . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ .
 Ch. ~~ἡ δαμάς~~ .
 77 Γ / O. αὐτῶν . N. δὶ αὐτῶν . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ . Ch. 7.
 12' 7 Π Δ / O. τὸ θεὸς ἡμῶν . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ . Ch. ~~ἡ δαμάς~~ .
 12' 7 Π Δ / O. οὐρανὸς . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ . Ch. ~~ἡ δαμάς~~ .
 12' 7 Π Δ / O. μελῶν . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ .
 12' 7 Π Δ / O. οἱ κραταῖοι . A. θυρεοί . V. ὑπερασπιστοί . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ .
~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ . Ch. ~~ἡ δαμάς~~ .
 12' 7 Π Δ / O. ἐπ' ἡμῶν . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ .
 Ch. ~~ἡ δαμάς~~ .

40.

77 Γ Δ Δ / O. ψαλμὸς ὡς ἡς . H. h. ~~ἡ δαμάς~~ . H. g. ~~ἡ δαμάς~~ .
 77 Γ Δ Δ / O. ἀδελφὸς δούλεος βαββῶν . H. h. g. ~~ἡ δαμάς~~ .
 77 Γ Δ Δ / O. εἰ ὅρει ἀγίῳ αὐτῶν . H. h. et g. ~~ἡ δαμάς~~ . 2.
 Ch. ~~ἡ δαμάς~~ .
 77 Γ Δ Δ / O. εἰ εἰς ὦ (N. εἰς ὦ) ~~ἡ δαμάς~~ . 3.
 μαρὶ πάσης γῆς γῆς . al. εἰς ὦν ἀγαλλίαμα .

V. εὐκλαδῶ. A. καλὰ βλεψήματα, χάρματα παύσις
 2^α. S. ἀπ' ἀρχῆς ἀπαριθμῶ ἀγλαΐσματα (πλεονάζοντα)
 2^α. H. H. *fructuoso gremio gaudio in vasa terna*.
 H. g. *bonū fundata exultatione in vasa terna*. V. *funda*
tūta. Ch. *puerum in prouidē, gaudium omnium habitū*.
foemina terna. A. *puerum cimeter*. P. *foemina*. B. *foemina*
bonū gremio, bonū vasa terna bonū gaudium terna.
 4. 210 / O. ὅταν ἀνιλαμβάνηται αὐτῆς. α. εἰς ὅχιμα
 (ad elationem). H. H. *in auxilia*. H. g. *in auxilia*
eam. Ch. *potentiā*. P. *ad elationem*. B. *bonū gremio*.
 5. 211 / O. 2^α 2^α διωχθήσαν. H. H. *concordati sunt*. H. g.
terra concordati sunt. Ch. *concordati sunt*.
 17. 212 / O. διήλθοσαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ. N. ἤλθοσαν ἐ. α. *sim-*
plicitate ἐπὶ τὸ αὐτὸ. H. H. *veniensunt*. H. g. *con-*
ueniensunt. Ch. *transiensunt*. B. *hī mātē*.
 6. 213 / O. ἰδόντες. H. H. *videntes*. Ch. *vidensunt*.
214 / O. ἐθαύμασαν. A. *ἐθαμβήθησαν*. S. *ἐξεπλάγησαν*.
 H. H. *obseruansunt*. H. g. *et Ch. admirati sunt*.
215 / O. ἐδαλῶθησαν. H. H. *admirati sunt*. H. g. *commoti*
sunt. Ch. *firmosunt*. P. *fortuna*. B. *gastrophaga*.
 7. 216 / O. ὠδίνες. H. H. *doles*. H. g. *doles*. Ch. *tes mor*.
 8. 217 / O. βιάσθω. A. *καύβονος*. H. H. *medimib*. H. g. *vefe-*
mentia. Ch. *Orizontali valido volūt ignis a compressi-*
o mini.
 9. 218 / O. H. g. *et V. cauent*. N. *διάψαλμα*. H. H. *frangere*.
219 / O. ὑπελάβονμεν. α. *εἰπάδαμεν*. H. H. *affirmare*.
 H. g. *et V. firmosunt*. Ch. *concordati nob*. P. *copitab*.
 B. *et V. firmosunt*. M. *et V. firmosunt*.
 * 220 / O. 2^α 2^α λαβῶ. A. S. *φ. T. ναβῶ*. H. H. *et Ch. firmosunt*.
221 / O. εὐφρανθήτω. B. T. *εὐφραίνετα*. H. H. g. *et Ch*
esther.
222 / O. καὶ ἀγαλλιάσθω. S. καὶ ἀγαλλιῶθω. H. g. *et*
 H. H. *exultant*. H. g. *et exultant*. Ch. *exultant*.
223 / O. H. H. g. *et V. addunt*. N. *et Ch. cauet*. H. H.
224 / O. περιλάβετε αὐτήν. α. *περιέλθετε αὐτήν*. H. H. *et*
 H. H. *et Ch. circumdant*. H. g. *concordati sunt*.
225 / O. διηγήσαθε ἐν τοῖς πόλεσι αὐτῆς. A. *πη-*
ρίδατε. α. *ἐπαινεσατε*. H. H. *et Ch. minis-*
tan. H. g. *nauent*. H. g. *nauent*.
 14. 226 / O. εἰς τὴν δυνάμιν αὐτῆς. S. *εἰς τὸν περίβολον*.
 A. *εἰς εὐπορίαν*. H. H. *in medimib*. H. g. *in dicitur*.
 Ch. *ad ceterum*. P. *ad ceterum*. B. *ad ceterum*.

פסוק ארמנות | ο. η̄ καλα διέλεθε τὰς βάρεις αὐτῶ.

5. Διαμελέσθαι τὰ βασίλεια αὐτῶν.

H. t. separato palatia egg. H. g. et distri buntur domos egg.
Ch. qm est fiza palatia egg. Proborat palatia egg.
B. belfaimor ourdesfegedentle faur palleoyfes. M. ff
mad oos op na faur palleoyfej

51708) Ο. ελίξαν. 5. μελαζενετέρα. H. h. nobissima. H. g.
 αλτορά. B. 25. na 308 end.

ד'תקל"ח } O. ~~1111~~⁹¹ H. g. carant. H. h. Ch. & V. Janb.

79707y O. eis ton andra, ej eis ton andra te andros. s.
... to despondere. H. g. is despondere, et
potum, et in forma periculosa, H. g. is despondere, et
in periculo peruli. P. is periculum et uictus. B. magis saltat.

וְיִשְׁמְרֵנוּ מִיָּד יְהוָה
O. *conservet nos a manu domini.* H. *dominus*
dirigit nos in morte. H. *g. regit nos in fide.*
P. *ducit nos usque ad (Ar. fidei) mortem.* A. *dirigit nos*
in vitam. P. *salvabit nos a manu domini.* B. *salvabit nos a manu domini.*

75π / O. 2ην ἀρχομένην. Η. Γ. αὐτῶν. Η. γ. οὐδ' ε. Α. Γραφ. 2.

סגס } O. ôle 2 mēvets. S. i'le avθew pōrys. H. t. tūm, 3
 fleq d'auy et cte qui addit, anq'ui. H. g.
 quiqui tierzizna. B. fo. mē fleq. P. d'auy fleq. fūmīnī.

28 בְּרִית 29 וְהָיָה 30 וְהָיָה 31 וְהָיָה 32 וְהָיָה 33 וְהָיָה 34 וְהָיָה 35 וְהָיָה 36 וְהָיָה 37 וְהָיָה 38 וְהָיָה 39 וְהָיָה 40 וְהָיָה 41 וְהָיָה 42 וְהָיָה 43 וְהָיָה 44 וְהָיָה 45 וְהָיָה 46 וְהָיָה 47 וְהָיָה 48 וְהָיָה 49 וְהָיָה 50 וְהָיָה 51 וְהָיָה 52 וְהָיָה 53 וְהָיָה 54 וְהָיָה 55 וְהָיָה 56 וְהָיָה 57 וְהָיָה 58 וְהָיָה 59 וְהָיָה 60 וְהָיָה 61 וְהָיָה 62 וְהָיָה 63 וְהָיָה 64 וְהָיָה 65 וְהָיָה 66 וְהָיָה 67 וְהָיָה 68 וְהָיָה 69 וְהָיָה 70 וְהָיָה 71 וְהָיָה 72 וְהָיָה 73 וְהָיָה 74 וְהָיָה 75 וְהָיָה 76 וְהָיָה 77 וְהָיָה 78 וְהָיָה 79 וְהָיָה 80 וְהָיָה 81 וְהָיָה 82 וְהָיָה 83 וְהָיָה 84 וְהָיָה 85 וְהָיָה 86 וְהָיָה 87 וְהָיָה 88 וְהָיָה 89 וְהָיָה 90 וְהָיָה 91 וְהָיָה 92 וְהָיָה 93 וְהָיָה 94 וְהָיָה 95 וְהָיָה 96 וְהָיָה 97 וְהָיָה 98 וְהָיָה 99 וְהָיָה 100 וְהָיָה

מנחם | ע סוֹעִיָּא. ח. ה. לִפְנֵימִיָּא ח. ג. & ח. לִפְנֵימִיָּא 7.
ע וִוְנֵי לִפְנֵימִיָּא.

712177

 O. būvov. H. h. prādsubab. H. y. prindutiny
 (A. rēta. P. intelligentat. B. fal vol verstand)

457125 O. ψαλ2 ηρίω. H. h. 5r Ch. affaxā. H. g. p/alkrio, 5

'Η Τ Σ Π } Ο. 20 πρόβλημα μς. α. αίνημα μς. Η. 6. 8. 6. 6.
 αίνημα μς. Η. 9. προφθόγγος μς. 6. 6. 6. 6.

10. ἐν ἡμέρᾳ πονηρᾷ. α. ἐν ἡμέρᾳ κακῇ. β. πονηρῇ.
 H. h. is dñdθ malib. H. g. is dñr malā. (H. is dñr dñ-

[illegible]

calcaudi mei circumdabit me. Na et H. g. et Ch. mihi quatuor
voluti perati mei circumdabit me. In alio de angelis
meo de fidelibus per me amicum? M. de angelis
meis fidelibus me amicum.

4777 19/10. 2nd 25 dwt. 1st 25 dwt. H. in for. 1st 25 dwt. 7.
 1st 25 dwt. H. in for. 1st 25 dwt. 7.
 At. 1st 25 dwt. 1st 25 dwt. 7.

O. & λελυται, λελυθαι αὐτοῦ τοῦ.
 H. h. reddimend reddimnt vir. H. g. redi-
 ant; reddimnt fano. P. reddimendo reddimnt qñsqñqñ.
 Ch. captivum reddimnt reddimnt fix impio.
 B. nismant fal immundor homin; vdeloffe.

9. 7 p 57 O. xij luv liuyin H.H. & g. de pectus P. de pectus
dist. Ch. quod si pectus dist. de pectus. Dm
... de horella M. de fraan

27 π] Οὐκ ἐκπλάθεν. Α. καὶ ἐπαύσατο. Σ. ἀλλὰ ταυτάρμενος
 Α. τ. καὶ quid fecit. Η. γ. καὶ laboravit. V. καὶ laboravit.
 Ρ. καὶ quid fecit quibus (καὶ ἀβόλλεν malum ex punctione
 domini. Β. καὶ fac, ex facie.

ΣΠΩΠ O. kala φδοειν. H. tr. et g. interitum Ch. judi-
cium g. formula: Au. foveam. P. sepulchrum.

7177172/0. is reveal $\bar{x}$ reveal. al. is reveal. H.h.
in generation of generation. H.h. is pro-
pensity of propensity. V. is propensit of propensit. H. is gen-
eration of generation. B. is of father of father.

3 75-210. εν 2^η πύλιν. H.K. in lower. H.g. only in base.

* 1273] О. к. вѣдомъ въ аѳлѣхъ. Н-т. и др. едринъ отъ Н. г.

[illegible]

- [illegible]

ΠΡΤ Π Ο. ἐν μεγάλας εὐθείας. Η. η. θεατ παρὰ τῆς
Η. γ. χορηγούμενης τῶν παρθένων. (η. ροφίον)
παρὰ τῆς τῆς. ἔπλεόνασε κακίαν. Η. η. διμίστη in

10. δοκίμια. Α. δοκίμια. Η. Η. δοκίμια. Η. γ. δοκίμια
 11. καθήκοντος. Η. Η. καθήκοντος. Η. Η. καθήκοντος.

[כז]
O. n̄ kara 26 ḡḡ. H. h. ḡg. ḡadḡuḡḡ filiḡḡ.
Ch. in filiḡḡ.

7/ Ο. Εὐέλαιες ἀνομιαν. Α. νοτέλαιες. Δ. ἐνομιβάρι.
 Η. η. θεικίματα. Η. γ. θεικίματα. ινιγίματα.
 V. ... ινιγίμα. Α. θεικίματα, ρομαμφίμα, τριγίματα.

7145. 115752. O. παραστήσω κατὰ πρόβλεπόν σου
 2ας ἀμαρτίας σου. N. nos gēnt lōs āmar.
 2ας σου. H. g. Pa
 lūz contra faciem tuāz peccata tua. I ordinabo
 in oculis tuis. B. sal t' ordentlich door m'n o'gellē.
 A. ordinabo iudicium gēntal in mīno futuro

71 O. n. enai + H. t. St qin ordnat biaz.
H. g. St illo don J. St pouduri biaz B. & mir
fy miz mol aoustelt M. D. vir eay pouduri biaz bon madt.

De 7787A O. n. dei. ex. d. l. p. 20. d. u. l. p. r. i. o. n. u. m. N. p. r. o. p. r. i. e.
sicut O. n. H. t. offendam si salutar. dei.
H. g. quo offendam illi salutar. modum. C. t. offendam
adventum in dei. d. u. l. p. i. s. f. o. l. 87. d. o. l. f. g.

+ verhoogen maakt zij mij wijsheid bekent.
 M. is de innerendy dely; Ind' maakt mij de wijshe
 god is + verhoogen den wijsheit bekent.
 1711 15) O. zal l. doovloy. H. te int deultont. H. g. deul-
 talint. N. addit. St. Ch. St. xelonaabunt luit

1857 } O. *leucophaea* H. F. ¹⁸⁴⁸ *confusaria* C. H. G.
similiata B. dir. 29. 20. 1857.

7787 0.2 ποσες ψον. Η. Η. αββονδν. Η. γ. αββονδν. Η. α. Η.

3/O. εν εροι. H. t. nisi. H. g. in m. H. nisi

10. E.O. Es. H. t. Ab. l. e. n. H. g. z. e. t. i. n. g. P. A. B. z. a. f. t.

7771 O. v. l. exaldisus. H. h. St. g. is before my m. v. is
H. is con. v. m. B. is 4. m. v. m. v. m. v. m.

7300 { O. 256 w. 1910 68. H. 1. 7. 1/2 in. H. g. salutaris? in 19
P. salutaris? in. Ch. in roseation? in... gaido.

ד' י כה תת / O. ηγεμονικης συριζοι με. H.t. potenti (H.g.
principalis) confirmatio m. A. minifi-
centia confortabit m. Ar. voluntario filio d m
B. bey moody sonderheim m. M. suderent m
mit der bymally godwillig furdarig & frucht-

777 10-28 a.m. 1891. H. G. St. J. de Pauline. (H. 16)
 25 judio interfectionis. B. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 84

[375] O. 22αλ λ. αβελ. S. διαλαλγβει. H. H. Landabv g. H.
 H. g. 22αλ λ. V. 97 22αλ λ. H. H. Landabv Landabv.
 B. 22αλ λ. M. 22αλ λ. 22αλ λ.

7575 O. Zñ ðukaobúwñ 68. MS. Zñ éleximobúwñ
68. H-tu ð q. jinditais tñay. (H. jindita tñá).

ΣΠΣ ΔΨΟ. εἰ ἡθελησας. Η. Η. nos sub infirmitat. Η. γ.
 si voluisset. Η. Η. nos optavit.

1578 VO: 2^o deo deo. H. fi. card. H. g. de diff. in
 Ch. card. Ch. pi. deo deo; de frequentibus fignis,

1772 10 *Aspid. H. b. F. s. laeviflorum* (H. b. F. s. *laeviflorum*)

7573 C. de βανω ψε γρ. H. tr. & g. *frumicatus*. (h. con-
cussim. P. *confectus*. B *confectus* ^{ing.} V.

תבזח | O. ἐξ ἁδενωδῶν. H. t. Depressio at H. g. depressio 2^a.
תבזח | O. addit nūpie. at H. g. only V. catenari carant.

1577 71137 / O. n. oiko domon thlas. H. k. x. t. (H. y. t.) 100 - 20
fidentur. Ch. a edificabib. P. edificat B. cunctis q.

1375 10. εὐδοκῆβας βόβαιον. H. n. fuf. p. 10 (H. n. fuf. p. 10)
 (H. n. fuf. p. 10) sacrificium (H. n. fuf. p. 10) immolationem
 E. n. fuf. p. 10. B. n. fuf. p. 10. B. n. fuf. p. 10. B. n. fuf. p. 10.

(77, 78) O. αναφορὰ καὶ εἰσαγωγικὰ. H. tr. 1. Θεωρητικὰ
καὶ πρακτικά. H. g. θεωρητικὰ καὶ πρακτικά. Cti.

Chaveat iudex istas, quia offerunt perfecta. B. aay brand
offer, or offer dat gausp d'horat mouet.

125 O. αὐοίδες δὲκ. H. ti. ^{st. g.} inuolunt. (ti. ponent sacerdos
p. offerunt. Ac. ascedunt facient. B. fullness offer.

255 O. αὐοίδες δὲκ. H. ti. y. et Ch. vitulos. A. e. judicant.

B. dancant.

1. 255 O. αὐοίδες δὲκ. H. ti. y. et Ch. vitulos. A. e. judicant. B. dancant.

2. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

3. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

4. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

5. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

6. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

7. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

8. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

9. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

10. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

11. 720 ΠΑ O. ἀβιμέλεχ. H. ti. et Ch. ac V. uosimul. H. g. uosimul.

1319 O. βοηθόν αὐτό. H. h. fortitudinis suae. & Ch. m. p.
H. g. adiutorius suus.

π01'1 O. ἀλλ' ἐπήλπιεν. H. h. g. & Ch. sed speravit.

1319 O. καὶ ἐδυναμώθη ἐπὶ τῇ μαλακότητι αὐτοῦ.
A. & exaltatus est in infirmitatibus suis. H. h. e.

H. h. confortatus est in infirmitatibus suis. H. g. & praevaluit
in paupertate sua. Ch. fortis factus est in opulentia sua.

P. & fortis est in praevalentia sua. B. & non timuit
verbum suum blasphemiae. M... docet hunc pauperem, locutus.

1319 O. κατὰ καρπὸν. H. h. virtutis. H. g. fructus boni.
A. fructus boni. B. virtutis.

71017 O. εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ ἐπὶ τοὺς αἰῶνας αἰῶνος.
H. h. in saeculum, & in aeternum. H. g. in

aeternum, & in saeculum saeculi. F. in saeculum &
ultra A. z. ... & perpetuum. Ch. in saecula saeculorum.

B. sempiternus est aeternus.
71017 O. ἐκτίνας. H. h. & g. fecisti Ch. & fecisti ut nunti-

averes iudicium meum.
71017 O. τὸν ὁδόν σου. H. h. & g. sanctorum tuorum.

Ch. puer tuus. P. misericorditer tuus. B. non
quiesce aeternum.

Ps. 53.

1319 O. τὸν πᾶν καλέσθαι συνέθεσε τὸν δαυὶδ.
T. & τὸν πᾶν χορείας. S. διὰ χοροῦ A. ἐπὶ χοροῦ. S. g.

καλέσθαι ἐκμενέλαι ἀπαρχή. H. h. p. de foris H. g.
p. & malitiae. V. p. m. a. d. e. Ch. p. m. a. d. e. o. d. e.

Ch. p. m. a. d. e. o. d. e. Ch. p. m. a. d. e. o. d. e. Ch. p. m. a. d. e. o. d. e.

1319 O. ἐν ἀνομίᾳ. H. h. in iniquitate. H. g. in in-
iquitate. F. iniquitate. Ch. p. m. a. d. e. o. d. e.

Ch. p. m. a. d. e. o. d. e. Ch. p. m. a. d. e. o. d. e. Ch. p. m. a. d. e. o. d. e.

1319 O. ἀνθρώπων. H. h. & g. ac Ch. hominum. H. g. p.
71017 O. ἢ ἐκζητῶν. H. h. & g. aut requirunt.

Ch. quaevis conditionem ... a confectis est.
1319 O. πάντες ἐξέκλιναν. H. h. omnes abierunt. F.

H. g. omnes declinaverunt. Ch. omnes exierunt.
P. quotusquisque & illi exierunt. B. & exierunt.

1319 O. & g. ac Ch. hominum. H. g. p.
71017 O. ἢ ἐκζητῶν. H. h. & g. aut requirunt.

Ch. quaevis conditionem ... a confectis est.
1319 O. πάντες ἐξέκλιναν. H. h. omnes abierunt. F.

H. g. omnes declinaverunt. Ch. omnes exierunt.
P. quotusquisque & illi exierunt. B. & exierunt.

1319 O. & g. ac Ch. hominum. H. g. p.
71017 O. ἢ ἐκζητῶν. H. h. & g. aut requirunt.

Ch. quaevis conditionem ... a confectis est.
1319 O. πάντες ἐξέκλιναν. H. h. omnes abierunt. F.

6. 7 ונח / O. an thewtae εσχων. A. παρεμβαλόντων
 deest or. H. ti. circumstantibus tr. H. g. qui fo-
 minibus placent. P. circumstantibus contrari. Ar.
 obfidentibus. B. eis i. obfidentibus. Ch. de obfidentibus Regitibus
הכניסו / O. καλῶς ἐν ὁδοῖς. H. ti. confirmatio.
 H. g. confirmatio. Ch. confirmatio. P. p. in
 afferenti. B. g. i. obfidentibus. Ch. confirmatio. P. p. in
 7 והיה / O. us dōber. H. ti. et g. quid dabit. Ch. quid
 reer. B. qui dabit. B. of. dat quamvis.
והיה / O. dō swlyeion. H. ti. et g. salutaris. Ch. re-
 aditionem. P. salutaris.
והיה / O. ἐν τῷ ἐκτελέσει. H. ti. N. ἀποστείλει. H. ti.
 et Ch. eius conditio. H. g. eius conditio. Ch. in
 Ar. in conuertendo. B. alio salutaris, conditio.

54.

2. בבגות / O. ἐν ἐμνοῖς. H. ti. in organibus. H. g. in formis,
 V. in carminibus. Ch. in canticis. P. in psalmis
והיה / O. συνέθεως τῷ δαυὶδ. H. ti. et dicitur David.
 H. g. intellectus David. Ch. intellectus David
 per manum David. B. eis conditio David.
איה / O. ἐκ ἰδῶ. H. ti. g. Ch. et V. nominis.
 3 והיה / O. κενεῖς με. N. κενεῖς με. T. et S. dicitur me
 al. κενεῖς μοι. H. ti. inchoatio. H. g. iudica
 tis me. V. iudica me. et Ch. at B. dicit me. et S. et T.
 5 והיה / O. ἀλλότριος. H. ti. et g. alieni. Ch. fignificati.
איה / O. ἐκ ἰδῶ. N. et A. H. ti. et g. et nos. Ch. nos.
והיה / O. H. ti. et V. carent. N. διάψαλμα. Ch. in ditione
 6 והיה / O. ἰδῶ. H. ti. dicit. H. g. dicit dicit. Ch. dicit.
והיה / O. ἐκ ἰδῶ. H. ti. dicit. H. g. dicit dicit. Ch. dicit.
 7 והיה / O. ἐκ ἰδῶ. H. ti. dicit. H. g. dicit dicit. Ch. dicit.
 8 והיה / O. ἐκ ἰδῶ. H. ti. dicit. H. g. dicit dicit. Ch. dicit.
 9 והיה / O. ἐκ ἰδῶ. H. ti. dicit. H. g. dicit dicit. Ch. dicit.

71177 εν εμενοις. H. h. in pœluniis H. g. in symmiis. 1.
V. in pœluniis. Ch. pœluniis loquuntur symmi.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

7177 O. 2w dācē. N. 2w dāvid. H. h. David et Ch. at H. g.

B. id. fandi geneti benedictio, naae id. dicitur. v. 10. f. 1.
 772 ק' תר"א ת"ת סו. id. εμαρτυρα φουαδεναν. H. h.
 ut p. 10. 11. abbas. H. g. d. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 82

20. 2077 } O. s. $\nu\alpha\delta\epsilon\chi\omega\upsilon$ $\alpha\pi\omicron$ $\iota\eta\mu\alpha\tau\omega\upsilon$. H. t. qui
judeus est ab initio. H. g. qui est ante secula

π λ σ | Ο. Η γ. ν. α ς Θη. κανον N. δια ψαλμα. Η. τ. β. ρ. μ. δ. ι.
 ι η ζ θ ς λ π ρ α γ σ ρ | Ο. ε ρ ε σ ι ν α ν τ ω ς α ν τ α λ λ α ρ μ α.

Dorandemp 26.
 אלה / O. ὁ δὲ ἐκ N. xij εκ H-t mnt H. g. q'uoniam nos.
 4. יהוה ב' / O. εἰ γὰρ ἀποδιδόναι A. εἰ τοῖς ἐργυνιστοῖς αὐτῶν.

ζ ζ π | Ο. ἐβεβήλωσαν. S. παρέβησαν. H. tr. contaminavit. H. g. contaminavit. (H. tr. contaminavit)

* H. t. minus dig. et butyro d. egg. H. g. di. vif. p. int. ab. irā
multib. egg. P. ed. mora quāz pinguēdo ca. p. om. n.
faint. b. d. e. a. o. n. i. b. egg. P. ed. u. d. e. a. n. t. a. r. a. p. i. l. q. u. a. s. b. u. t. y. r. u. m.
o. b. p. i. n. i. z. P. f. u. g. m. o. n. d. i. b. (M. f. y. m. a. d. h. a. r. d. m. o. n. d. i. b. g. l. a.
d. e. r. a. l. b. b. o. r. d. (N. 222640) (M. o. v. i. t.

תפוח / O. Bolides. al. λορχαρια. H. t. l. m. o. d. H. g.
funt jacula. A. p. i. c. u. l. a. s. c. o. n. f. o. n. i. b. A. g. l. a. d. i. A. u. d. i. t.

27 - [C. b. d. l. v. H. t. p. g. fluctuatione] C. d. d. t. v. p.

10. $\epsilon\iota\varsigma\ \tau\epsilon\epsilon\alpha\varsigma\ \delta\iota\alpha\ \rho\omicron\epsilon\alpha\varsigma\ \eta.\ \eta.\ \theta.\ \rho.\ \epsilon\iota\varsigma\ \pi\upsilon\tau\eta\iota\varsigma$
 11. $\tau\omicron\iota\varsigma\ \beta\omicron\delta\epsilon\iota\varsigma\ \iota\epsilon\tau\epsilon\tau\eta\tau\eta\varsigma\ \chi\epsilon\iota\varsigma\ \gamma\omicron\gamma\epsilon\mu\alpha\varsigma\ \pi\omicron\upsilon\phi\iota\mu\alpha\varsigma\ \rho.\ \epsilon\iota\varsigma\ \pi\alpha\tau\epsilon\varsigma$

[illegible]

H. h. sed nos in vacatione tua. H. g. finit et in
 promissionem tua. A. nomen summa misericordia
 in ratione by tuo. P. nomen in libro tuo. B. hys
 mit in tuo registro.
 38 O. N. et H. g. cauent. at A. S. T. et V. 70. H. h. Ch. 20.
 de v. tunc.

אקרא ב' / O. εἰ ἢ, αὖ ἡμέρα ἐπικαλέσῃαι δε.
 H. h. in qua cum qui in innotabere. P. in qua
 H. g. addit. fr. Ch. quia in innotabere. P. in qua
 lamabo. B. tes 2 ap. alb ia coope fal.
 75 O. id est. H. h. soc. H. g. soc. Ch. soc.

יח' כח' / O. & θεός με εἰ δὲ. H. h. Soc. mit. H. g. ad
 sit, fr. Ch. dōis nisi angelis futuris.
 P. dōis pro me est. B. godt mit. mit. M. godt ib. dōis mit.
 72 יח' y / O. εἰ ἐμοὶ εὖ χαί. H. h. in in sunt dōtātū. 13.
 H. g. in in dōtātū. Ch. in in dōtātū dōtātū.
 P. hys de in sunt dōtātū. B. go mit. hys in dōtātū.

ל' תודת / O. αἰ. ἀποδώσω ἀνέδωός δε. H. h.
 reddam gratiarum actiones tibi. H. g.
 quia reddam laudationes tua. V. ... laudationes tibi.
 Ch. reddam sacrificia confessionum coeant fr. redd.
 dam laudatō tibi.

מ' מ' / O. addit. ὅς οφθαλμοὺς με ἀπὸ δακρύων. et in
 H. g. oculos meos a lacrimis. at N. Ch. et V.
 cauent.

ל' כ' / O. καὶ. H. h. et g. et. Ch. sed et. B. oca mit. P. nomen.
 י' כ' / O. ἀπὸ ὀλιγοήμερος. H. h. et g. de lapsu. Ch. a.
 lapsu P. ab expulsiōe mit. B. dōtātū.

ל' כ' / O. εὐαρεσῶ. H. h. N. 28 εὐαρεσῶ. 2.
 H. h. ut ambulet. H. g. placido. V. ut pla-
 cidus. Ch. ut innotat. A. ad dōtātū.

S. 57.

מ' כ' / O. μὴ διαφθείρης. H. h. et g. in dōtātū. 1.
 Ch. pro malitia, tēperat quō dōtātū.
 in dōtātū.

מ' כ' / O. εἰς σκληροκαρίαν. H. h. similes et sim-
 plices. H. g. in tituli infirmitatū V. infir-
 mities. Ch. dōtātū et pte manū dōtātū similes
 et pfecti. B. dōtātū dōtātū dōtātū.

מ' כ' / O. ἡ ἀνομία. A. ἡ ἐπιβουλὴ. S. ὁ ἐργερασμός. 2.
 H. h. infirmitas. H. g. innotat. Ch. innotat. P. con-
 futiones. B. dōtātū dōtātū. M. innotat, innotat, innotat.

מ' כ' / O. τοὶ ἐσεξελθόντες με. H. h. ultores mit. 3.
 H. g. qui dōtātū mit. Ch. qui dōtātū mit. ara-
 mon et dōtātū dōtātū. innotat.

4. חב' | O. ἔξαπείσθεν. H. h. m. m. d. H. g. g. u. i. s. t. e. Ch. p. l. a. b. a.
Ch. p. l. a. b. a.
חכ' שצו' | O. ἔδρακεν ἐν ὄνειδος τὸς κατὰ πάλιν τῶν με. H. h.

*Exprobrabit consiliantibus m. H.g. Desitio ex
probrum consiliantibus m. Ch. Exprobratio afficiens
consiliantibus m. I. a probo fouebitis m. Ar... depli-
tus volentibus m. B. et scandalizantibus dicitur potest ex p. p.
770 / O. C. et V. et H. g. carit. H. h. semper. Ch. is ad omnes.
π 4 m.) O. εὐαγγελιστὴν π 4 m. et H. g. milt.*

נשי ביהוה | O. xj ἐρεῖδαλοζήν ψυχὴν μὲ ἐκ μέσθων
μένων. H. t. anima mea in medio dormi-
tūm. H. g. dormit animam meam de medio catulorum lo-
rum. A. Dormio mea acutius tanquam in medio
flammarum. P. anima mea inter leones.
אשכבה בקה לכה | C. ἐκοιμήθην ἐλαγχνηνός. Th... μετὰ
ἀναλίσχόντων. S. ἔθαπτον S. ... μετὰ
ἐλεχόντων. H. t. dormidit faciens utinam. H. g. dormi-
continebat. A. Dormiam tanquam inter carbones,
quod si contulerint. E. jacobo inter ardentibus B. et ligantibus
ardentibus.

6. 7 1217 | O. v. p. 10. 12. 17. H. h. 9. 17. Ch. 10. 12. 17. T. 10. 12. 17. V. 10. 12. 17.

7- Π 77 10. παρίδα. Ν. παρίδας. Η. τ. 284. Η. γ. λαμπρότης. Η. χ.
Π 78 10. αἱ καλέκαμναι. Η. τ. ἀδινονιδανδιν. Η. γ.

* 755 10. αἱ καὶ καταφαν. H. t. ad inon dandum. H. g.
et inon daberunt. A. inon dabit I inon dabit
f. d. mad reddon dabit
756 10. διαφαν. H. t. fempet. A. ad dandum
H. g. et v. carent.

H. g. & V. current.
 d. [175] O. Voluy. S. Ed. ca. H. h. & g. & Ch. parat.
 B. & V. B. M. parat.

0. 9t alij addunt εν ζῷ δοξῇ μεθ. N. card. 24V.
 ex Ch.

9. 51 4217 | O. ψ ad λ h ϵ ov n γ κ o α ρ a. H. t. dt g. pfallorim γ
 et o τ fara. Ch. $\dot{\iota}$ t eand ϵ o o τ pfallor γ et o τ fara.
 B. g γ e ι nt ϵ g γ farp.

772] O. o'ops. H. h. main. H. g. diluculo. Ch. ad ora
londra, wasitinary. B. in der daga radt.

11 ζ' Γ' Δ' Ο. ἐρεξε λαὸν θη. Η. ἡ^{στ' α'} μαγνα. Η. γ. magnificata
Π' ς' π' σ' Ο. ὠν νεφελαυ. Η. ἡ. σ' γ. μ' βω. Α. σφαιρα. Βδ.
βορυσθι παλαια. Γ. καλοβ.

58.
 Trinitat' ut aut. Explication a cunctis.
 H. de G. 1777.

2108 π / Ο. ἐλάληθας ἄρα δικαιοσύνην λαλεῖς. 2.
 H. h. Si bonū utique iustitiam loquimini
 H. g. Ch. mīn' ἔδοξα, quia filiois iusti in temporu
 conventionib', videtur vobis quod iustitiam loquamini?
 P. mīn' bonū o! comp'edatio iustitiam loquimini?
 sic et velle. H. in rectitudinē iudicis filios
 hominum. et B. concedat qd velle vultis qd iudicis iudicet?
 2109 π / Ο. κ' 2 δ. H. h. et g. et omni. Ch. etiam inq' quāvis. 2.
 H. g. B. gā.
 2110 π / Ο. ἀνομιάν ἐρᾷδε. N. ανομίας... H. h. et V.
 iniquitatem (H. g. iniquitatem) operamini. 3.
 Ch. iniquitatem operamini. et P. B. M. qd praestetur
 velle vultis, of fecimus, of fecimus, of fecimus.
 2111 π / Ο. συμπελ' κ' οὖν. H. h. app'ndit. P. app'ndit.
 H. g. concinnant. Ch. complectentur. B. qd mōd' e.
 2112 π / Ο. ἐλάληθ' ψευδῆ. S. οἱ λαλῶντες ψευδῆ. H. h. 4.
 et Ch. loquentes mendaciter. H. g. loq'ti sunt falsa.
 2113 π / Ο. θυμός. H. h. et g. furor. Ch. iracundia. B. iracundia
 furor.
 2114 π / Ο. ἀσπίδος. H. h. cinguli. H. g. et Ch. affidis.
 2115 π / Ο. κ' βυθὸς γὰρ ὧρα ἀνδρῶν. H. h. ostentantib'
 auctoris fias et Ch. at H. g. et ostentantib' aucto-
 ris fias. At. ostentant auctoris fias.
 2116 π / Ο. ἐπαδόντων. S. ψιθυρίζοντων (murmurantium) 6.
 H. h. murmurantium. H. g. murmurantium. At.
 murmurantium. B. velle vultis. M. murmurantium. Ch.
 2117 π / Ο. ἡγίς. H. h. ut. H. g. quā et Ch. velle vultis ma-
 lificantiis ferrentes confutentur.
 2118 π / Ο. φαρμακὸν τε φαρμακονομίῃ παρὰ δόξαν
 (N. φαρμακονομίῃ) A. ἐπαίδειν ἐπαίδην
 δοξασίμην. H. h. ut incantationis incantationis
 calledat. H. g. et velle vultis quā incantationis a sapientia.
 V. et velle vultis incantationis sapientia. Ch. sed incanta-
 tionis incantationis ipsa est pudentia. P. incantan-
 tis incantationis sapientia. At. q'nd' dicitur conjugatio
 ut vult. B. velle vult in velle vult ut velle vult
 te vult.
 2119 π / Ο. διωλεῖται. N. διωλεῖται. H. h. et g. 7.
 conterat. Ch. conterat. B. velle vult.
 2120 π / Ο. γὰρ μύλας. H. h. et Ch. molas. H. g. molas
 B. velle vult.
 2121 π / Ο. διωλεῖται. H. h. confutit. H. g. confutit. Ch.
 confutit. B. velle vult.
 2122 π / Ο. ἐξεδ'εω θύβον γὰρ. H. h. dissolvantur. H. g. ad
 nihilum dissolvantur. Ch. dissolvantur in p'entis suis. B.
 causā fundit. M. si fuerit demonstrat velle vult.
 2123 π / Ο. διαπορεύονται. H. h. quā velle vult. H. g.
 velle vult. Ch. velle vult. B. velle vult.
 2124 π / Ο. διαπορεύονται. H. h. quā velle vult. H. g.
 velle vult. Ch. velle vult. B. velle vult.

70 O. ἄρα ἐρὺν. H. t. vovv SA. H. g. vovv SA. Ch. prof. vovv SA.
 71 O. κεῖνον αὐτοῦ. H. t. vovv SA. H. g. vovv SA. Ch. prof. vovv SA.

πλδς O. enkwale leia. N. dwle leia. & for piddan
liby amuletint. H. h. confirm. H. g. & confirm-
mation. B. bartierth. Ch. vlu soo.

π λ Ϛ O. βαυλελξίης. H. ti. confirm. H. g. confirmationis.
Ch. dorum illos. B. vortaxil

121'8750. H. & M. in the water. N. ... in the water.
 H. & M. in the water. H. & M. in the water. C.
 adoo in the water.

8083 / O. xj 2dy κεράτων. N. caust xj. A. & S. ἐν κεράτ.
 Ch. 94. H. h. in finibus. H. g. & finibus. B. ga tot cas u' dind.

720 O. H. g. et V. ca. et N. διάγραμμα. H. H. Sympt. (h. inf. 1/2)

127. 130. καὶ λιμώξουσιν. δ. θορὰν περὶ τὸν σῶμα. H. h. 94. C. 11. 15.

1111) Чл. 84 ¹²французск. Н.г. 84 ¹²французск. патентуе. Р. ¹²титулету адвентуе. В. ¹²лафф ¹²тидез Чл. 84 Р.
1112) О. ¹²диакор ¹²пидубовлас. Н.г. ¹²казабинтуе. Н.г. ¹²вб. ¹²дефрентуе. В. ¹²лафф ¹²ауфхезз.

[illegible]

4520 O. αυλιή πλωρ μω. H. h. fortitudo mda. H. g. εγ.
 πληροφοριαι mωg. Ch. liberator mωg. P. liberationis mωg.

[illegible]

27 12 15 / $\Theta^{\delta\theta\epsilon\sigma}$. $\chi^{\delta\theta\epsilon\sigma}$ $\mu\epsilon$. $H.t.$ $q\eta\mu\alpha\varsigma$ $\delta\delta\gamma$.
 $H.g.$ $q\eta\mu\alpha$ $\tau\eta$ $\delta\delta\gamma$. $V.$ $q\eta\mu\alpha$ $\delta\delta\gamma$.

ὁ ὁ θεὸς μὴ, τὸ ἔλεος μὴ. H. t. Iog misericordia mea. H. g. Iog mea, misericordia mea. H. Iog beneficentia mea etc. P. Iog misericordia mea. B. Iog mea misericordia mea.

Β. 68. Α Α. ἐπὶ κείνων.

77 | 10 | 10 | 27 | O. ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ^{466</}

πανόρεος η ερυθρος David. H. h. pro lib. et fi.
monidm filius et poferti David. H. g. pro in qm

immu tabuntur in tituli inscription David. Ch.
pro vobis testimonio & exemplar per manus

David's V. ... information, in David's B. ...
 Received of M. of St. Francis instrument of
 David's ex - and received David's

1750
 1751
 1752
 1753
 1754
 1755
 1756
 1757
 1758
 1759
 1760
 1761
 1762
 1763
 1764
 1765
 1766
 1767
 1768
 1769
 1770
 1771
 1772
 1773
 1774
 1775
 1776
 1777
 1778
 1779
 1780
 1781
 1782
 1783
 1784
 1785
 1786
 1787
 1788
 1789
 1790
 1791
 1792
 1793
 1794
 1795
 1796
 1797
 1798
 1799
 1800
 1801
 1802
 1803
 1804
 1805
 1806
 1807
 1808
 1809
 1810
 1811
 1812
 1813
 1814
 1815
 1816
 1817
 1818
 1819
 1820
 1821
 1822
 1823
 1824
 1825
 1826
 1827
 1828
 1829
 1830
 1831
 1832
 1833
 1834
 1835
 1836
 1837
 1838
 1839
 1840
 1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204

[illegible]

04 5 30, / O. diapylus eis loī aīdva. H. h. pedebit
 fūmpor. H. g. p. mandebit is dōmūm.
 Ch. pedebit in fūvīs.

772 } O. eis 2^{os} aicvas. H. N. eis 2^{on} aicva 2^o aicvos
H. k. zuzior. H. g. in perula. (t. in operum.
773 4 772 } O. 2^o aicva 2^o aicva. H. k. reddend. H. g. in red
vay. (t. cum perfolaro. D. M. mita perfolaro.

Q. Q. O. hēte ean ēz hēteas. H. t. pōe fīngūl o dīd
H. g. dūn dā dīr, dē dū dīr i dīd. A. i dīr
wādūm sōm dī fīrādē, It i dīr qīs i n dīr rē fīrādē
it rēqūt. B. dāg θy dāg.

62.

1717' 24 / O. iare 24 8p. 45. dia i di 8p. 45. 8p. 45.
pro 4p. 45. Ch. p. 8p. 45. 8p. 45. 8p. 45.

2. מאן לא דא O. ἐν τῷ θεῷ ἰσοπαρεῖται; H. h. attamen
do domini filio. H. g. nomine dei fructu dei. Ch. et
filio dei. P. sancti dei filio. P. mundus et refertur dei.
1100 O. παρ' αὐτοῦ ἑῷ. N. παρ' αὐτοῦ ἑῷ. H. h. quia de
de. H. g. ab ipso domini. Ch. ab deo.

[illegible]

710 710. ἀνδρῶν με. H. h. fortitudo mea. H. g. fī.
 fortitudo mea. I. 710 710. B. myr. 710 710.
 710 710. ἐνδεδειγ. H. h. 710 710. H. g. Ch. in 710 710.

+ 1531 πη O. επιλιθεαε. H. h. infidiamini. H. g. iuratis
causis. Ch. fidemitis. P. cogitatis proba B. quidd

2175957 | *O. Covezele*. H. h. 2 g. *interficiatib.* A. Ma.
2016 *benicida*. P. *interficiatib.*

75510. 2018. H. f. tanj. H. g. tanj.
canon. Ch. f. cit. unib.

9. *Carnoti. Ch. ficht mixta.*
 1787. 78. O. $\pi\lambda\gamma\iota$ $\gamma\iota$ $\gamma\iota$ $\mu\sigma.$ H. H. *parton sing. 70.*
 H. g. *belebte und* *proteine und* *in. 7. 1787*

cum juramentum s. benefactor ob interposuerunt
H. voluntatem a magistratum dei Ac... a ciff.
fidem dgg. B. fides om gdu das fgs foorant

1515710. ἰδραμον ἐν δίψῃ. N... δίψῃ. H. t. ^{desit fici is mendacio. H. g. cunctis is fici}
Ch. muntiamt mendacium. P. volente mendacium

227230. ἡ καρδία αὐτοῦ. H. t. et g. cordis fio. (t. cord)
P. is intimo fio. B. mit gaar bunnent

7750. H. g. et V. carent. H. t. N. διαψαλμα. H. t. fen-
ma. Ch. is dthenn

17071718780. ὁ λυγρὸς ὁ δὲ ἰσχυρὸς. H. t. vdim 6.
tamor doctari. H. g. ... fignata dthi

Ch. tarab. P. tantum doctari. B. dorf gñ fignat god-
171750. ἡ ἰσομοιότης. H. t. fied mda. H. g. et Ch

20071718780. ὁ δὲ αὐτὸς θεὸς μετὰ τὸν δούλῳ μετὰ. H. t. fedi pfi 7.
forib mdy et falub mda. H. g. quia ipf dgg mdy

et falvator mdy. Ch. profectio ipf et fortitudo mda et
reddentio mda. P. tantum ipf et fortitudo mda et
falg mda. B. gñ is immudo mdy et obferv q mdy fedi.

171750. ἀνὸς ἰλὺ πλω μετὰ. H. t. altitudo mda. H. g. ad-
jator mdy. Ch. liberator mdy.

171750. μετὰ ναυαγῶ. H. t. mdy dthor. H. g. dimprabo.
Ch. commo dthor. P. dthorabo. Ac. mtdabo.

171750. ἐπὶ. H. t. g. et Ch. is. Ac. fignat Ch. J.
171750. ὁ θεὸς τῆς βοῦθείας μετὰ. H. t. et obferv fortita-
dimid mda. H. g. dgg amily mda. Ch. et obferv

171750. καὶ ἡ ἐλπίς μετὰ. H. t. et g. et fadi mda. Ch. et P.
fadi mda. B. mdy et obferv.

171750. πάντα συναγωγὴ λαῶν. al.... λαῶν. H. t. g.
omni ftempor. Efftemporali. H. g. omni

congruatio sapienti. Ch. ftemporali. P. et ftemporali. B. et ftemporali.
omni ftemporali. B. et ftemporali. P. et ftemporali. B. et ftemporali.

171750. ὁ δὲ ὁ θεὸς βοῦθος ἡμῶν. N. addit dia-
ψαλμα. H. t. et dgg fadi nostra. ftemporali.

H. g. quia dgg adpitor nostra. V. dgg adpitor nostra in
dthenn Ch. dgg et fadi nostra in dthenn.

171750. πλὴν μάλατοι. Th. πλὴν αὐτῶν. H. t. vdim 10.
tamor dantab. H. g. ... danti. Ch. quippr ni-

ie. P. tantum dantab.
171750. πενδεξὶς οἱ ἡοὶ τῶν ἀνθρώπων. H. t. et P.
et Ch. mndacium fley vici. H. g. mndacium

fing dominum. B. et dgg et dgg et fley vici.
171750. ἐν ζυγοῖς τῶν ἀδικῶν. T. w's po
πῶ (momentum) ζυγῶ... H. t. et dgg

11. } 709] O. απ' ἀδίκων. H. tr. in calumniâ. H. g. in
iniquitatē. Tr. in rapina. Ar. is detorsion.
B. ex omni cunctis laing.

O. μη επιποθετε. H. t. A. μη παλαιωθε. S.
 μη ζιναθε αρεμς. H. t. n. f. u. n. t. o. m. i. n. H. g.
 n. o. l. i. t. c. o. n. c. u. r. s. u. C. h. n. o. l. i. t. d. a. g. i. f. r. o. i. f. e. d. o. t. i. b.
 n. t. a. d. i. n. g. s. u. n. g. i. t. S. e. e. p. e. r. i. t. m. o. t. d. o. e. f. e.
 O. e. y. H. t. a. f. f. l. u. e. r. u. n. t. H. g. a. f. f. l. u. e. n. t. C. h. l. a. n.
 d. a. b. e. n. t. v. o. s. a. l. q. u. i. f. i. d. e. n. t. i. p. C. h. t. i. s.
 E. o. p. e. r. e. d. y. c. a. m. a. r. t. & P.

12. στὰ | Ο. ἀπαξ. H. t. minis. H. g. lenel. Ch. adgiz
18 π' στ | Ο. δύο ταύλα. H. t. στ g. nis fac. Ch. 94
lenindis istas. P. lib loc. B. introduction

277x135 O. 20 nealos 25 θεω. H. ti. unpriming (H. g.
panstas) deict. Ch. nity coran deict.
B. M. x. Aonate godv forkanit.

13 721 O. xi 65. H. b. 94. ¹bi. H. g. 94. ¹ua. R. 94. 2000 ft
 garden. B. M. in front of.

10. *Exasperata* *la* *exasperata*. H. t. *inici*
 & *ferundum* *op* *funis* H. g. ... *op* *fra*
 H. *funis* *ferundum* *op* *fra* *id* g.

P.S. 63.
[77] [77'] O. 2^{ys} idaxias. N. 94 V. 2^{ys} idaxias. H. 4. y. 94
Ch. 4 idaxias Ch. 8 is found in 708 ad.

2 ΠΡΑ ΠΡΑ 18 SO. ὁ θεὸς μὲν, πρὸς δὲ ὁρθεύω. H. tr.
fortitudo mea tu dō; de dō confu-
zam ad tr. H. g. dō mēg, ad tr. dō lūa vigilō. P. dō mēg
d. tr. dō mēg quādam tr. tr. fortitudo mea tu dō.
mimo main confu zam coram tr.

72100. N. 601. H. h. ad h. H. g. fr. & Ch. H. V. inter.

74 π 25 / O. ποταμίου. A. ἐπελάθω (miswritten for) H. h. δεφ.
Orat. & Ch. at H. g. quare nulli peritior. P. δεφ.
vbt. B. νεκλάντ M. id. νεκλάντ.

~~1875~~ 1875 O. ~~deformis~~ ~~ex~~ ~~à~~ ~~β~~ ~~α~~ ~~2~~ ~~ω~~ ~~ex~~ ~~in~~ ~~H.~~ ~~t.~~ ~~in~~ ~~d~~ ~~ia~~ ~~et~~ ~~con~~
~~fitur.~~ ~~H.~~ ~~g.~~ ~~deformis~~ ~~et~~ ~~in~~ ~~d~~ ~~ia~~ ~~.t.~~ ~~arida~~ ~~et~~
~~deformis~~ ~~P.~~ ~~deformis~~ ~~et~~ ~~in~~ ~~d~~ ~~ia~~ ~~.t.~~ ~~arida~~ ~~et~~
~~deformis~~ ~~P.~~ ~~deformis~~ ~~et~~ ~~in~~ ~~d~~ ~~ia~~ ~~.t.~~ ~~arida~~ ~~et~~

3 7530 O. 6000000. H. h. 20 g. approx. in the Ch. 2000.
 71875 O. 2000000. H. h. 2000000. H. g. 2000000.
 Ch. 2000000 in 2000000. D. 2000000.

Q. 31177 J. $\alpha\alpha\lambda\lambda\iota\delta\epsilon\omega\varsigma$. H. k. Candantib. H. g. Delta
fom. Ch. Candantib. Ar. ex. Candantib.

10. 25 dpa u8. N. 25 onab8. H. h. d. g. m. Ch. 6. und
 11. 12 dpa u8. N. 25 onab8. H. h. d. g. m. Ch. 6. und
 12. 13 dpa u8. N. 25 onab8. H. h. d. g. m. Ch. 6. und

C. aul' g's. H. h. g. et Ch. d'ob.

1. 7. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 8

וְיִמְנֵנוּךְ יְיָ O. δοὶ πρέπει ὕμνος. H. h. tibi filentium
laudo. H. g. te deo et hominibus. Ch. Coram
te exultantes, sicut filii tui laudo angelorum.
F. Ac. tibi filientium laudo. B. et loquar id in conspectu
(M. fragrans) tot n.

וְיִמְנֵנוּךְ O. ἐν δυνάμει. S. οὐκ ἐν ἐπιφανείᾳ δυνάμει. Ch.
non majorem confidit in Deo.

וְיִמְנֵנוּךְ O. εὐχὴ ἐν ἑρῶ θαλήμ. N. εὐχὴ. H. h. votum. H. g.
votum in desiderium.

וְיִמְנֵנוּךְ O. εἰς ἀκρόαν προδευχῆς με. H. h. exaudi.
orationem. H. g. precem. Ch. exaudi ora-
tionem. B. et fac ut sit in te.

וְיִמְנֵנוּךְ O. ἀνομιῶν. H. h. iniquitatum. H. g. iniquitatem. F.
B. iniquitatem. Ch. iniquitatem.

וְיִמְנֵנוּךְ O. ὁν ἐξελέξα. H. h. quoniam dilexisti. H. g. quoniam
dilexisti. Ch. in quo tibi complacuit. B.

וְיִמְנֵנוּךְ O. καὶ προσελάβε. H. h. et suscepisti. H. g. et
suscepisti. Ch. et omnes appellationes ad invocationem
te. et acceptor magnam famam. Ac. facias. B. et doctrinam.

וְיִמְנֵנוּךְ O. ἀληθινὰ ἡγόρευθα ἐν τοῖς ἀγαθοῖς. H. h.
et verum dixisti in bonis. Ch. verum dixisti
fieri, salutem in bonis.

וְיִמְנֵנוּךְ O. ἄγιος ὁ καὶ ὁ δ. H. h. sanctificationem
templi sui. H. g. sanctum templum tuum.
(V. addit. et) Ch. sanctitatem templi sui. P. sancti templi
sui. B. et sit in te.

וְיִמְנֵנוּךְ O. θαυμάσιος. H. h. mirabilis in justitia. H. g. mira-
bilis in justitia. Ch. timenda in justitia. N. sit
dignus omnes laudare.

וְיִמְנֵנוּךְ O. ἐπαγγελῶν ἡμῶν. H. h. et quod exaudi nos. Ch. et
et orationem nostram. Ac. exaudi orationem nostram.
B. et fac ut sit in te.

וְיִמְנֵנוּךְ O. ὁ δυνάστης ἡμῶν. H. h. saluator nostrus. H. g. salu-
toris noster. Ch. exaudis nos. P. salus nostra.

וְיִמְנֵנוּךְ O. καὶ ἡμεῖς ἐν θαλάσῃ μακρῇ. H. h. et maribus
consequi. H. g. et dociles qui in mari sunt.
Ch. et in lacu maribus, quod distans ab arida. P. et in
maribus distantibus. Ac. et in mari longum.

וְיִמְנֵנוּךְ O. ἐλπίμαζων. S. ὅς ἡδραβας. H. h. et quod propere.
Ch. qui propere. P. fac qui facit.

וְיִמְנֵנוּךְ O. ὁ συνταράσσων τὸ κύμα τῆς θαλάσσης. H. h.
et calare ventum. H. g. et commovere
fontem maribus. Ch. et in mari. H. g. qui commovebat
fontem maribus. B. et sit in te.

וְיִמְנֵנוּךְ O. addit et in mari longum. H. g. qui in mari longum.
et in mari longum.

וְיִמְנֵנוּךְ O. addit et in mari longum. H. g. qui in mari longum.
et in mari longum.

וְיִמְנֵנוּךְ O. addit et in mari longum. H. g. qui in mari longum.
et in mari longum.

וְיִמְנֵנוּךְ O. addit et in mari longum. H. g. qui in mari longum.
et in mari longum.

[illegible]

10. 55185 [O. *quadratus* *ariz.* H. *h. variegatus* *var.* H. *g. ind-*
tristatus *var.* H. *potius* *vestitus* *var.* P. *postquam*
defidens *var.* *ariz.* *Ar. defidens* *in* *tristatus* *var.* B. *800*
beatus *var.* *beatus* (M. *quadratus*) *gemmatus* M. *85* *5518*
var. *gemmatus*, of *5518* *beatus* *var.*

הַיְחָדֻשׁ הַזֶּה / 0.2 πλῆθους τῶν πληθύνων αὐτῶν. S.
Doluxactia plēthēs autōn. H. tiber
fatvutaki day. H. g. multalivakshi loon peltan day.
A. ibvutaki frantimay dymitabib day. Ar. plurimuz
ditabib day. B. vevut sh' t growle.

275) O. o. πολυπύρος. H. tr. rub. H. g. flav. (H. de fonten.)
 eo qui est in coelis, qui tr.

0177 757 | O. ἡλοικισσας ἑνὴν ἡροφὴν ἀνέδεν. 5. ἡλεισσὴ
 οὐκ (ad matritatē) ~~αὐτὴν~~ παντοκ
 ρατὴν ἀνέδεν. H. 4. προχαριστὶς fūn mentūm (h. f. 91)
 σοφίαν. H. 9. χαριστὶς οὐκ ἔστιν. B. 1. πάλτι δὲ fūn ἡροφίαν

10. $\delta\lambda\iota$ $\epsilon\lambda\omega\varsigma$ η $\epsilon\lambda\omicron\mu\alpha\sigma\iota\alpha$. S. . . $\gamma\delta\epsilon\alpha\delta\alpha$
 (formal) $\alpha\upsilon\lambda\eta$. H. t. quia sic fundasti dom. H. g. quon-
 niam ita preparatio. V. . . A preparatio $\epsilon\gamma\iota\theta$. (H. cum
 sic dom fundaveris. An. quia sic paraveris dom. B. namque
 $\epsilon\gamma\iota\theta$ alio $\beta\epsilon\rho\epsilon\gamma\iota\theta$ $\epsilon\gamma\epsilon\tau$.

11. 707 πρὸς τὴν σφ. καὶ ἀλάνας αὐτῆς μέθυσον. H. h. fulcor
H. (h. h. cubo) egg mēvria. H. vi fulcorin
zermia egg mēvria. P. fulcor-egg mēvria. B. gū moast
hūc oxpheloufēn saud droulēs.

7172 377] O. *ωλυσμα* & *2 αμύματα* αὐτῶν. H. H. *unil*
plexica fringed egg. H. g. geminatus *sym.*
Ch. compressa *cofornis* *egg. P. d. p. l. u. d. u. fac. in l. u. d. u.*
egg. B. g. d. d. u. d. u. in p. d. u. d. u.

[illegible]

בְּהַחֲזָקָה ὁ ἀναλέλ λθ βα. εὐλογῆδεις δε(725) αὖτις
 fōqūent dāfiri zing int cūis H.g. d.V.) H. ti.
 et gl'umini ego benedic. H. y. gl'umim. cub. benedictio b.
 Ch. gl'umini ego benedicat. B. gē fōqūent fōz int pōit fē.

12577 5908 O... 20v sequor de cruce ad hunc
 502705 68. H. A. voluerit annis is boni
 facti. H. g. .. coram anni benignitatis. P. cora
 masti annis bono. B. 97. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 90

H. conuersionis nostrae benedictionis tuae.
 חַי וְקַי וְשָׁלוֹם לְךָ וְלְכָל יִשְׂרָאֵל אֲמֵן.
 tuae conuersionis nostrae benedictionis tuae. H. I. campi tui replentur.

[illegible]

בכרען ע"ר

7

607' 915 721

A

ה'תק"ל

9.12075

4748

בדבית תניף

האלל 72

754C

$$11.7\bar{5}$$

ה'כ"ז

ה'תק"ל כ"ב

177' 177' O. 26 ἀπαυλῶ. N. 26 ἀπαυλῶ, 26 ἀπαυλῶ. 13.
H. t. faddracuntne, faddracuntne H. g. dilata

N. xj. praeinitis, H. tr. et pulcherrima domus
 dividit folia. H. g. f. p. ei domus dividit folia.
 Ar. et congregatio affatilib dividit praeinitis
 calib. P. familia (Ar. salubritas) domus dividit folia.
 Ar. folium. P. end. f. v. d. f. i. b. leaf. v. d. d. f. r. o. f. l. i. t.
 O. v. u. m. e. s. o. n. z. d. n. x. l. y. c. u. v. H. tr. inter medior
 ferruginos. H. g. ... colorod. Ch. inter alula bobes.
 P. minor triplex. In tiffess. tunc est de, mecum.

[illegible]

277 278 279 C. 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

77 77) C. vudauravale. A. reizele. S. wacrowdaxle.
H. contendit. H. g. fuppicum. Ch. fufpicio.

capit. A fal d'f loep zeylaar. Me doornvud

M. crataefolia

7. קנח תת | O. τοῖς θεοῖς ὡς καλὰ μὲν. α... δεῦρ
H. h. adfuerat calami. H. g. fexab arundinū.
(h. exenatg pccatorum, confingit eos sicut canem
B. et multo gaudet de eis. M. d. fexab de fidei uigila
de pccatis.

14257] Ο. ἐν ταῖς δαμάλεσι δ. μετὰ συροφῶν (confirma-
tionem) H. h. in vitulis. H. g. in vacuō. Ck qm
confidunt in vitulis. B. mon de Calceus.

205 δαλακλιζοσι (αἱ qm caloribz patunt) 205 εὐδοκίμοις, αἱ
 αἱ εὐδοκίμοις ἀρετῶν. H. t. calitraminum contra
 notas argentos. H. g. ut decedantur n, qm probati
 sunt argento. V. ut decedant cob. (H. qm nudent
 audut sua in lry, multo piori argento. Ar. gloriam
 205 f. in fragmentis argenti. B. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d.
 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d.
 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d. 205 d.

Π' 707 [O. α'] ως πολέμους θέλοντα. H-t-qini (g-qina)
H-din cist gbal in case of...
[unclear] [unclear]

1177 יְיָ יִשְׁמַרְנוּ O. $\alpha\iota\theta\iota\omicron\pi\iota\alpha$ $\sigma\epsilon\sigma\epsilon\delta\acute{\alpha}\beta\epsilon\iota\chi\epsilon\iota\alpha$ $\alpha\iota\lambda\eta\varsigma$.
 H. t. $\alpha\theta\iota\sigma\pi\alpha$ $\epsilon\sigma\iota\sigma\iota\tau$ $\delta\alpha\upsilon\mu\alpha\iota\upsilon\beta$.
 H. g. ... $\rho\epsilon\upsilon\beta\epsilon\mu\epsilon\tau$ $\mu\alpha\iota\iota\upsilon\beta$ $\epsilon\gamma\gamma$. $\alpha\iota$. $\epsilon\lambda\epsilon\gamma$ $\epsilon\iota\sigma\phi\epsilon\iota$ $\alpha\iota\upsilon$
 $\epsilon\lambda\epsilon\upsilon\tau\epsilon\iota\tau$ $\delta\epsilon\pi\alpha\upsilon\delta\alpha\iota\tau$ $\mu\alpha\iota\iota\upsilon\beta$ $\epsilon\iota\sigma\phi\epsilon\iota$ $\iota\epsilon$ $\sigma\epsilon\alpha\tau\iota\alpha\iota$.
 P. ... $\alpha\alpha\upsilon\delta\epsilon\upsilon$ $\epsilon\alpha\iota\iota\tau$ $\mu\alpha\iota\iota\upsilon\beta$ $\epsilon\iota\sigma\phi\epsilon\iota$. B. $\mu\omicron\epsilon\delta\epsilon\lambda\alpha\iota\iota\tau$
 $\epsilon\alpha\epsilon\iota\varsigma$ $\epsilon\gamma\gamma\alpha\iota\iota$ $\epsilon\iota\upsilon$ $\epsilon\alpha\iota\iota\tau$ $\iota\epsilon$ $\alpha\theta\epsilon\alpha\iota\iota$.

34. 35177 / O. 2^{us} ἐπιβεβηκότι ἐπὶ τοῖς ἐκείνου τοῖς ὄρεσιν
κατὰ ἀνέλκας. N. praeclaret p̄d̄d̄x̄e 2^{us} de
st. V. p̄d̄d̄x̄e deo. H. fr. qm̄ ascendit super caelum, ad
a principio. H. g. ... ad orientem. Ch. p̄d̄d̄x̄e super
thronum gloriae suae in caelis collocatus a principio.
I. equitanti in caelis collocatus ab oriente. F. dicit dñs
d̄d̄x̄e qd̄t in d̄d̄ semel d̄d̄e semel, d̄d̄e d̄d̄e d̄d̄e
17173 / O. 2^{us} p̄d̄d̄x̄e a^{nt}z. N. et 2^{us} ... H. fr. & g. d̄d̄x̄e suū.
Ch. d̄d̄x̄e suū. p̄d̄d̄x̄e suū. ... d̄d̄x̄e suū p̄d̄d̄x̄e.

74 10. *Loxov. H. h. or g. glorians*. ~~at Ch.~~ at P. fortith. 35
diving Ch. glorians is fortithin.

1718 10. η μελα κοπερ πικ αλβ. Η.τ. St g. magni-
ficentia ex g. de f. r. d. m. g.

[Πα] O. ἐν ταῖς νεφέλαις. H. h. & Ch. in calib. H. g. in
nimbibus. Ar. in effluviis. Pius 10 Bodenwelling.

8712 | *O. bartramia* H. & A. *Ch. texensis* H. & A. *minuta* 36.
tilia B. *prospice* fyt. & f.

707 D. ei loiz aziois avle. N... oblois avle. H. h.
De sanctuario suo. H. g. in sanctis suis B int
riva felyddomung. Ch. adamo. sanctuarii sui.

www.lbtool.com.cn

place fid. H. et robur populi suo. P. et robur populi

for C. faldsky went: provided want, Benedicty day.

58. 59.

1271 & 27 | O. i. πρὸς τὴν ἀλλοιωθῆσιν ὁμοφώνων ψαλμοῦ
 N. nos addit ψαλμός. με V. H. h. pro lib.
 H. g. pro lib. αἱ ἐκ τῶν ἐκείνων, ψαλμοῦ. Ch. f. pro
 lib. & de man. A. E. f. pro lib.

σδ1) Ο. ψυχῆς μὲν. H. h. anima. v. H. g. ... mēay. 2.

70 717 O. eis ilav B.O.E.H.H. g. 97 Ch. is limo pos-3.
funds. B. in ground of mad det. M. mudi
der ground off 87.

ספר חכמים } Omalaxis καλεπόνλιος με. H-t. f. 109^a. #
operunt m. H-g. f. 109^a. et h. d. d. d. d.
ca. Ch. p. de forte, sicut albaquarum qua raxidat
feruntur, captivum m. addit. P.A. albaquarum d. d. d.
m. I. albaquarum d. d. d. d. d.

771 | O. iβeαxix' βel H. h. L. αφ' αφαίμαξη, IT. 9
H. g. non' oal fo ctas front, I. φ' αφαίμαξη, IT. 9
Ch. B. ib outside. 2. αφ' αφαίμαξη, IT. 9

7π 10 } O. Zπò τῆς ἐλπιζου^{μεν.} H. h. εὐφραταυτοῦ. H. g.
 αὐτῶν φρενο. Ch. ob. παρ' ἑαυτοῦ καὶ ἀποκατάστασις
 Βιδαταιὴ περὶ τοῦ ξοῦ

ἡ γὰρ ὁ δὲ ἐχθροί μου. H. h. qm̄ persequuntur me
H. g. inimici mei. Et. tunc daturus mihi.
B. In my forehand he persecutes. 2d & 3d. B.

[illegible]

2178. ἀπελίνου. Α. πέρερον. Η. η. ραδδαν
Η. γ. ραδδαν. Α. ραδδαν. Β. μοδία ραδδαν

[illegible][illegible]

7707 | A. G. Grapov. H. k. St g. incisa. Ch. fac n.
P. 0001 m. app. 0001.

2377 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. commutatio (H. g. 26.
 2378 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2379 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2380 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2381 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2382 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2383 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2384 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2385 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2386 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2387 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2388 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2389 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2390 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2391 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2392 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2393 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2394 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2395 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2396 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2397 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2398 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2399 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.
 2400 O. ἡ ἐκπαλις ἀντιπ. H. h. g. 26. 27.

701 O. x. i. f. d. e. m. H. h. St. lib. o. m. St. Ch.
H. g. St. d. r. v. m. Ar. St. d. s. i. p. t. m. P. d. d. r. e. p. t. m.

3.
*
AB.

1857 220105 / O. d. εὐδαιμόνιος Βιλλίου ΖηΨοχην μ. Α. ος
Βιλλίου ΖηΨοχην μ. Α. ος

13. 1151 O. κτ' ἀναλωθῆναι. A. κτ' ἀναλωθῆναι. H. t.
 et confirmare. H. g. et deficient. Ch. et deficient.
 B. videretur non est. M. videretur non est.
 1152 O. οἱ ἐν διαβάλλοντες τὴν ψυχὴν με.
 A. οἱ ἀντικείμενοι τὴν ψυχὴν με. H. t. et.
 ad hoc facit anima mea. H. g. ad hoc facit anima mea.
 B. videretur non est. M. videretur non est.
 1153 O. περιβαλλέσθαι. H. t. et. Ch. et. A. et.
 antea. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1154 O. ἀπαρτίζω. H. t. et. Ch. et. A. et.
 Ch. et. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1155 O. ἐλπίς ἐπὶ σὺν. N. et. Ch. et. A. et.
 H. g. et. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1156 O. ὑπερβαίνει. N. et. Ch. et. A. et.
 P. videretur non est. V. et. B. videretur non est.
 1157 O. ἐν δυνάμει. H. t. et. Ch. et. A. et.
 B. videretur non est. M. videretur non est.
 1158 O. κύριος. H. t. et. Ch. et. A. et.
 et Ch. et. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1159 O. μόνος. H. t. et. Ch. et. A. et.
 et Ch. et. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1160 O. ὁ θεός με, ὁ ἐδίδαξέ με. N. et. Ch. et. A. et.
 et Ch. et. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1161 O. πρεσβεῖα. H. t. et. Ch. et. A. et.
 et Ch. et. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1162 O. ἡ γενεὴ πάβη. N. et. Ch. et. A. et.
 et Ch. et. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1163 O. ἡ γενεὴ πάβη. N. et. Ch. et. A. et.
 et Ch. et. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1164 O. ἡ γενεὴ πάβη. N. et. Ch. et. A. et.
 et Ch. et. B. videretur non est. M. videretur non est.
 1165 O. ἡ γενεὴ πάβη. N. et. Ch. et. A. et.
 et Ch. et. B. videretur non est. M. videretur non est.

708] O. ὁ δὲ αὐτὸς. H. h. qm. H. g. quantab. Ch. qm. B. qm. 20.
 21] O. ὁ ἐπιστρέψας ἐξ οὐρανόθεν με.
 H. h. confertur vivificabit nos. H. g. et con-
 fertur vivificabitur. Ch. redcat, vivifica nos. Ar. educe-
 tois, vivificabit nos. B. fult mī rōdōr lōdōndy
 mōdōr. M. fult gyl fult rōdōr lōdōndy, et fult mī lōdōndy
 mōdōr.

22] O. τῆς τῆς ἀνήρατός με. H. h. tōdōr N... πάλιν
 ἀνήρατός με. H. h. tōdōr kēfōm dōdōr dōdōr.
 H. g. tōdōr rōdōr rōdōr. Ch. infēiori rōdōr dōdōr dōdōr
 nos. B. et auctōr mī rōdōr rōdōr.

23] O. ἐπεὶ ὁ ἀποστόλος ἐπὶ τῇ τῇ μετὰ τοὺς ἁγίους 21.
 N. ἐπεὶ ὁ ἀποστόλος ἐπὶ τῇ τῇ μετὰ τοὺς ἁγίους.
 S. αὐτὸς ὁ ἀποστόλος ἐπὶ τῇ τῇ μετὰ τοὺς ἁγίους. H. h. mūltiplicabit
 magnitudinē (Ch magnificentiā) mēas. H. g. mūlti-
 plicabit fūp de mūltiplicentiā tūas. V. nos fūp de
 fūp de mūltiplicentiā. B. gyl fult mī gyl fult dōdōr dōdōr.

24] O. ὁ ἐπιστρέψας παρεκάλει δὲ με. S. ὁ περὶ
 τοῦ κλέους με παρεκάλει. H. h. et confertur
 confertur mī H. g... confertur de mī. Ch. Ar. et
 mōdōr confertur mī. B. et mī rōdōr dōdōr. 22
 N. addunt O. et N. ὁ ἐκ τῶν ἐβραίων τῆς τῆς πάλιν
 ἀνήρατός με. H. qmōd rōdōr nos addunt.

25] O. ἐν λαῷ κύριε, ἐν σκεύει ψαλμῶ. N. ἐν 22.
 σκεύει ψαλμῶ. H. h. in vafis pfalmt. H. g.
 in vafis dōmīnī, in vafis pfalmt. V. in vafis pfalmt.
 Ch. mīstīnūm dōmīnī, et mōdōr. P. in mīstīnūm
 mōdōr. B. mōdōr dōmīnī dōmīnī dōmīnī.

26] O. ὁ θεός. H. h. dōmīnī mōdōr et Ch. at H. g. dōmīnī.
 27] O. εἰ κε θέα. H. h. et g. in citatā. et Ch.

B. mōdōr dōmīnī dōmīnī.

28] O. ἐπεὶ ὁ ἀποστόλος. H. h. laudant H. g. dōmīnī
 tabunt. Ar. predīcābunt. B. fult dōmīnī dōmīnī.

29] O. κατελέγει. H. h. g. mūltiplicabit. Ch. amūm
 fūp de. P. loquūt. B. mīstīnūm dōmīnī.

30] O. τὰ κατὰ μοι. H. h. malus mīstīnūm. H. g. mali mīstīnūm
 P. et Ch. malus mīstīnūm.

72.

31] O. εἰς βαλμωνὶν ψαλμὸς τῷ δαυὶδ. N. εἰς 1.
 βαλμωνὶν. H. h. Salomonī. H. g. in Salomonī
 pfalmt dōmīnī. Ch. x de manīn Salomonī dīstīnūm
 pōdōr dōmīnī. B. dōmīnī Salomonī. V. in Salomonī
 P. in Salomonī.

32] O. τὸ κερτα δὲ. H. h. et g. judicium fūmīn. Ch. 2.
 fūmīnūm judicium fūmīn. P. radīcā fūmīn.

33] O. κεῖν. H. h. judicabit et Ch. at H. g. judicā. 2
 B. fūmīnūm dōmīnī.

34] O. ἀγαλλεῖ. H. h. affīrmt. H. g. fūmīnūm. Ch. 3
 affīrmt dōmīnī dōmīnī. P. dōmīnī dōmīnī.

□ γ λ / O. τῷ λαῷ. N. λαῖν 68. H. h. et g. populo. et Ch.

π ρ ρ ρ / O. δικαιοσύνην. N. ἐν δικαιοσύνῃ et gignit se
quēntibz. H. h. et g. as Ch. iustitiam. B. multo
magis.

9 ρ ρ ρ ρ / O. τῶς ἡς εὐν πενήλων. H. h. et g. filios pauperum.
Ch. filios misericordis. B. humiles et modici
fidei.

7 ρ ρ ρ / O. συκοφαντῶν. H. h. et g. calumniatores. Ch. vi
dicium captatoris. Ac. sycoφάντες B. et dicitur

8 ρ ρ ρ ρ ρ ρ / O. ἡ συμπαράμφει τῷ ἡλίῳ. S. εὐβηθὶ
δονταί δε ἰσόδον τοῦ ἡλίου. H. h. et tunc sunt
to q. nāndū dicit sol. H. g. et p. nāndū dicit cūz sola.
Ch. tunc sunt a tu cūz sola. www.lib800l.com/en

π ρ ρ ρ ρ / O. πρὸ τῶς βελήνης. H. h. ἐμπροσθεν τῶς.
H. h. ultra limas. H. g. ante limas. Ch.
oculorum et limas limas.

□ ρ ρ ρ ρ ρ / O. γενεάς γενεῶν. N. γενεάς.... H. h. et g. in ge
neratione generationis. Ch. V.... et g. in ge
neratione. Ch. in generatione et generationis. Ac.
generatio generationis. B. das et flacit et flacit

6 ρ ρ ρ ρ / O. ἐπὶ πόπον. H. h. φύσας (H. g.) in bellis.
Ch. φύσας et g. et cōmofas a cōmofas. B. ex
et nōras.

5 ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ / O. ἡ αἰσάων ἡ σάξω βα ἐπὶ τῶν τῶν
N... σάξωνες σάξω βα... H. h. ut filia
morum et teneas. H. g. et sunt fillicidia fillicia
tra φύσας teneas. Ch. sunt fillicidia fillicidia
fillicidia φύσας teneas. Ac. sunt imbas fillicidia
teneas. B. alio de deopelidino de aad et deopelid

7 ρ ρ ρ ρ ρ ρ / O. δικαιοσύνη. H. h. gignit. H. g. iustitia.

8 ρ ρ ρ ρ ρ ρ / O. ἕως ἂν ἀνταχίεθῃ. H. h. donec nos sit.
H. g. donec aiferat. Ch. donec et teneas
fidei et teneas.

9 ρ ρ ρ ρ / O. παλαμῶν. N. παλαμῶ. H. h. flumini. H. g. flū
minibz. Ch. eūropean.

9 ρ ρ ρ ρ / O. αἰθίορες. H. h. et g. as gignit. Ch. prodeit.

10 ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ / O. ἀποδοίσεις. H. h. et g. minora offerunt.
Ch. oblationes adducunt. P. minora adducunt.

10 ρ ρ ρ ρ / O. ἀκαθάρτων. H. h. acathar. H. g. acathar. Ch. dicitur.

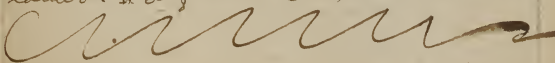
10 ρ ρ ρ ρ ρ / O. δῶρα. H. h. feibitum. H. g. dona. et Ch. Ac. dona
rationis. B. dōra et dōra.

11 ρ ρ ρ ρ ρ ρ / O. addit τῶς τῶς. N. nos addit. H. g. et V. dicitur.
et gignit et gignit.

12 ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ / O. ἐκ δυνάμεως. H. h. et g. a potestate. Ch. gignit
et inclinationis. P. clamant et dicitur et dicitur.

12 ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ / O. φείδεται τῶν χθ. H. h. et g. parat parat
Ch. misericordie infir. B. et dicitur et dicitur
et gignit et gignit. M. gignit et gignit.

777 } O. εν λογω. H. h. ab infirma. H. g. de infirmis. Ch. ab 14.
 ορροφισιν. P. a docto. B. das ist
 777 } O. εν λιπον το ονομα αυτου. A. λιπον θυδελαι
 το δωμα αυτου. H. h. propter dicit sanguis de
 eius. H. g. honorabilem nominis ego. Ch. dicit sanguis fan-
 guis dicitur.
 777 } O. ενωπιον αυτου. N... αυτου. H. h. coram oculis
 ego. H. g. coram illis. V... illo. Ch. coram do. P. in
 oculis ego.
 777 } O. δεθηδελαι. H. h. et g. dabitur. Ch. dabit. B. mofal 5.
 777 } 777 δεσβας. H. h. fabba. H. g. Deabad. Ch. do δεβα.
 777 } O. προσωξουσαι. H. h. orabit. H. g. adorat.
 Ch. orabit.
 777 } O. ευλογησεν αυτον. H. h. et g. benedixit ei.
 Ch. benedixit ei. et P.
 777 } O. ενεισμα. H. h. memorabilem trititionis
 H. g. firmamentum. Ch. substantiam panis. V.
 P. pizileg (A. pationula) firmamentum. B. M. dos mizung hooab.
 777 } O. εν' αρεων. H. h. et Ch. in capite. H. g. in firm-
 amio B. M. or do hooab
 777 } O. ενερεθηδελαι ενερε του λιβανου. H. h.
 δεσδabitur ficut libani. fitt. g. fup de dicit
 liban fup de libanum. Ch. fup dicitur de dicit ficut libanum
 777 } O. ευλογησεν εν λις αιωνας. H. h. in et de-
 min. H. g. benedictionis in fencia. Ch. fencia
 777 } O. δεο το ηλις διαμνην. H. h. ultra
 folium dicitur. H. g. aut folium
 permanent. Ch. et autem dicitur de dicit de dicit de dicit
 rading deat. P. aut folium propagabitur. B. f. lang
 affer de dicit fal basandit tot dicit de dicit de dicit
 mofal. M. vooe t amfity de dicit...
 777 } O. εν αυτου. Ch. in merito ego.
 777 } O. κατω. al. ο θεος. H. h. et g. accipiens V. Ch. de ul.
 777 } O. η αωτ εν εις τον αιωνα το διενος. H. h. at V.
 et Ch. at H. g. et f. et in fencia fencia.
 777 } O. γενουλο, ενουλο A. πεπερευμενος, πεπερευ-
 μενος. H. h. et Ch. amos amos Ch. amos et
 amos. B. P. at B amos ta amos.
 777 } O. εξελιποι. H. h. et Ch. amos fencia fencia.
 N. fencia fencia amos fencia fencia Ch. et
 H. h. completat ficut orationem. H. g. et V. et fencia
 latido. B. de fencia fencia de dicit



1. 7X O. ως. H. h. attamg. H. g. qm̄as. Ch. profecto. et P.
B. munde. P. M. dēdimal, noftrab, fēdēdēdēd.
17 72 O. 2ōis εὐθέδι. H. h. qm̄i mūndo fūnt. H. g. qm̄i
ueto fūnt. Ch. qm̄i mūndi fūnt. B. dīn eoyr fūnt dōr.
2. 8772 O. ωρε' μυχρόν. H. h. g. et Ch. pōm̄. B. b̄i na
7272 17 72 O. ωρε' ὀλιγον ἐξεχύθη. S. ωρε' ἐδὲν
ἐλύθη. H. h. pōm̄ offi' fūnt. et g. et Ch. pōm̄ bacil-
latoeunt. Ar. qm̄ofī mūre offi' fūnt. B. b̄i na dōm̄i fūnt.
3. 7272 O. ἐπὶ 2ōis ἀνόμοις. H. h. contra (h. g. fūnt)
iniquit. Ch. dōm̄i fūnt. P. in infanob. B. dōm̄i fūnt.
* 7272 O. θεωρεῖν. H. h. et g. dōm̄i. Ch. b̄i na dōm̄i fūnt.
4. 7272 O. ἀνάνευ οὖς ἐν 2ῳ θανάτῳ αὐτῶν. A. dōm̄i
αὐθῆαι (αὐθῆαι) 2ῳ θανάτῳ αὐτῶν. S.
ἐνθεομῶντο (ἐνθεομῶντο) περὶ θανάτῳ αὐτῶν.
S. ἀνάνευ οὖς ἐν 2ῳ θανάτῳ αὐτῶν. H. h. co-
pitatoeunt dō mōm̄ fūnt. H. g. eōm̄i in mōm̄
dōm̄i. Y... mōm̄ dōm̄i. P. eōm̄i in mōm̄
dōm̄i. Ch. dōm̄i mōm̄i mōm̄i mōm̄i mōm̄i mōm̄i
7272 7272 B. θανάτῳ τοῦ θανάτῳ dōm̄i. M. in fūnt dōm̄i
O. σερῆμα ἐν 2ῳ μασί, αὐτῶν. S. σερῆμα
ἐν 2ῳ πρὸς αὐτῶν. H. h. fūnt fūnt dōm̄i fūnt
dōm̄i. H. g. fūnt mōm̄i in p̄laga dōm̄i.
Ch. et fūnt, et p̄laga et fūnt, et can dōm̄i.
P. fūnt fūnt dōm̄i fūnt fūnt fūnt. M. fūnt
fūnt fūnt fūnt.
5. 7272 O. ἐν κόποις ἀνθρώπων. Th. ἐν μέτω...
H. h. in eabon (h. g. eabon) fūnt.
B. in dōm̄i alō mōm̄i mōm̄i. M. in dōm̄i
alō mōm̄i.
7272 O. ἀνθρώπων. H. h. et g. fūnt et P. B. and
mōm̄i.
6. 7272 O. ἐκράτηθεν αὐτὸς ἡ ὑπερηφανία
αὐτῶν ἐν 2ῳ. V. ἐν 2ῳ can dōm̄i.
H. h. mōm̄i fūnt ad fūnt dōm̄i. H. g. fūnt dōm̄i fūnt.
bia dōm̄i in fūnt. V. fūnt dōm̄i fūnt dōm̄i. Ch.
cōm̄i dōm̄i dōm̄i fūnt dōm̄i. A. fūnt dōm̄i fūnt
fūnt dōm̄i. B. dōm̄i dōm̄i dōm̄i dōm̄i dōm̄i.
7272 7272 O. περιεβάλοντο ἀδικίαν καὶ ἀβέβαιαν
ἐαυτῶν. V... αὐτῶν. H. h. cōm̄i dōm̄i iniquit dōm̄i

sub. H. g. operati sunt iniquitatem et impiorum facta.
 Ch. coram quibus impiorum capiti suo de regibus
 illorum est. P. operati sunt tollat peccatum sibi.
 An. in balneo ornamento iniquitatem eorum. B.
 et pueri eorumque albi eorum pueri M. ... de pueris eorum.
 17 17 17 17 O. ἐξελεύσεται ὡς ἐκ σέαλος ἡ ἀδ-
 κία αὐτῶν. S. προέπιπλον ἀπὸ λιπαροῦ

υλος ὁ θαλμυς (fou eij. ὁ θαλμυς) αὐτῶν. H. h. pueri
 pueri a pueris eorum oculi eorum. H. g. pueri eorum
 de ad pueri iniquitatem eorum. Ch. pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum. An. pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum. B. pueri eorum pueri eorum
 17 17 17 17 O. διήλθοσαν εἰς διαθυον καρδίας.
 S. παρέβαινον ἐν φανόμηναι τῇ καρδίᾳ.

H. h. transfuerunt cogitationibus cordis H. g. ... in affe-
 ctibus cordis. Ch. pueri eorum pueri eorum, pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum. An. transfuerunt iniquitatem
 in cordis. B. pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 17 17 17 17 O. διενόησαν. H. h. transfuerunt. H. g. cogitationibus
 Ch. transfuerunt pueri eorum. Ch. pueri eorum pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 17 17 17 17 O. ἀδικίαν εἰς τὸ ὕψος. H. h. calumniae
 pueri eorum. H. g. iniquitatem in pueri eorum.

P. calumniae: de pueri eorum. Ch. ad voluntatem
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 17 17 17 17 O. ὁ λαός μου ἐν λαῶν. H. h. pueri eorum
 H. g. ... in pueri eorum. Ch. in pueri eorum pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 17 17 17 17 O. ἐν θηνόντες εἰς τὸν οὐρανόν. H. h. pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 17 17 17 17 O. κατέχον τὰ ὕψος. H. h. multiplicati
 sunt (H. g. determinati) dicitur Ch. pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 17 17 17 17 O. κατέχον τὰ ὕψος. H. h. multiplicati
 sunt (H. g. determinati) dicitur Ch. pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum
 pueri eorum pueri eorum pueri eorum pueri eorum

13. פ'י' ג'א O. καὶ ἐξ ἑτοκ, ἀρα μελαιν. S. ἰδωσ ἔν
Th. πλ'ν. H. h. εγο m. H g. Αδριπ; εγο.
P. vor. Ch. εγο. B. immo.

כנק'יון O. et & θ'ω'α'ι. H. k. in immo d'atid. H. g.
subor immo d'atid. B. is uninditii.

ס' ב' ק' ר' י' | O. eis lais opewias. H. t. g. & H. is matutinis.
P. fungulo manu. B. offer aller morgent.

175 O. & Ws. H. k. or g. fr. l. fruit for Ch. quality
Owing. B. re lat ook also....

5-גב' רורבנ' | O. Eḡ zveā lōw yōw bē ḥonvθ'lyra.
H.t. gend... filow...
www.libraryoftheancients.com

Edicim. H. g. nationes... repraesent. A. super ge-
nerationem... in regem dei. P. generationis... dedit
quod praebaturus fuit. B. P. solus ille triumphat
super eos et defecit in eis.

אֲכַיְנָה | O. ḥ. bawwā' eiz zā' ē' xalax dūzūv
N. bawwā' eiz zā' ē' xalax .H. t.in.

intelligentis in nobilissimo (H. g. in nobilissimo) domo
 et intelligentis finis cordis. B. g. in obsoletis domo
 nobilissimis.

10. ΣΤ ΠΒ ΖΑ Ο. πλὴν διὰ τὰς δολιόβυλας αὐτῶν ἔθε-
 λωτοὺς κατὰ, H. h. *doctum tamē in libris*
posuisti doc. H. g. — propter talos docum. posuisti ut
mala. N. et V. carere docum. H. profecto intendit
quid posuisti doc. l. profecto in libris. — Bin-
mius for sig. op. & hanc placet.

ΠΙΧΕΡΩ | O. el. 2^o παρ' ἡμῶν. H. t. ad inscri-
 ption. H. f. cū allegorizatione. ? in defo-
 ratione. P. in periculis M. in periculis.

19. 180 γαγδ / O. ἔξαιπια ἐξέλιπον. H. t. ag. subito
desiderant. Ct. in monacho: d'atati
fuit et. P. fiv subito! desiderant. P. alb in oz
genbra! mard cor gnd.

gentiana? indur. des. apud.
 O. dia zi aropia ar. H. h. quasi nos
 fuit. H. g. propter iniquitatem facit,
 P. a hancorib. H. a commutacionib.

20. קדש { O. εεεεεεεε μννν H. t. Duztantit. H. g. Duz
luec luit. Ch. ab founint d'vazqni d'p'r.
" Sit a founno fiv d'vazqni d'p'r. Ab d'vazqni d'p'r.

ἡ ἁγία τῆς ἐκκλησίας, ἡ ἁγία τῆς ἐκκλησίας, ἡ ἁγία τῆς ἐκκλησίας

[illegible]

77777 (5) O. 521 ἐξεναι θυ. Ν... εἰ ἐπειθυ. 24.
 H. h. quia contrahens (H. g. nullam
 matris) 2A. Ch. Invenio communem dñm. I quia
 dolor fuerat affectus. B. ab eo defunctus est. M. op-
 tate ab eo fuit orig. 41. 224. 78.

ΠΙΣΤΕΩ / Ο. ἡλλοιωθῆναι. Η. τὸ ἐκείνη ἰσχύϊ
 γὰρ. Η. γ. κομμιτати fuerit. Α. ἀποδο-
 τίς ἰσχύϊ. Ι. αὐτὴ φύσει. Δ. ὁμοειδὲς ἰ-
ΣΤΑΛΕΥ / Ο. ἡ δὲ εὐμεγένης καὶ οὐ ἐξου-
 ῖαν ἀνεπιστήμων καὶ μὴ εἰδώς. Η. τ.

*insuper et noscitur H. g. ad nihilum adductum
et noscitur. Et nescit, qui nescit, nescit,
et non cognoscitur. B. nam ordinis, et nescit m. b.
7177 77A) O. m. d. d. e. y. s. H. h. p. o. s. t. e. r. i. o. r. i. u. m. g. l. o. r. i. a. H. g. 29
eius gloria. Propter ad gloriam. Et post-
quam vult ostendere gloriam, quam dixit ad-
mirari off. super m.*

(Hagony) mifi. d. A. qind similit tui qind d. B.
P. qind mifi d. B. miz sed id miffend n. M. mir
offen doon mit benuffend n.

[Handwritten Greek text, likely from a manuscript.]

48 5772 O. d. p. obkol. l. a. d. a. i. s. d. e. u. s. H. t. h. p. p. o. r. o. 20.
 p. i. n. g. n. a. n. (H. g. ad. f. a. c. e. d. e. d.) d. o. o. (H. g. a. s.
 a. d. d. e. u. s. a. d. c. u. l. t. u. s. d. o. m. i. n. i. I. n. o. b. i. q. u. o. d. a. d. i. s. s. g.
 a. d. d. o. m. i. n. u. s. K. n. a. b. i. g. a. d. t. t. e. m. o. s. s. a. p.
 5773 O. d. i. s. d. e. a. d. a. i. H. t. h. p. o. f. i. n. i. d. y. (H. g. a. t. H. g. p. o.
 m. e. n. t. e. K. f. o. t.

7515 x 10 | O. La's ai vides 68, ei La's vobis 275
 6920 68. H. h. amminitatio m. t. d.
 H. g. bradication m. t. d. in portis filistinis.
 Ch. bradicepta apostolat. tui. P. operatua.

65. 24.

1871 4, 5, 22
 O. Andrews 1st & 2nd. H. H. Dr. 1.
 (H. H. Dr. 1. H. H. Dr. 1.)
 1871 4, 5, 22
 O. Andrews 1st & 2nd. H. H. Dr. 1.
 (H. H. Dr. 1. H. H. Dr. 1.)

ΣΠΙ) Ο ἀπὸ βω. Η. Α. Ε. γ. & C. ἔχοντες π. ὀλίγους
καὶ τινες β. νοτιοῦ 87.

109. 0. wędzidy. H. t. f. m. s. t. 1. g. m. t. b. d. 2.
Ch. f. e. g. r. o. b. i. t.

2. ק'נ' ת קר'ן O. ἡς ἐκλήθω ἄπ' ἀρχῆς. H. t. et g. quāz
possedit ab initio. (t. quāz aq' in p'nti...
B. in q' d'ar, andō d'omō off'ct.
3. ו'ב'ו O. ἐὰν δὲν. H. t. et g. v'ugay. S. οὐκ ἔσται. Ch. t'ug
O. ἔσται δὲν. S. x' ἡγ'αγ'ες εἰς τὸ δὲν ἔσται. Ch.
H. t. mōntay (H. g. mōnd) fray. Ch. mōntib
Sios.
3. ק'נ' ת קר'ן O. ἐπ'αρον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὰς ὑπερηγανίας
αὐτῶν εἰς τέλος. H. t. sublimitas p' d'ing'io.
rins diff'pata et i'f'q' is finis. H. g. eda mōntib
is p'p'edib' d'om' in finis. (t. eda mōntib
ad d'ofolaudas nationes in p'p'edib' p' d'ing'io. I. eda mōntib
tut ad d'ofolaudas d'omatib' is p'p'edib'.
4. ו'ב'ו O. ὅσα ἐπονηρεύσαιο. H. t. p'onia mōntib
Sios. H. g. quāta malignatib' et. Ch. q' in p'ro
v'ugay p'nt d'et'imentā int' d'et'it B. p' d'et'it d'et'it.
4. ו'ב'ו O. x' ἐνεκαυχ'σαιο οἱ μὲν ἐν ἐσ'ε.
H. t. f'edum'ic'it f'ed'it t'it. H. g. et
g'loriati s'unt q' in d'et'it t'it. Ch. clāmant mōntib
et t'it. B. in mōntib d'et'it d'et'it d'et'it p' d'et'it.
5. ו'ב'ו O. τὴν ἐσ'ε δ'ε. H. t. p'act' t'it H. g. p'act' t'it
c'it t'it. Ch. t'it t'it t'it t'it. B. in mōntib d'et'it d'et'it d'et'it.
5. ו'ב'ו O. θυμῶν. H. t. is t'it t'it. H. g. et t'it. Ch. f'ig'na
B. f'ot t'it t'it.
5. ו'ב'ו O. x' ἐκ ἐν'ωσαν, ὡς εἰς τὴν ἐξ'οδὸν ὑπεράνω.
(et N. f'act' t'it t'it) A. ἐν'ωσαν ὡς εἰσόδος εἰς
ἄνω. Th. x' ἐν'ωσαν ὡς εἰσόδος ὑπεράνω. ἐν'ωσαν
κατὰ τὴν εἰσόδον ἐπ'αν'ω. H. t. mōntib is int'it
d'et'it. H. g. et nōz cōp'ed'it, f'it is d'et'it
f'it f'it f'it. Ch. cōnt'it d'et'it mōntib, f'it
v'it q' in edat mōntib f'it. Ch. cōp'ed'it d'et'it
d'et'it add'it is f'it. B. d'et'it d'et'it d'et'it
d'et'it al' d'et'it d'et'it (d'et'it) om' f'it d'et'it
6. ו'ב'ו O. ὡς εἰ δ'ε. H. t. in f'alt' lignorins f'lorib' H. g. q' in
is f'alt' lignorins f'lorib' d'et'it. Ch. q' in
p'act' t'it ligni, ut mōntib d'et'it f'it. B. in p'act'
p'act' t'it ligni f'lorib'. B. d'et'it is d'et'it d'et'it d'et'it
6. ו'ב'ו O. τὰς θύρας αὐτῶν ἐπὶ τὸ αὐτό. p'act' t'it
cōnt'it p'act' t'it. H. t. et mōntib f'alt'
p'act' t'it. H. g. p'act' t'it mōntib. Ch.
et p'act' t'it d'et'it d'et'it f'it. B. al' d'et'it f'it
mōntib d'et'it d'et'it d'et'it d'et'it.

75

www.lbttool.com.cn

27

9.

10

n

12.

✓2.

v3.

五

7.

5

P^a. 175.

1. אֵלֶּיךָ יְהוָה וְנִשְׁכַּח
H.g. m. corrupe ab. Az quod tam exordium David; m.
Ad Amal populuntinus - S. de p. & d. ap. l. az.

[illegible]

12 5'518 } O. ἐμνήσθην. S. ἀνεμνήσθην ὁ νόμος ἡ. ἐμνήσθην
 " 94 h. at 4 h. m. m. m. f. n. f. n.
 520127 } O. ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τῶν θαυμασίων 68. S. ἀπὸ τῆς
 ἀρχῆς οὗ. H. h. antiqua mirabilia tua. H. g. ab initio

70.
 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 89

5. סדס סדס | O. ~~αν~~ αν εσηθα μαρλόριον. S. αν εσηθε δια
 μαρλοριον. H. h. *Atalut contestationes*
 6. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 7. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 8. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 9. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 10. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 11. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 12. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 13. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 14. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 15. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.
 16. סדס סדס | O. ~~εξερα~~ εξερα. H. h. *fructus* ~~fructus~~. H. g. *altora*. H. m.

5717 וז' } 0. παρὲς πικρανάν. δ. φιλογενέω (ad conser-
 vandum) H. h. ut preservandum H. g. in vau
 servandum. Ch. B. conservandum. H. ad conservandum
 7' 31' 0. εν ανύρω. δ. εν δυνει. H. h. in invio. H. g.
 in inagruo. Ch. in defento acido. P. in βελιδίνι
 37' 0. ἐπ' αὐ. H. h. οὐν. H. g. quoniam. Ch. οὐν γὰρ 20.
 78' 15' 28' } 0. ἡ ἐλοιμάσαι ἰερά πεζαν. H. h. aut
 proparatam coquens. H. g. aut paratam
 menseam. Ch. aut proparabit imbrimentum
 77' 7' 1' } 0. καὶ ἀνεβάλετο. δ. ἐχολώθη. H. h. et g. di-
 citur. Ch. qui vult. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 77' 0. ἄρλου. H. h. et Ch. trinitas. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 0' 15' 28' } 0. ἐξέλω. H. h. fortitudo. H. g. angulorum.
 Ch. qui defecit defecit acido angulorum
 B. de masegry. } 0. ἀπὺ ρενόζον ἐξ ὕδατος. H. h. absti- 20.
 7' 31' 7' 31' } et Eucius (H. g. autem) 20. callo. X
 Ch. inest densius defecit in callo. P. profi-
 cisci fortitudo Eucius in callo. B. si tractat 20. oati mund
 20. in defecit.
 77' 1' 0. λίβα. H. h. et g. Africa. Ch. alitudo. et P.
 78' 0' 0' 0' } 0. δάκρυ. H. h. et g. carum. Ch. carum.
 77' 1' 0' 0' } 0. παρὲς πικρανάν. δ. φιλογενέω (ad conser-
 vandum) H. h. ut preservandum H. g. in vau
 servandum. Ch. B. conservandum. H. ad conservandum
 7' 31' 0. εν ανύρω. δ. εν δυνει. H. h. in invio. H. g.
 in inagruo. Ch. in defento acido. P. in βελιδίνι
 37' 0. ἐπ' αὐ. H. h. οὐν. H. g. quoniam. Ch. οὐν γὰρ 20.
 78' 15' 28' } 0. ἡ ἐλοιμάσαι ἰερά πεζαν. H. h. aut
 proparatam coquens. H. g. aut paratam
 menseam. Ch. aut proparabit imbrimentum
 77' 7' 1' } 0. καὶ ἀνεβάλετο. δ. ἐχολώθη. H. h. et g. di-
 citur. Ch. qui vult. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 77' 0. ἄρλου. H. h. et Ch. trinitas. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 0' 15' 28' } 0. ἐξέλω. H. h. fortitudo. H. g. angulorum.
 Ch. qui defecit defecit acido angulorum
 B. de masegry. } 0. ἀπὺ ρενόζον ἐξ ὕδατος. H. h. absti- 20.
 7' 31' 7' 31' } et Eucius (H. g. autem) 20. callo. X
 Ch. inest densius defecit in callo. P. profi-
 cisci fortitudo Eucius in callo. B. si tractat 20. oati mund
 20. in defecit.
 77' 1' 0. λίβα. H. h. et g. Africa. Ch. alitudo. et P.
 78' 0' 0' 0' } 0. δάκρυ. H. h. et g. carum. Ch. carum.
 77' 1' 0' 0' } 0. παρὲς πικρανάν. δ. φιλογενέω (ad conser-
 vandum) H. h. ut preservandum H. g. in vau
 servandum. Ch. B. conservandum. H. ad conservandum
 7' 31' 0. εν ανύρω. δ. εν δυνει. H. h. in invio. H. g.
 in inagruo. Ch. in defento acido. P. in βελιδίνι
 37' 0. ἐπ' αὐ. H. h. οὐν. H. g. quoniam. Ch. οὐν γὰρ 20.
 78' 15' 28' } 0. ἡ ἐλοιμάσαι ἰερά πεζαν. H. h. aut
 proparatam coquens. H. g. aut paratam
 menseam. Ch. aut proparabit imbrimentum
 77' 7' 1' } 0. καὶ ἀνεβάλετο. δ. ἐχολώθη. H. h. et g. di-
 citur. Ch. qui vult. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 77' 0. ἄρλου. H. h. et Ch. trinitas. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 0' 15' 28' } 0. ἐξέλω. H. h. fortitudo. H. g. angulorum.
 Ch. qui defecit defecit acido angulorum
 B. de masegry. } 0. ἀπὺ ρενόζον ἐξ ὕδατος. H. h. absti- 20.
 7' 31' 7' 31' } et Eucius (H. g. autem) 20. callo. X
 Ch. inest densius defecit in callo. P. profi-
 cisci fortitudo Eucius in callo. B. si tractat 20. oati mund
 20. in defecit.
 77' 1' 0. λίβα. H. h. et g. Africa. Ch. alitudo. et P.
 78' 0' 0' 0' } 0. δάκρυ. H. h. et g. carum. Ch. carum.
 77' 1' 0' 0' } 0. παρὲς πικρανάν. δ. φιλογενέω (ad conser-
 vandum) H. h. ut preservandum H. g. in vau
 servandum. Ch. B. conservandum. H. ad conservandum
 7' 31' 0. εν ανύρω. δ. εν δυνει. H. h. in invio. H. g.
 in inagruo. Ch. in defento acido. P. in βελιδίνι
 37' 0. ἐπ' αὐ. H. h. οὐν. H. g. quoniam. Ch. οὐν γὰρ 20.
 78' 15' 28' } 0. ἡ ἐλοιμάσαι ἰερά πεζαν. H. h. aut
 proparatam coquens. H. g. aut paratam
 menseam. Ch. aut proparabit imbrimentum
 77' 7' 1' } 0. καὶ ἀνεβάλετο. δ. ἐχολώθη. H. h. et g. di-
 citur. Ch. qui vult. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 77' 0. ἄρλου. H. h. et Ch. trinitas. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 0' 15' 28' } 0. ἐξέλω. H. h. fortitudo. H. g. angulorum.
 Ch. qui defecit defecit acido angulorum
 B. de masegry. } 0. ἀπὺ ρενόζον ἐξ ὕδατος. H. h. absti- 20.
 7' 31' 7' 31' } et Eucius (H. g. autem) 20. callo. X
 Ch. inest densius defecit in callo. P. profi-
 cisci fortitudo Eucius in callo. B. si tractat 20. oati mund
 20. in defecit.
 77' 1' 0. λίβα. H. h. et g. Africa. Ch. alitudo. et P.
 78' 0' 0' 0' } 0. δάκρυ. H. h. et g. carum. Ch. carum.
 77' 1' 0' 0' } 0. παρὲς πικρανάν. δ. φιλογενέω (ad conser-
 vandum) H. h. ut preservandum H. g. in vau
 servandum. Ch. B. conservandum. H. ad conservandum
 7' 31' 0. εν ανύρω. δ. εν δυνει. H. h. in invio. H. g.
 in inagruo. Ch. in defento acido. P. in βελιδίνι
 37' 0. ἐπ' αὐ. H. h. οὐν. H. g. quoniam. Ch. οὐν γὰρ 20.
 78' 15' 28' } 0. ἡ ἐλοιμάσαι ἰερά πεζαν. H. h. aut
 proparatam coquens. H. g. aut paratam
 menseam. Ch. aut proparabit imbrimentum
 77' 7' 1' } 0. καὶ ἀνεβάλετο. δ. ἐχολώθη. H. h. et g. di-
 citur. Ch. qui vult. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 77' 0. ἄρλου. H. h. et Ch. trinitas. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 0' 15' 28' } 0. ἐξέλω. H. h. fortitudo. H. g. angulorum.
 Ch. qui defecit defecit acido angulorum
 B. de masegry. } 0. ἀπὺ ρενόζον ἐξ ὕδατος. H. h. absti- 20.
 7' 31' 7' 31' } et Eucius (H. g. autem) 20. callo. X
 Ch. inest densius defecit in callo. P. profi-
 cisci fortitudo Eucius in callo. B. si tractat 20. oati mund
 20. in defecit.
 77' 1' 0. λίβα. H. h. et g. Africa. Ch. alitudo. et P.
 78' 0' 0' 0' } 0. δάκρυ. H. h. et g. carum. Ch. carum.
 77' 1' 0' 0' } 0. παρὲς πικρανάν. δ. φιλογενέω (ad conser-
 vandum) H. h. ut preservandum H. g. in vau
 servandum. Ch. B. conservandum. H. ad conservandum
 7' 31' 0. εν ανύρω. δ. εν δυνει. H. h. in invio. H. g.
 in inagruo. Ch. in defento acido. P. in βελιδίνι
 37' 0. ἐπ' αὐ. H. h. οὐν. H. g. quoniam. Ch. οὐν γὰρ 20.
 78' 15' 28' } 0. ἡ ἐλοιμάσαι ἰερά πεζαν. H. h. aut
 proparatam coquens. H. g. aut paratam
 menseam. Ch. aut proparabit imbrimentum
 77' 7' 1' } 0. καὶ ἀνεβάλετο. δ. ἐχολώθη. H. h. et g. di-
 citur. Ch. qui vult. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 77' 0. ἄρλου. H. h. et Ch. trinitas. H. g. p. vult. Ch. B. vult.
 0' 15' 28' } 0. ἐξέλω. H. h. fortitudo. H. g. angulorum.
 Ch. qui defecit defecit acido angulorum
 B. de masegry. } 0. ἀπὺ ρενόζον ἐξ ὕδατος. H. h. absti- 20.
 7' 31' 7' 31' } et Eucius (H. g. autem) 20. callo. X
 Ch. inest densius defecit in callo. P. profi-
 cisci fortitudo Eucius in callo. B. si tractat 20. oati mund
 20. in defecit.
 77' 1' 0. λίβα. H. h. et g. Africa. Ch. alitudo. et P.
 78' 0' 0' 0' } 0. δάκρυ. H. h. et g. carum. Ch. carum.
 77' 1' 0' 0' } 0. παρὲς πικρανάν. δ. φιλογενέω (ad conser-
 vandum)

[illegible]

75510. ἐν τῇ ἀκακίᾳ. H. t. is *simplicitate* H. g. is *simplicitate*. Ch. is *intelligentia*. Ar. *simplicitate*
 75511. O. ἐν ταῖς διανοήσεσιν. N. ἐν τῇ διανοήσει. A. ἐν
 φρονήσει. H. t. is *simplicitate*. H. g. is *intelligencia*.
 B. *notat* *esse* *per* *delectationem* *delectat*

68. 79.

75512. O. τοὺς ἁγίους σου. H. t. is *g. sanctus* *simus*. Ar. Ch. I
 P. *sanctitatis* *tuas*.

75513. O. ὡς ὁ πνεῦμα λαλῶν. H. t. is *ad* *de* *delectationem*
 H. g. *delectat* *romosum* *in* *ad* *delectationem*. V. in *de*. Ch.
 is *delectationem*. P. is *ad* *delectationem*. B. *tot* *ad* *delectationem*.

75514. O. τὰ θυγατριμάτα. H. t. is *Ch. cadaveria*. H. g. *ma*
ficinia. Ar. *cadaveria*.

75515. O. τοὺς δάκρυα. H. t. is *g. carum* *Ch. carum*.

75516. O. τοὺς θυγατέρας. H. t. is *g. beatitudinis*. Ch. *beatitudinis*.
 Ar. *beatitudinis*.

75517. O. χλευασμός. H. t. is *Ch. ad* *delectationem*. H. g. *illud*

75518. O. εἰς τέλος. H. t. is *g. in* *finem*. Ch. is *in* *delectationem*.
 P. is *in* *delectationem*. Ar. is *ad* *delectationem*.

75519. O. καὶ παρὸν. H. t. is *g. compositum*. Ch. *diffi-*
paratum *compositum*. B. *notat* *esse* *compositum*.

75520. O. τὸν τόπον αὐτοῦ. A. ὡς αὐτοῦ τοῦ
 καλλονῆν αὐτοῦ. T. ἐν πρέπειαν αὐτοῦ. H. t.

75521. O. ὡς αὐτοῦ τοῦ. H. g. *locum* *delectationis*. P. *habitationem* *delectationis*.
 Ch. *domum*, *habitationem* *delectationis*. B. *locum* *delectationis* *delectationis*.

75522. O. ἐπὶ τὴν χάριν. H. t. is *ad* *delectationem* *simus*.
 H. g. *parat* *delectationem* *facti* *simus*. Ch. *in* *delectationem*.

75523. O. ὡς αὐτοῦ τοῦ. H. t. is *ad* *delectationem* *simus*.
 Ch. *domum*, *habitationem* *delectationis*. B. *locum* *delectationis* *delectationis*.

75524. O. ἐν τῇ χάριτι. H. t. is *g. in* *delectationem*. Ch. *in* *delectationem*.
 B. *locum* *delectationis* *delectationis*.

75525. O. ὡς αὐτοῦ τοῦ. H. t. is *ad* *delectationem* *simus*.
 Ch. *domum*, *habitationem* *delectationis*. B. *locum* *delectationis* *delectationis*.

75526. O. ὡς αὐτοῦ τοῦ. H. t. is *ad* *delectationem* *simus*.
 Ch. *domum*, *habitationem* *delectationis*. B. *locum* *delectationis* *delectationis*.

75527. O. ὡς αὐτοῦ τοῦ. H. t. is *ad* *delectationem* *simus*.
 Ch. *domum*, *habitationem* *delectationis*. B. *locum* *delectationis* *delectationis*.

75528. O. ὡς αὐτοῦ τοῦ. H. t. is *ad* *delectationem* *simus*.
 Ch. *domum*, *habitationem* *delectationis*. B. *locum* *delectationis* *delectationis*.

75529. O. ὡς αὐτοῦ τοῦ. H. t. is *ad* *delectationem* *simus*.
 Ch. *domum*, *habitationem* *delectationis*. B. *locum* *delectationis* *delectationis*.

Ο. πῶς ποῦσαι τοὺς υἱοὺς τῶν
καὶ ὡς ἔστιν. H. t. redemptio filiorum
interiorum. H. g. reddere filios martirum. Ch.
solus filius, qui traditus fuit interuentum. A. fac
redemptio filios martirum. B. reddunt deum deum deum
Ο. δὲ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα. H. g.
Deus in seculum. N. et V. ac H. t. canent.

Ο. ἵνα ἡμεῖς ὡς ἄλλοι ὁδομαχοὶ
μαρτυρήσωμεν. H. t. pro alio testimonio
H. g. pro aliis, qui communiter testimonium
Ch. pro redduntis iudicio ordinariis, qui in
sunt testimonio eius. B. super alio testimonio
Ο. ψαλμός. N. ψαλμός ὑπὲρ τοῦ αἵματος.
H. t. et Ch. canent. H. g. psalmus.

Ο. πρόβατον τὸν ἰωβή. N. πρόβατα
A. ποιμνιον ἰωβή. S. ποιμνία τὸν ἰωβή.
H. t. gregem (H. g. oves) pasce. Ch. οδομαχοὺς τοῦ
Ο. ἰωβή. (ἰωβή, ἔρμηνεύεται ὡς
ὡς ἄφρονος καὶ αὐτοῦ προάφρονος)

Ο. ἐμφάνηθι. A. εὐδοκία. H. g. manifestatio
B. manifestatio. P. illustatio. A. ueritas. B. ueritas
Ο. ἔλθε, εἰς τὸ δῶμα ἡμῶν. H. t. et g.
veni in saluos facias nos. Ch. tunc, et
omnis a iudicio nobis reddunt. A. et ad salutem
nobis B. hunc totum uide offitium

Ο. ἐπίστευον ἡμῶν. H. t. et g. credidimus
Ch. credidimus nos a caritate nostra. B.
B. credunt omnes credunt. M. credunt omnes.

Ο. ἐπίφανον. H. t. et g. ostendit. Ch. splendens
splendens splendens super nos. P. illustatio
Ο. δειξέτω. H. t. firmabit. H. g. inuocabit
Ch. nos inuocabit. B. fult et uoluit.

Ο. τὸν δόξα σου. N. τὸν δόξα σου. H. t. et g.
proleui tui. H. g. barbarus tuus. V. proleui tui.

Ο. ψαλμός ἡμῶν. H. t. abas. (H. g. abas
nos. Ch. patris nos. B. gregem et f.

Ο. ποτιεὶς ἡμῶν. H. t. potas nos. H. g. potas
nos. Ch. potas nos. B. potas nos. P. potas
Ο. ἐν δακρυῶν ἐν μελέω σου. A. et
plures. H. t. in lacrimis et plures

H. g. in lacrimis et in uoluntate. B. in lacrimis et in
uoluntate et in uoluntate. A. in lacrimis et in uoluntate
et in lacrimis et in uoluntate. M. in lacrimis et in uoluntate.

1773 | O. ἐπελυσεν ἡμᾶς. H. h. et g.
 subsumebunt nos. (H. endibunt 7.
 nob habuerunt. P. subsumebunt nos. B. spotis
 and se gaar.
 7737 | O. μελῆρας. H. h. melior. H. g. transtulit. 9.
 P. profundi. B. in.
 7737 | O. ἑδοποιήσας. H. h. preparasti. H. g. dūp
 timis finit. (H. preparasti cananob
 P. dūp. B. g. g. de pleatō delect.
 1075 | O. ἐκάλυψεν. H. h. operit finit et (H. at H. g. ex-ll.
 kint.
 7737 | O. τὰ κληματα αὐτῶν. H. h. lib. thes. com. 12.
 H. h. comas suos. H. g. palmitib suos. (H. pro-
 parins
 7737 | O. τὰς παρασκευὰς αὐτῶν. H. h. yel-
 mina sua. H. g. preparavit. (H. Eū-
 phraates suz. dūp. Ar. cananob. B. symph.
 1738 | O. θεωρεῖσθαι αὐτῶν. H. h. et g. viderunt
 dūp. (H. de dūp. dūp. Ar. de dūp.
 7737 | O. ἐλυμαγνάζο. H. h. vastavit dūp. H. g. 14.
 de dūp. dūp. dūp. (H. de dūp. dūp.
 P. consumit dūp. B. g. g. dūp.
 7737 | O. ὅς ἐκ δευτέρῳ. N. dūp. S. dūp.
 mas. H. h. g. dūp. dūp.
 7737 | O. μονίος ἄρειος. H. h. omnes dūp.
 H. g. singularit. (H. g. g.
 P. abis agerib. B. g. dūp.
 7737 | O. καλενε μὴ βάλο αὐτῶν. H. h. dūp.
 dūp. H. g. dūp. dūp. (H. dūp.
 B. g. g. dūp.
 7737 | O. κατὰ τὴν αὐτῶν. H. h. dūp. H. g. dūp.
 finit dūp. (H. dūp.
 7737 | O. ἐπὶ τοῦ αὐτῶν. H. h. dūp.
 H. g. dūp.
 7737 | O. ἀνεοκαμψύ. H. h. dūp. H. g. dūp.
 fissa. (H. dūp.
 7737 | O. dūp. H. h. dūp. H. g. dūp.

7737 | O. dūp. H. h. dūp. H. g. dūp.
 7737 | O. dūp. H. h. dūp. H. g. dūp.
 7737 | O. dūp. H. h. dūp. H. g. dūp.

11 May O. 2d Boy Col 4th Regt. H. A. fortitudine
notae. H. g. aditiori notae. H. fortitudine
notae. P. fortitudine notae.

3 8775 IX 21 | 0.28372 ψαλμόν, H-t. affinitas eadem
H. g. affinitas psalmon. (H. 8775) Dorey is
Latin. B. 8775 eundem psalmos.

809125) O. palatior leprosa mala mthas. H. h. in
tharaz doras in paltio. H. g. paltio.
miz go miz in miz. mthas. Ch. mthas. miz
miz in miz. mthas. P. mthas. miz in miz.
B. de mthas. miz in miz.

4. ⲱⲓⲛⲓ ⲟ. ⲉⲛ ⲛⲉⲙⲉⲛⲛⲓⲁ. H. k. & g. in *noanonia*. (h
iz *menf* Tifl. P. iz *calendris*

[illegible][illegible]

7 319 DP / O. ἀπεσηθεν ἀπὸ ἁρβέων. H. h. ano
diabandw. H. h. dvberit ab andribg
* At. amobria pōbitutv. P. fubdici ab andr.

* 1777 7 17 O. in 2nd copious & de leucan. H. t. a
copious in effluent. H. g. in copious
effluent. In a precipitate into ad alia for in
effluent. P. An ad alia in effluent. P. v. in
effluent (M. Balan, mand, Roud) aut effluent.

1 235 O. χαλαριδος. H. h. Louitchi. H. g. Thompson
 2 35 O. H. g. caudat. N. διαψαλφια. (h. is at the end)
 H. h. Thompson.

9 77 27, 5 N O. diapars ^{topos} 601. H-h. H g. com. N.
tr. Ch. h. significator is tr. P. significari
faciam is tr. D. h. pulchritudo n. 601.

10 וַיִּשְׁלַח 0. περὸς εὐχολος. H. h. aliquid. H. y. verum
12 וַיִּשְׁלַח 0. περὸς εὐχολος. H. h. credidit mihi. H. y. intendit mihi. Ch. acquidit Verbo mihi.
P. credidit mihi. B. mihi verum.

327. 10. καὶ τὰ ἐπιχρυσώματα. S. 27 & 28. A. ἐν σκολιότητι. H. t. in peccatis. H. g. secundum A. t. in corruptionibus A. in peccatis V. secundum A. t. in peccatis. B. in 800 d. m.

15771 | 15771 | Θ. πορεύονται ἐν τοῖς ἐκκλη
 δεύμασιν αὐτῶν. δ. ὁδεύειν ταῖς βελαῖς αὐτῶν.
 A. πορεύονται ἐν τοῖς βελεύμασιν αὐτῶν. H. t. am-
 bilabunt in conspectu sim. (A. ambulare debent de-
 H. g. ibunt in conspectu sim. B. daff man-
 15772 | O. εἰ. H. t. istina. et (H. t. in P. at H. g. fi.
 15773 | O. ἡχοσε' μου. H. t. et (H. t. audisset me. H. g. 14.
 P. dicitur affert nisi.
 15774 | O. εἰ ἐπορεύθη. H. t. et (H. t. ambulaffet.
 H. g. fi ambulaffet. Ar. ambulaffet.
 15775 | O. ἐν τῷ μητρὶ αὐ. H. t. quasi infirmus 15.
 H. t. pro infirmo foris. (H. t. dicit. Ar. quasi
 parum. B. in Roub.
 15776 | O. ἐλατύνωσα. H. t. g. et (H. t. familiaffet.
 B. dicitur ie dicitur dicitur.
 15777 | O. ἐπέβαλον αὐ. H. t. dicitur dicitur. H. g. infirm.
 (H. t. dicitur dicitur. B. dicitur dicitur.
 15778 | O. ἐψεύσαντο αὐτῶν. δ. οἱ ψευδομενοὶ
 αὐτῶν. A. δεινύσαντο αὐτῶν. H. t. indubium
 dicitur H. g. mendaciter sunt et (H. t. mendaciter di.
 B. dicitur dicitur dicitur dicitur dicitur dicitur.
 15779 | O. ἐχόρδαεν αὐτῶν. H. t. et g. fatuabat
 dicitur. (H. t. fatuabat. Ar. fatuabat.

Π. 12.

15780 | O. θεῶν. H. t. dicitur. H. g. dicitur. (H. t. justorum,
 qui roborantur sunt in lege. B. dicitur.
 15781 | O. εἰ μέδω. A. εἰ ἐγκαλῶ (intima) H. t.
 g. et (H. t. in medio. Ar. in medio.
 15782 | O. δὲ θεὸς διαχεινῇ. H. t. dicitur dicitur
 dicitur. H. g. dicitur dicitur dicitur. (H. t. judi-
 cium in dicitur dicitur. B. dicitur dicitur dicitur.
 15783 | O. λαμβάνετε; φ. N. dicitur dicitur. 2.
 H. t. dicitur dicitur dicitur. H. g. dicitur
 (H. t. dicitur dicitur in dicitur. B. dicitur dicitur.
 15784 | O. ὁρῶντες καὶ πτωχοί. N. ὁρῶντες καὶ πτωχοί.
 A. ἀραῖοι (in dicitur) καὶ ὁρῶντες. δ. ἀράων καὶ
 ὁρῶντες. T. πτωχὸν καὶ ὁρῶντες. H. t. dicitur dicitur
 dicitur. H. g. dicitur dicitur dicitur. (H. t. dicitur dicitur
 et dicitur.
 15785 | O. λατύνον. H. t. dicitur. (H. t. dicitur. H. g. dicitur
 15786 | O. ὅμως δὲ ὡς αὐθροποι. H. t. dicitur quasi 7.
 dicitur. H. g. dicitur dicitur dicitur dicitur. (H. t. dicitur
 dicitur in dicitur dicitur dicitur dicitur. B. dicitur dicitur
 dicitur. M. dicitur dicitur.
 15787 | O. κατακληρονομῶν. H. t. g. et (H. t. dicitur dicitur.
 dicitur dicitur dicitur dicitur dicitur dicitur.

2. מנצח ישר / O. Ωδή ψαλμῶ. H. h. & g. canticum psalmi
 Ch. canticum laudis. P. canticum cantu. B. or eodē, or psalm.
- 2 * לך מנצח / O. לך δμοιον θύβεται δαι. H. h. nos pudenti
 hbi. H. g. quid similib ex it tibi. Ch. no tu
 coab. hbi. An. in pudentiū tibi. B. or fragit mīd.
- מנצח ישר / O. מנצח ישר. H. h. in pudent. H. g. in taota
 Ch. in pudent. B. fōdēt i mīd alē doof.
- 3 לך מנצח / O. ἤχησαν. S. οὐκ ἔχουσιν. H. h. similitudinē sunt
 H. g. similitudinē. Ch. fōdēt. An. similitudinē sunt
 P. mīd fōdēt.
- 4 לך מנצח / O. καὶ παντοκράτωρ ἐν ὕμνῳ. S. παντοκράτωρ
 ὁμαλῶν. H. h. megistore tēatā dēcunt. H. g.
 malizma dēcunt confilūz. Ch. fōdēt ad mīd fōdēt
 fōdēt fōdēt. An. calidū mīdūt fōdēt. B. fōdēt
 līstīzēz. or dēz mīdūt aaulap.
- לך מנצח / O. καὶ ἐν ὕμνῳ. S. καὶ ἐν ὕμνῳ. A.
 καὶ ἐν ὕμνῳ. H. h. addēz acōmūz tūz
 H. g. addēz fōdēt tūz. Ch. addēz acōmūz tūz fōdēt
 fōdēt. P. fōdēt acōmūz tūz. B. fōdēt dēz mīdūt.
- 5 לך מנצח / O. ἐξ οὗ θρεύδαμεν γὰρ ἐξ ἑθνῶν.
 H. h. cōtēcunt. B. fōdēt. H. g. dēz mīdūt
 dēz mīdūt. Ch. tēcunt dēz mīdūt fōdēt fōdēt.
 B. fōdēt dēz mīdūt fōdēt fōdēt.
- 6 לך מנצח / O. ἐν δμοιότη. H. h. cōdēt. H. g. mīdūt. Ch. in
 toto cōdēt. B. in fōdēt.
7. לך מנצח / O. ἀλλόφυλοι. H. h. palēstini. H. g. alidizēz.
 Ch. palēstini.
- 9 לך מנצח / O. εἰς ἀντίληψιν. H. h. beacūz. H. g. in adnītōz
 in. Ch. adnītōz. B. fōdēt dēz mīdūt.
- לך מנצח / O. διά ψαλμα. H. h. fōdēt. H. g. cōdēt. Ch.
 in fōdēt.
- לך מנצח / O. ἐρμηνεύεται. H. h. fōdēt. H. g. fōdēt.
 dēz mīdūt.
- 11 לך מנצח / O. ὡς ἐκ πρὸς τῷ τῷ. A. κοπριὸν τῷ τῷ.
 H. h. nos. H. h. qūzī dēz mīdūt. B. fōdēt.
 H. g. dēz mīdūt. Ch. fōdēt dēz mīdūt.
- 13 לך מנצח / O. τὸ ἀμαρτήριον. IV. τὸ θυσιαστήριον. S. δία λαν
 (fōdēt. Ch. H. h. palēstini. H. g. fōdēt.
 fōdēt. Ch. cōmūz mīdūt. P. fōdēt. B. fōdēt.
- 15 לך מנצח / O. δ διαφλέξει. H. h. cōmūz. H. g. qūzī cōmūz.
 Ch. qūzī cōmūz.
- לך מנצח / O. ἡ χαλακαύσει. H. h. dēz mīdūt. H. g. qūzī cōmūz.
 Ch. qūzī cōmūz. B. fōdēt dēz mīdūt.

18

787 O. ὄνομα σοι κύριος. αλ. σοὶ ὄνομα κύριε
H. h. nomen tuum est Dominus. H. g.

27 770 0. 60 ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ^{472</}

tipping.

Pl. 24.

1-

3

7155 0. xj 28 se8 θιον. A. και γε ο'ενεον. H. h. fig. 4.

4.

א ת מ כ ו ד י

718 O. eis eis diobas zwv diobav. H. H. adfuit. 5.
H. q. in berula berulorum. H. in berula ino;

778 O. διαφάσμα.
779 N. εἰν καὶ λήψις αὐτοῦ παρὰ τοῖς ο.
780 N. ὁ δὲ τὸ αὐτὸ πάλιν ἀπὸ τοῦ ο.

[illegible]

2551782) *Ch. pulchra* Egg is color fusc. H. g. of *Ch. pulchra*...
Ch. pulchra Egg is color fusc. Ar. *Ch. pulchra* is color
 brown. It is much like *Ch. pulchra* but...

1211 275) O. ελεος η αληθειαν αγαπα. A. ηλπις 12
 η θορεος. H. h. sol et poutin. H. g. mife X
 ei condiam et beatitudo delight. Ch. poutin mife
 85
 1212 276) O. σεργει (N. υσεργει) να αγαθα. H. h.
 et p. prof. beatitudo. H. g. poutin beatitudo. Ch.
 poutin beatitudo. H. g. et good out beatitudo.
 1213 277) O. εν ακακια. H. h. is poutin. et Ch
 at H. g. is innocencia. Ar. is integritas.
 1214 278) O. ο ελπίζων επι σε. H. h. qui confidit (H. g.
 qui poutin) is tr. Ch. qui poutin poutin. Ar. locat is
 verbo lino. Ar. poutin poutin.
 1215 279) O. υος υος κορε. H. h. filioz Cor. H. g. 1.
 filioz Cor. Ch. poutin filioz Cor. Ar.
 1216 280) O. ευδοκymas. H. h. poutin. H. g. benedictio
 Ch. benedictio poutin. B. poutin poutin.
 1217 281) O. απεσπας. H. h. poutin. H. g. abortiti
 Ch. contemti. B. poutin poutin.
 1218 282) O. απεσπας τις ανωμα. H. h. dimisi. 2
 Ar. iniquitatem. H. g. poutin in
 quitatem et Ch. at Ar. poutin iniquitatem.
 B. poutin poutin poutin.
 1219 283) O. caret et H. g. ac V. H. h. poutin. Ch. is at de.
 min. N. διαψαμα. et Ch
 1220 284) O. χαλεπας. H. h. continenti. H. g. mife 4
 poutin. Ch. poutin. Ar. poutin. B. poutin
 poutin M. poutin poutin.
 1221 285) O. ο θεος των δωληριων ημων. H. h. 5
 poutin. Ch. poutin. H. g. poutin poutin
 poutin. Ch. poutin poutin. et P. B. poutin
 1222 286) O. αποσρεπον τον θυμον σου απ ημων. H. h.
 poutin. Ch. poutin. H. g. poutin
 poutin a nobis. Ch. poutin. Ar. poutin
 a nobis. Ar. poutin indignationem poutin.
 1223 287) O. ο θεος, ου επεσπας. H. h. poutin 7
 Ch. poutin. H. g. poutin. Ar. poutin. B. poutin
 poutin mife poutin...
 1224 288) O. δωys. H. h. g. et Ch. da. Ar. poutin. 8
 1225 289) O. addit eu emdi. et N. ita et H. g. et V.
 1226 290) O. επι τις επεσπας καρδιαν επ αυτω. 9
 N. poutin. H. h. et poutin. Ar. poutin
 poutin. H. g. poutin. Ar. poutin poutin.

*Q^{ue} πὶ τοῖς ἐπιγεγραμμένοις καὶ διὰ τὴν αἰτ. 9.
N... καὶ αὐτὸν . H. h. et nos conuertantur,
ad salutem aet. H. g. ὅτι οὗτοι, qui conuertuntur coram Deo,*

O. οἱ θεμελίοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὄρεσι
 τοῖς ἔξοις. A. θεμελίωσιν αὐτοῦ ἐν
 ὄρεσιν ἡγίασμεν. H. ti. fundamentum, (ti. g. fun-
 damenta) ὅς ἐστι monitum sanctitatis (ti. g. sanctus)
 ti. gale. tunc, ammentum; fundatum in omni-
 bus peccatis. A. fundamentum, ὅς ἐστι moni-
 tum sanctitatis. B. firmamentum quod dicitur de seipso.

[illegible]

Ch. id de David et Salomon

O. εἰ περ ἐν. H. t. poudat. H. g. in scriptis. b.

Y. in scripturis. (t. in libro in quo scripta sunt computationes. A. in scribendo. F. in topographia)

O. ὅς α' ἐχόντων δέων τὸν πρῶτον

[illegible]

* מִי הָאֵל אֲדַמְּךָ בְּעֶבְרִית וְכֹחַ עֲצֻמְתְּךָ בְּקִנְיָן לְעוֹלָם
at H. g. Et in umbra mortis. p. in profundis. D. in dignitate.

700 14 y | O. ἐπ' ἐμὴ ἐπεσφίχθη. S. ἐμοὶ ἐπέβριση.
 (in me impit) H. t. super me confusa
 subdit. et g. at Ch. at p. nisi appropinquabit.
 B. exultat omni; M. stetit omni.
 711 y | O. ἐπηγάγες ἐπ' ἐμὴ. S. ἐκακώδεις με.
 H. t. affligisti me. H. g. indignasti super me. Ch.
 atturbasti me. B. ἡγάγας με κατὰ νότον ἀπὸ τοῦ βορρᾶ.
 712 y | O. διάψαλμα. H. t. semper. H. g. et v. carere
 Ch. affligisti me semper. B. adveniens
 713 y | O. ἐθέλω με βδέλυγμα ἑαυτοῦ. H. t. a
 posuit in abominationem ei.
 in detestationem illius. H. g. posuit me in
 abominationem sibi. B. g. flet mihi fletus dei propter gravem
 peccatum.
 714 y | O. παρεδόθην. H. t. clausum. H. g. traditus sum
 Ch. clausus in domo vincitorum.
 715 y | O. ὁ οὐρανός μου ἠδένυσεν. S. ὁ οὐρανός
 μου ἐξέερευνεν. H. t. oculi mei
 infirmatus est. H. g. oculi mei laqueati sunt. Ch. oculi
 mei releasit lacrymas. P. ... doluit. B. ... tristitia
 716 y | O. ἀπὸ πτωχείας. S. ἀπὸ τῆς κακώσεως.
 H. t. ab afflictione. H. g. et inopia. Ch. obca-
 camitatem. P. propter afflictionem.
 717 y | O. θαυμαδία. H. t. et g. mirabilia. Ch. miracula.
 P. mirabilia.
 718 y | O. ἢ ἰατροί. H. t. aut gigantes. H. g. aut
 modici. Ch. an corpora qualia tradita sunt
 pulchri. P. nimis mortui. At. si manus.
 719 y | O. κὶ ἐξομολογήσονται σοι. H. t. et g. et
 confitebuntur tibi. Ch. confiteantur
 coram te. B. fullens se loquens.
 720 y | O. H. g. et v. carere. H. t. Nihil. Ch. semper. Ch.
 in derisionem.
 721 y | O. ἐπιλελύθην. H. t. quia obliti sunt tradi-
 ta tua. et g. at v. oblivioni. Ch. fictitatis
 et dissolutionis. P. oblivioni. B. deinde.
 722 y | O. ἀποθήκεν γιν ψυχῆν μου. T. ἀποθήκεν γιν
 πνεύματός μου et v. et S. ἀποβάλλει γιν ψυ-
 χήν μου. H. t. abiecit (H. g. reprobavit) animam meam.
 Ch. obliviscens animam meam. P. elongabis animam
 meam.
 723 y | O. ἐν κόποις. H. t. dormitione. H. g. in laboribus.
 Ch. operibus. At. moribundus. P. deficiens
 et 724 y | O. ὑψωθείς δὲ ἐβλακύνθη καὶ ἐξηπό-
 ρεύθη. H. t. portadi furoris. hinc, et g.
 subacti sumus. H. g. opalatus autem humiliato sumus
 et conturbabimur. Ch. suscipimus timorem tuum oculus super nos.
 At. portabimus iram tuam adducit nos.

9. Π' ρ Δ Π O. δυνάτος εἰ κρείε. H. h. fortissim dominus. H. g.
o. H. d. potent et dominus. A. fortis & ab. B. gratus est
ο π ι ρ ι ι O. 25 κελεύς. H. h. p. p. deus. H. g. potestati. A.
in relationem. A. is relationem. B. deus est p. p.

171 810 30. *ὁ δὲ δάκρυον ἔδωκεν κυρτάων αὐτοῦ. H. t. δακρυόνης ἰνυγίμης εἶς. H. g. motus autem fluitantibus εἶς. Ch. quando intus miscentur fluitantibus.*
 207 17 17 30. *ὡς θραυμάλλαν ἵδρεϊσανον. H. t. εἶς. 11. ficit quasi (H. g. front) vultus autem superbum. Ch. vultus intensus gladio, superbum. P. ... aggraving. B. M. van aggraving.*
 171 30. *ὡς θάλασσαν. A. δεξιάν. T. νότον. H. t. εἶς. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797.*

32. 717 Π Ο. ἐὰν δὲ καὶ ὁμαλὰ μὲν. *H. h. ademonias mndab.*
H. g. jistiliab mndab. Ch. beasopra mndab. P.
Abilita mndab. B. mndab infestings.
33. 717 Π Ο. ἐπιθεῖν ὁμαλὰ. *H. h. g. et Ch. difitabo.*
B. fo pal la adfodet.
- Π115 Π Ο. ἀνομίας αὐτῶν, ἀδικίας αὐτῶν.
ita is penali vortunt. H. h. g. et Ch. at
P. cins B. in fugilem.
34. 717 Π Ο. διασκέδῃ ἀπ' αὐτῶν. *H. h. aifodam ab oo.*
H. g. difpofition ab di. Ar. infingam a cins de
B. bay fzen mndab mndab.
- Π115 Π Ο. ἀδικήσας ἐν τῇ ἀνομιᾷ. *H. h. g. et Ch. at*
B. bay fzen mndab mndab.
35. 717 Π Ο. ἐὰν δὲ ὁ μὲν. *H. h. g. et Ch. mndab. H. g. mndab.*
- Π115 Π Ο. ἐὰν δὲ ὁ μὲν. *H. h. g. et Ch. mndab. H. g. mndab.*
- 36.2. Π115 Π Ο. ἐὰν δὲ ὁ μὲν. *H. h. g. et Ch. mndab. H. g. mndab.*
37. Π115 Π Ο. ἐὰν δὲ ὁ μὲν. *H. h. g. et Ch. mndab. H. g. mndab.*
38. Π115 Π Ο. ἐὰν δὲ ὁ μὲν. *H. h. g. et Ch. mndab. H. g. mndab.*
39. Π115 Π Ο. ἐὰν δὲ ὁ μὲν. *H. h. g. et Ch. mndab. H. g. mndab.*
40. Π115 Π Ο. ἐὰν δὲ ὁ μὲν. *H. h. g. et Ch. mndab. H. g. mndab.*

1710 O. διηρε παθον αυτον. H. H. et g. ac p. dicitur in dicitur 42.
dicitur. Ch. conuolucantur dicitur.

1711 O. απεσρεψας την βοηθειαν. H. h. abo- 44
fuit robore. H. g. abduci adgitorum.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur
dicitur. B. g. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1712 O. αυτελαβε αυτον. H. h. fuit dicitur dicitur.
H. g. dicitur dicitur dicitur. Ch. confirmari

manus dicitur. A. dicitur dicitur. B. g. dicitur dicitur dicitur.

1713 O. κατελυτας απο καθαριμω 45
αυτον. N. ... αυτον. S. dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1714 O. εις την την κατερεαξας. H. h. iz tunc
dicitur dicitur. H. g. iz tunc colligitur. Ch. ad

tunc colligitur. P. iz tunc colligitur dicitur dicitur.

1715 O. λεχον (N. θρονος) αυτον. A. νεοτηνω 46
αυτον. S. νεοτηνος αυτον. H. h. adolefcentia dicitur.

H. g. dicitur dicitur dicitur. Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1716 O. κατεχεας αυτον. H. h. dicitur dicitur dicitur dicitur.

H. g. dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1717 O. H. g. et V. dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1718 O. απογεειν εις τελος. S. αποκευβητον 47
εις τελος. H. h. absconditum (H. g. absconditum)

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

P. absconditum in dicitur dicitur. B. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1719 O. τις με η ιωσάβη. H. h. mei dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1720 O. μη ειναι αυθροπος. S. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

(H. g. dicitur) dicitur. P. dicitur dicitur.

1721 O. εδω. H. h. et g. ac p. inflexi. B. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1722 O. διαψαλμα. H. h. dicitur dicitur dicitur dicitur. H. g. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1723 O. ε ωμοδας. H. h. et g. quib dicitur dicitur. Ch. quib dicitur dicitur.

1724 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1725 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1726 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1727 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1728 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1729 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1730 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1731 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1732 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1733 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1734 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

1735 O. ε επεχον. S. ε βαλα dicitur dicitur. H. h. quib dicitur dicitur dicitur dicitur.

Ch. dicitur dicitur dicitur dicitur. A. dicitur dicitur dicitur dicitur.

52 וְכָל } O. πολλών. S. παρ' πολλών. H. h. omnino
 iniquitatis. H. g. multarum. Ch. cuncta
 opprobria multarum. P. opprobria omnium fortium
 B. vas alligat. M. vas alligat iniquit.

וְכָל } O. εὐ. H. h. quod. H. g. quod. Ch. quoniam. P.
 quoniam quod. B. vas iniquit.

53 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

54 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

55 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

56 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

57 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

58 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

59 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

60 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

61 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

62 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

63 וְכָל } O. εὐνοία, εὐνοία. H. h. et Ch. ac et am et am.
 B. am et am. www.libtool.com.cn
 et et quoniam

90
O. θαλασσοθεῖα καὶ ἡγεοθεῖα. H. h. atque
furabitur. H. g. induit et ardet. Ch. fictatū
propterea dicitur. P. et furabitur. B. et furabitur.

1137 O. ὁ αἰὼν ἡμῶν εἰς φωτισμόν. H. h. dicitur
ἀμελέτας ἡμῶν φαίνεται (insipientia)
H. h. angelizentur nos et in lūc. H. g. p. dicitur
notitiam in illuminationem. Ch. iniquitatem p. dicitur
fuit nos in lūc. A. absconditum notitiam ad
lūminem. B. out secundum fuit in lūc.

1138 O. ἐξέλιπον. H. h. transierunt. H. g. dixerunt. P.
Ch. corruerunt. P. dicitur. B. g. dicitur.

1139 O. ἐξέλιπομεν. ἡ δὲ ἡμῶν
ὥστε ἀρχὴν ἐμελέτων. H. h. con-
sumimus amos nostros quasi secundum loquuntur
H. g. dixerunt. P. dicitur. B. g. dicitur.
labantur. V. ... meditantur. Ch. consumimus
dicitur. P. dicitur. B. g. dicitur.
P. dicitur. B. g. dicitur.

1140 O. εἰ ἀνδρῶν. H. h. et g. in ipso. Ch. in mundo fuit. 10.
1141 O. εἰ δὲ ἐν δυναστείᾳ. H. h. si autem in
lūc. et. H. g. si autem in potentatibus. Ch.
et si in fortitudine. P. ... in fortitudine. B. g. dicitur.

1142 O. τὸ πλεον ἀνδρῶν κόπος καὶ πόνος
H. h. quod amplius est labor et dolor
H. g. plurimum dicitur. B. g. dicitur. Ch. multiplicatio
dicitur labor et falsitas peccatorum. A. amplitudo
dicitur labor et iniquitas.

1143 O. ἐπῆλθε πρὸς ἡμᾶς, καὶ
παῖδες θυβορέα. V. πρὸς ἡμᾶς. A. *
διεπέλαθεν ἀντὶ (praeteritis) ἀντὶ, καὶ ἐπελάθη
H. h. transierunt cito et ad volabunt. H. g. p.
praeteritis manifestatio super nos, et corruerunt.
V. ad et super nos. Ch. transierunt velociter,
et volabunt. B. g. dicitur. P. dicitur. B. g. dicitur.

1144 O. ἀπὸ τοῦ φόβου τοῦ θυμὸν σου. H.
S. κατὰ τοῦ φόβου σου θυμὸν σου.
H. h. secundum timorem tuum indignationem tuam.
P. dicitur. B. g. dicitur.
timor, sedentes super corruerunt. P. dicitur. B. g. dicitur.
timor, ita tua. B. g. dicitur. P. dicitur. B. g. dicitur.

[illegible]

[illegible]

* 218 p 15 δ. ἀπὸ δυνάμεως καὶ δαιμονίου
 βυμβεύει. Α. ἀπὸ δυνάμεως (μορφή) δαι-
 μονίου ὁμοῦ μεβυμβεύει. Σ. βυμβεύει (μορφή)
 δαιμονίου μεβυμβεύει. Η. Η. α. μορφή ἰνδιδί-
 ἰνδιδί. Η. γ. αβ ἰνδιδί καὶ δαιμονίου ἰνδιδί
 ρ. α. καὶ δαιμονίου ὅτι ἰνδιδί ἰνδιδί
 ρ. α. μορφή, ὅτι καὶ ἰνδιδί. Β. βοὴ καὶ βο-
 ῶν καὶ αὐτὸ καὶ ἰνδιδί ἰνδιδί.

7. [219] O. xalapensis H. & A. Habitar en las montañas de México.
Zim. f. B. tot. in Zootec. & V. at

7 7 7 0. xaxá. H. h. 9 7 7 analm. H. g. mala. V.

0. ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷

722] O. eu. 2^{us} oxymeris 1^{us} 28. H. h. 9. g. taberna
722] 1^{us} 2^{us} 3^{us} 4^{us} 5^{us} 6^{us} 7^{us} 8^{us} 9^{us} 10^{us} 11^{us} 12^{us} 13^{us} 14^{us} 15^{us} 16^{us} 17^{us} 18^{us} 19^{us} 20^{us} 21^{us} 22^{us} 23^{us} 24^{us} 25^{us} 26^{us} 27^{us} 28^{us} 29^{us} 30^{us} 31^{us} 32^{us} 33^{us} 34^{us} 35^{us} 36^{us} 37^{us} 38^{us} 39^{us} 40^{us} 41^{us} 42^{us} 43^{us} 44^{us} 45^{us} 46^{us} 47^{us} 48^{us} 49^{us} 50^{us} 51^{us} 52^{us} 53^{us} 54^{us} 55^{us} 56^{us} 57^{us} 58^{us} 59^{us} 60^{us} 61^{us} 62^{us} 63^{us} 64^{us} 65^{us} 66^{us} 67^{us} 68^{us} 69^{us} 70^{us} 71^{us} 72^{us} 73^{us} 74^{us} 75^{us} 76^{us} 77^{us} 78^{us} 79^{us} 80^{us} 81^{us} 82^{us} 83^{us} 84^{us} 85^{us} 86^{us} 87^{us} 88^{us} 89^{us} 90^{us} 91^{us} 92^{us} 93^{us} 94^{us} 95^{us} 96^{us} 97^{us} 98^{us} 99^{us} 100^{us} 101^{us} 102^{us} 103^{us} 104^{us} 105^{us} 106^{us} 107^{us} 108^{us} 109^{us} 110^{us} 111^{us} 112^{us} 113^{us} 114^{us} 115^{us} 116^{us} 117^{us} 118^{us} 119^{us} 120^{us} 121^{us} 122^{us} 123^{us} 124^{us} 125^{us} 126^{us} 127^{us} 128^{us} 129^{us} 130^{us} 131^{us} 132^{us} 133^{us} 134^{us} 135^{us} 136^{us} 137^{us} 138^{us} 139^{us} 140^{us} 141^{us} 142^{us} 143^{us} 144^{us} 145^{us} 146^{us} 147^{us} 148^{us} 149^{us} 150^{us} 151^{us} 152^{us} 153^{us} 154^{us} 155^{us} 156^{us} 157^{us} 158^{us} 159^{us} 160^{us} 161^{us} 162^{us} 163^{us} 164^{us} 165^{us} 166^{us} 167^{us} 168^{us} 169^{us} 170^{us} 171^{us} 172^{us} 173^{us} 174^{us} 175^{us} 176^{us} 177^{us} 178^{us} 179^{us} 180^{us} 181^{us} 182^{us} 183^{us} 184^{us} 185^{us} 186^{us} 187^{us} 188^{us} 189^{us} 190^{us} 191^{us} 192^{us} 193^{us} 194^{us} 195^{us} 196^{us} 197^{us} 198^{us} 199^{us} 200^{us} 201^{us} 202^{us} 203^{us} 204^{us} 205^{us} 206^{us} 207^{us} 208^{us} 209^{us} 210^{us} 211^{us} 212^{us} 213^{us} 214^{us} 215^{us} 216^{us} 217^{us} 218^{us} 219^{us} 220^{us} 221^{us} 222^{us} 223^{us} 224^{us} 225^{us} 226^{us} 227^{us} 228^{us} 229^{us} 230^{us} 231^{us} 232^{us} 233^{us} 234^{us} 235^{us} 236^{us} 237^{us} 238^{us} 239^{us} 240^{us} 241^{us} 242^{us} 243^{us} 244^{us} 245^{us} 246^{us} 247^{us} 248^{us} 249^{us} 250^{us} 251^{us} 252^{us} 253^{us} 254^{us} 255^{us} 256^{us} 257^{us} 258^{us} 259^{us} 260^{us} 261^{us} 262^{us} 263^{us} 264^{us} 265^{us} 266^{us} 267^{us} 268^{us} 269^{us} 270^{us} 271^{us} 272^{us} 273^{us} 274^{us} 275^{us} 276^{us} 277^{us} 278^{us} 279^{us} 280^{us} 281^{us} 282^{us} 283^{us} 284^{us} 285^{us} 286^{us} 287^{us} 288^{us} 289^{us} 290^{us} 291^{us} 292^{us} 293^{us} 294^{us} 295^{us} 296^{us} 297^{us} 298^{us} 299^{us} 300^{us} 301^{us} 302^{us} 303^{us} 304^{us} 305^{us} 306^{us} 307^{us} 308^{us} 309^{us} 310^{us} 311^{us} 312^{us} 313^{us} 314^{us} 315^{us} 316^{us} 317^{us} 318^{us} 319^{us} 320^{us} 321^{us} 322^{us} 323^{us} 324^{us} 325^{us} 326^{us} 327^{us} 328^{us} 329^{us} 330^{us} 331^{us} 332^{us} 333^{us} 334^{us} 335^{us} 336^{us} 337^{us} 338^{us} 339^{us} 340^{us} 341^{us} 342^{us} 343^{us} 344^{us} 345^{us} 346^{us} 347^{us} 348^{us} 349^{us} 350^{us} 351^{us} 352^{us} 353^{us} 354^{us} 355^{us} 356^{us} 357^{us} 358^{us} 359^{us} 360^{us} 361^{us} 362^{us} 363^{us} 364^{us} 365^{us} 366^{us} 367^{us} 368^{us} 369^{us} 370^{us} 371^{us} 372^{us} 373^{us} 374^{us} 375^{us} 376^{us} 377^{us} 378<

11. 72 | 0. πει 65. H. h. g. 84 H. 26 Fr. P. tibi. B var n.

12. 7133 35 10. μήποτε ὁμοσκόψης. H. H. & g. in forte
offerunt. H. ... impingeb. Pan fort
impingebat. H. op dat gij niet & troet.

13. Ἰσίδωρος ὁ υἱὸς τοῦ βασιλέως. H. h. et g.
lins filius Leonis, et basileus. A. sup or Leonis
et affidens. B. op de fidele Leonis et de adu.

O. η καταπαύει. H. h. $\frac{p}{2}$. Et Ch. concubabit
 H. q. Et concubabit.

770 Π 13 / 8. ἐπ' ἐπὶ ἡλπιθεν. H. h. m. i. g. i. d. s. f. i. t. H. g.
 is unprobat. Ch. is Verbo m. o. f. b. i. com.
 placint. P. unprobat. A. is unampl. 9. 10.
 P. 87 m. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 8

177288 O. κε κάτω ὠρον. H. h. n. saltabo oim. H.
 177289 A. προφγαν oim. B. i. h. saltabo oim.

17878 } O. delizawabul 20 wlycia mus. H. h. 94
offendans illipal'tan merin. Cf.
facian dny interioris pal'tan nudan A. facian
renew dny is pal'tan mod. B. e. fal'fay nys fyal
dol. fny

14 72297 O. εὐπαθόντες. S. εὐθαλείς. H. h.
 15 72297 O. εὐπαθόντες. S. εὐθαλείς. H. h.
 16 72297 O. εὐπαθόντες. S. εὐθαλείς. H. h.
 17 13 O. ὁ θεὸς ἡμῶν N. ὁ θεὸς με. S. ὁ περιφρονῶν
 με. H. h. φοβησάμενος. H. h. at H. g.
 18 13 O. ὁ θεὸς ἡμῶν N. ὁ θεὸς με. S. ὁ περιφρονῶν
 με. H. h. φοβησάμενος. H. h. at H. g.

[illegible]

Ms. A. 9. 4.
O gabent tulumus. Χαλμὸς τῷ δαυὶδ ζελαδί &
δαζζάλο. H. h. & Ch. audet. It g. Halumb David,
quarta Sabbathi.
γ' στπ/ O. ἐπαρξεν διὰ βαλο. Α. ἐπαρξεν θι. H. h.
offendit. H. g. libor pit. Ch. preuididit
to de fiv. P. appaw. A. icradia. B. wafsz, blinad
xvii/ O. ὑψώθη. H. h. & Ch. δεσάρ. H. g. daltan.
P. deo tra. B. wufst n.
στγ ιηττ' ιβ' γς O. φέρει ξονλα κη λαλήσου. 4.
αρχαν. H. h. flendit. ^{antiquum} loquuntur antiquum. H. g. offa.
buntur et loquentur inguitatou. Ch. offutidnt,
et loquentur calumnias. A. offutidnt, loquentur in
dumy. B. intzndt? haud forentes?

17087 O. λαλῆθεσιν. H. h. garrulent. H. g. loquax
sunt. Ch. dixerunt dixerat oppositum. A. p. dixerunt
caverint. B. p. dixerunt.

5. 1857 O. ἐλατύνωσαν. H. h. et Ch. contraxerunt. H. g.
familiariter dixerunt. B. p. dixerunt.

129 O. ἐκάνωσαν. H. h. affligent. H. g. vocaverunt
Ch. vocaverunt. B. p. dixerunt.

6. 72 O. ὁρῶσαν. T. ὁρῶσαν. H. h. et Ch. ad dixerunt. H. g.
p. dixerunt.

7. 111 O. προσήλυνον. T. προσήλυνον. H. h. et Ch. p. dixerunt
H. g. dixerunt. Ch. p. dixerunt. B. p. dixerunt.

8. 21772 O. δι' ἄφρονες. H. h. Auti. H. g. et Ch. infirmitas
D. p. dixerunt.

11555 O. ποτὲ φρονήσας. H. h. aliquando dixerunt
H. g. sapienter. Ch. quando dixerunt.

13. 11675 O. 25 φράσαι αὐτὸν N... αὐτὸν. H. h. in qm
scat. H. g. utmitis dixerunt. V... di. Ch. in qm
quintus dixerunt. A. ad qm dixerunt.

14. 116 O. ἀπὸ δὲ λαί. H. h. et Ch. ac p. dixerunt. H. g. d.
p. dixerunt. B. p. dixerunt.

15. 17577 O. ἕως ἂν διακοσμήσῃ ἐπιστρέψει εἰς χροῖον
H. h. quoniam. Ch. quoniam. B. p. dixerunt.
sunt iudicium. H. g. quoniam. Ch. quoniam. B. p. dixerunt.
in iudicium. Ch. p. dixerunt. B. p. dixerunt.

11777 O. ἐχόμενοι αὐτῶν. A. et T. ὁπίσω μὲν. H. h.
p. dixerunt. H. g. qui p. dixerunt.
Ch. p. dixerunt. B. p. dixerunt. A. p. dixerunt.
nabregh. M. p. dixerunt. B. p. dixerunt.

117 O. διὰ ψαλμα. H. h. et g. carit et Ch. ac p. dixerunt.
16. 117 O. ἀναστρέψαί μοι. S... ἵνα ἐμὲ. H. h.
p. dixerunt. H. g. p. dixerunt. Ch. p. dixerunt.
p. dixerunt. B. p. dixerunt.

117 O. ἐπὶ. S. πρὸς. H. h. et g. ad dixerunt. Ch. ad dixerunt.
p. dixerunt. B. p. dixerunt.

17. 117 O. ἡ δὲ συμπαράσχεταί μοι. S. ἡ δὲ
p. dixerunt. H. h. p. dixerunt. Ch. p. dixerunt.
p. dixerunt. B. p. dixerunt.

17. 117 O. ἐβόησέν μοι. H. h. alioquin. H. g.
p. dixerunt. Ch. p. dixerunt. B. p. dixerunt.

117 O. παρὰ βραχὺ. H. h. et g. paulum. Ch. p.
p. dixerunt. B. p. dixerunt.

117 O. 25 δὲ. H. h. et g. in inferno. Ch. p. dixerunt.
p. dixerunt. B. p. dixerunt.

1775) O. ἐξομῶμαι μοι. H. h. confitebor tibi. m. H. g.
 agnoscere. Ch. agnoscere. B. agnoscere.
 1776) O. καὶ τὸ πλῆθος τῶν ὁδῶν
 μου ἐν τῇ καρδίᾳ μου. N. predominebit
 cor me. H. h. in multitudine cogitationum mearum
 quia sunt in me interitum. Ch. quia interitum sunt.
 H. g. secundum multitudinem dolorum meorum, qui
 in corde meo. B. alio nunc pectus meum in meo.
 1777) O. ἐκφρασαν. N. ἡ ἀπὸ πύθων. H. h. delecta-
 bant. H. g. edificaverunt. Ch. oblectabunt
 P. edificabunt. B. edificabunt.
 1778) O. μὴ συμπεροσέσω βοι. M. συμπεροσ-
 εσαι βοι. A. μὴ μεδέξει βο. S. μὴ σω-
 ασθῆς βοι. H. h. nunquid participabis tui?
 H. g. deservet tibi? Ch. as possibet ut in adfuerat
 tibi. A. nunquid pignus tibi. B. pignus pignus in digne
 pignus.
 1779) O. ἀνομιᾶς. A. ἐπιβουλῆς (infideliarum) S. ἐπὶ πύθων
 (iniquitatis) H. h. infideliarum. H. g. iniquitatis.
 Ch. mendacium. P. mendacium. B. de pignus pignus
 1780) O. κόπον ἐπὶ ὁδοῦ μα. N. ... περὶ
 μα. A. ... ἀντιβαρύν. S. λαλῶντες
 καὶ περὶ μα. H. h. laborum in pignus
 Ch. pignus (pignus) pignus pignus in pignus
 P. iniquitatis in pignus. A. laborum pignus
 B. in pignus (pignus) pignus. M. in
 de pignus, pignus pignus pignus.
 1781) O. θυμὸν ἐπὶ πύθων. H. h. cor me.
 Buntur adfuerunt. H. g. captabunt in.
 Ch. cor me pignus mala adfuerunt. I. cor me pignus
 pignus contra. A. cor me pignus contra.
 B. pignus pignus pignus pignus.
 1782) O. ἐν καὶ φορὴν. H. h. et g. in pignus.
 Ch. (Venerum Domini) pignus.
 A. in pignus. B. pignus pignus pignus.
 1783) O. ἐν βοῦθον. H. h. quasi pignus. H. g. in
 agnoscere. Ch. in pignus. A. in pignus.
 1784) O. κόπος τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν. N. cor me.
 H. h. iniquitatis pignus. H. g. Domini iniqui-
 tatis in pignus.
 1785) O. καὶ τῶν πονηρίων. N. τῶν πονηρίων.
 H. h. in malitia pignus. H. g. secundum malitiam
 pignus. V. in malitia pignus. P. pignus malitiam
 Domini. B. in (M. pignus pignus) pignus pignus
 1786) O. ἀντιβαρύν. H. h. et Ch. pignus
 pignus pignus. P. pignus pignus. B. pignus pignus.

Age at Ch. at H. g. 2 29.

154 O. Sw. & H. H. Jr. & Ch. Point. A. adst. B. Point.

777^h 77773 | O. ααααα. αβγδεζα Ζη κρυψο. H. H. H. H.
 77773 | 77773 Dominus. H. S. 77773 Dominus
 77773 | 77773 Dominus. A. 77773 Dominus
 77773 | 77773 Dominus. B. 77773 Dominus

+ 1750 715 } O. 2nd Oak 21. 6. 1871 numl. H. A. potter
792? notes. H. G. 500 palmari natro.
Ch. orcas fortissimus redentianus natro.
Palmari natro. P. de roto natro.

3. אֲנִי הָאֵל | N. addit. ὅτι ἐν ἀπώτατο κύριος τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
for for for addit.

4. יספדו 17 ע ג ו ח / O. Si ē l'z Xei ei dolo la xepala.
H. h. is cing main fundamenta.
H. g. quia is main d'us (V. omnes) fundo. H. q'is
may a main ego pendet pentalia. A. quod is
an ego indignatione H. is vult fante d' d'egit
plantat. #

512413) O. 2a εν η. H. h. 2a 1/2. H. g. albiventer. H.
 κορυφαία πυλινώδης A. carminina. H. 2a 1/2. H. g.
 # S. 2a εν η. χειρὶ αὐτῶ καυλωτά.

6. 7 5 7 5 1 0. προσέβημεν αὐτοῖς. H. h. αὐτοῖς.
H. γ. προσέβημεν αὐτοῖς. Ch. et V. προσέβημεν
P. αὐτοῖς. β. αὐτοῖς. B. last one not in the text.

* 75772 | O. 25 κλαύειν. H. h. fleuamib' g'mia
 amib'. Ch... g'm. H. y. st. p'loamib'. D. lastam

877+7220. 2nd as ev' in παραπικραβω. H. N. from
 contradiction. H. g. -- deactivation.
 (H. ... contradiction. V. ... incitation. B. ... and ...

707 715) O. καὶ τὴν ἡμέραν τοῦ περασμένου. Ἡ τ. π.
 (Ch. pious vir qua tentatib. dicitur) tentationibus.
 B gl' & tē dag vau maffa.

9 7 28 | O. S. H. h. 4 g. ubi Ch. quoniam. P. is quo.
P. daan.

14th 10. 2^a é' e' a p' v. H. t. op' m. d' i' n' y. H. g. d' t' t' p' d' e' a' ^{h' u' d' a'.}
10. 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 102

770128) O. $\pi\rho\sigma\upsilon\chi\theta\iota\sigma\alpha$.^{tt} A 94 S. $\delta\epsilon\upsilon\eta\rho\epsilon\varsigma\upsilon\theta\eta\gamma\alpha\lambda$.
 $\delta\iota\omicron\ \pi\rho\sigma\upsilon\chi\theta\iota\sigma\alpha$.^{tt} $\tau\tau$ $\epsilon\gamma\gamma\epsilon\upsilon\alpha$ $\epsilon\chi\epsilon\mu\gamma$.
 H. t. $\sigma\phi\iota\lambda\iota\sigma\tau\iota\mu\iota\varsigma$ $\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\tau\iota\omicron$ $i\epsilon\lambda\alpha$. H. g. $\sigma\phi\iota\sigma\tau\iota\mu\iota\varsigma$ $\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\tau\iota\omicron$ $\gamma\iota\upsilon\tau$ ν . ill. Ch. $\sigma\phi\iota\sigma\tau\iota\mu\iota\varsigma$ $\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\tau\iota\omicron$ $\gamma\iota\upsilon\tau$ ν .
 $\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\tau\iota\omicron$ $\gamma\iota\upsilon\tau$ ν . P. $\sigma\phi\iota\sigma\tau\iota\mu\iota\varsigma$ $\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\tau\iota\omicron$ $\gamma\iota\upsilon\tau$ ν .
 A. $\sigma\phi\iota\sigma\tau\iota\mu\iota\varsigma$ $\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\tau\iota\omicron$ $\gamma\iota\upsilon\tau$ ν .
 was on $\sigma\phi\iota\sigma\tau\iota\mu\iota\varsigma$.

7777 7777 O. αἰ πλανῶν ἐν τῇ καρδίᾳ. H. h. x.
 pūg ducantur in corde. H. g. f. pūg
 ducant corde. V. x. g. ducant corde. Ch. pūg ducant
 qmōvis uola sunt in corde ducant. P. pūg ducant
 ducantur corde. B. pūg ducantur corde. ducant.
 7777 O. αἰ. H. h. d. H. g. ut. Ch. qmōvis. P. pūg ducant.
 A. quod. B. ducant.

7777 7777 O. εἰς τὴν πόλιν παυδὶν με. α. εἰς τὴν ἀνά-
 παυδιν. H. h. d. g. in ducantur. Ch.
 in ducantur. ducantur. ducantur. ducantur.

O. αἶνος ὡς τὸ δαυὶδ, οἷο οἶκος ὑποδομῆς
 μετὰ τὴν ἀρχαλωδία. ἀνεπὶ ῥαφὸς κατ' ἐβραῖος.
 N. οἷο οἶκος ὑποδομῆς μετὰ τὴν ἀρχαλω-
 δία. ὡς τὸ δαυὶδ.

7777 7777 O. δαυὶδ. δ. ἀνὰ παρῶν. A. ἐπίπλῃσι. 5.
 H. h. pūg ducant. H. g. ducantur. Ch. uola sunt.
 A. ducant. B. ducant. M. ducant.

7777 7777 O. ἐξομολόγησις τῇ ὑπαιφύ. H. h. g. d.
 Ch. lūg d. pūg. B. pūg ducant. Ch. pūg ducant.

7777 7777 O. ἀριστοσύνη καὶ μεγαλοπρέπεια ἐν τῷ
 ἀριστερίᾳ αὐτοῦ. H. h. d. Ch. fortitudo. Ch.
 ducantur. B. ducantur. Ch. ducantur. Ch. ducantur.

7777 7777 O. ἀρετὴ θυδίας. H. h. d. Ch. fortitudo. Ch.
 ducantur. B. ducantur. Ch. ducantur. Ch. ducantur.

7777 7777 O. εἰς τὴν ἀριστερίᾳ αὐτοῦ. H. h. d. Ch. fortitudo. Ch.
 ducantur. B. ducantur. Ch. ducantur. Ch. ducantur.

7777 7777 O. βαλεοθῆναι. A. ὡς τὸ ὑδατ. H. h. g.
 ducantur. Ch. ducantur. B. ducantur. Ch. ducantur.

7777 7777 O. καὶ τὸ καλῶς θῆναι. H. h. g. d. Ch. in ducantur.
 Ch. ducantur. B. ducantur. Ch. ducantur. Ch. ducantur.

7777 7777 O. εἰς τὸ καλῶς θῆναι. H. h. g. d. Ch. in ducantur.
 Ch. ducantur. B. ducantur. Ch. ducantur. Ch. ducantur.

* 10/10/0 about 4 N. 2. 1/2 x 1/2 ft. 1/2 x 1/2 ft. 1/2 x 1/2 ft.

[illegible]

777 O. $\omega\lambda\alpha\mu\alpha\kappa\alpha\delta\iota\sigma\mu\omicron\nu$. H. k. $\omega\lambda\alpha\mu\alpha\kappa\alpha\delta\iota\sigma\mu\omicron\nu$ $\omega\lambda\alpha\mu\alpha\kappa\alpha\delta\iota\sigma\mu\omicron\nu$
 Ch... $\mu\eta\delta\iota\sigma\tau\alpha\iota\sigma$ H. g. $\omega\lambda\alpha\mu\alpha\kappa\alpha\delta\iota\sigma\mu\omicron\nu$. A. $\omega\lambda\alpha\mu\alpha\kappa\alpha\delta\iota\sigma\mu\omicron\nu$.

70 π ς γ / O. σοι ἐν τῷ παραβάσει. H. h. facinorose
 declinationis. H. g. facinorose praedicationis.
 Ch. graduant malay. P. fander praedicationis.
 A... declinationis. B. Et dicit de aphael.
 71 δ ς γ / O. ἐκκλίνοντος. H. h. rotundus. H. g. declinationis 4
 Ch. rotundus. Et P.
 77 / O. τὸ πονηρὸν. H. h. malum. H. g. malizium.
 Ch. corripit malum. B. 28 b. 11.
 78 / O. τὸν καλὰ λαλόντα. H. h. loquens. Ch. 5
 H. g. obloquens. Et P. at. A. obloquens.
 79 / O. τὸν πληθύνοντα. H. h. contra proximam. Ch. at H. g.
 H. h. contra proximam. V. proximo. Et P.
 80 / O. ἐξεδίωκον. H. h. interficiam. H. g. per-
 sequens. Ch. diffidens. P. ficiens.
 81 / O. ἀπλὺν καρδίᾳ. H. h. latius (H. g. infir-
 mabili) coram. P. largior. Et P. 11.
 82 / O. τὸν ὁ δυνάμεν. H. h. cum for off. Ch. 11
 P. 11. H. h. cum for non debet. Ch. cum
 83 / O. μοι ἐλπίς. H. h. nunc. Arabit 6
 H. g. nunc. Arabit. Ch. Arabit
 84 / O. καλῶν. H. h. Et Ch. et P. habitabit. H. g. 7.
 habitabit. P. fal. B. 11.
 85 / O. ὑπερυφανίαν. H. h. Ch. et P. dolus.
 H. g. superbia. B. Bede.
 86 / O. ἀδύνα. H. h. Et Ch. mundum. H. g. in-
 quia. P. mundum.
 87 / O. καλεῖσθαι. H. h. placet. H. g. dicit.
 Ch. dicit ei facultas cupiendi. P. fuit
 88 / O. εἰς τὰς πρώτας ἀπέκλειον. H. h. 1.
 N... ἀπέκλειον. H. h. nam. P. 11.
 Et Ch. at H. g. in malum. H. h. in malum. P. 11.
 fuit. Nam. P. 11. B. aliter. P. 11.

89 / O. ἀνὰ δόξαν. H. h. Et g. aurius. H. g. 1.
 Ch. deficiat. A. deficiat. B. 11. 11.
 90 / O. τὸν δέχοντα. H. h. loquens. Ch. 11.
 Et P. at. H. g. p. 11. Ch. orationis. P. 11.
 B. 11. 11.
 91 / O. ἀπορεψης. H. h. abscondit. H. g. abscondit. 3.
 Ch. abscondit.
 92 / O. θεῶν δυνάμεις. A. καὶ 4.
 93 / O. θεῶν δυνάμεις. H. h. fuit. Ch. 11.
 H. g. credimus. Ch. 11.

7527 O. πελεκαν. Η. η. γ. 94 Α. αυτ. ραλλισαν. Β
μονοτον.

It. *Myctophopsis domicilio*.

27103 / O. serotiv. H. h. arid. H. g. passer. 2 Ch. uol.
B. uniplex

[illegible]

cin. 41. H. g. porulius andius cinglens mif-
 (h. porulius andius cinglens mif-
 drank (M. mif-
 drank (M. mif-

11 שְׁמִי וְנָתַן לִּי [O. ἐπὶ τὰς καλῆς ἑξέως με. H. h. de.
vafi nu st (H. g. deband) allifstini
Th. de vafi nu st, p. 97. vifi. nu. st p. at B. gy flit
my de fteay, endu my maddu maddu emmash.

12. '10] O. ἐκλίνουσαν. H. h. inclinanti sunt. H. g. d.
curabunt. Ch. quia declinabit. P. inclinatio
B. de ascendit. f. adun.
77'N 77] O. χόλος ἐξ ημετέρων. H. h. f. adun.
Ch. f. adun. a. el. f. adun. P. f. adun. a. el. f. adun.
B. h. b. adun. a. el. f. adun.

13 [O] O. neveris. H-h. It g. p. secundus. Ch. tua fatib.
tio in calic. secundus. P. p. secundus. B. 829

14719 | O. zayasii. H. h. puberula. H. g. St. C. de Engle.
P. lundbergii B. fruit open.

113/5c. ἐρμηνεύεται καὶ ἄβατος καὶ δουλεύει.

157) O. Endomydus, H. l. placitob fenderunt. H. g. It
 An placitob fenderunt. A. volinderunt. B. fenderunt
 der melg. fenderunt. A. g.

12277, } O. oxleyensis H.-h. nigrescens. H.-g. & Ch.
nigrescens. P. nigrescens f. nit. B. g. obs. mod. p.

7. בנה | O. inodoryba. H. H. & g. aldifonba. Ch. & l.
aldifonba. 7 fal opzobator f. Ch.

7877] O. κὶ ἐφ' ἡμέρας. H. h. apparuit. H. g. et videtur
 Ch. et manifestus est. P. videtur. Psal. v. 1.
 7878] O. τὸν καταναλίσκει. H. h. barui. H. g. similium.
 Ch. debeatorem. P. docui qui sunt debitorum. 18.
 A. solitari. B. deo zens diu gans of antileost. 19.
 7879] O. θαλάσῃ ἐν ἑνὶ ἐννεαυγέλειον. H. h.
 fontanum fact in (Ch. foribatur in id pro)
 generationum inoffensa. H. g. foribatur fact in generationum
 aliorum. V. foribatur fact... A foribatur for
 generationum inoffensa. B. dat sal bestias words
 7880] O. ἐκ τῶν ὀφείλων. H. h. qui in futurum erunt. P. videtur.
 Ch. qui in futurum erunt. P. videtur.
 7881] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7882] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7883] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7884] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7885] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7886] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7887] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7888] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7889] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7890] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7891] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7892] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7893] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7894] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7895] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7896] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7897] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7898] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7899] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-
 7900] O. τὸν πεπεδημένον. H. h. ducti. H. g. et Ch. con-

* פס' 7' 102 | O. eis zoi an dya kalen dw th yozay.
S. διαμενει. H ti. amf facidz tiaz
pouf oz karit. H y. iz fcln lny dny dny. G. coan
tr dny dny. A. ad facidz tiaz Acclidny. B. fal
voor in aacy fclt dny dny dny.

www.libtool.com.cn

№ 1575/0. 22.12.1962. H-tu indicabit H. y. refectum. (H. concolorat. P. concolorat. P. 89 sal f. 1962).

121X 0 Π 7 O. transposuit ino fide doctrinula, secundum 10.
 δὲ νότα τὰς ἀνομιὰς ἡμῶν... ὅδε καὶ τὰς
 τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν. Et cūz nō H. g. ueliqui in p̄d̄g.
 egiunt. O. καὶ τὸ ἕπος τοῦ θεοῦ ἀπὸ τῆς γῆς. 11.
 77X 10 7X 7 H. h. quantum excellit et collum a terra.
 H. g. secundum altitudinem collis a terra. P. sup̄ debor
 tany. Ch. quanto excellens fuit collis terra. B. fo
 fong de fenne ibi boal de cordo.
 772 O. ἐκκαταίωθε κύριος. H. h. tantum confor
 tota est. H. g. corroborata est doming. V. carot
 doming. Ch. tantum prebabit. A. roborata est.
 P. roborabit. B. B. g. maledig.
 11975 O. τὰς ἀνομιὰς ἡμῶν. H. h. p̄d̄g. norma. 12
 H. g. et Ch. iniquitates nostras. P. p̄d̄g. vari
 ationis nostras. B. inf̄o d̄d̄g. d̄d̄g.
 77171 Ch. Verbūz Domini in f̄d̄g. et. 13.
 1275 O. τὸ πλάσμα ἡμῶν. H. h. p̄d̄g. m̄g. 14
 nostras. H. g. figmentum nostrum et P. et Ch.
 coram eo concipio f̄d̄g. p̄d̄g. quod in deo
 abripit nob. B. et m̄g. p̄d̄g. dat n̄g. P. m̄g.
 f̄d̄g.
 7155 O. ἐμνήθη. N. μνήθη. S. p̄d̄g. 15.
 H. h. et g. et P. roboratus est. Ch. m̄g.
 t̄g. coram eo. B. ḡd̄g. f̄d̄g. (am. H. h. et g.)
 777 77171 O. ἀνθρώπος ὡς ἐν χόρτο. Et ibi f̄d̄g.
 ead̄m. at f̄d̄g. m̄g. N. cūz V. H. h. 16.
 homo quasi f̄d̄g. H. g. homo f̄d̄g. f̄d̄g. Ch. f̄d̄g.
 hominis f̄d̄g. f̄d̄g. P. hominis f̄d̄g. f̄d̄g.
 77777 O. πνεῦμα διήλθεν ἐν αὐτῷ. H. h. f̄d̄g. 17.
 p̄d̄g. f̄d̄g. H. g. ... in illo. Ch. f̄d̄g.
 imp̄d̄g. f̄d̄g. in d̄g. P. f̄d̄g. f̄d̄g.
 f̄d̄g. B. de m̄g. f̄d̄g. f̄d̄g.
 11555 O. ἐπίγνωσε λαί. H. h. cognoscit d̄g. et P.
 H. g. cognoscit. Ch. not̄g. et amplig. B.
 77777 O. τὸν τόπον αὐτοῦ. H. h. locū d̄g. H. locū f̄d̄g.
 Ch. et P. locū d̄g.
 77777 O. ὡς ἐντολὴν αὐτοῦ. H. h. et P. p̄d̄g. 18.
 d̄g. H. g. mandatorum p̄d̄g. et Ch.
 77777 Ch. Verbūz Domini parat̄g. in collib̄g.
 77777 O. πάντων δεισόντων. H. h. unius d̄g. 19.
 m̄g. H. g. ... dominat̄g. et P. et A.
 in omib̄g. et dominat̄g. Ch. in omnia p̄d̄g.
 f̄d̄g. B. ḡd̄g. f̄d̄g.
 12777 O. πάντες ἀγγελοι αὐτοῦ. H. h. angeli d̄g. H. g. 20.
 omnes angeli d̄g. Ch. angeli d̄g.

* O. ψαλμὸς δαυὶδ ὑμῶν τοῦ κυρίου ἐξ ὁδοῦ δικαιοσύνης
 H. g. psalmus david, pro mundi commendatione.
 ἡ δειξιμὴ αὐτοῦ τίτλο καὶ οὐκ ἔστιν.
 2. 7777777 | O. ἐξομολογήσῃ καὶ μεγαλοπρέπειαν
 N... οὐκ ἐπὶ πρέπειαν. A. ἐπὶ δόξῃ ὁ δόξα.
 T. ὕμνον καὶ εὐδοξίαν. H. h. gloria et decorem.
 H. g. confitebor tibi et decorem. Ch. laud et
 glorificationem. P. gloriam et decorem.
 2. 7777777 | O. ἀναβαλλόμενος. H. h. amicty. ~~et~~ H. g.
 at P. at A. amictus tui. Ch. qui amictus
 B. ὅς σε δεσφύσῃ. M. videret, omniaque deum
 3. 7777777 | O. ὁ σε αὐτὸν ἐν ἑσπέρῃ καὶ ὑμῶν
 αὐτῶν. H. h. qui regit (H. g. in) aquis et
 macula (H. g. superbia) etc. Ch. qui ostendit
 aquis vultu contiguitatem terrarum habitaculi
 sua. At. contiguitas in aqua quibus aduaculafit
 B. Div. superbiaque vultu et in deo patet. M. vultu
 4. 7777777 | O. πνεύματα. H. h. g. et P. spiritus. Ch. vultu
 sunt spiritus Agestes M. vultu.
 5. 7777777 | O. πνεύματα. H. h. g. et P. spiritus. Ch. vultu
 sunt spiritus Agestes M. vultu.
 6. 7777777 | O. πνεύματα. H. h. g. et P. spiritus. Ch. vultu
 sunt spiritus Agestes M. vultu.

177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688

17. 071 DZ | O. 5e'θα. A. 3'eνca. H. h. aδδδ δt^{P. as} Ch. at
H. g. paffow. B. dδ daz e puenb.

14) מקדש ה' י"ב / O. 25 ἐρωδιὰ ἡ καλοῦνται ἡμεῖς
 αὐτῶν. A. ἐρωδιὴ ἐλάττω, ὅπου
 οἶκος αὐτῶν. H. k. mesto αὐτῶν δομῶν ἐγ. H. g.
 ὁδοῦ δομῶν διὰ ὁδοῦ. H. k. αὐτῶν αὐτῶν
 αὐτῶν, αὐτῶν δομῶν ὑποκατασκευῶν ὅπου εἰναι. H. g.

1014 934 } O. laus 2 la' 404. H-h. 37 g. 2001. Ch
ibicib. 37 P. at B. 2001. 2001. 2001.

71503 / O. 203 λαμβάνω N. λαμβάνω φέρω
 κύβ) H. t. Deinariū H. g. at Ch. cinnicū
 P. εφορεύ. H. νοο. D. Romyr.

19475102 } O. eis karēōs. H. h. p. er tēmpora. H. y. i.
 tēmpora. Ch. it immensum est is
 tēmpora. l. in data tēmpora. B. et a p. p. h. t.

2000751 O. die Leuborlag. H. k. mobventur. H.
deutsche Post. Ch. mobventur. A. w. p. d.
 D. n. t. k. w. e. t.

21. כתב רים } O. ximoi. H. 4. leoniz H. g. 9. Ch.
catili leoniz. p. edimvili B. 2. p. 1. 1. 1.

22. Π 735 | O. ανέλελεν. H. h' A. orient. H. g. orig
δα. p. orient. B. oppoand

1150 N 50 O. ηύ δω η' χθον. N. ηύ δω αχθον.
 S. ηύ αχθον. H. h. ηύ δω. H. g. ηύ δω.
 P. ηύ δω. P. ηύ δω.
 B. ηύ δω.

28. 1571 July 10. ἐπὶ τῇ ἐξαοίᾳ αὐτῆς. H. h. ad fr.
 suam. H. ad hunc suam. H. qd ad operationem
 suam. (h. culturam suam. J. P. D. M. landbouwen)

29. 111P / 0. 275 x 21. 68 Ws 68. al. 275 x 21. 68 Ws 68.
H. 1/2 x 1/2 from 1/2. 1/2 at H. 9. 68 Ws 68.
from 1/2. 1/2 was all in 1/2. 1/2 at H. 9. 68 Ws 68.

25. מ'ד' גפג / א. עורבא עוס. H-t. latius m. hinc
A. itz H-g. 9t Ch. Grotiofins. B. m.
~~Qas zium~~

H. g. zephelia *zephelia* *immundabilis*

Bib fortissime melandi peditur, aut fonderetur
2057 n. 72 / o. de xlv & los, ov. H. b. l'oraffas in
H. g. draco in quon. Chibi l'oraffas in

10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 8

31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

- M. O. H. h. g. et N. ἀλλήλων titulus habent
ἀλλήλων. quod p̄p̄ter et Ch. p̄ter ultimo
venero habet p̄salum p̄cedentibus
1. 1877 O. ἡ επικαλεῖται. S. κηρύσσει. H. h. et Ch.
et p. in vocat. H. g. et in vocat. B. vocat. aoz.
2. 2271 O. διηγῆσθε τὰ ἔργα. H. h. loquimini in
vobis. H. g. et Ch. narrate omnia
P. loquimini ad (A. in) vobis. B. p̄cedit ad
vobis. B. et al.
3. 1577 O. ἐπαινεῖται. A. καυχᾶται. H. h. et Ch.
H. g. laudamini. Ch. laudat. P. laudat
vobis. B. vocat. u. . . of vobis de.
4. 1177 O. ἡ κεκαίωθη. H. h. et confirmantur. H. g.
et confirmantur. Ch. et confirmantur. P. et for
firmantur. B. et B. vocat.
10. 777 O. εἰς πείρασμον. H. h. et ligat. H. g. et p̄cedit
p̄cedit. Ch. p̄cedit. P. et p̄cedit. B. et p̄cedit.
11. 777 O. πόντος. H. h. finitimus. et I. at H. g. at Ch.
fontes. B. et finit.
12. 877 O. ἀριθμὸν βραχέως. H. h. divi
p̄cedit, modici. H. g. numero modici, paucissimi.
Ch. p̄cedit numero modici. P. vobis p̄cedit numero
B. vobis p̄cedit in p̄cedit, et p̄cedit.
16. 777 O. σῆμα. H. h. vobis. H. g. firmamentum
Ch. firmamentum. B. et p̄cedit.
17. 777 O. ἐλατύνωσαν ἐν πείραις. H. h. affligit
vobis in compeditis. Ch. . . compeditis.
H. g. firmamentum in compeditis. B. vobis de
in et p̄cedit. M. . . vobis.
18. 777 O. σῖνθρον διήλθεν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ.
S. εἰς σῖνθρον ἡλθεν. H. h. in for
vobis vobis. H. g. p̄cedit p̄cedit
vobis. V. . . vobis. Ch. et vobis
p̄cedit in vobis. P. p̄cedit in vobis
p̄cedit et vobis. B. p̄cedit in vobis et p̄cedit.
19. 777 O. εἰς ἐλθεῖν τὸν λόγον αὐτοῦ. H. h. vobis de
vobis p̄cedit. H. g. vobis de vobis. Ch. vobis de vobis
vobis. P. vobis de vobis. B. vobis de vobis et p̄cedit.
20. 777 O. λαὸς. N. λαὸν, A. et S. λαὸς. H. h. et Ch. p̄cedit
vobis. H. g. et p̄cedit.

2171 78 5082 30. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854.

36. וַיִּלֶךְ / O. τὸν αὐτὸν. H. h. partem eorum.
H. g. eadem eorum. Ch. fortitudinem
eorum. A. eorum eorum. B. fortitudinem.
37. וַיִּשְׁלַח / O. ὁ ἀδελφὸν. H. h. et g. infirmis. A. eorum
Ch. adiutorio ad offendiculum eius
B. air infirmis.
38. וַיִּשְׁלַח / O. εἰς σκέπην αὐτοῦ. H. h. in fortitudinem
Ch. eandem velamentum fortitudinis filius
H. g. in protectionem eib. V. eorum. P. in opem
mentium. B. tot et dease.
39. וַיִּשְׁלַח / O. τὸν αὐτὸν αὐτὸν. H. h. et Ch. et
eorum H. g. ... eib.
40. וַיִּשְׁלַח / O. ἡ γυνὴ. H. h. et g. perierunt ac Ch. at P.
ad peritionem. A. perit. B. h. vadit.
41. וַיִּשְׁלַח / O. ἐν πλὴθει αὐτοῦ. H. h. futura dicit
et H. g. ac P. at Ch. facti vabit eib. B. h. vadit.
42. וַיִּשְׁלַח / O. ἐν αὐτοῖς πολῆμοι. H. h. in audis
(H. g. in fuit) femina. Ch. in audis
eorum feminis in fuit. P. in audis aqua feminis
B. eorum de eorum reatib. alio eorum eorum.
43. וַיִּשְׁלַח / O. τὸν αὐτὸν. H. h. eum. H. g. quod ad. Ch. quod
facti eum. P. et. B. aut. M. g. quod tot.
44. וַיִּשְׁלַח / O. εἰς εὐθερίαν. H. h. et Ch. in eandem
H. g. in eandem. A. in eandem. B. in eandem.
45. וַיִּשְׁלַח / O. τὰ δικαιώματα αὐτοῦ. H. h. de eandem
eg. et H. g. justificationis eg. Ch. per eandem
eg. P. de eandem. B. h. in eandem.
46. וַיִּשְׁלַח / O. τὸν νόμον αὐτοῦ ἐκζητήσαντες
H. h. leges eg. per eandem. H. g. leges
eg. eandem. Ch. leges eg. eandem. P. leges eg. eandem.
leges eg. eandem. B. h. in eandem.
47. וַיִּשְׁלַח / O. τὰς ἀνέσεις αὐτοῦ. H. h. g. et Ch. eandem
P. eandem eg.
48. וַיִּשְׁלַח / O. ὁ ποιῶν. H. h. et g. et facim. Ch. facim
eg. P. qui facim. B. eandem.
49. וַיִּשְׁלַח / O. συνέθετε ἡμῶν. H. h. et Ch. recordamini
H. g. memento nostri.
50. וַיִּשְׁלַח / O. ἐν τῇ εὐδοκίᾳ αὐτοῦ. H. h. in repropitiatione
H. g. in eandem. Ch. in voluntate bona eandem
P. in voluntate. B. na et vel eandem.
51. וַיִּשְׁלַח / O. ἐπὶ σκεπῇ ἡμῶν. H. h. in fuit. H. g. ...
Ch. eandem. B. eandem.
52. וַיִּשְׁלַח / O. ἐν τῇ εὐδοκίᾳ αὐτοῦ. H. h. bona. H. g. et Ch. in eandem.

[illegible]

[illegible]

1247. 10. πεπεδυμενος εν πλυξει H. h. 10.
 affligat inopia. H. g. vincat in indig-
 ntia. H. d. vincat in affliction. B. g. vincat in indig-
 ntia.

13 XI O. τὰς ἐν αὐτῇ. Η. η. βλαφτομαθέρνι
Η. γ. νύσταθέρνι. Α. ο. οὐρανί φινί. Ρ. οὐρα-
νόθέρνι. Ε. αὐρανοδελία δυνάμει λαδέρ.

473 O. ἐν πόποις. H. h. in labor. H. g. in labor
69. Ch. labor. B. door smarts.

1785) ④. γαδένυδα. H. h. ~~occident~~ ^{occident} ~~rim~~ ^{rim}. H. g. infir.
Ambride ^{mat} ~~mat~~ ^{frunt}. Ch. 37 p. ~~imp~~ ^{imp} ~~g~~ ^g ~~deant~~ ^{deant} B f l v g d.

13. $\alpha\beta$. $\delta^{\prime}\epsilon^{\prime}\epsilon^{\prime}\epsilon^{\prime}\eta\xi\upsilon.$ H. h. g. Chr. Dilemmit

iq. pmi } O. ~~re~~ oleeen^{ee}eev. H. n. g. Ch. e. ^{emph}
ac. p. E. li Braa.

16. 971 Q. συνέθλαθεν. H. h. & g. confregit. A. con-
terit. Ar. concidit. P. *συνέθλαθεν* *συνέθλαθεν*

* υἱ τοῦ Π' ἸΑ / O. ἀντελάβετο ἀντὶ τῶν ἐξ ὁδοῦ ἀν-
 τὶ τῶν ἀντὶ τῶν. H. H. Antiprophetae biaz
 falcis dorum. H. g. falcis dorum et dū iniqui-
 tatis dorum. Ch. Antiprophetae biaz flagitiorum
 iudicium. P. d. falcis dorum et dū iniqui-
 tatis dorum. O. dū iniqui-
 tatis dorum.

fr. Rom.
ⲉⲩⲁⲛ ⲙⲓ ⲡⲓⲥⲁⲃⲏⲧⲟⲥ | O. diā zū zās dīōptas dīōlū
ἐλαττωθέντες. H. t. et propter
iniquitatos afflicti. H. g. propter quoniam iniquitates
fuerunt committati sunt. B. unde cum fecerimus nos
his de re peccat. Ch. et propter iniquitates suas
affliguntur

ιδ. πλεις / ο. & πασει λευ. Η. η. η. g. impf. - Ct. milt HFD. f. p.

נחמיה O. ad la. Dorian di vobis. A... ex xapitla.
H. h. bonas gentium H. g. si sacrificium
Candib. Ch. pacifica confessorib. P... candib.
B. coloffens.

$\pi\pi\pi\pi$ / O. $\epsilon\upsilon$ $\alpha\chi\lambda\lambda\alpha\delta\epsilon\iota$. H. h. in latid. H. g. in
 Cultarum. Th. in latid. A. in pascuis
 B. in pascuis.

23.

[illegible]

to 7300 δ . δ EXO θ y. H. k. affundat. H. g. affusa δ .
Ar. mifst. Ar. affundat. B. 69 δ 20.

A. por inam, ubi nos erat via. A. in inam aq. dia.
B. in 4 north door per mdy ib.

170) O. ἐν πτωχείᾳ. S. ἀπὸ κακῆς θείας. H. ἡ δὲ
inopia. et g. et Ch. de uniformia. At. ab afflictione
Dinit & de deinde.

D v. O. iθalo. S. λαξει. H-t. point. H-g. St Ch. infinit.

93. 111175. 10. 6w η 666. N. 6w η 666. H. h. & g. m. d. e.
E. d. u. C. t. m. i. l. l. e. g. i. t. & V. ac P. B. d. aff
Chlorandra edulis

2. 17135 7X / O. ei 27 50 27 100. H. h. 100 27 100 27 100
 100. H. g. 100 27 100 27 100. Ch. 100 27 100 27 100
 100 27 100. P. 100 27 100 27 100. B.M. 100 27 100 27 100

7737 O. palmeri var. fl. h. G. J. Hall & Co. A. na
Glim. B. A. Lint.

4712, 23 / O. ^{1st} Breow. H. h. ^{1st} nationing. H. g. & Ch. g. ^{1st}
 Bg. B. nates.

5. ה'תקנ | O. ענדור. H.h. g. & Ch. פירש. An. דפוס.
H. de Bof
א'קמ | G. זכור עדור. H.h. אפרז - H.g. & Ch.
under. H. de Bofent malchey.

7017) O. εὐχάριστι. H. h. g. et ch. doctan. ac p.
 B. d'agostini u.
 7018) O. δῶδον ἐν δεξιᾷ θεοῦ. H. h. palda (H. g. 7.
 paldaus far) doctan. fua. (f. edum
 doctan. fua. B. d'agostini fua. doctan. fua.
 7019) O. καὶ διαμερία δίαιτα. H. h. disidau &
 (H. g. et doctan) disidau. (ch. doctan)
 doctan. cing. doctan. cing. fua.
 7020) O. ἐν κοιλίᾳ σκευῶν. H. h. doctan. fua.
 ch. H. g. doctan. fua. doctan. fua.
 (ch. cing. doctan. fua. doctan. fua.)
 7021) O. καὶ ἔμος ἐστίν. H. h. g. doctan. fua.
 7022) O. ἀντίληψις. H. h. doctan. H. g. doctan. fua.
 doctan. fua. doctan. fua.
 7023) O. βασιλεύς μου. H. h. doctan. H. g. doctan. fua.
 (ch. doctan. fua. P. doctan. fua.)
 7024) O. τὸ ἐλπίδος μου. A. χολέξ μου. S. ἀμερι-
 μνησίος μου. H. h. doctan. fua. H. g. doctan. fua.
 (ch. doctan. fua. doctan. fua. doctan. fua.)
 7025) O. ἐμοὶ ἄλλόφυλοι ὑπελάμβαν. X
 al... ἐφελώθησαν. H. h. cing. fua.
 doctan. fua. H. g. doctan. fua. doctan. fua.
 doctan. fua. doctan. fua. doctan. fua.
 (ch. doctan. fua. doctan. fua. doctan. fua.)
 7026) O. εἰς πόλιν περὶ Χρῆστος... περιτε-
 τεραζμένην. H. h. g. in (ch. ad) doctan.
 doctan. fua. B. in doctan. fua.
 7027) O. ἡ γὰρ. H. h. qm̃. H. g. aut qm̃. (ch. qm̃ vt.
 7028) O. ὅχι οὐ θεός. H. h. g. noimti doctan.
 S. εἰ μή οὐ θεός. (ch. noimti doctan. 12.
 7029) B. flet qm̃ t̃ nunt fua o. doctan.
 O. ὁ ἂν πωδὲ μένος ἡμῶν. H. h. qm̃ meo.
 doctan. nob. H. g. qm̃ exultati nob. (ch. doctan. fua.)
 P. doctan. fua. B. doctan. fua. doctan. fua.
 7030) O. ἐκ ἐξελεύθης. S. & προελθεύ.
 H. h. nos doctan. H. g. nos doctan. (ch.
 doctan. fua. doctan. fua. doctan. fua. B. doctan. fua.)
 7031) O. ἐκ θλίψεως. H. h. in tribulationem. H. g. 13.
 doctan. fua. (ch. ob infestationem. B. mit
 doctan. fua.)
 7032) O. ἐξ ἐδενώθει τὸς ἐχθροὺς ἡμῶν. 14.
 H. h. conuenerat doctan. nob. (ch. doctan. fua.)
 H. g. ad infestationem doctan. nob. B. fal auf doctan. fua. doctan. fua.

2. יהי' תהלה לך א' O. O. θεός ἐν ᾧ ἀνέσθην. A. Θεὸς
ἐμψύχως. H. h. εὐχαριστοῦμαι.
Ch. .. εὐχαριστοῦμαι. H. g. εὐχαριστοῦμαι.

2. 77720. ^{Dal.}
Dolig. H.t. St-g. Doloph. Ch. Dolofin B. Dolofin
78 / O. kal' emf. H.t. De m. H.g. St-Ch. ad Dolofin, m.
P. m. m. m. B. m. m. m. m. Dal

3. □□□□ O. d. w. p. e. d. v. H. t. f. u. n. d. a. H. g. i. g. r. a. t. i. b. A. f. u. n. d. a. t. i. o. n. i. s. B. b. o. n. d. e. n. o. o. f. f. a. a. k.

4 ΣΤΠΧ / O. 26 ἀγαπᾶν με. H. H. quod eos diligas
H. g. et diligere me. H. quod dilecti. P.
dilectionem mea. B. in me dilecti.

ואבי תכלה

P. It was the orationibus years. B. Maria was forth
in't of B. Maria was for many of B. Maria.

7P 27 | O. καλὰ ἔσθον. Ἡ. τι. γ. ἑ. τι. συντίθιν. α. β.
28 | O. διαβολος. Ἡ. τι. ἑ. τι. σαλφον. Ἡ. γ. διαβολος

25 44 70 44 } 0.5 1/2 no in de Ender 2028. H. h. 7 g.
2028 aff doctrie 2028 ch... ad doctrie
2028. H. P. B. Pa a ar fur 2028 2028.

777 D. ἐξελθοι καὶ ἀδεδι καὶ μεφίος. H. f.
H. g. ac Th. Deat foundeumatub. P..
impig B. fo go Hg pfuldig mit.

10. $\pi\kappa'$ 1375 $\frac{1}{2}$ 0. κ 2 η $\epsilon\pi\iota\sigma\chi\omicron\pi\eta\nu$ $\alpha\upsilon\tau\epsilon$ $\lambda\alpha\beta\omicron\iota$.
 H. 4. 4 g. 8. $\sigma\pi\epsilon\lambda\sigma\sigma\alpha\tau\iota\varsigma$ $\epsilon\sigma\theta$ $\alpha\sigma\sigma\iota\alpha\tau$
 $\alpha\iota.\mu\iota\mu\omicron\sigma\alpha\iota\varsigma$ $\alpha\mu\mu\alpha\epsilon\iota\varsigma$ $\epsilon\sigma\theta$ $\lambda\alpha\beta\epsilon\delta\iota\alpha\tau\iota\varsigma$ $\alpha\sigma\sigma\iota\mu\iota\alpha\tau$.

10 1711 1711 } O. 6x1400 p. f. r. u. e. 20x20x20
H. f. inst. 1400 p. f. r. u. e. H. f. u. i.

tantum transferantur Ch. pagando pagantur.
I. et movendo movetur p. D. et dat fieri et
Ordo ambrosius.

Dadur aufpassen!

Ἰν πρὶν ἰσχυρῶς: ἐπεὶ δὲ οὐκ ἔστιν ἐν τῷ οἴκῳ
πρόδωκεν αὐτῷ. ἀλλ'... ἐν τῷ ἐκείνῳ
αὐτοῦ (ἐν τῇ οἰκίᾳ) H. +. Et quid sciamus in christinis

Ch. Et inquirent quid fuerit operatio domus.
Et respondit de oblationibus suis. Et dicitur

p. 4. quodant de operationibus. Et dicitur
modestum in se. Verumtamen placet fore
M... non modo. Verumtamen.

721] 2P] 10. ΕΞΕΡΕΥΝΗΘΑΙ ΔΕ ΔΑΨΕΩΣ. Σ...
ΠΕΛΛΩΡ. H. t. ΠΟΡΙΤΟΥ ΔΑΨΕΩΣ. H. g.
.. ΦΑΝΕΡΑΤΟΡ. (H. calligat φανερὰτον! il laqueot..
.. B. dat de potius de pto amittit

17 O. vñs pvnss avw. H. h. & g. laboro dgy
Ch. laboro dgy.
2707 7207 O. avli ky plio p. t. t. qm lni pva atnt.

1011 [25] H. g. adnotor. G. qui concilium universae
dioc. P. de claudis universae dioc. B. de m. de claudis, m. de claudis

771 717 718 O. 2a 2eura au 2e eis epeolodreoun. 13.
 H. h. nobilissimus dno interit. H. g.
 nobi dno is interitum. Ch. finibz ad interitum
 p. p. dno dno is interitum. B. p. p. nobilissimus
 singl interitum dno dno.
 718 O. ma. H. h. d. Ch. altora. H. g. ma.
 719 O. 2o dnoia au 2e. H. h. d. g. nomen dno. & *
 Ch. at p. nomen dnoia.
 720 O. ananymadely. H. h. reddat is memoria. 14.
 Ch. communis dno. B. word p. dno.
 721 Ch. vobis dnoia notantur. 15.
 722 O. kalaneu mison. H. h. y. d. Ch. dnoia. 16.
 p. dnoia. B. d. dnoia dnoia dnoia.
 723 O. 2e dnoia au 2e. H. h. int interit. dno
 H. g. int mortificam. Ch. ad interitum
 dnoia. p. ad interitum dnoia. B. dnoia dnoia.
 724 O. imalion. H. h. dnoia finis. H. g. d. Ch. 17.
 dnoia. B. dnoia dnoia dnoia.
 725 O. eis 2a ekaia au 2e. H. h. is dnoia dno
 H. g. is interitum dno. Ch. is dnoia dno
 B. tot is t dnoia dno dno.
 726 O. dno dnoia dno. H. h. qno dnoia dno. 18.
 H. g. qno dnoia. Ch. qno dnoia dno.
 727 O. dno dnoia. H. h. qno dnoia dno. H. g.
 finis dnoia. Ch. p. dnoia. A. is dnoia dno
 728 O. 2o dnoia. H. h. dno dnoia dno. H. g. 2a
 dno. Ch. dno dnoia p. B. p. dno dnoia
 729 O. pania. H. h. d. Ch. malia. H. g. mala.
 730 O. kure, kure. H. h. d. Ch. dnoia dno. 21.
 H. g. d. p. dnoia, dnoia. B. dnoia, dnoia.
 731 O. 2e dnoia dno. H. h. dnoia dno dno dno. H. g. dno dno.
 dnoia dno. Ch. dnoia dno. p. dnoia dnoia
 dno. B. dnoia dnoia.
 732 O. ananymadely. H. h. dnoia dno. 23.
 H. g. ablatio finis. Ch. dnoia finis. p. dno
 dnoia. A. dnoia dno. B. dnoia dnoia.
 733 O. dno dnoia. H. h. qno dnoia dno. 24.
 dno. Ch. at H. g. finis dnoia dno.
 734 O. dno dnoia dno dno dno. B. dno dno dno dno. 24.
 dnoia dnoia. H. h. dnoia dnoia dno dnoia dno
 dno. H. g. dnoia dnoia. Ch. dnoia dnoia dno
 dnoia dnoia dnoia. p. dnoia dnoia dnoia dnoia.
 B. dnoia dnoia dnoia dnoia dnoia dnoia dnoia.
 735 O. y xey dno. H. h. d. g. dnoia dno. Ch. p. dno 25.
 dnoia dno.
 736 O. oi epianis dnoia dno dnoia dnoia dno. 26.
 dno, H. h. dnoia dnoia dno, dnoia dnoia.
 H. g. qno dnoia dnoia dnoia dnoia dnoia. Ch. dnoia dnoia
 dnoia dnoia. B. dnoia dnoia dnoia dnoia dnoia dnoia dnoia.

31. 1021 ' 528 12) O. ἐκ τῶν παλαιωκότων τῶν
 ψυχῶν. Ἀπὸ κρινόντων.
 V. ἐκ τῶν διναζομένων. H. t. a judicio animarum
 H. t. a perfectmentibus animarum, unde, p. a
 dicitur anima. B. w. lib. pool. com. fr.
 v. 1021 d. 12. M. . . . f. 12. v. 1021 d. 12.

[illegible]

797 7709 ΟΡΕΒΕΙ ΕΥ ΤΩΝ ΑΙΔΑΝ ΛΕΟΝΤΟΣ. H. tr.
proposed in Athens. H. y. m. d. n. i. s. f. l.
only found. Ch. p. e. t. i. n. p. o. u. c. a. D. d. a. r. i. s. d. e. a. O. n. i. c. f.

10-754 7729 | O. $\mu\alpha\upsilon\epsilon\iota$ $\epsilon\iota\varsigma$ $\tau\omicron\upsilon$ $\alpha\iota\omega\alpha$ $\tau\omicron$ $\alpha\iota\omega\varsigma$.
H. h. $\mu\alpha\upsilon\sigma\tau\omicron\alpha\tau$ $\mu\iota\gamma\iota\sigma\tau\omicron\tau$. H. g. $\mu\alpha\upsilon\tau$ $\epsilon\iota\varsigma$
 $\mu\epsilon\tau\epsilon\omega\tau\epsilon\varsigma$ $\mu\epsilon\tau\epsilon\omega\tau\epsilon\varsigma$. Ar... $\epsilon\iota\varsigma$ $\alpha\delta\epsilon\tau\epsilon\mu\iota\tau\epsilon\varsigma$. Ar. $\mu\alpha\upsilon\tau$ $\epsilon\iota\varsigma$ $\mu\epsilon\tau$.
 $\mu\epsilon\tau\epsilon\omega\tau\epsilon\varsigma$. P. $\mu\epsilon\tau\alpha\tau$ $\tau\omicron\tau$ $\epsilon\iota\varsigma$ $\tau\omicron$ $\alpha\iota\omega\alpha$.

756 57 201 | O. never is too alive & so lively.
H. H. perfect and simple. H. H. man
is beautiful family. Ch. man is old man. B. R. A. A. A.

84
 25455 | O. οικονομὴ τοῦ λόγου αὐτοῦ ἐν κρίσει.
 5. οικονομὴν τὰ πράγματα αὐτοῦ κατὰ
 κρίσεως. H. t. diff. substant. verba sua in iudicio.
 H. g. diff. substant. substant. substant. ... Gr. substant. verba
 sua quasi substantivis. P. substantia (Gr. modera-
 bina) verba sua in iudicio. P. g. substant. substant.
 substant. substant. M. g. substant. substant. substant. substant.
 substant.

7177 O. ελολμυ. S. εδ εαia H-ti. paratim, at g. at the
parabit. P. firming. B. is band.

Π ὁ Ξ ὁ· ἐλπίζου. ὁ· ἀρέμνος. + 1st ^{of the}· confidant.

H.g. ~~procurant~~. H.g. ~~etiam~~ etiam in l'is exheres adq.
 ירדא דהג' H.h. afficiat in l'is p'ib. H.g. difficiat
 is inimicid fruct. V. difficiat inimicid fruct.

6. P.S. 113.

המגביה, O. & ei v'ym loiz ad locum. H. h. qui in
scabris habitat. H. g. qui in altis habitat.
Ch. qui exaltat habitatque p'ius ut sedet. P.
qui excedit ad habitandum. I. in beneficiis movent
M. in semper bene proficiunt. www.librol.com.cn

175 207 O. x) La zapevā ēchorū. H. t. ju. 6
 milia rōpōt. H. y. dt hum... Ch. qm
 pūmāt oūld pūb it vīdat. P. qm pūmīat p
 d vīdendū. P. vī pēd lēg pū. M. dī pēd z
 pēd pēd dēdēt oū t fīl.

1790
 1791
 1792
 1793
 1794
 1795
 1796
 1797
 1798
 1799
 1800
 1801
 1802
 1803
 1804
 1805
 1806
 1807
 1808
 1809
 1810
 1811
 1812
 1813
 1814
 1815
 1816
 1817
 1818
 1819
 1820
 1821
 1822
 1823
 1824
 1825
 1826
 1827
 1828
 1829
 1830
 1831
 1832
 1833
 1834
 1835
 1836
 1837
 1838
 1839
 1840
 1841
 1842
 1843
 1844
 1845
 1846
 1847
 1848
 1849
 1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244

17) $\text{O. } \eta \text{ } \lambda \text{ } \rho \text{ } \sigma \text{ } \tau \text{ } \alpha \text{ } \varsigma \text{ } \delta \text{ } \nu \text{ } \psi \text{ } \alpha \text{ } \nu \text{ } . \text{H. k. } \delta \text{ } \nu$
 Personens dicitur. H. g. Ad Person
 dicens. Ch. et de Person exaltant. E. mit ad dicitur der
 Person. M. mit d. nicht so.

75172 { O. 25 na diva a 20v. H. h. ut sedow farant N.
ding et Ch. at H. g. ut collodt dny.

10. 6 paronizur. H. h. et Ch. qui collocat. H. g. 9
qui laborare facit. P. qui panis. B. diu non dicit

תב"ת O. et dicitur H. t. et g. is domo. Ch. is Aie-
al domus. P. is famieray. Bunt et g. g. g. g.

הבנין) O. Eni le'xvov. H. k. filiorum. H. g. f. in
filiis. Ch. ab filiis. et P. B. bazanul

O. N. et V. πρὶς τῇ ἀφ' ἧς ἐκκαθάριον ψαλμῷ
πρεσβυτέρων τεσσάρων, οὗτοι ἰστοῦν; Et
pro inscriptione sumunt. reliqui per eos sequuntur
ex ipso solo hieronymo.

מַצְרִי | So. *ajunlos* ē *menē'elaj on'los*.

1937 O. Bar Bar. H. H. 9. 94 Ch. Bar Bar. at P. E.
dat 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849.

isidaria aziaepora auct. H. K. *isidaria* in 2.
sanctificationem H. K. *sanctificationem*

to egg. (The English Dominions & Juda imita fortitatis, etc.)
B. Juda tot p[er] se, f[er]re, etc. (fortis & f[er]re in, bre, f[er]re)

O. $\xi\xi\theta\theta\iota\alpha$ $\alpha\iota\zeta\theta$. H. h. $\alpha\gamma$ -potatatoz
 Ch. potatatoz $\epsilon\gamma\theta\theta$. B. $\text{Lym}^{\text{baleconum}}$
 $\text{Geophis}^{\text{app}}.$ At. Dominia $\epsilon\gamma\theta\theta$.

3. גוה O. ἰσθαμεν. H. h. g. & Ch. conversus est. & P.
A. conversus est. B. recedo.

4. קרי O. ἐκκρίνω. H. h. & Ch. substantivum.
H. g. substantivum. B. propono.

קרי O. ἀγρία & βόλιον. H. h. legit & gib. Ch. ...
B. legit. H. g. agni & bovius. B. lanimatus.

5. קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h.
Jordani, quia conversus est. H. g. & Ch. legit
Jordani quia. Ch. Jordani est conversus. P.
o Jardes quod conversus est.

6. קרי O. ὅτι ἐκκρίνω. H. h. substantivum. H. g.
quidam & etiam. Ch. substantivum. B. dat & propono.

7. קרי O. ἐκκρίνω. A. ωδινύβατο. H. h. conversus est.
H. g. nota est. Ch. conversus est & P. B. legit & propono.

8. קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h.
H. h. g. Ch. & P. quidam & etiam. B. legit & propono.

קרי O. ἐκκρίνω. H. h. substantivum. H. g. legit & propono.
Ch. legit. P. legit. B. legit & propono.

קרי O. ἐκκρίνω. H. h. substantivum. H. g. legit & propono.
Ch. legit. P. legit. B. legit & propono.

קרי O. ἐκκρίνω. H. h. substantivum. H. g. legit & propono.
Ch. legit. P. legit. B. legit & propono.

קרי O. N. & V. ac H. g. legit & propono.
legit & propono. Ita ut 114. & 115.
legit & propono. Ita ut 114. & 115.

קרי O. N. & V. ac H. g. legit & propono.
legit & propono. Ita ut 114. & 115.

2. קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h. legit & propono.
H. h. legit & propono. Ch. legit & propono.

3. קרי O. & H. addunt ac H. g. legit & propono.
legit & propono. Ch. legit & propono.

4. קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h. legit & propono.
H. h. legit & propono. Ch. legit & propono.

קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h. legit & propono.
H. h. legit & propono. Ch. legit & propono.

קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h. legit & propono.
H. h. legit & propono. Ch. legit & propono.

קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h. legit & propono.
H. h. legit & propono. Ch. legit & propono.

7. קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h. legit & propono.
H. h. legit & propono. Ch. legit & propono.

קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h. legit & propono.
H. h. legit & propono. Ch. legit & propono.

קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h. legit & propono.
H. h. legit & propono. Ch. legit & propono.

קרי O. ἡ δὲ ἰοδαμὴ ὅτι ἐκκρίνω. H. h. legit & propono.
H. h. legit & propono. Ch. legit & propono.

78815 O. xj πυνδύς οί πεποιθότες. H. h. sty. et
 confidit. B. eide al nra pro spax viderunt. H. et omnib. qm
 78816 O. οίκος Ισραήλ ἠλπίεν. H. h. Aφραδ 9.
 confidit. H. g. domus Israel speravit.
 78817 O. Βοηθός τις ὑπερασπιστής αὐτῶν
 H. h. auxilium ducum, et protector
 H. g. adiutor (Viduum) et protector
 78818 O. ἠλπίσαν. H. h. confidit. H. g. speraverunt. 10.
 78819 O. ἠλπίσαν. H. h. confidit. H. g. speraverunt 11.
 78820 O. μνηαίς ἡμῶν, εὐλόγησεν ἡμᾶς. 12.
 H. h. recordatus nostri benedixit. H. g. me-
 moratus nostri, benedixit nobis. V. me-
 moratus nostri, et benedixit nobis. (H. V. benedixit
 78821 O. προσείη. H. h. addat. H. g. adiciat. (H. app. 13.
 78822 O. οὐρανὸς ὡς ὕψος. H. h. calum 14.
 calorum. P. calum. calum. P. auzasand de fumele,
 78823 O. σε κύριε. H. h. Domini. H. g. tu Domine 15.
 78824 O. εἰς ἄλφ. H. h. in filantinis. H. g. in infer-
 78825 O. ἀλλ' ἡμεῖς οἱ ζῶντες. H. h. sed nos 16.
 H. g. sed nos qui vivimus. (H. sed nos.
 78826 O. ἀλλήλου. N. cum, V. id adhibet in
 78827 O. ἐπι καλέδομαι. H. h. et gl. ac (H. in do. 17.
 78828 O. εἰς καλέδομαι. H. h. et gl. ac (H. in do. 18.
 78829 O. εἰς καλέδομαι. H. h. et gl. ac (H. in do. 19.
 78830 O. εἰς καλέδομαι. H. h. et gl. ac (H. in do. 20.

S. ad n. movetur. H. h. is Anthonomus. H. g. is Scaph-
moo. Ch. inter frigidius. P. in zaboron. Ar. is
festinatio. D. in misa. H.

215/O. ψευδης. A. διά ψευδμα. T. ἐκλείπει. S.
 δια ψεύδεσθαι. H. t. mendacium. H. g. menda.
 G. mendacis. T. menda. B. für ewigwahrhaftig

12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23
 24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534

[illegible]

XI 7711 O. ἐναντίον. H.-h. munt coray H.g. coray 19.
Ch. nakkabo munt figura 179. P. coray munt
P. munt, in de tegens overdrift.

7 p, 0. Zīrius. H. h. glomosa. H. g_n. prostrata. G. sp. 15.
norifica. B. Rottbeia ib.

ה מותה ז"ל O. δ θάνατος ἐν ὁρίων ἀνθρώπων.
H. h. et g. mors sanctorum ego.
Ch. mors est, quia infertur sanctis ego. (I. mors)
in infernum ego. Et deus dicit syderis quibus dicitur.

1718/0. w. H. h. 84 Ch. ¹⁷¹⁸offera H. g. o. B. ¹⁷¹⁸16.
 1718/5) O. ¹⁷¹⁸Erw. H. h. 84 Ch. ¹⁷¹⁸quia ego H. g. 84. B. p.
 Rouena ie rez

771. 5) *O. luvérous. H. h. 949. eundib. A. oblationis. 17.*
B. var. variegata.

ΣΤ 7722 | *O. exarctus*. H. h. immo in conferta. H. g.
 in conferta. Ch. narecto tunc mura-
 cula egg. p. oras mnt. B. m., is a t. g. m. o. d. f.

7515 O, εὐ μέγα βα βα. H. h. g. Ch. Gr. in und id bai.

Nota. O. tinnulo card. N. & V. iserius ultimarum
clausurarum plerumque excluduntur π 11477 pro
tinnulo gurg affinnunt, & α 11467 α .

772 O. exarzarw'oy. H.-k. confortata et. H. g.
confirmata et Ch. wobocabit B. id g
mellay. M. i³ maffera.

O. névet als lov ártava. H. h. & Ch. is
 O. névet als lov ártava. H. h. & Ch. is
 p. in peruenis. B. it is den omigfiedt.

Palmer no.

N. 92 V. *nodosa* *laevifolia* π . 1477 is *laevifolia* var.
laevifolia *guyanae* α 1478 is *guyanae* var.

24178) O. eis von Asia. H. h. 9. 16. in Stomach. H. g. 9. 16.
in front.

{ 17 } O. intercept fit, at 3. 3 at 4. 521 22 x 0.5. 2 V. ...
 at V. ... is for ... 221 22 x 0.5. 2 V. ...

9. '87¹⁰. Charles de Coubertin. H. L. minor participant
at Ch. at H. g. minor participant.

5. 17 | O. τοι κέρειον. H. h. et g. dominiūz. A. Dōmiz.

129 במדבר {
 O. xj ἐπήκουσθε με εἰς ἀγαθόν.
 H. b. ²¹ exaudi vocem in latitudinē

Domingo. H.f. It said it in latitude. V. addit,
Domingo. Ch. said it octonary, many in latitude
Sog. F. W. Sog. Sog. my before, second my
united M. in Sog. unum Plato.

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471

7 5757 57 10. Epōi Bonhos. H. h. mīsi: arpiliator. H. y.
misi: adgutor. Ch. bērbūm dōmini ad edgibā-
plazum. P. mōmy At mōdē arpiliator et milos.
B. 66 mī oide de gēnt dir mī gl' p'z. M. mōt mī,
of dno mī.

Σ. ΠΑΥΛΟΣ. ἐ πόφομα. Η.Η. δι' ἰσχυρίας. Η.Η. διδωθὲν ὑπὸ
οὐρα. Ρ. ἀνιδωθὲν ὑπὸ γὰρ. Β. ἀνιδωθὲν ὑπὸ γὰρ.

o. πρ] καὶ ἐν ὀνόματι. H. h. in (g. st) nomin. (h. in
nomin. Vrb. Iomin. ~~conclat l'ain. prop. Gk.~~

10. ἡμετέραν ἀνάσσει. 5. διέδουσα (fugit)
 11. ἡμετέραν ἀνάσσει. 5. διέδουσα (fugit)

Sol. V. quia ultro... Ch. propterea abundans ab.
 P. ... ab.

P. granularis *frigidarum* Lab. B. Ist id. in. Lab. 18,
vesicularis 88. * (Ο. κ. κ. λ. α. β. α. ν. λ. ε. s. κ. α. κ. λ. α. β. α. ν.)

11 ספרו ג' ספרו ב' με. δ. ἐκείνων με, καὶ πάλιν
ἑκείνων με. ἡ δ. ἐκείνων με ἐκείνων με,

Terebra clavata M. H. g. circumdant de circumdant
H. g. circumdant M. H. g. circumdant de circumdant

[illegible]

B. H. saddle my ownings, 12a by saddle my ownings.
 1737 (same) p. 1000 as for 17. 12. 1000 as made 1000

487 nisi quod Ch. f. dicitur h. nomen V. de b. d. m.
confessio finis; sed abstinere das H. d. v. quod nullus

quidam v. w. et plerumque dicitur deprimis *

12 ד' ו' / O. melioras xypion. H. h. apud. et (h. at. H. g. apud)

fabry. at V. ap. 5. ~~low~~

[illegible]

Dormy H.g. ~~Canb mda~~. . H. Canb mda

170. *Urophycis* H. H. *Scorpa.* H. H. *Scorpaenidae* m. 16.
Ch. scorpaenata B. in *Benf.*

717718 B. ἐξ ομολογῆσεν καὶ περὶ αὐτοῦ. H. h. 9. g. con-
fitebor Domino. Ch. eiaudate dñm.

28] Ch. fūit verſus ſit reddit: Pſalmus 122
ſunt edificatores, qui inter filios Iſai erant con-
ſtituti ego et Dominator.

23 8' 7 5 22 / O. doly, is is θαυμασῇ. H. k. and; 23
 for it mirabil. H. y. ... it it mirabil.

+ A. 2520; $\alpha\upsilon\tau\acute{o}$ $\pi\alpha\rho\alpha\delta\acute{o}\xi\omicron\nu$. S. $\alpha\iota\lambda\eta\epsilon\varsigma$ $\theta\alpha\nu\mu\alpha\varsigma\eta$.
 228/O. $\bar{\omega}$. H. h. $\phi\phi\eta\eta\eta\eta$. H. g. o! Ch. $\phi\phi\eta\eta\eta\eta$. H. g. 25.

12798. O. ἐπέφανε ἡμῖν. H. h. appaeruit nobis. H. g. 27.
iellunt nobis. & Ch. ac I. B. divanbei & z d off.

ΠΙΠΩΣ) Ο θυγάτηρ εὐελὴν ἐν τοῖς πυλῶσιν
 ἕως τῶν κρηττόων Α. θυγάτηρ εὐελὴν ἐν πύ-
 λωσιν. (Younger) Σ. θυγάτηρ ἐν πανυγυρί.
 πυλάματα. (Barnard) Γ. κορυβέν ορνυθίν.
 H. h. frequentat palmitatos in frondibus et ad.
 H. g. conditum dicitur secundum in conditis, etc. ad.
 F. loquar puerum ad sacrificium palmitatis catenis
 donec sacrificia bibis omnes; et affundis sanguinem.

20. $\gamma\delta = \pi\lambda\chi$ / 0. $\theta\epsilon\sigma\mu\epsilon\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}$; $\chi\eta\psi\omega\beta\omega\beta\epsilon$. H. 4. $\theta\epsilon\sigma\mu\epsilon\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}$, $\sigma\alpha\lambda\tau\alpha\beta\omega\beta\epsilon$. H. 9. $\theta\epsilon\sigma\mu\epsilon\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}$ & $\tau\eta\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}$; $\sigma\alpha\lambda\tau\alpha\beta\omega\beta\epsilon$. Ch. $\theta\epsilon\sigma\mu\epsilon\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}\tilde{\epsilon}$, $\sigma\tau\epsilon\alpha\mu\delta\alpha\beta\omega\beta\epsilon$.

Ποτα. Ημε Ο. Ν. Η. γ. δ. V. addunt. Εξομοιοσηδον
δοι, δ'ε επιηκεσ δας μο, ηγ εν ενσ μοι εις δωληρτα
βωλεσιν εαυοντ. δα κερσθαισ 6. 21.

29 0724 10. sis tov aicva. H. G. It. G. is Strenu. 117
in perulius. It. P.

(N.) N. H. g. & V. habent tubulum adhyditum. reliqua
tubulo destituta.

1777 י"ז תמוז / O. ἀνωμα ἐν ὁδῷ. H. k. *monstrata*
 via. H. g. ... *iz via*. Ch. *quā defecti sunt*
 via. P. *proferti via*. B. *de profert baymond de M. ray*

[illegible]

H. h. mēo emim qm̄ op̄erantur iniquitatibz (H. g.
 nos emimbo. Ch. Et emim nos op̄erati sumus iniqui-
 tatibz. P. Nam qm̄ nos op̄erati... H. P. oabz
 ouzabz & vauabz; maan.

[illegible][illegible]

77121 O. ενβολας 68. H. h. & g. ^{ac ch} mandata tua.
P. praecepta tua. B. tua p. d. d. d.

1850/12 / O. 2a xiphioides. H. h. 9. g. judicia. 9. A. ach.
 B. 20. 1850/12 / O. 2a xiphioides. H. h. 9. g. judicia. 9. A. ach.

(illustreabit) H. t. corrupt in dicit. H. g.
 dolose intro. In purificatione. P. unum alit. de
 libere. P. de de gongeling finit. f. dicit.

759; en l'ed de la x^a d'ay des, lo 28508. H. G.
cuz en l'ed de la x^a d'ay des; H. G. is ch
Sudo f'umondob. Ch it offeart jupha v'deba tui.

[illegible]

[illegible]

757 O. πλεονεξίαν. H-h. g. at P. avaritiam. Ch. 30.
 pecuniam. Ar. concupiscentiam.
 777 O. ἀπόστροφον. H-h. g. at Ch. avert. P. tran- 32.
 sur-fac. B. mēndaf. M. don boodiydag.
 817 O. ματαόλυστα. H-h. at g. at P. vanitatem.
 Ch. fa estatem. Ar. mendacium B. gdellect.
 7577 O. εἰς τὴν οὐκ οὐκ. H-h. at g. is bid tūa. *
 Ch. secundum deum. P. is
 sub tūa ody in nage M. is in nage.
 077 O. εὐδοκ. H-h. pēfita. H. g. stativ. Ch. con- 30
 firma. et P. B. ozer tigt.
 7577 O. εἰς τὸν φόβον. H-h. at g. at Ch. quod sit ad timorem
 tim. P. quod est ad. B. dir ino deo tōg dāy
 16. M. dir tot, na, ody is, in nage.
 777 O. πειρίελεν. H-h. avert. H. g. amon. 39.
 at Ch. at P. tran-fac. B. mēnd af.
 7577 O. ὑπὸ πλῆθει. H-h. avert. H. g. amon. 39.
 5. εὐλαβέμα. H-h. avert. H. g. amon. 39.
 H. g. pēfita. Ch. timui. at P.
 077 O. καὶ ἔλθοι ἐπ' ἐμὲ εὐδοκ. H-h. (7)
 at Ch. vident nisi in pēfita. H. g. 41
 at dēnat sup de in mēfita. Ch. 41
 B. dēnat in mēfita. Ch. 41
 777 O. τὸν λόγον. A. at T. λόγον. H-h. at g.
 at P. ody. Ch. 41
 B. in nage.
 777 O. τοῖς οὐκ οὐκ. H-h. avert. H. g. amon. 42
 Ch. nisi. at H. g. at Ch. ody. Ch. 42
 777 O. ἐπὶ τοῖς λόγοις. H-h. in pēfita. H. g. 41
 at P. B. in nage. Ch. 41
 777 O. ἐπὶ τοῖς κρίμασι. H-h. 43
 Ch. nisi. at H. g. at Ch. ody. Ch. 43
 777 O. καὶ εἰς τὸν αἶνον. H-h. at g. at Ch. 44
 H. g. at in pēfita. Ch. 44
 at P. B. in nage. Ch. 44
 777 O. ἐν τοῖς μακρίοις. H-h. in pēfita. H. g. 46
 Ch. at P. B. in nage. Ch. 46
 777 O. ἐμελέων. H-h. at P. at Ch. 47
 H. g. meditare. B. in nage. Ch. 47
 777 O. at N. H. g. addit. Ch. 47
 777 O. ἡδολέγειν. H-h. loquar. at H. g. 48
 Ch. loquar. B. in nage. Ch. 48
 B. in nage. M. in nage. Ch. 48
 777 O. τὸν αἶνον. H-h. 49
 Ch. in nage. B. in nage. Ch. 49

11115 | O. ἐπλασάν με. ὁ. ἀπὲρ ἑδᾶν με (ἰσχυρὰ) 73
 H. h. forma decantum. H. g. forma decantum
 11175 | O. ἐπὶ τοῦ λόγου οὗ ἐπὶ λυβᾶ. H. h. 74.
 H. g. in vobis sua forma decantum. V. in vobis
 11188 | O. ἀλγεία. H. h. vobis. H. g. vobis vobis. B.
 H. h. g. vobis vobis. H. g. vobis vobis. H. g. vobis vobis.

18. 77777 O. μελέλη μου ἐστίν. H. h. doctatio mea
 H. g. in doctatio mea est. Ch. doctatio mea
 mea sunt. A. doctatio mea. B. et meum doctatio mea
 19. 77777 O. ἀδίκως ἠνόμην εἰς ἐμὲ. H. h. in
 iniquitate conturbavi me. H. g. iniquitate iniqui
 tatem fecerunt in me. Ch. iniqui sunt doctatio mea
 P. quia peccatorum voluerunt cum. B. iniqui in doctatio
 zens in doctatio mea fecerunt.
 20. 77777 O. δὲ ἀδολεχθήσω. H. h. autem loquar. H. g.
 autem loquar. Ch. loquar. A. P. in doctatio
 B. doctatio mea est.
 21. 77777 O. ἐπιστραφωθήσομαι. H. h. convertentur
 me. H. g. convertentur mihi. Ch. doctatio
 sine doctatione mea. P. convertentur ad me.
 22. 77777 O. ἄμωμος. H. h. perfectus. H. g. et in
 maculatione. B. perfectus est.
 23. 77777 O. εἰς τὰς λαβὰς. H. h. doctationem
 Ch. et doctatio. H. g. in doctatio. P. ad doctationem
 B. et in doctationem. B. et in doctationem.
 24. 77777 O. λέγοντες. H. h. g. Ch. doctatio. P. doctatio.
 B. doctatio in doctatione.
 25. 77777 O. ἀδικῶς ἐν πᾶσι. H. h. et in omni
 iniquitate. Ch. iniquitate in omni. A. in
 iniquitate. B. doctatio in doctatione.
 26. 77777 O. πόδας ἐστίν. H. h. g. Ch. et P. quod sunt
 B. et doctatio in doctatione.
 27. 77777 O. ποιήσεις μοι ἐκ τῶν. H. h. facies
 in. H. g. facies mihi. A. V. et in, mihi.
 B. facies contra. B. sunt et doctatio in doctatione.
 28. 77777 O. διηγήσασθαι μοι τὰς ἐνόμους
 ἀδολεχίας. A. et in doctatione. B. et in doctatione
 μοι ἡμετέροις νόμοις. A. et in doctatione. B. et in doctatione
 V. et in doctatione. H. h. doctationem mihi. P. et in doctatione
 et Ch. et P. H. g. et in doctatione mihi iniqui doctatione
 ratione. B. et in doctatione. B. et in doctatione.
 29. 77777 O. ἀλλ' ὅς ὃς ἐνόμος. H. h. et in doctatione
 H. g. et in doctatione. Ch. et in doctatione. P. et in doctatione
 Ch. et in doctatione. B. et in doctatione. B. et in doctatione
 et in doctatione. B. et in doctatione. B. et in doctatione
 M. et in doctatione. B. et in doctatione. B. et in doctatione
 30. 77777 O. ἀλήθεια. H. h. et in doctatione. H. g. et in doctatione
 et Ch. B. et in doctatione.
 31. 77777 O. ἀδίκως. H. h. et Ch. falsus. H. g. iniquus. P. quia
 B. et in doctatione.

87. O. παρὰ θεῶν Χ. H. h. et g. paulominus
 Ch. parum obfuit quibus. P. per. B. ubi na.
 88. O. τὰ μαρτύρια. H. h. g. et Ch. testimonia.
 P. testimonium. B. et testimonium
 89. O. διαμύσει. H. h. Nat. Ar. Rant. H. g. et P.
 perimant. Ch. firmis est. P. peract.
 90. O. ἐπεμελῶσας. H. h. et g. et P. fundar.
 Ch. praeparar. B. g. et peract.
 91. O. διαμύσει. H. h. Nat. H. g. perimant. P.
 Nat. Ch. firmis. B. et peract.
 92. O. τὴν διαλάζει οὐ διαμύσει
 ἡμεῖς. H. h. iudicio suo Nat.
 H. g. ordinatione sua peracta. P.
 Ch. iudicio suo permanenti. P. ad iudi-
 cium sua facienda. Nat. Nat. ad factum. H. g. dicit.
 B. no. no. ordinationis. B. et peract.
 93. O. μετέλυν μὲ ἐστὶν. H. h. delectationis.
 H. g. meditatio mea est. Ch. delecta-
 tionis. B. et peract.
 94. O. εἰ τὴν λαπεύω μὲ. H. h. in proffusa
 mea. H. g. in similitudine mea. Ch. in afflicti-
 onis mea. et P. in amara.
 95. O. οὐκ ἔστι. H. h. confidendo. H. g. intell.
 Ch. intelligas. et P. B. in meditando.
 96. O. πᾶσι οὐκ ἐστὶν. A. τὴν πᾶσι ἐστὶν.
 S. πᾶσι καλαοχῆς. H. h. omnis con-
 summationis et g. et P. Ch. omnium in quibus fui
 sollicitus atque peracti. B. in alio voluente.
 97. O. N. H. g. et V. admodum. κορε, reliqui admodum.
 98. O. ἐδὲ φιλῶς με. H. h. interius me. H. g.
 prudentius me fecisti. Ch. docuit me. P.
 sapientius offeruit me. B. si (M. g. o. god) maas.
 99. O. ἐμοὶ ἐστὶν. M. ἐμὲ ἐστὶν. Α. ἐμὲ με.
 H. h. hoc est mihi. H. g. mihi est. Ch. ipse
 opus me est. et P. B. si (M. g. o. god sit) obsequium.
 100. O. ἐξ ἐξ ἡλίου. H. h. servati. et Ch. et H. g.
 quafici. P. custodiri. B. edmaant. et P.
 101. O. τὸς λόγους οὐ. H. h. et g. deca tua. Ch. de-
 ca tua. et P. deca.
 102. O. εἰς ποτὶ θεῶν με. H. h. illuminasti
 me. H. g. lumen posuisti mihi. Ch. docui-
 sti me. et A. et P. docui fecisti me.
 103. O. τὸς λόγους με. A. τὸς λόγους. H. h. gustum
 meo. H. g. gustum meum. H. g. gustum meum. H. g.
 Ch. palato meo gustata tua. P. Slogua tua. B. gustum meum.

750 Π 7 X (O. δ δ οὐ ἀδελφίας. H-t. feminay m...
 παρ. St P. at H. y. diay iniquitatif.
 Ch. Inimicus mendacior B. l'engendradex. M.
 padt de l'engend, off der daffst.

ל' ת' י' ב' O. Zais Leibos mus. H. h. Gr. A. ac lyl.
mita undar. H y. Lemited undar.

107. D. 171⁸ O. ἐλαττωθέν. H. h. or h. act. afflicted
 sin. H. g. humiliat⁹ sin. D. illib¹⁰

log. ש' ע' ח' ט' | O. is 2015 Xceol / 84. 44 T... Xceol / 100.
H. h. or P. is mainly under. H. g. is ma-
inly, fine. Ch. periclitatus, as fi is superfluous
mainly under off. V. is mainly under. F. is mainly
under.

[illegible]

113 Q^d hⁱ y^o | O. waxgird^russ. H. h. humilitat^e ofob. H. g.
vande. P. furculos^a. Ar. cooptantib^{us} cooptatigint^b
rannos. M. de duce g^tia p^rp^rg^ruff; off van
malander copend^r zoodoff.

114 תתקכ"ח O. Bon Bos mes, kj an hah plaw mes di.
H. h. monectio in da st fontibus in d'm
ab. H. g. adgnor ineg st fide ptoz ineg so
Ch. abscursiona st fontibus in d'm so, P. latib
luis in d'm... P. lat n'm f'm plaato, 3 in d'm
תתקכ"ח O. es l'w l'w l'w H. A. 3 d'ebm t'm
H. g. in d'ba t'm in d'ba t'm in d'ba t'm

[illegible]

130. מִינְגָּאָן / 0. ה' ד'ל'א'ו'ס. ה' ה' . of'f'ic'us . H. g. D'el'ar'at'io
Ch. i'ng'lo'p' i'ng'lo'p'f'io . P. ap'at'io . B. d'g'ed'ing
מִינְגָּאָן / 0. ה' ד'ל'א'ו'ס. ה' ה' . of'f'ic'us . H. g. D'el'ar'at'io
Ch. i'ng'lo'p' i'ng'lo'p'f'io . P. ap'at'io . B. d'g'ed'ing
facit simpliciter . P. d'el'ar'at'io . B. d'g'ed'ing

758 O. εἰς κυδὰ πνεύμα. H. h. rōfpora bo. Hy 131
attacā fīrītūz. Ch. dīdici. A pōfūt
759 O. ἐπεπόθεν. H. h. g. cōfidēabaz. Ch. dōlū
Pōfūdēabi. B. il fō vclantna. M. a fō
pōfāt of pōfāt na...
760 O. κατὰ τὸ κρίμα. H. h. jūta (H. g. fō 132
ciindiz) jūdicimz. Ch. pro confūctūdi-
m-tia dya. P. pōmūdz confūctūnduz tūdz
dya. B. nā ē cōst-as M. nā ē pōmū.
761 O. καλέσθων. H. h. fūma. H. g. d. Ch. dīnig 133
B. maah bat.
762 O. μὴ κατακυριεύω. H. h. mōy
ad potatēz is m. Ch. mōdd...
H. h. mōy domīnatūz mōt. P. mōy domīnatūz mōt
Amōy dōdēt impōcīmz is m. P. laot oōz
mōt fōdēt.
763 O. ἀπὸ δοκοντίας ἀνθρώπων. 134
H. h. a calūnia (H. g. calūniā) fō.
mūny. Ch. at P. ad oppreſſion fōmūnz.
Pōd mōnfēz dōclaf. M. oūd dōclaf.
764 O. ἐπίφανον ἐπὶ τοῦ δόλόν σε. H. h. 135
oōnd fōbo tūo. H. g. illūmīna fū-
pōfōvūz tūnz. Ch. fōlōdōndz lū cō fac
infōdōtūo d. At. at. P. dōt lūfōdē mōy dōclaf
765 O. καλέσωσαν. N. καλέβησαν. H. h. flū 136
dōnt as. H. g. dōmōdēt. Ch. dmit-
tant. P. d. fōdēt cant ab. P. dōnt afint.
766 O. ἐφύλαξτε. H. h. d. Ch. cōfōdēt *
as V. at H. g. cōfōdēt.
767 O. εὐθεὺς αἱ χεῖρες σε. H. h. rōctūz 137
jūdicimz fūmz. H. g. d. Ch. rōcta jūdi-
catia. B. dō dō mōdē ad dōclaf, id rōct.
768 O. ἀλήθειαν. H. h. g. Ch. d. P. dōclaf 138
V. addit fōct.
769 O. ἐξέλεγε με ὁ ζήλος σε. S. απο 139
dōpōdēt mē hē zēlōis mō. H. h. *
confūctūz mō dōclaf. P. fōctūz mō.
H. h. fōctūz mō fōctūz dōclaf. Ch. dōclaf
mō dōclaf. P. mōy dōclaf fōctūz mō dōclaf.
M. fōctūz mō dōclaf.
770 O. πεπωρεμένος. H. h. pōctūz. H. g. 140
ignitūz. Ch. pōctūz d. At. pōctūz.
771 O. Πάρεις ηἱ ἀνάγκαι. H. h. pōctūz 141
d. angustia. Ch. oppreſſio d. ... H. g. fūi-
bulatiōnē d. angustia. P. afflictiō d. angustia.
772 O. μελέτη μου. H. h. dōlōctab mōda. H. g.
mōctatīo mōda. Ch. dōlōctab mōctatīo.

145. Γ Γ | O. καρδιά μου. H. h. & Ch. cord. H. g. cord
mon.
17758 | O. ἐξελύσω. H. h. & Ch. ^{al.} in Adiauz. H. g. ex
quiescam.
148. Γ Γ | Γ Γ | Γ Γ | Γ Γ | Γ Γ | O. θεός ἐφ' ὅσον ἐν ἀνθρώποις
ἐῖα H. h. fingebam adfuit in
tombas. H. g. prodromi in immatūritate. Ch. p.
in aurora. V. in maturitate. P. in corpore cult.
B. in bonis (M. in bonis) de moribus fingendū bonorum
14851777 | O. θεός ὁρῶν. H. h. vigiliab. H. g. ad
vigilantiam. Ch. vigilans matutinis ab
vespertinis. B. de nocturnis
149. Γ Γ | O. ζῶσόν με. A. ζῶσόν με. S. ἀναζῶσόν
με. H. h. g. & Ch. vivificam.
150. Π Π | Π Π | O. οἱ παραδιδόντες με ἀνομιὰς
H. h. perferuntur mihi peccata. H. g.
perferuntur mihi iniquitates. Ch. qui peccata
peccat. P. peccata cogitationum malis. B. in
quodam peccato peccat.
151. Γ Γ | Γ Γ | O. αἱ ὁδοί σου. H. h. & Ch. mandata tua
H. g. via tua. P. precepta tua.
* Π Π | Π Π | O. κατ' ἀρχὰς ἔργων. H. h. aperiunt
152. Π Π | Π Π | pio nobis. H. g. initio cognosce Ch. aperiunt
cipios cognitionem confectis suis. P. antea nobis
B. vas ad id quod datur.
153. Γ Γ | O. ζῶν λατρεύω σου. H. h. & Ch. ac P. afflicto
omnes meos. H. g. summatibus meos.
154. Γ Γ | Γ Γ | O. κείνον ζῶν κείνου μου. H. h. iudica
causam meam. Ch. ap. H. g. iudica iudicium meum.
A. litiga litibus meis. B. iustitia mea tua. H. g.
155. Γ Γ | Γ Γ | O. διὰ τὸν λόγον σου. H. h. in sermone
suo. H. g. propter eloquium tuum. & P.
Ch. in verbo tuo. B. in iustitia tua.
156. Γ Γ | Γ Γ | O. κατὰ τὸ κῆμα σου. A. κατὰ κρίσεις σου.
H. h. iuxta iudicia tua. & Ch. ac P. ac H. g.
157. Π Π | Π Π | O. ἐξελύκω με. H. h. mordebam
H. g. faciebam. Ch. edebam cum
P. talio affectu suis. B. per dandam me.
158. Γ Γ | Γ Γ | O. τὰ λόγια σου. H. h. & Ch. dabantur
mihi. H. g. deprecia tua.
159. Γ Γ | Γ Γ | O. ἐν τῷ ἐλεει σου. H. h. iuxta (Ch. per
viam) misericordiam tuam. H. g. in
B. in iustitia tua. B. in iustitia tua.
160. Π Π | Π Π | O. ἀρχὴ τῶν λόγων σου. H. h. ap. H. g. p.
p. in iustitia tua. Ch. principium dandi tui.

160 1087 Ο. ἀρχὴ τῶν λόγων Θε. Η. κ. ἀρχὴ (H. g. principium) ῥημάτων θεοβοκούστων. (H. principium, deus)

07 שח / O. 2a per mala. H. h. iudicium. H. g. et
Ch. iudicia. P. iudicium

0777 / O. dweren. H. h. et Ch. finis causa. H. g. et P.
deat. B. foudet oofaol.

7777 / O. 2a lora dora. H. h. is eloquio
fuo. P. fup de... H. g. fup de eloquiata.

Ch. in verbo fuo. B. dora in
7777 / O. owa la polia. H. h. g. et Ch. folia
multa. P. at A. folium multum.

7777 / O. 2a lora. H. h. mendacium. H. g. inquit
totum. Ch. falitatem. P. A. B. dora

7777 / O. 2a lora. H. h. g. et Ch. scandalum.
P. offenfio. B. dora dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dila. Ch. dora
dora dora. B. dora.

7777 / O. addit dora. H. h. dora. H. g. at V. dora
dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

7777 / O. 2a lora. H. h. dora. H. g. dora
dora dora dora. P. dora dora dora.

120
 O. ὅταν ἐλάλῃ αὐτοῦ, ἐπολέμειν
 με δωρεάν. Α... εἰς πόλεμον. Τ.
 ἐπολέμῳ δαίμε. δ. ἐλάλῃ αὐτοῦ πολέμικως.
 Η. κ. π αὐτὸς λογιῖσθαι; illi ad bellum. Η. γ. αὐτὸς
 λογιῖσθαι illis; imp. nō mabant un. gentib.
 Α. proinde orabo: ipse vero bellum cōficiet.
 121
 O. μὴ δώῃ (Ν. δώῃς) εἰς δάλον. 3.
 Α. μὴ δώῃς εἰς σφαλμον. δ...
 πείρα πῆναι. Η. κ. δ. γ. nos dāt. Α. cum
 motione. Α. nos dabit ut commoveantur
 122
 O. φυλάξοι σε Ν. φυλάξει σε. Η. κ. αὐ
 φυλάξῃ. Η. γ. αὐτὸς φυλάξῃ. Α. custodiat
 123
 O. σκέπη βοι. Ν. σκέπη σε. Η. κ. σκεπ
 σῃ. Η. γ. at l. imbricabit. Α. dūm
 124
 O. βυκαύσει σε. Η. κ. βυκαύσῃ. Η. γ. βυκαύσει
 125
 O. εἰδοδόν σε (αὐτὸς εἰδοδόν) καὶ εἰδοδόν σε. Η. κ. εἰδοδόν
 126
 O. εἰδοδόν σε (αὐτὸς εἰδοδόν) καὶ εἰδοδόν σε. Η. κ. εἰδοδόν

- [illegible]

1. 717 25 O. N. H. g. et V. carent. H. h. Ch. fabent.
 2. 1412 O. εἰμὶ δὲ πῶριος ἦν ἐν ἡμῖν. H. h.
 nisi Dominus fuisset (H. g. nisi aut
 quia D. erat) is nobis. Ch. nisi fuisset Deus
 Dominus, quod fuit is auxiliarius nostris. P.
 nisi esset Dom. qui fuit nobis. 3. P. 4. 5.
 6. 1417 O. εἰ παρὸν ἦν ἡμεῖς. H. h. Ch. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

[illegible]

imp. adit. O. τοῖς ἐχθροῖς αὐτοῦ ἐν πόλει
 (27) יְהוָה יִשְׁמַר אֶת הַמִּשְׁכָּן } H. h. inimicis suis in porta.
 H. g. ... in portis. Ch. cuius adven.
 faris suis in porta domus iudicij.

(11) 7^o 15 18 21 } O. kalawog. libipol.com. glan la-
 libon. H. h. confunditur cum
 loquuntur. 7 V. in eliq. a mudo p. qualitate
 sunt cum chae dwo; confunduntur, quando con-

[illegible]

3 115 13 | O. eu θy v8 βα. H. ti. sanctifica. H. g. a.
Bened. and. A. qua facit sancto. P. sancti
ficant. 1 O. eu 122 x 122 61. al. eu 122 262

O. violacea. H. G. germina. H. G. no.
Will. H. plantations & P.

[illegible]

H. J. Pap. B. v. d. d.

0775 377 O. αλεονάνος ἐπολέμεδάν με. 1

an. Ch. multi fuerunt qui mollescit in-
flicuerunt mihi. P. multum augustinus affe-
derunt me. B. in seculis non die nullo veniant.

07 07 O. ἡ γὰρ ἐκ ἡδυνήθηδάν μοι. α. ἀλλ' 2.

ex. an. α. ἀλλ' ἐκ ἡδυνήθηδάν
μυ. H. h. sed (H. g. etiam) non potuerunt
mihi. Ch. viderunt non potuerunt inferre mihi
malum. A. etiam (P. viderunt) non potuerunt
inferre mihi. B. nonne scilicet non mihi dicitur.

07 17 17 O. ἐπὶ τὸν νότον μου ἐλεῖται. 3.

non oī amplexus. A. et T. . . ἡ πο-
λεῖσθαι. H. h. finis de cetero viderunt a-
cratib. H. g. finis de cetero viderunt a-
cratib. Ch. finis de cetero viderunt a-
cratib. P. . . cetero viderunt a-
cratib. B. plures sunt qui non dicitur.

07 17 17 O. ἐπὶ τὸν νότον μου ἐλεῖται. H. h. finis
cratib. H. g. finis de cetero viderunt a-
cratib. Ch. finis de cetero viderunt a-
cratib. P. . . cetero viderunt a-
cratib. B. plures sunt qui non dicitur.

07 17 17 O. αὐχένος ἀμαρτωλῶν. 4.

χρ. (laqueus) H. h. laqueus iniqui-
tatis. H. g. cetero viderunt a-
cratib. P. finis de cetero viderunt a-
cratib. B. de cetero viderunt a-
cratib.

07 17 17 O. ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου. A. 6.

ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου. S. ἐκείνου
ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου. Ch. ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου.
al. ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου. H. g. ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου.
H. h. quod statim ut dicitur. H. g. quod statim ut dicitur.

07 17 17 O. ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου. A. 6.

ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου. S. ἐκείνου
ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου. Ch. ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου.
al. ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου. H. g. ἀπὸ τοῦ νότου ἐκείνου.
H. h. quod statim ut dicitur. H. g. quod statim ut dicitur.

07 17 17 O. ἐλὰ δὲ δὲ παρὰ οὐλλέων. H. h. ma 7.

mixtior facient. H. g. quod statim ut dicitur.
lot colligit. Ch. facient. H. g. quod statim ut dicitur.
B. de cetero viderunt a-
cratib.

07 17 17 O. ἐλὰ δὲ δὲ παρὰ οὐλλέων. H. h. ma 7.

mixtior facient. H. g. quod statim ut dicitur.
lot colligit. Ch. facient. H. g. quod statim ut dicitur.
B. de cetero viderunt a-
cratib.

λακῆς πρεσβυ... ἐλπι δαλω βο. N. Jeun
ain ἀπὸ εὐλακῆς ποσ addit. A. ἀπὸ εὐ-
λακόντων τὴν πρεσβυαν. (γυνά) H. h. a vigi-
lia matutina ad vigiliam matutinam.
H. g. a custodia matutina usque ad noctem
a custodia matutina. V. φοιτῶν ποσ addit.
Ch. πλείονας ὀφειδαντοὺς ἐκτοδίας μα-
τutinas quāb ὀφειδαντοὺς ut offerant oblati-
onem matutinam. A. πρὸς ἐκτοδίας in ma-
tutinis, ἐκτοδίας in matutinis. www.kitool.com.cn

Ps. 131.

7173 / O. N. ac H. g. carent. Ch. ποσ manū 1.
Davidid. H. h. David. P. Jesse David. B.
V. David.

7173 / O. ἐν θαυμασί-
οις ἰστέ ἐμέ.
T. ἰστέ βαλὰ δὲ ἰστέ ἐμέ. H. h. in mira-
bilibus super me. H. g. ac P. at Ar. πρὸς me.
Ch. ὡς ἰστέ mirandis pro me. B. ὡς ἰστέ
mirandis. M. ὡς ἰστέ ὡς me.

7173 / O. ἐλα πεινοφρόνεν ἀλλὰ ὑψωθῶ 2
S. ὑψιῶθα (signato sum) καὶ ὁμοιωθῶ. *
H. h. πεινοφρὸν καὶ ὑψωθῶ. H. g. humilitate
sensuatur; sed exaltabit. Ch. πρὸς manū
ad id ut taceat. P. πρὸς καὶ... B. πρὸς
πρὸς καὶ πρὸς.

7173 / O. καὶ N. ac V. φωτ. φερνιδις γινῶν. *
ὡς τὸ ἀπογεραλακισμὸν ἐπὶ τὴν...
S. ἀπογεραλακισμὸν ἐνὶ πρὸς... H. h. sunt abla-
tati ad. H. g. sunt ablatus super me...
V. ablatus est super me. B. ablatus est super me
Ch. sunt ablatus super me.

7173 / O. ὡς ἀνταποδώσεις ἐπὶ τὴν S. *
ὡς ἀνταποδοθεὶς τὴν... αὐτῶν
ἀποδοθῶ. H. h. ἀνταποδοτὰ αὐτῶν. H. g. ita ut
tribuas is. V. ὡς ἀνταποδοθῶ. Ch. ὡς ἀνταποδοθῶ
super me; sunt ablatus super me. P. ὡς ἀνταποδοθῶ
super me.

7173 / O. ἐλπι δαλω ἐπὶ τὸν κίριον. H. h. 3.
ἐλπι δαλω dominum. H. g. ἐλπι δαλω
domino. Ch. sperabit in... B. sperabit in domino.

- * 1 ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. xj πιδου ρη πεαδϋλορ αὐτῶν.
A... xanxilas... S. xanxilas... V.
λαπινωδους... H. h. Formid afflictionis
(H. g. manifestudinis) G. P. imibersa affect.
2. ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. ws. H. h. et Ch. qm. H. g. ficut B. dat
ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. ws. H. h. et g. Do. Ch. fortiffimus
P. potent. B. dat magnus.
- 3 ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. ἐν ἁλῶνι ἐκπύου. H. h.
et g. in (Ch. f. p. d.) lectus rati
m. An... ratorius indomitus. B. godvho
vay mps Beda Rlin.
4. ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. N. H. g. et V. admitt. xj αὐτῶν
τοῖς πεοδ' αὐτοῦ H. g. et ad quid
tempore iudic. reliqui cadunt.
- 5 ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. δακνῶμα. H. h. g. Ch. taloma
culum. P. habitacula. B. nooring
na' εἰς οὐρανὸν ἑλκόντων.
ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ et more aut.
- 6 ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. ἐν τοῖς πεδίοις τοῦ δευτέρου. A. et
ἐν χῶρα V. ἐν ἀρεῶν... H. h. in regionem
factus. H. g. in campis syera. Ch. in campo
syber libani. B. in de deede bay f. d. e.
- 7 ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. ἐν τὸν τόπον ὅ ἐστιν αἱ.
H. h. p. abellius. H. g. in loco ubi
adherunt. P. p. abellus. B. voo (M. aay, na, hyl)
et voothana.
- 8 ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. τὸ ἀνδραγαθὸς ὅς. al. ἰσχυρός ὅς. al.
καλὸς ὅς. H. h. fortitudinis sua. et P.
et Ch. in qua dteceha H. g. sanctificationis
et Ch. in qua dteceha H. g. sanctificationis
9. ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. ἐν δούλοισι. al. ἐν δούλοισιν.
et ἀπεριεσθῆναι H. h. indignant. H. g.
indignant. Ch. et P. indignant. B. dat voo et more
voo aut...
- 10 ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. οἱ ὁδοὶ ὅς ἀνδραγαθὸν λαί.
H. h. sancti sui laudant. H. g. et
tabunt. V... delectant. Ch. edvital p. sui laudant
dicant propter oblationem. B. dat voo et more
voo aut...
11. ⲓⲛⲓⲛ ⲉⲥ ⲛⲁⲥ O. ἀποσεύψης. A. ἐπισεύψης. S. ἀπο
σεα ρη. H. h. et g. ac Ch. abducat. B.
medit. voo et al. M. voo et p. sui laudant
voo et p. sui laudant voo et p. sui laudant

712) O. ad l' i' 20 na loxur. H. h. Sabitaru. 9. V.
H. g. auf. Sabitaru. Ch. Sabitaru in 8. 10.
H. h. ad l' i' 20 na loxur. H. h. Sabitaru. 9. V.
H. g. auf. Sabitaru. Ch. Sabitaru in 8. 10.
H. h. ad l' i' 20 na loxur. H. h. Sabitaru. 9. V.

1. Π Π / Ο. ἰδὲ δὴ. H. h. θ. Ch. θ. H. g. θ.
 2. Π Π / Ο. ἰδὲ δὴ. H. h. θ. Ch. θ. H. g. θ.
 3. Π Π / Ο. ἰδὲ δὴ. H. h. θ. Ch. θ. H. g. θ.
 4. Π Π / Ο. ἰδὲ δὴ. H. h. θ. Ch. θ. H. g. θ.
 5. Π Π / Ο. ἰδὲ δὴ. H. h. θ. Ch. θ. H. g. θ.
 6. Π Π / Ο. ἰδὲ δὴ. H. h. θ. Ch. θ. H. g. θ.
 7. Π Π / Ο. ἰδὲ δὴ. H. h. θ. Ch. θ. H. g. θ.

[illegible]

72 D' H/O. èrì lùv wān tō eūdēmalos' abtō.
 A. èrì sōma eūdēmduw' abtō.
 H. h. sup orany vestimentorum dōg (Ch... fin.
 Guay) H. g. iz orany vestimenti dōg
 3 D' I T/O. zōwv. H. h. d-g-itan. Ch. It bitay.
 o p. B. end for edar.

1. $\pi \pi / 0.228$ $\delta \eta$. H-h. σ -A. σ -H-g. σ -
min. P. σ -A.

* 514130. in auctoris dicitur deus quidam
in laus vocatur. H. h. is notibz. H.
et laudatur per notibz. H. g. is auctoris domus
domintri. in notibz de. iunguntur per notibz
B. all. notibz. p. notibz. H. g. is auctoris domus
domintri. in notibz de. iunguntur per notibz

2. ⲱⲧⲣ Ⲡ. ⲉⲓⲥ ⲗⲁ ⲁⲗⲓⲁ. al. ⲁⲗⲓⲱⲥ. al. ⲛⲓⲁⲃⲣⲓ
 ⲣⲱⲥ. H. h. ad sanctum. H. g. in sancta. Ch.
 ad fig. g. t. in sanctitatib. P. ad sanctitatem.
 B. na for for lufdon M. in for lufz. nt. 1. tim. 2. 8
ⲧⲥⲧⲓ Ⲡ. ⲉⲓⲗⲟⲗⲓⲃⲁⲓ ⲃⲉ. H. h. g. Ch. P. R. R. R.
 cat. 6. 1.

3. 71250. 2200's. al. X 250's. H. h. 97 g. Baumt. G.
Baumt. font. 2. 97 g. Baumt. G.

Α' 1 / Ο παλόν. Η. η. αδεαυδ. Η γ. ρηαβ. Ρ. γίαν
Τ. η δ. Ε βγ ιθ (Μ. βγ ιθ) ενθετα Α. ε υπερα

4. 115 10. ο κύριος. Η. η. γ. α. α. Donning.
1212 23. ο, εις περιεδοκμον εανω. Η. η. α. α.
1212 23. η. η. α. α. Donning. Η. η. γ. α. α. Donning.

6. 77712 / O. ávázuv. al. áv xβ βαζuv (faciunt ávázuv)
al. áv xα α (attrahit) H.h. edvamb. fl.g. edvamb.
cemb. Ch. edvamb. P. qm ávázuv év évít.

7. π 3 ρ 12 | O. εἰς ἐξάλω. α. αὐτὸ ἀκρω. α. ἐκ τῆς
μαλός. H. h. 22 summifalito. H. g. α.

70 23 / O. εἰς ἡλίου ἡλίου (H. u. u. u.) H. h. in
 plurimam. Ch. addebat plurimam.
 71 31 X / O. δευτέρων αὐτῶν. V. et VI. αὐτῶν.
 H. h. g. et Ch. de facibus suis. et P.
 72 132 / O. εἰ μέγα δὲ. H. h. g. et Ch. in modio tui. g.
 73 17 / O. τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 74 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 75 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 76 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 77 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 78 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 79 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 80 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 81 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 82 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 83 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 84 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 85 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 86 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 87 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 88 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 89 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 90 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 91 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 92 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 93 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 94 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 95 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 96 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 97 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 98 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 99 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.
 100 17 / O. καὶ τὸν θυγῶν. H. h. et g. S. d. Ch. de facibus. h.

9. 514 2227 | O. eis 238 diau. H. h. et g. is potestate
 Ch. in preloffent. P. ad dominia.
 10. 7 | O. ouì lois. H. h. et g. eius d. p. at h. in. Ch.
 et occidit.
 12. 71181 | O. epηλν. H. h. et h. et h. g. deoffo.
 so. Ch. ac p. in g. deoffo.
 13. 5122 | O. eis dia eēbis. S. eis loias. S. eis 2 po-
 lyhala. H. h. et g. p. in diuifionē
 Ch. at p. B. in d. elg. M. is h. in d.
 14. 7177 | O. diazozōn. H. h. addimut. H. g. d. inuit
 Ch. transfir ficit. ac p. B. d. in d. in d. in d.
 15. 771 | O. enliva ē anu. H. h. conuolbit. H. g. d. in d.
 dot. p. Ch. p. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 16. 718 | O. ēu θeān. H. h. g. ac Ch. eibro. Ac p. d. in d.
 B. d. p. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 17. 717578 | O. nealan os. H. h. magnifico. H. g.
 fount. et P. Ch. p. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 18. 717578 | M. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 19. 717578 | O. lois d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 20. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 21. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 22. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 23. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 24. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 25. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.

H. h. et Ch.
 1. David, hunc eorum. O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 p. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 2. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 Ch. p. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 3. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 Ch. p. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 4. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 Ch. p. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 5. 717578 | O. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.
 Ch. p. d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d. in d.

757, O. ἰδαριῦ. H. h. g. et A. ar f. albidol.

L. 71) 718 O. ψαλμός δὲ δαυὶδ ἀρταί' 8 κγ
 θαχαρίσ. Α. & VI. ἀνεπίγραφος
~~V. γ. δαυὶδ. H. h. δαυὶδ. H. g. psalmus David~~
~~δαυὶδ ὁ θαχαρίσ. V. γ. δαυὶδ. H. h.~~
~~psalmus Davidis. B. α. psalmus Davidis.~~
~~H. t. γ. δαυὶδ. H. h. δαυὶδ. H. g. δαυὶδ.~~
 7 718 { O. addit cū N. H. g. & H. ar V. δαυὶδ
 πύρε. www.librosal.com

* Nota. O. N. H. H. g. addunt ô'ê ñ'nyôas pa'la
 zai é'q'ala z'ô s'omalos p'us. V. sic o'dinat v'osq'is
 confessor.... corad m'ro; q'ioniaz a'ndisti d'iba
 o'it m'ri. reliq'is caudent.

M. 682. 18
 B. 77. 18 p. 101
 διμαί δε,

al... ἐπεκαλεσάμεν σε, ἐπ' ἡρώδης μὲν. H. h.
in dir invocabo, et exaudies me. P... quia invo-
cabi tu, et exaudibisti me. H. g. in quacūq; dir
invocabero tu, exaudies et exaudi me. V. car et
exaudies. Th. in dir quia invocabi, et exaudisti
mihi. B. for das alt in rind so setz mi so setz

[illegible]

[illegible]

Op. 139.

קריאת | O. εδοκίμασας με ης ἐγώ σκε. Η. 1.
 & L. probasti me ut cognosceretis.
 ענין שם... H. g. probasti me ut cognosceretis.
 D. g. congruente de mentum.

[illegible]

[illegible]

13. in 1507 O. ἀνέλαβον με, ἐκ παλαιός. H-t.
οὐκ ἔστιν ὁ νόμος ἡμῶν. H-g. φιλο-
σοφίαν ὁ νόμος. (ἡ φιλοσοφία ἡμῶν ὁ νόμος. P-t.
ἐκ... B. ἡ φιλοσοφία ἡμῶν ὁ νόμος ὁ νόμος.

2' 1' 51 / O. θαυμάσια. S. παράδοξα. α. θαυμάσια.
 H. h. ot g. mirabilia. Ct. mirabilia
 θωδωκ. P. mirabilis. B. θαυμάσια. f. M. θαυμάσια
 (mirabilia) f. M. θαυμάσια
 5. 2' 3' 77 51 / O. ἐκείνη. 2' 3' 77 51 / O. ἐκείνη. 2' 3' 77 51 / O. ἐκείνη.
 A... ὅσα μὲ ἀπὸ 68. S. ἔλαθεν

O. x̄i ἡ ὑπόστασις μου. S. ἐποικίλει
 H. h. imaginatio fuit. H. A. H. fuit
 forma. H. forma fuit. ~~forma fuit~~
 sub- alb. deo cardine. ~~de deo~~ deo. P. quod
 x̄i ἡ ὑπόστασις μου. S. ἐποικίλει

16 1742 O. lō axalēp xā sūbōn puz. H. t. S. āpōp =
 Qwōlōn puz. H. t. informēd, adfūm
 H. g. imp. dēfēctūz rēdūz. Ch. Cōpūb rēdūz
 P. dūbz gāndūz rēdūz. B. nūz oūfōrēdāz
 Rōmp. M. fūbōtātūz.

117 | Ο, δι' ὅθεν ἄνθρωποι ὄντ'. αλ. μω. tl-h. g. x. tl.
 ουλι τιν.
 125 | Π' ς | Ο. ἡμέραν (N ἡμέραν) πλάσσει δὸν
 125 | Π' ς | Σ. ἡμέρας πλάσσει δὸν μένους.

H. Ch. 9. g. ac A. *phantasma*. H. *addicti judi-*
cio morib. O. *εἶσαι ἔσε εἰς διαλογισμὸν. N.*
 717 *πχ' ἔρεῖς εἰς διαλογισμὸν. αλ. ἔρε. A.*
ἀνιλέξῃσαι εἰς ἀπέννοιαν (in praeda cogitationis)
καὶ λαλῇσάν σοι διαλογισμὸν. H. h. cont' addicunt
τίβι π' ἔρεσας. H. g. Et agioli dñs in cogitationibus

Ch. jurant is nominis tui dolos. P. dicitur
contractu abominacionis. A. dicitur t. isud fab.

20. ⲭⲓⲛⲧ ⲭⲓⲛⲧ O. ληψοντες εις παλαιολυα
πόλεις θς. A. ἦσαν εις εἰκὴν ἀντὶ
ληγλοισθ(ἀμιλετοῦς τῆς) θς. ἐπὶ
ἀνδαν μαλαίως οἱ ἐναντίοι θς. H. h. δεσβατ
fint finitua ἀδουφακῆ τῆς. H. g. accipit is da
mitat ei vitatib. tias. Ch. jurant is damus a
tous inimicitia tias. P. dicitur is damus
fionis tuis fionis tuis. P. dicitur is damus
ἐδουα βουφφ.

21. ⲭⲓⲛⲧ ⲭⲓⲛⲧ O. ἐμὸν θς. H. h. δίδω. H. g. δίδω. Ch. dicit
fionis. P. dicitur fionis. P. dicitur fionis. P. dicitur fionis.
ⲭⲓⲛⲧ ⲭⲓⲛⲧ O. ἐπὶ τῷς ἐχθροῦς θς. ἐξελ
κόμεν; H. h. contra ἀδουφακῆ
fionis. H. g. fionis inimicos tuis fionis
θς. Ch. is ab, qm infingunt contractu, manifest
afficio. P. A. is infingunt is t. tadio afficio
B. dicitur fionis. M. dicitur fionis, dicitur fionis
fionis, dicitur fionis) is dicitur fionis in op. tias.
22. ⲭⲓⲛⲧ ⲭⲓⲛⲧ O. ἐλθειν με θς. H. h. δ. g. fionis
odio. Ch. confirmato. P. A. perfecti
on. dicitur.

23. ⲭⲓⲛⲧ ⲭⲓⲛⲧ O. δοκίμαδόν με. H. h. δ. Ch. fionis tuis
H. g. fionis tuis. P. indistigant. B. dicitur
fionis. O. ἐλθάν με. H. h. δ. Ch. ac. l. fionis
H. g. indistigant. P. dicitur fionis
ⲭⲓⲛⲧ ⲭⲓⲛⲧ O. τὰς τρεῖς με. H. h. δ. Ch. cogitatio
fionis tuis. H. g. fionis tuis. Ch. cog
fionis tuis.

24. ⲭⲓⲛⲧ ⲭⲓⲛⲧ O. ἀνομίας. H. h. doli. H. g. iniquitatis.
Ch. dicitur. P. iniquitatis. A. dicitur.
B. fionis tuis. M. fionis tuis. P. dicitur fionis tuis.
ⲭⲓⲛⲧ ⲭⲓⲛⲧ O. εὐ δὲ αἰωνία. H. h. δ. g. in dicitur
fionis tuis. Ch. dicitur fionis tuis.
P. dicitur fionis tuis. A. is dicitur fionis tuis.
B. dicitur fionis tuis. M. dicitur fionis tuis.
fionis tuis. fionis tuis. fionis tuis. fionis tuis.

25. ⲭⲓⲛⲧ ⲭⲓⲛⲧ O. ἀδίκου εὐδαί με. H. h. iniquitatis
fionis tuis. H. g. iniquitatis. P. dicitur fionis tuis.
Ch. iniquitatis. A. dicitur fionis tuis.
P. dicitur fionis tuis. B. dicitur fionis tuis.
fionis tuis. fionis tuis. fionis tuis. fionis tuis.

3.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ O. יהוה אלנו. H. ה. ג. ו. ח. דברנו
from us. P. representationis... Dominus
fuerunt.
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ O. יהוה אלנו. H. ה. ג. ו. ח. דברנו, dominus.
H. g. dominus dominum. et l. b. sedw, sedw.

δ' ΩΡΙ / Ο. ἐν πρὶ, καὶ βαλεῖς αὐτοῖς. Ν. πρὸς
 ἐπὶ τῆς τῆς, καὶ καὶ βαλεῖς αὐτοῖς. α.
 ἐν πρὶ καὶ βαλεῖς αὐτοῖς. α. πρὸς, καὶ καὶ
 βαλεῖς αὐτοῖς ἐπὶ τῆς τῆς. Α... πρὸς καὶ τῆς

... η & μη ἀναστειν. Η. Η. is for deus, not nos confu-
rant. H. g. is misheard, not nos subsistant. V.
is misheard nos subsistant. www.libetol.com
binis, de quibus nos edificant ad vitam eter-
nam. A is for deus, profundus ab, in edificant.
His dicitur Aniles, datz nicht mehr op. Aaz,

mabitur.

ΠΟΡ Π Ε Ψ [O. ἀνδρα ἄδικον κατὰ θερῶν
eis diabolon. N... καταβολήν
κατανομήν, ἀνδρα ἄδικον... H. h. bi-
tulus iniquus, mala capientis interitus
H. g. brevis iniquus... Ch. brevis praebens
operatorum malorum, benedictio angelis mor-
tib, et ostendat diem in infernum. Abing
capina malis; benabitur ipse (P. lat. uo
ad praecipua) ad impulsionem P. orboos mas
de percedit, dies sal mizag), tot dat fit p seel
bedruib. M. ab mas de percedit ib bood
.... tot medetotings off bedrijving.

} X { O. πλιν, H-h. attains. H.g. & P. Zorin 19.
 taines. Ctr. profecto. B. gewiffden.

777 Ο. βυθὺς ἔδ' ἐπιδύπτει δὲ. Σ. παρὰ
 τῷ... Η-τ. Ιτ. Ιτ Ρ. οὐκ ἐντελὴς τὸ.
 B. 7000 nīm ααυδίζεσθαι.

[illegible]

V. pantheus
Ἰερωνίμης O. παχὺς καὶ ἐξέρχεται ἐκ τῆς γῆς.
 N. διερέαται. H. S. εὐερεὶς ὅταν
 εἴται καὶ τὴν A. ἀποκλινέτω (fanning) καὶ δια-
 χρίσθωτι ἐν τῇ γῇ. α... - τὴν γῆν. H. h. agricola
 cum foudit terram H. g. castitudo terra dūp-
 ta est propter terram. C. dū q' i foudit et fūditi
 in fortitū dūm fūdā terram. I. fūditi et fūditi
 ligna in terra. B. of ymandt godde aadst yet
 de roest of vordget fadt. M. ymandt font
 goltz et acoftv tgl de aadst. of, dū ft landt
 fūgdenr reinf. V. καλλιερών καὶ οὐρανὸν ἐν τῇ
 1275 O. τὰ ὁρὰ ἀνέβη. N. ἡμεῖς. H. S. aadst
 luc. et A. S. H. h. offa nostra. H. g. domus
 V. nostra. C. mēbra nostra.

21x 27 | O. παρὰ τοῦ ἁδίου. S. εἰς σόμην ἁδίου.
 A. εἰς τοῦ ἁδίου. H. h. in our infirmity.
 H. g. per infirmum. G. in our helplessness. It l. B.
 αἰσδοῦναι μόνον τὸ πρᾶτον.
 27x | O. κίε. H. h. 27. H. g. dominum. G. 27.

773 9 A/O. μη ἀντανέλγυς Α. ἐκ κενώδους. ἰ. ἀπο-
κενώδους. H-t. m ddaoud. H-g. nos ai-
forab. G. ne offindat St P. B. ontsoot niet.

[illegible]

w מכמור | O. $\epsilon\iota$ $\alpha\mu\epsilon\beta\lambda\eta\sigma\epsilon\omega$ $\alpha\iota\lambda\omega\nu$ H. $\alpha\iota\lambda\omega$.
 S. $\epsilon\iota\varsigma$ $\lambda\alpha\delta\iota\kappa\lambda\omega\alpha$ $\epsilon\alpha\iota\lambda\omega\nu$. H. $\kappa\iota$. in $\epsilon\iota\kappa\tau\eta$
 $\epsilon\gamma\gamma$ H. η . in $\epsilon\sigma\tau\iota\alpha\kappa\iota\lambda\alpha$ $\delta\omicron\omicron\mu\epsilon\iota\varsigma$ V... $\epsilon\gamma\gamma$. Ch. ... $\epsilon\iota\varsigma$
 $\kappa\epsilon\tau\iota\alpha\kappa\iota\lambda\alpha$ $\phi\iota\lambda\alpha$. P. ... $\epsilon\gamma\gamma$. B. $\delta\epsilon\lambda$ in $\phi\iota\lambda\alpha$.

[illegible]

05' 57] O. σκορπιεύς αὐλός. H. h. diffusa doo. at 6
 Ch. at H. g. diffusa doo. Ar. fractos diffusa
 07' 17] O. συνταράξεις αὐλός. H. h. interfur doo
 H. g. conturbabit doo. at Ch. B. doo. 7.
 09' 51] O. ἀλλοτριών. H. h. at g. alienorum at Ch. at
 P. alienigenorum. A. alienigena. B. de deinde 8
 11' 07] O. ματαόλης. H. h. at g. banitatus. Ch. in-
 mentatus banus. P. mendacius. B. deinde
 13' 07] O. ἀδελφός. H. h. mendacius. H. g. falsus
 iniquitatis Ch. at P. mendax. A. falsitatis
 15' 07] O. ἐν ψαλμῶν δεκάχορδον. H. h. is 9.
 17' 07] ψαλμοῖς δεκάχορδον. at g. at Ch. ...
 19' 07] O. λυτρεμένη. H. h. qui deinde. H. g. 10.
 21' 07] O. αὐτὸς ὁ αὐλός. N. deinde αὐλός.
 H. h. at g. qui sunt filii nostri. H. g. quorum
 Ch. quod filii nostri sunt. P. opdat
 23' 07] O. νεόφυτα ἰδρυμένα. A. ... μετὰ
 λυμένα. S. ἡ νεόφυτα. H. h. planta
 25' 07] O. αἱ θυγατέρες αὐτῶν. H. h. filia nostra
 at Ch. at P. at H. g. filia doo. 11.
 27' 15] O. κεκαλλωπισμένα. A. αὐτὸς ἐπὶ φῶς.
 H. h. quasi angeli. H. g. composita
 Ch. splendens. P. sunt angeli. B. alb. fons doo.
 29' 07] O. περιεκοσμημένοι ὡς ὁμοῦμα
 31' 07] O. ταρμεία (N. ταρμεία) αὐλός. H. h. 13.
 33' 07] O. ἐξερευζόμενα. H. h. at fons doo.
 35' 07] O. ἐξερευζόμενα. H. h. at fons doo.
 37' 07] O. ἐξερευζόμενα. H. h. at fons doo.

727 O. εὐδοκίαν μω. H. h. εὖ καὶ Ch. at H. g. εὖ
mōg.
797 O. εἰς τοὺς αἰῶνα καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας
αἰῶνος. al. εἰς τοὺς αἰῶνα διηνεκώς.
H. h. in eternum et ultra. H. y. in seculum, et in se-
culum seculi. Ch. in secula seculorum. P. in seculum et
in perpetuum. B. in omni saeculo aeternus.
O. εἴ τι πένθος. al. ἐξέρεως. H. h. in duntio. H. g.
finito Ch. et Ch. at L. in duntio B. in omni saeculo.
O. καὶ γενεά. H. h. ad generationes. H. g. de ge-
natio. Ch. et P. genitio. B. in omni saeculo.
O. τὴν δυνάμιν σου. H. h. fortitudinem tuam.
H. g. potentiam tuam. Ch. at P. B. in mo-
tibus tuis.
O. τὴν μεγαλοπρέπειαν τῆς δόξης
τῆς ἀριστείας σου λαλῶμεθα καὶ
ἀειομένους εἶπαίνε σου. H. h. deus gloria
magnum tuam. H. g. magnitudinem glo-
riae laudamus tuam. Ch. deus gloria splendens
tui. P... potentia tua (A. magnificentia) tua.
B. ex te est deus dei omnis in omni saeculo.
O. λαλῶμεθα καὶ τὰ θαυμαστά σου
διηγώμεθα. al. καὶ τὰς λόγους
σου παραδόξων σου διηγώμεθα. H. h. et deus
mirabilium tuorum loquar. H. g. eloquentiae, et
mirabilia tua narrantur. Ch. et deus mirabili-
um suorum tuorum loquar. P... in duntio.
B. ex te est in omni saeculo deus.
O. τὴν δύναμιν. H. h. et Ch. ac P. fortitudinem
H. g. virtutem B. deus tuus.
O. τὴν μεγαλοδυναμίαν σου διη-
γήσομαι. A. μεγαλόνομος σου
διηγώματός. T. αὐτὸν γ. κατελέξα αὐτὸν
V... διηγώμεθα VI. χειροποιήσας. H. h. mag-
nitudo tua (H. g. magnitudinem tuam) tua.
narrat. Ch. magnificentiam.... A... narrabo de
B. in omni saeculo deus sal in duntio.
O. ἐξερέξοντα. H. h. eloquentiae. H. g. et
A. de duntio Ch. de duntio. B. de duntio.
M. al. de duntio in duntio.
O. τὴν δικαιοσύνην σου ἀγαλλιάσονται.
al. τὰς ἐλεημοσύνας σου ἐψυχώσου.
H. h. iustitiam tuam (Ch. iustitias tuas) laudabunt.
et P. at A... cadunt prae duntio. H. g. iustitia tua
laudabunt. B. sy fullis in duntio in duntio.
deus in duntio.

- ο ο δ' α γ γ α / O. μακρόθυμος. H. h. & g. patienter.
 movet. Ch. longanimus P. longum fūctum. B. laud
 78 π λ ι γ γ / O. πολυέλεος. H. h. multa misericordiam
 H. g. multis misericordibus. Ch. multi.
 plures dēus beneficentia. P. magnus miseri-
 cordia. B. great ear goodentia.
- 9 7 7 δ π / O. οἱ ὅσιοι θεοί. 4 5 2 O. τοῖς δὲ παπῶν
 N. τοῖς ἱερομένοις. H. h. omni. H. g.
 ministris. B. eas alii.
- 10 1 γ / O. ἐπὶ. H. h. in. H. g. super & Ch. & P. B. super.
 M. super.
- 10 7 7 δ π / O. οἱ ὅσιοι θεοί. H. h. misericordibus. H. g.
 sanctis. B. una quādamque.
- 12 1 1 1 1 1 1 1 / O. τὴν δυναστείαν θεοῦ. H. h. fortitudinem
 & P. H. g. potentiam suam. Ch. fortitudo
 * dūm suam. B. fūm potentiam.
- 15 1 1 1 1 1 1 1 / O. τὴν μεγαλοπρεπείαν τῆς βασι-
 λείας θεοῦ. H. h. deorum regni dūm.
 H. g. magnificentiam regni sui. Ch. deorum
 regni sui. P. . & P. B. de regibus sub omnibus.
- 14 1 1 1 1 1 1 1 / O. ἀνέρετα πάντα τῆς
 κατ' ἐξουσίας.
- 16 Ν ο τ α. post v. v. inferunt. O. & N. H. g. & V.
 13 π ι σ τ ο ς κύριος ἐν πᾶσι τοῖς λόγοις αὐτοῦ, καὶ ὅτι
 ἐν πᾶσι τοῖς ἔργοις αὐτοῦ. sed propter dūm
 adfuit, quia cetera (1) deinde quā prima dūm
 1 1 1 1 1 1 1 incipit.
- ο ο δ' α γ γ α γ γ / O. ἀνορθοὶ πάντας τῆς κατ' ἐ-
 ξουσίας. H. h. exultantibus
 facientibus. H. g. Ch. dūm omnes cūctos
 tot. P. dūm B. fūzist opallē pōdōm.
- 15 1 1 1 1 1 / O. ἐν εὐκαρίᾳ. H. h. & Ch. ac P. in tem-
 poris. H. g. in tempore opportuno.
 B. fūm fūm M. dūm . . . of. tot gaude fūm
- * 1 1 1 1 1 1 1 / O. ἀνοίξεις δὲ τὴν χεῖρά σου. N. χεῖρας
 σου. H. h. apertis manibus tuis. H. g. apertis
 fū manibus tuis. Ch. apertis manibus tuis. & P.
 1 1 1 1 1 1 1 / O. πάντων ζῶον ἐν δοξίᾳ. H. h. om-
 nium animal exultationem. & H. g.
 P. annu vident ad voluntatem. B. alii vident
 1 1 1 1 1 1 1 M. in vultu dūm.
- 17 1 1 1 1 1 / O. ὁσίου. H. h. & Ch. ac l. misericordibus. H. g.
 sanctis. B. goodentibus.

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

124 / O. ἐξ ἀρχῆς ἀλέ. κ. κατὰ λέξ ἀλέ (διῳμιζοῦν) 7.
 H. h. cantat. H. g. recitavit. Ch. laudat di-
 citur coram. A. respondit. B. singit by seipso
 M. audire videtur.
 71 125 / O. ἐν κισθάραι. διὰ λύρας. H. h. g. et
 Ch. isitharad. ac P. B. ordo fatur.
 71 126 / O. ὡς ἐλομίζοντι. H. h. et recitavit. H. g. d
 qui parat. Ch. qui parat. B. dicitur dicitur
 71 127 / O. χόρον. H. h. g. dicitur. H. g. fatur. Ch. fatur
 et P. B. fatur.
 Nota. sic O. et V. addunt, ὡς χλόην τῇ δα-
 λείᾳ τὸν ἀνθρώπων. H. h. et fatur, fatur
 fatur. reliqui carent.
 71 128 129 130 / O. καὶ τοῖς νεοσσοῖς τὸν πορὰ 9.
 καὶ τοῖς ἐπικαλεστέοις ἀνδρῶν.
 H. h. filio cor di clamentibz. H. g. et pullo cor-
 porum invocantibz suis. Ch. pullo cor di qui
 clament. P. ... cum clament dicit. B. dicitur singl
 caros (M. dicitur fatur dicitur) aff- eorpe.
 71 131 / O. εὐδοκῶντες τοῖς. H. h. placitum in fide 11.
 H. g. fatur placitum et fatur. Ch. dicitur
 voluntia complentur. P. complentur. B. fatur
 cor porceball et car dicitur.
 71 132 133 / O. καὶ ἐν τοῖς ἐλπιζοσιν ἐπὶ τὸ
 ἔλεος αὐτοῦ. ἀλλήλοῖς. H. h. et
 al. τοῖς ἀναμενέσι τὸ ἔλεος αὐτοῦ. H. h. et
 expectant misericordiam dicit. H. g. et in eis
 qui expectant fatur misericordia dicit. Ch. et eis
 qui expectant benignitatem ipso. P. fatur
 in misericordia et B. dicitur fatur, fatur dicitur
 dicitur.
 Nota. sic O. N. H. g. et V. novius fatur. B.
 ingrat et ita numerum 150. complent.
 O. claudunt pater. dicitur, fatur fatur cum
 ἀλλήλοῖς et H. g. et V. cum V. protitudo fatur
 adfuerunt. reliqui omnes carent.
 O. itaque fatur fatur. ἀλλήλοῖς καὶ χαλεροῖς.
 V. ἀλλήλοῖς ἀλλ... H. g. aggravi et dicitur.
 V. accedunt.
 71 134 / O. τὸς μοχλοῦς. H. h. dicitur. H. g. et Ch. fatur 13.
 B. et dicitur.
 71 135 / O. τὰ ὅρια σου. H. h. et fatur fatur. H. g. 14.
 et Ch. fatur fatur fatur. Ch. fatur fatur
 fatur claudunt in

- 11X33 O. αἰ δυνάμεις αὐτοῦ. s. αἰ στρατὰ αὐτοῦ. 2.
 H. h. Ch. et l. δυνάμεις αὐτοῦ. # g. virtutes αὐτοῦ.
 B. f. m. δυνάμεις αὐτοῦ.
 71X O. καὶ τὸ φῶς. s. φωτός. H. h. luminis. H. g. et l. 3.
 luminis. Ch. luminis ac l. B. l. i. g. d. e.
 717 12 O. τὸ ὑπερβαλὼν τὸν ὄρατον. H. h. quā p̄
 per eadē p̄nt. et g. ac l. Ch. quā
 p̄ndent a verbo αὐτοῦ, et p̄nt dūm eadē p̄nt.
 717 12 O. et v. f. inter p̄nt. αὐτοῦ εἰπε, καὶ
 ἐξελέγει τὸν ὄρατον. H. h. H. g. et v. quā p̄nt dūm
 et p̄nt p̄nt. et l. i. g. d. e. www.libtool.com.cn
 717 12 717 12 O. ἐστὶν αὐτὰ εἰς τοὺς αἰῶνες,
 καὶ εἰς τοὺς αἰῶνες 28 αἰῶνες.
 2.... διαμένειν αἰωνίως. H. h. et p̄nt da is
 et p̄nt, et is is p̄nt. H. y. p̄nt da is p̄nt
 lūm, et is p̄nt lūm p̄nt. V... is et p̄nt, et.
 Ch. et p̄nt da is p̄nt p̄nt lūm
 p̄nt p̄nt da is p̄nt p̄nt, is p̄nt lūm.
 717 12 O. δακρυῖς. H. h. g. et p̄nt
 Ch. et l. B. g. et p̄nt.
 717 12 O. χάλαζα. H. h. et g. et p̄nt. Ch. et p̄nt.
 717 12 O. κρύσταλλος. H. h. et g. p̄nt. Ch. et p̄nt.
 ac l. B. dūm damp.
 717 12 O. τὰ ποταμῶνα. H. h. quā p̄nt H g... p̄nt
 Ch. et p̄nt.
 717 12 717 12 O. πνεῦμα παλαιῶν. al. αἰνέος
 lūm. H. h. p̄nt. H. g.
 p̄nt p̄nt. Ch. ... p̄nt.
 p̄nt p̄nt. B. g. et p̄nt.
 717 12 O. ξύλα καρποφόρα. H. h. p̄nt.
 p̄nt. H. g. lūm p̄nt.
 p̄nt p̄nt. et l. B. p̄nt.
 717 12 O. ἀεθέρια. H. h. et g. p̄nt. Ch. p̄nt.
 p̄nt. B. g. et p̄nt.
 717 12 O. τὰ πλῆρη. H. h. p̄nt. H. g. p̄nt.
 Ch. p̄nt. p̄nt. B. p̄nt.
 717 12 717 12 O. ἐπεὶ καὶ καὶ περὶ πλεονάζει,
 H. h. p̄nt et p̄nt p̄nt.
 H. g. p̄nt et p̄nt p̄nt Ch. p̄nt
 et p̄nt p̄nt. p̄nt... alata. B. p̄nt p̄nt
 p̄nt, et p̄nt p̄nt p̄nt

1117' / O. ην ἀγαλλίασεν. H. h. laudabunt. & p.
 H. g. laudabuntur. Ch. gloriabunt. A. proco-5.
 infabunt. B. datz jinggen.
 1118' / O. δι' ὑψώσεως. al. ὑμνολογίας. H. h. 6.
 & P. exaltationis. H. g. exultationis
 Ch. laudes. B. de veroffings.
 1119' / O. εὐφρανέσθαι δι' ὅμοιοι. H. h. & g. ac Ch. 7.
 gaudere antixit. P. gladij antixit
 A... ationem.
 1120' / O. τὰς χερεὶν αὐτῶν. H. h. g. & Ch. manibz
 corum. B. & P. of A. manibz. B. in fact. fact.
 1121' / O. ἐν πένθαις. H. h. in catenis. H. g. & P.
 in compedibus Ch. catenis. B. in theatro.
 1122' / O. τὸν ἐνδοξὸν αὐτῶν. H. h. & A. in
 elyob corum. H. g. Ch. & P. nobilib...
 B. gloriasthant.
 1123' / O. ἐν χειρὶ πένθαις οὐδ' αὖτις. H. h. & Ch.
 in compedibus ferreis. H. g. in ma-
 nicis... Ch. P. in vinculis ferreis. B. in theatro
 B. g. g.
 1124' / O. ἐξ επαπλου. A. γεγραμμένον. H. h. & g.
 P. scriptum. H. g. conscriptum. Ch. quod
 scriptum est in lig. B. & P. scriptum... est.
 1125' / O. δόξα αὐτῶν εἶναι. H. h. dicitur
 P. dicitur. H. g. gloria facta dicit
 V... & A. Ch. gloria ipse dicit. B. dicitur de fe-
 ctis f...

Bl. 150.

1126' / O. τὸν θεόν. H. h. g. & Ch. dicitur. V. dicitur
 1127' / O. ἐν τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ. A. ἐν ἡγιασ-
 μένοις αὐτοῦ. S. ἐν τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ. H. h.
 in sancto ag. H. g. in sanctis. Ch. in domo sancti-
 arum... P. in sanctitate... B. in fide & glorijs
 M. in fide & glorijs.
 1128' / O. ἐν στερεώματι διουράων αὐ-
 τῶν. A... καὶ... S. ἀκαταρτέων...
 (inexpugnabili) H. h. in fortitudinis potentia
 gg. H. g. in firmamento virtutis gg. Ch. in
 fortitudine ipso. & P. B. in t. in fide & glorijs
 dicitur. M. in fide in fide & glorijs de fide
 of datz megst in fide dat & g. dicitur fide
 voor fide & glorijs.

2 777133 | O. ἐπὶ ταῖς δυνάμεσιν αὐτοῦ. αἰ.
διὰ τὴν δυνάμιν αὐτοῦ. H. k. & P. is
fortitudinis & egg. H. g. is fortitudo & egg. Th. is potentia
ipſius. & vas magisterium potentie & egg.

1772 50. 2^{us} μεγαλοδυνῆς ἀνδρ. H. t. ~~Ch. mag~~
 fidemal'ia. Ch. ... H. g. H. p. mag
 mit egg. P. fymon ppoost M. fymon fedelagz.

3διω γρηγο. Ο. εὐ ἤχω σαλπυγος. Σ. δι' ἡχας
καλῆς H. h. is clangor...
H. at H. g. infono.. (h. omz clangow.... B mdt
for nealane de basium

קכב וכו' / O. εὐ ψαλλομένη καὶ κινούμενη.
al. δια ταύτας καὶ λόγους. A. εὐ ναυ-
λῳ καὶ λύρα. H. h. It g. in psalterio et cithara.
P. in melle... it. cum psalterio et citharis. B
~~mit ad eundem dicitur mit ad farr~~

4. h) π ς | O. χορδ. H-t. g. Stl. for. Ch. forib. B.
feint

17171 17171 / O. εὐχοδαῦς καὶ ὀργάνω αλ-δια
 χορδῶν καὶ μεθ' ἑαυτῶν. H. h. g. l. is
 17171 17171 / O. εὐχοδαῦς καὶ ὀργάνω αλ-δια
 χορδῶν καὶ μεθ' ἑαυτῶν. H. h. g. l. is

5:29 5 4 5 3 } O. εὐκρεβάτους εὐήχους. H. h
Kt. cy.... tantummodo ipsius edificationis.
P... sonoris A... audit. F. unit ~~cymbalis, bag~~

77) 75) O. ἀκαλαζυμία δ. by μαβιας (signification)
H-h. immundities. H y. et A. jubilationibus
P. alij sonantibus. A. orationibus. D. vas deinde

6 ΠΙΣΤΙΣ | O. πνοή. bl. ἀναπνοή. (respiration)
H. h. quod spirat H. g. spirat. et P. et A.
salut. Ch. mendo. P. mat addu fact. M. addu

75147 / O. N. & H. G. current. H. G. & V. all living
P. laudatus communis. Cf. laudatus & D. living

2. 1869 חסד ושלום 17. 10. 1869

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

www.libtool.com.cn

